Il n'y a pas de saison pour le pâté

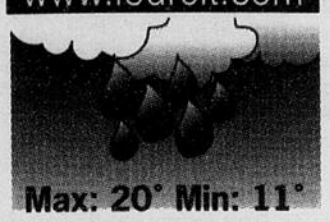
PAGE 37

Laurent Kabila promet des élections dans deux ans au Congo

PAGE 27

1871 Une vache maladroite rue dans une lampe à l'huile et embrase la ville de Chicago.

www.ledroit.com



6 20818 12345 8

LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 53 • LE VENDREDI 30 MAI 1997 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

PENNZOIL "SANS LIMITES"
19,99$ Filtre et huile Pennzoil (coût rég. 24,98$)
10$ • sur service de transmission automatique, huile et filtre • Sur service du radiateur • Nettoyage d'injecteurs et soupapes
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
OUVERT 7 JOURS
Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 29 juin 1997

La présidente du comité S.O.S. Montfort dénonce les chefs de partis

Lalonde sort ses griffes

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Ce n'est pas une brique que la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, a lancé à la tête des chefs politiques qui refusent d'intervenir directement dans le dossier Montfort, mais plutôt une volée de sévères reproches. Mme Lalonde a profité du dévoilement de la maquette d'un monument aux francophones, sur le terrain de l'hôpital, pour lancer un dernier appel avant le scrutin de lundi.

En cette fin de campagne électorale, Gisèle Lalonde, la présidente de S.O.S. Montfort, a reproché aux chefs des partis politiques le peu d'intérêt qu'ils portent à la survie de l'hôpital Montfort.

FRANCE PILON
LeDroit

«Nous arrivons à la fin d'une campagne électorale où l'on aura tenté en vain de nous oublier. Une campagne où nos chefs auront été presque gênés de parler de nous, gênés que dans un pays qui se veut un exemple de tolérance pour le monde entier, il y ait une crise appelée Montfort et un peuple qui crie à l'agression», a dit la présidente du comité S.O.S. Montfort, dans une des plus vibrantes allocutions qu'elle ait livrées depuis qu'elle a pris les rênes du comité S.O.S. Montfort.

S.O.S. MONTFORT

Mme Lalonde, qui s'adressait à une centaine de participants venus assister au dévoilement de la maquette d'un monument dédié à la francophonie, sur le terrain de l'hôpital Montfort, a soutenu qu'il était «devenu maintenant évident que les francophones ne doivent d'abord compter que sur eux-mêmes. Et que c'est cette volonté de s'affirmer, sans compromis, qui fera comprendre à notre leadership qu'il est parfaitement normal dans ce pays de dire que les minorités ont le droit d'exister».

Aux commissaires «qui ont condamné à mort l'hôpital Montfort» et qui se réunissaient hier, à Toronto, pour prendre une décision finale, Gisèle Lalonde proclame que «s'ils refusent de se battre pour un Canada tolérant et respectueux des droits des minorités, qu'ils sachent que nous n'hésiterons pas à le faire de toutes nos énergies».

suite page 2 : Lalonde

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec averses dispersées 20/11	Nuageux avec averses dispersées 21/11
Dimanche	**Lundi**
Généralement ensoleillé 22/11	Nuageux avec percées de soleil 23/11

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec averses 20/8	Nuageux avec averses dispersées 22/10

Lever du soleil: .....5 h 18
Coucher du soleil : .....20 h 42

Les records
Maximum: .....31,9° (1987)
Minimum: ..... 0,6° (1961)

La phase des lunes

dernier	nouvelle	premier	pleine
29	5	13	20

Le pays

	Max	Min
Calgary	25	6
Edmonton	22	8
Frédéricton	20	10
Halifax	15	8
Montréal	20	14
Québec	20	10
Régina	25	8
Saint-Jean, N.-B.	16	8
Saint-Jean, T.-N.	12	3
Sudbury	19	8
Thunder Bay	21	5
Toronto	20	11
Vancouver	20	13
Whitehorse	16	4
Windsor	23	11
Winnipeg	26	9

Le monde

	Max	Min
Acapulco	32	24
Athènes	22	16
Berlin	16	3
Bermudes	24	20
Bruxelles	19	8
Genève	22	10
Hong Kong	29	23
Jérusalem	26	13
Las Vegas	40	23
Londres	21	9
Los Angeles	32	19
Mexico	25	14
Miami	31	24
Myrtle Beach	26	19
New York	22	15
Orlando	29	21
Paris	23	10
Rio de Janeiro	21	17

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

Tirage du jeudi 29 mai
La Quotidienne: 9 5 8 1 1 4 1

Tirage du mercredi 28 mai
Lotto 6/49: 2 - 3 - 19 32 - 36 - 47 - (25)

Procès de Miss Canada International

Danielle House aurait frappé plusieurs fois sa rivale

Presse Canadienne – St-Jean, T.-N.

Une reine de beauté a frappé à cinq reprises une étudiante dans le bar d'un campus sans que celle-ci l'ait provoquée, a appris hier le juge qui préside le procès de Danielle House, mieux connue pour son titre de Miss Canada International.

Annalee Gosse, qui sortait avec l'ancien ami de M^me^ House au moment de l'incident, en octobre, a déclaré à un juge de la Cour provinciale de Terre-Neuve que la jeune femme l'a attaquée par surprise.

M^me^ House, qui est âgée de 20 ans, a plaidé non coupable à une accusation de voies de fait ayant causé des blessures.

Le procès a attiré l'attention des médias du monde entier, et on a dû le déplacer dans une salle plus spacieuse pour pouvoir accommoder les nombreux spectateurs, dont plusieurs portaient un macaron montrant Miss Canada coiffée de son diadème.

Pour gérer la publicité entourant son procès, M^me^ House a fait appel à Richard Pollmann, publicitaire de Los Angeles dont la liste de clients comprend la célèbre tenancière de maison close Heidi Fleiss et l'ex-amie d'O.J. Simpson, Paula Barbieri.

Annalee Gosse dit que lors de sa première rencontre avec Danielle House, elle a senti un coup de poing au bas du dos et s'est retournée pour se trouver face à face avec l'étudiante en sciences infirmières.

«Je me suis éloignée, car elle hurlait en me pointant du doigt», a relaté M^me^ Gosse, qui est étudiante en chimie à l'université.

Elle dit que plusieurs minutes plus tard, elle s'est retrouvée à nouveau près de Danielle House et que celle-ci l'a frappée au visage. Elle dit s'être dirigée ensuite vers la sortie où l'a rejointe son ami, Steve Taylor. M^me^ Gosse dit qu'elle fut alors frappée deux autres fois au visage.

Dans une déclaration à la police qui a été lue plus tôt au procès, Danielle House avait reconnu avoir frappé une fois Annalee Gosse. M^me^ House aurait confié qu'elle avait été déçue de voir son ancien ami embrasser la jeune femme, car la rupture lui avait «brisé le coeur». Steve Taylor, qui fréquente toujours Annalee Gosse, dit qu'il a vu M^me^ House frapper son amie à deux reprises.

ASSOCIATED PRESS

Les investisseurs font la queue pour participer à l'achat d'actions de la Beijing Enterprise Ltd. qui vient de faire son entrée à la Bourse de Hong Kong. Cette compagnie du gouvernement chinois s'avère très populaire auprès des investisseurs, à la veille de la cession à la Chine de la colonie britannique.

Lalonde

«Qu'ils le fassent au grand jour»

de la page 1

«Nous allons redoubler d'ardeur devant leur refus obsessif de comprendre», a lancé l'ancien maire de Vanier.

Mercredi, Victor Goldbloom, le commissaire aux langues officielles du Canada, est sorti peu encouragé des résultats de sa rencontre avec Duncan Sinclair, le président de la Commission de restructuration des soins de santé.

La décision sur le sort de l'hôpital Montfort pourrait être connue vers la mi-juin.

M^me^ Lalonde dénonce une fois de plus «l'incompréhension totale et l'entêtement déraisonné de ces gens». Elle trouve inconcevable que des commissaires non élus qui semblent «vivre sur une autre planète» soient en train de trancher avec «le même détachement que ces empereurs du Cirque sur la vie ou la mort de notre institution».

«Si ces commissaires doivent être les fossoyeurs de la francophonie ontarienne et du Canada avec deux peuples fondateurs égaux, qu'ils aient au moins la décence de dire carrément qu'ils se fichent de la communauté franco-ontarienne et qu'ils le fassent au grand jour», a déclaré M^me^ Lalonde.

Enfin M^me^ Lalonde a exhorté les francophones «à ne pas se décourager et à ne pas lâcher». «Nous faisons ce que nous avons à faire. Notre cause avance. L'histoire est remplie d'exemples de ces causes justes qui ont été gagnées d'abord et avant tout par le refus d'abdiquer de ceux et celles qui les défendaient».

Visite de Bob Rae

L'ex-chef néo-démocrate Bob Rae, qui avait déjà signé la pétition en faveur de Montfort, a fait une visite-éclair à l'hôpital hier après-midi pour mettre sa brique au monument qui sera érigé. En dépit des déclarations de M. Goldbloom, il s'est dit confiant que la commission va trouver des arguments pour changer sa décision. «Je reste toujours optimiste», a-t-il dit au *Droit*.

L'hôpital a fait un très bon travail en présentant des arguments solides. L'hôpital Montfort est devenu un symbole de la francophonie canadienne. C'est ça la réalité et j'espère que la commission va tenir compte de cette réalité».

Quel millénaire!

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

Vache incendiaire

Curieusement, une vache a contribué à faire de Chicago une capitale mondiale de l'architecture. Par une nuit de 1871, le ruminant maladroit aurait rué dans un lampe à l'huile, allumant un brasier dans cette cité en plein essor du Midwest américain. Durant trois jours, le feu a ravagé le tiers de l'agglomération, rasant le quartier des affaires et 17 500 résidences. Près de 100 000 personnes étaient sans abri et 120 corps ont été retrouvés. Les dommages étaient estimés à 200 millions $, une somme que les assureurs ne pouvaient honorer. Mais, pas même une semaine après la conflagration, la reconstruction était largement entamée. Chicago, auparavant étriqué et s'enfonçant dans les marais, allait devenir le paradis des architectes. Grâce aux nouveaux aciers, les premiers gratte-ciel allaient s'y élancer. Sullivan, Wright et Mies Van der Rohe y signeront d'admirables édifices. Le plus grand cataclysme à frapper une ville américaine a ainsi généré une renaissance.

Vers l'an 2000, à 7 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150 RADIO MÉDIA

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi :	8 h 30 - 19 h
Samedi :	9 h- 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi :	6 h - 17 h
Samedi :	6 h - 13 h 30

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	8 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

La région

Accusée du meurtre de sa grand-mère

Adolescente jugée apte à subir son procès

Examinée par deux psychiatres, l'adolescente de 14 ans qui fait face à une accusation de meurtre non prémédité sur la personne de sa grand-mère a été jugée apte à subir son procès.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Bien que le détail des évaluations faites par les deux psychiatres, l'un de Pierre-Janet et l'autre de Pinel, n'a pas été dévoilé devant le tribunal, il appert que les deux médecins en viennent à la même conclusion à l'effet que l'adolescente comprend très bien la nature de l'accusation déposée contre elle et le déroulement de la procédure judiciaire qui est enclenchée.

À l'issue d'une brève comparution, hier, l'avocate de l'accusée, Ginette Ross, a avisé que sa cliente renonçait d'ailleurs à demander une remise en liberté provisoire et la cause a immédiatement été remise au 18 juin prochain.

Responsabilité criminelle

Quant au second volet de l'examen psychiatrique, soit celui portant sur la responsabilité criminelle de l'adolescente au moment du meurtre de sa grand-mère, Me Ross a indiqué que seulement un seul des deux psychiatres s'y était penché, mais que cette facette du dossier n'avait pas encore fait l'objet de discussions entre les parties.

Rappelons que, le 10 mars dernier, l'adolescente aurait poignardé sa grand-mère Albertine Robitaille-Boisvert, dans la résidence de cette dernière, au 439-A, rue Maisonneuve, à Buckingham.

Quelques heures après la découverte du cadavre de la victime par la mère de l'accusée, la jeune fille était interceptée par les policiers, alors qu'elle marchait en bordure de la route 148, à Masson-Angers.

Immédiatement après sa courte présence devant le juge Michel Séguin, l'adolescente a été ramenée dans un centre d'accueil en milieu fermé où elle attendra jusqu'à la fin des procédures judiciaires.

La police arrête cinq prostituées

«Le ménage du printemps» à refaire chaque année à Hull

Les prostituées semblent vouloir s'installer pour de bon au centre-ville de Hull.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

À preuve, cinq filles de joie ont été appréhendées au cours des derniers jours par les policiers de Hull, dans le quadrilatère formé par les rues Saint-Jacques, Eddy, Hôtel-de-Ville et Wright.

C'est à la suite d'une plainte d'un résidant du quartier que les policiers ont procédé à ce «ménage de printemps». «Nous avons reçu une plainte au cours des derniers jours et c'est ce qui a initié cette opération», a indiqué le sergent Ghyslain Séguin, de la police de Hull, en soulignant toutefois que les policiers s'attaquent annuellement au problème de la prostitution dans ce secteur.

De fait, dans le cadre d'une opération similaire, sept prostituées ont été arrêtées, en mars 1996. Mais, malgré les plaintes incessantes des résidants du quartier et les arrestations multipliées par les policiers, les prostituées étaient revenues en force, quelques mois plus tard.

C'est d'ailleurs ce que craignent les résidants du secteur. «C'est bien beau. Ils les arrêtent cette semaine. Mais reviens la semaine prochaine et il va encore y en avoir deux ou trois sur le trottoir», a lancé une résidante de la rue Saint-Jacques, qui désire conserver l'anonymat.

ARCHIVES

L'opération de surveillance des quartiers contre la présence des prostituées semble devoir être continuellement à reprendre, à Hull. Les fleurs de trottoir semblent en effet vouloir repousser à chaque printemps.

Selon elle, les prostituées qui se font prendre en flagrant délit par les policiers ne sont pas punies assez sévèrement.

«Elles se font taper sur les doigts, puis elles reviennent. C'est une vraie farce», dit-elle.

Des cinq prostituées arrêtées, cette semaine, quatre sont des nouvelles venues, selon les enquêteurs de la police. «L'une d'entre elles est connue et ce n'est pas la première fois qu'elle se fait arrêter», a expliqué le sergent Séguin.

Le secteur des rues Eddy et Saint-Jacques est en train de devenir un quartier chaud, selon la résidante, qui ne trouve pas ça drôle. «Les filles sont surtout là l'après-midi. Il y en a même le matin. Elles viennent pour les fonctionnaires fédéraux. Les policiers devraient les arrêter eux aussi.» L'opération policière s'est déoulée entre 9 h et 15 h, mardi et mercredi dernier. Les policiers croient pouvoir procéder à d'autres arrestations au cours des prochaines semaines.

Possession et distribution de matériel pornographique infantile

Cinq nouvelles accusations contre Blair Evans

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Les policiers d'Ottawa-Carleton et ceux de la Police provinciale de l'Ontario ont déposé de nouvelles accusations contre le Dr Blair Evans, ce chercheur du ministère de la Défense nationale arrêté en possession de milliers de documents informatiques de pornographie infantile, l'hiver dernier.

Evans, un résidant de Gloucester âgé de 46 ans, fait donc face à quatre nouvelles accusations de distribution de matériel pornographique infantile et à une accusation de possession de ce type d'images informatisées.

Ces cinq nouvelles accusations viennent s'ajouter aux trois accusations de possession, production et distribution de matériel de pornographie infantile.

Les enquêteurs de la PPO n'ont pas voulu expliquer comment ils en sont venus à déposer ces nouvelles accusations.

«Tout ce que nous pouvons dire, c'est que les accusations sont basées sur le matériel déjà saisi en novembre dernier. Il n'y a pas eu de nouvelles saisies. Nos policiers continuent à étudier le matériel saisi», a indiqué le détective Bob Matthews, qui supervise le projet «P», qui vise particulièrement les crimes reliés à la pornographie en Ontario.

Le Dr Evans a comparu brièvement au palais de justice d'Ottawa, hier matin, pour répondre de ces nouvelles accusations.

Le matériel pornographique avait été saisi au bureau du Dr Evans, au Centre de recherche de la Défense nationale, avenue Carling, à Nepean, le 29 novembre dernier.

Les policiers avaient mis la main sur plus de 300 disquettes contenant environ 20 000 documents informatiques de pornographie infantile, des documents qualifiés alors de «dégoûtants et de choquants» par le détective Matthews.

Les images montraient entre autres des «enfants qui avaient encore la couche aux fesses» se faire agresser sexuellement par des adultes.

Les policiers poursuivent leur enquête et il n'est pas exclu que de nouvelles personnes soient éventuellement accusées en relation avec ce réseau de distribution.

MEUBLES SYLVANART
ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER • FABRICANT DE MEUBLES DEPUIS 1979 •
LIVRAISON GRATUITE DANS LA REGION METROPOLITAINE ET OTTAWA
Fabriqué à Cantley
Venez rencontrer les propriétaires ébénistes
205 Bellehumeur, Gatineau
voisin du Marché Frais
561-8068
Lun - merc 10h à 18h
Jeu - ven 10h à 21h
Sam 10h à 17h
SPÉCIAL VACANCE
30% sur table et chaises
20% sur unités murales
15% sur buffet
Choix de bois (chêne, frêne ou merisier), couleur et tissus
Nouveau modèle
table et 4 chaises
Frêne vieux acajou
960$ 950$
table et 4 chaises
Frêne blanc veiné
1 020$ 925$
table et 4 chaises
Chêne rosé
1 140$ 1010$

Charles **Burroughs** *LeDroit*

Blues d'élection

Tiens, il fait beau ce matin. Le soleil a fini par sortir, les oiseaux chantent, une petite brise du sud-ouest aide à chasser les maringouins. Le temps idéal pour s'installer sur la terrasse avec un bon café et le journal du matin. Mais pas pour moi, du moins pas ce matin. Le patron attend cette chronique, ma dernière avant l'élection fédérale de lundi. Donc, voici:

Je résiste à la tentation de faire des prédictions. Vous savez déjà que je n'ai pas grand talent de prophète. C'est moi qui voyais Lyn McLeod première ministre de l'Ontario, en 1995. Je ne suis pas pour m'organiser pour avoir l'air fou encore une fois.

Passons à la campagne électorale. J'en ai assez des sondages, des vantardises des chefs qui répètent tout haut ce qu'ils souhaitent tout bas. Je suis tanné des discussions sur l'unité nationale, sur la partition du Québec, des promesses de «job, job, job», des cheveux coupés en huit dans le sens de la longueur. J'ai mon voyage des platitudes des libéraux, des conservateurs, du NPD, du Reform et des autres. Je m'étonne chaque jour de voir de quelles bourdes sont capables les candidats du Bloc québécois, Gilles Duceppe et Suzanne Tremblay en tête.

Chez nous, dans Glengarry-Prescott et Russell, se termine la campagne électorale la plus insipide de mémoire d'homme. Quelques débats dominés par le dossier chaud de l'hôpital Montfort, une profusion d'affiches, on suppose beaucoup de porte-à-porte.

J'ai la trouille rien qu'à savoir qu'il faut que j'aille voter lundi. Je n'ai jamais manqué un vote depuis que j'ai l'âge de raison et je ne suis pas pour commencer aujourd'hui. J'avoue cependant que ça ne me dit pas grand-chose.

Voyez-vous, mon député, c'est Don Boudria, le seul et unique, et on dit par chez nous qu'il est là pour rester. Un autre couronnement en perspective. Reste à savoir s'il perdra un petit peu de sa majorité. Ce n'est pas que le Don soit un mauvais député. Au contraire, il a tout ce qu'on est en droit de s'attendre d'un représentant du peuple. Même si, depuis qu'il est ministre, il se promène aux quatre vents, de la Thaïlande à Tahiti, de Marrakech à Madagascar, et qu'on le voit moins souvent dans la circonscription. Les voyages forment la jeunesse; ils forment aussi les ministres.

Les candidats

Avant d'aller voter, il importe de savoir à qui on a affaire. Un survol rapide du programme électoral des candidats dans Glengarry-Prescott-Russell fournit les données suivantes:

Don Boudria, libéral: les emplois, l'unité nationale, l'agriculture.

Fred Cappuccino, Nouveau Parti démocratique: des emplois, des communautés saines, des emplois.

Mary Glasser, Loi naturelle: des groupes de vol yogique, stimulation de la conscience nationale.

Mike Lancop, réformiste: la réduction du gouvernement, le déficit, une réduction des impôts.

France Somers, conservatrice: la création d'emplois, la santé, les emplois.

De tout ça, on retient que les emplois sont la priorité. Les emplois sont la priorité depuis toujours. Ça vous aide à faire votre choix? Moi, pas beaucoup.

Les chefs

Si aucun des candidats locaux ne vous fait trépigner d'anticipation, passons du côté des chefs. Pour les programmes électoraux, voir ceux des candidats ci-dessus. Il est surprenant, tout de même, qu'exception faite de Paul Martin, qui est allé vendre sa salade à Edmonton, et d'Allan Rock, qui s'est fait piéger par des manifestants du lobby anti-contrôle des armes à feu, aucun gros ministre du cabinet Chrétien n'ait fait campagne sur la scène nationale. Les Sheila Copps, Marcel Massé, David Dingwall et autres sont restés, sagement, bien retranchés dans leur comté. Les débats télévisés n'ont pas permis d'apprendre grand chose, la publicité non plus. Les programmes sont connus. Ce qui a dominé, ce sont les attaques personnelles et les rumeurs.

Les rumeurs

Chaque élection a son compte de rumeurs, et celle-ci ne fait pas exception. En voici quelques-unes que, soit dit en passant, je n'ai pas pris la peine de confirmer. (Une rumeur confirmée n'est plus une rumeur et une rumeur démentie se transforme en rumeur encore plus tenace.)

Jean Chrétien se fait vieux et ne terminera pas son mandat, s'il est réélu.

Don Boudria céderait son siège à Jean Chrétien si ce dernier se faisait battre dans sa circonscription de Saint-Maurice.

Jean Charest déjeune régulièrement chez Brian Mulroney et détenait, dans sa jeunesse, une carte de membre du Parti québécois.

Alexa McDonough est une capitaliste multimillionnaire.

Preston Manning est un raciste qui croit que l'apartheid était un état d'âme.

Gilles Duceppe, militant communiste toute sa vie, est un démocrate virulent.

Voilà, électeurs de Glengarry-Prescott-Russell, et du Canada tout entier. Les jeux sont faits. À vous de noircir votre bulletin de vote.

La manifestation contre la réforme Marois est un échec total

La manifestation pour protester contre la réforme scolaire de Pauline Marois, qui devait attirer des centaines de participants, a été un échec total.

FRANCE PILON
LeDroit

Alors qu'on en attendait des centaines, à peine une dizaine de parents, dont un groupuscule de marxistes-léninistes se sont déplacés devant l'édifice du 170, rue Hôtel-de-Ville, où logent les bureaux du ministère de l'Éducation, à l'invitation du mouvement Survie scolaire.

La police, qui avait prévu fermer la rue à cause de l'ampleur de la manifestation, n'a pas eu à intervenir, il va sans dire.

Le fait qu'une poignée de parents et de syndiqués se soient présentés n'a pas découragé Andrée-Josée Lapointe, la porte-parole de Survie scolaire. «Faut être positif. Les parents ne sont pas là parce qu'ils ont des enfants à reconduire à l'école et qu'ils sont pris dans le trafic.» Or, à 10 h, les parents n'étaient pas encore là.

M. Lapointe a ajouté que les chauffeurs d'autobus scolaires qui devaient eux aussi se mêler à la manifestation seraient également en retard parce qu'ils devaient terminer leur travail, mais eux non plus ne se sont pas présentés.

«Ça me déçoit énormément de voir si peu de parents», a commenté Andréa Jolicoeur, présidente du Syndicat des enseignants et enseignantes de l'Outaouais, qui était là avec sa pancarte, tôt hier matin. Ce sont les parents qui nous ont demandé de venir pour les appuyer».

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

À peine une dizaine de personnes se sont rendues manifester, hier, contre la réforme scolaire que la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, a annoncée.

Mme Lapointe soutient que la réforme de la ministre Marois va trop vite et a trop d'impact négatifs dans plusieurs secteurs de l'éducation. «Les parents sont particulièrement inquiets des coupes nombreuses, comme l'abolition des classes ressources et des services spécialisés pour les enfants en difficulté.

«L'argent qu'on va mettre sur les maternelles à plein temps pourrait être mis ailleurs», soutient Mme Lapointe.

«La réforme nous fait peur, commente Mme Jolicoeur. On veut trop décentraliser. Les directions d'école vont avoir des pouvoirs beaucoup plus grands, comme le choix des livres et même des matières.»

La première pierre du monument à la francophonie a été posée

Les Canadiens et Canadiennes, francophones comme anglophones ont été invités à faire parvenir chacun une brique pour bâtir un monument historique à la cause de la francophonie qui sera érigé sur le parterre de l'hôpital Montfort et qui est intitulé *Ô francophones anonymes d'Amérique*.

FRANCE PILON
LeDroit

«Ce monument est le symbole le plus important à ce jour dans la lutte pour la survie de l'hôpital Montfort, a déclaré le directeur général de l'institution du chemin de Montréal, Gérald Savoie. Il démontre qu'on croit dans le respect des minorités.»

S.O.S. MONTFORT

C'est à un collectif d'artistes, de sculpteurs et d'étudiants en arts visuels de l'Université d'Ottawa qu'a été confiée la tâche d'ériger le monument. «C'est une pièce dédiée aux francophones, a dit le concepteur Valencien. Elle sera faite de colonnes, d'arches et de ponts qui s'élèveront de l'oubli et de l'indifférence pour donner l'espoir aux communautés futures.»

Près d'une centaine de participants ont assisté au dévoilement de la maquette dont des représentants de diverses associations franco-ontariennes qui ont tour à tour défilé avec différents matériaux qui serviront à édifier le monument.

C'est soeur Aline Leduc, économe provinciale des Filles de la Sagesse, qui a déposé la première brique pour reprendre le geste d'une de ses consoeurs, lors de l'érection de l'hôpital Montfort, 44 ans plus tôt.

Les Caisses pop de l'Ontario, l'ACFO, La Cité collégiale, le diocèse d'Ottawa-Carleton, le Regroupement des gens d'affaires, celui des jeunes francophones et le journal *LeDroit*, entre autres, ont aussi apporté leur brique. Le Dr Pierre Jean, qui a négocié l'entente entre l'hôpital et la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, pour la formation en français des étudiants, a souligné l'importance de conserver l'hôpital Montfort puisqu'il importe aux futurs médecins de recevoir leur formation dans un milieu où ils seront appelés à travailler, a-t-il dit.

Yves Sincennes a apporté, quant à lui, un morceau de la pierre angulaire de l'école Guigues, qui a été rénovée, un geste fort apprécié des participants.

Les syndiqués dénoncent l'attitude de l'employeur

Grève possible au Musée des civilisations

Les employés du Musée canadien des civilisations sont sur le sentier de la guerre et pourraient déclencher la grève au cours des prochaines semaines.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Une centaine d'entre eux ont participé, hier midi, à une manifestation devant le Musée de la guerre, à Ottawa, pour dénoncer l'attitude de leur employeur dans les négociations en vue du renouvellement de leur convention collective.

La conciliation, qui durait depuis le début de l'année, a abouti à un constat d'échec. Après le dépôt du rapport du conciliateur, dans quelques semaines, les syndiqués auront droit de grève et l'employeur pourra les mettre en lock-out.

Les 219 employés syndiqués du musée hullois ont traversé la rivière des Outaouais en empruntant le pont Interprovincial. Ils scandaient: «On veut un contrat!» et «So-So-So Solidarité». Ils protestaient contre la volonté de l'employeur de leur enlever des congés, de leur imposer une plus longue semaine de travail et de changer dramatiquement les horaires de travail. Les syndiqués réclament également l'équité salariale pour les femmes.

Une fois arrivés au Musée de la guerre, le président de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), Darryl Bean, a livré un discours enflammé sur la protection des droits acquis des travailleurs. «Nous avons le droit de négocier et l'employeur ne peut pas modifier nos conditions de travail comme il le propose. Les congés de maternité et les autres congés ont été négociés de bonne foi. Il faut envoyer un message clair aux dirigeants du Musée», a déclaré M. Bean.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Une centaine d'employés syndiqués du Musée canadien des civilisations ont traversé la rivière des Outaouais, hier, pour aller dénoncer, devant le Musée de la guerre, l'attitude de leur employeur dans la négociation de leur prochaine convention collective de travail.

Le président de l'AFPC a affirmé que les syndiqués du Musée auront tout le support financier nécessaire s'ils décident d'aller en grève. L'Alliance a un fonds de grève de 20 millions $ qui sera utilisé pour venir en aide aux employés, si une longue grève se dessine. Contrairement à d'autres fonctionnaires fédéraux dont le droit de grève est limité par la loi depuis plusieurs années, les employés des musées nationaux sont régis par le Code du travail du Canada.

Une grève en cette période de l'année aurait des répercussions importantes, puisque l'été est la période de pointe au Musée.

De son côté, le porte-parole du Musée, Pierre Pontbriand, a refusé de commenter les récriminations des syndiqués afin de ne pas négocier par la voie des médias. «C'est difficile de négocier une première convention collective. Lorsque les musées sont devenus des sociétés de la Couronne, en 1990, ils ont hérité des conventions collectives négociées lorsqu'ils relevaient du Conseil du Trésor. Nous espérons toujours en arriver à une entente», s'est contenté de dire M. Pontbriand.

Mai, c'est le mois des super aubaines

Profitez "DÈS MAINTENANT" de nos super réductions de fin d'année...

chez Williams

Prix clairement affichés dans les pare-brise pendant ce solde

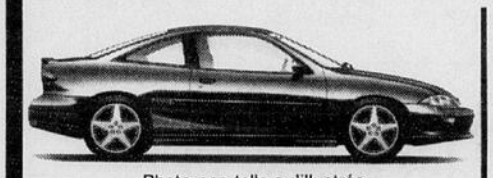


Photo pas telle qu'illustrée

CAVALIER 1997
Coupé 2 portes, transmission manuelle, 5 vitesses, enjoliveurs 15", moteur 2,2 litres, moulures latérales, aileron arrière, garde-boue, 2 sacs gonflables, freins ABS, chauffe-moteur, assistance routière 24 heures

à partir de 14 235$* ou Ø COMPTANT

252$ /mois** (location 36 mois)

+ 300$ d'essence à l'achat d'une Cavalier 1997 chez Williams d'ici le 10 juin 1997

VENTURE 1997
7 places, automatique, moteur V6, radio AM/FM/stéréo, 2 sacs gonflables, freins ABS, climatiseur, chauffe-moteur, assistance routière 24 heures et beaucoup plus!

à partir de 21 788$* ou Ø COMPTANT

352$ /mois** (location 36 mois)

RABAIS AUX DIPLÔMÉ(E)S 750$ (si admissibles)

MALIBU 1997
Berline 4 portes, automatique, 2 sacs gonflables, freins ABS, climatiseur, radio AM/FM/cassette, chauffe-moteur, assistance routière 24 heures, et beaucoup plus!

à partir de 18 995$* ou Ø COMPTANT

359$ /mois** (location 36 mois)

CADILLAC SEDAN DE VILLE 1997
Tout équipée, automatique, climatiseur, freins ABS, assistance routière 24 heures et beaucoup plus!

à partir de 45 665$* ou 529$ /mois*** (location 36 mois)

*Transport, préparation, manutention et taxes en sus.

**Sur approbation de crédit, location GMAC 36 mois, 20 000 km par année, 8¢ par km excédentaire, 1er paiement, dépôt de garantie, taxes, préparation et manutention en sus.

***Sur approbation de crédit, location GMAC 36 mois, 20 000 km par année, 8¢ par km excédentaire, acompte de 5 016 $, 1er paiement, dépôt de garantie, taxes, préparation et manutention en sus.

SUPER ALLOCATION DE REPRISE

Financement 3,9% pour certains modèles 1997 Informez-vous!

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

950, BOUL. ST-JOSEPH
HULL - 777-2731

GM LOCATION PLUS

"Offre pour un temps limité"

EXTR'AVANTAGE

Nouvelle réglementation sur l'arrosage

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le soleil et le beau temps sont revenus, ces derniers jours, et les pelouses ont soif! Afin d'éviter des pénuries temporaires d'eau potable, la Ville de Hull restreindra, encore une fois cette année, les horaires d'arrosage mécanique. Les citoyens pourront utiliser leurs gicleurs uniquement entre 3 h et 5 h du matin. Les résidants ayant une adresse impaire pourront recourir à l'arrosage mécanique les mercredis, vendredis et dimanches, tandis que ceux qui ont une adresse paire pourront le faire les mardis, jeudis et samedis. L'arrosage manuel du gazon, des plantes et des jardins ainsi que le lavage de véhicules sera toutefois permis en tout temps, à Hull.

Le propriétaire du Pied de cochon, Gérard Lemmel, n'est plus

La restauration outaouaise perd un morceau de son histoire

C'est tout un morceau de l'histoire de la restauration outaouaise qui a disparu, mercredi, lorsque le co-propriétaire et fondateur du restaurant hullois Le Pied de cochon, Gérard Lemmel, s'est éteint au terme d'une longue et pénible maladie.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

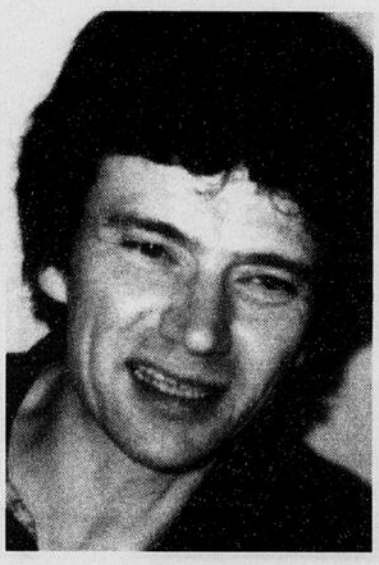
M. Lemmel, qui avait fondé Le Pied de cochon, en compagnie du chef Guy Mervellet, il y a exactement 21 ans, est décédé chez lui, mercredi matin, à l'âge de 50 ans, vaincu par un cancer qui s'était déclaré il y a deux ans.

Pour d'innombrables clients, Le Pied de cochon était devenu, au fil des ans, bien plus qu'un simple restaurant français. C'était un carrefour, l'endroit de prédilection des gens d'affaires de toute la région.

«Le Pied de cochon, c'était l'endroit pour voir et être vu», souligne l'ancien président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Marcel O. Parent.

Les personnages les plus influents du monde des affaires et de la politique régionale avaient adopté Le Pied de cochon, il y a une quinzaine d'années. Bon nombre d'entre eux s'y rendent d'ailleurs toujours, surtout le vendredi, pour échanger quelques tuyaux d'affaires autour d'un bon repas. Les Claude Bérard, Roger Lachapelle, Robert Labine, Camille Villeneuve et cie y invitent régulièrement

«Un homme d'affaires montréalais m'a déjà demandé de lui présenter des gens dans la région. Je l'avais amené au Pied de cochon. Lorsqu'il est sorti, il n'en revenait pas. Il avait rencontré, en quelques heures, environ 25 personnes influentes qui pouvaient faire avancer ses affaires dans la région», se rappelle M. Parent.



Gérard Lemmel est décédé, mercredi.

Cette réputation de carrefour des affaires s'est bâtie surtout autour du personnage de Gérard Lemmel, un Alsacien d'origine qui savait recevoir sans trop de prétention et qui se donnait corps et âme pour son commerce, disent ses clients.

«Gérard avait réussi à créer une atmosphère de club. Quand quelqu'un y met les pieds pour la première fois, il se sent comme un étranger, tellement les clients semblent chez eux. Petit à petit, on devient des habitués de l'endroit», explique Marcel Parent.

«Peu de restaurants, souligne-t-il, ont réussi à survivre et à prospérer plus de 20 ans. C'est un exploit.»

Son épouse, Anne Reygondeau, se souvient des premières années, à une époque où il n'y avait peu ou pas de restaurants français en Outaouais. «Ils (Gérard et Guy) ont été des pionniers. Ils ont montré à bien des gens, ici, ce que c'était que des endives, des asperges et des ris de veau. Ils ont été parmi les premiers à montrer que, dans la cuisine, il y a plus qu'à manger», se souvient-elle, en rappellant que le restaurant a obtenu son permis d'alcool, jour pour jour, il y a 21 ans. «Le jour de la naissance de notre fils.»

Le coloré homme d'affaires gatinois Claude Bérard est parmi ceux qui font partie «des meubles» dans le restaurant de Gérard Lemmel. «Cet homme-là, c'est quelqu'un d'exceptionnel. On se sentait chez nous, là.»

Gérard Lemmel ne sera pas exposé, mais ses funérailles seront célébrées, lundi matin, à 10 h, en l'église Saint-Joseph, de Hull.

Le milieu rural veut un financement équitable pour ses soins de santé

La production de soins médicaux coûte plus cher dans les régions rurales et des représentants de l'Alliance des institutions territoriales rurales de l'Outaouais ont tenu à le rappeler à la Régie régionale de la santé et des services sociaux (RRSSSO), hier soir.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

La RRSSSO entre dans la deuxième année de son plan d'équité dans l'allocation des ressources qui vise, d'ici 2003, à ce que tous les citoyens de l'Outaouais aient accès aux mêmes services, qu'importe leur lieu de résidence.

Le président du comité exécutif du secteur Rivière-Gatineau, Serge Boucher, soutient que les soins de santé et les services sociaux coûtent 30 % plus cher dans le milieu rural.

Il veut que la RRSSSO tienne compte de cette réalité dans la prochaine révision de son plan d'équité, à l'aube de l'adoption du prochain budget.

«Si une infirmière part de Maniwaki pour aller faire un pansement à Grand-Remous, elle doit effectuer un trajet de 30 à 45 minutes. Elle est rémunérée pendant qu'elle est en voiture et on doit rembourser ses frais de déplacement. Ces dépenses sont beaucoup plus élevées dans le milieu rural.

Justice

«Pour rendre justice, la Régie régionale devra tenir compte de cette réalité, sinon nous ne serons jamais capables d'offrir les mêmes services que ceux qu'on retrouve à Hull ou à Gatineau. Il ne faut pas oublier que nous vivons dans un milieu défavorisé qui se détériore. La santé, c'est fondamental pour nous.»

Le président de la RRSSSO, Serge Forget, s'est dit bien au courant de cette situation, mais il a tenu à préciser que les coûts de production étaient une variable parmi plusieurs autres dans le calcul des sommes allouées pour les soins de santé et les services sociaux dans les différents secteurs de l'Outaouais.

Message reçu

«Nous allons regarder cette proposition de près, a-t-il dit. Il font bien de nous le rappeler, c'est très pertinent. Nous avons adopté notre politique d'équité l'an dernier, et c'est le genre de demandes que nous attendions recevoir à court terme.»

Afin de répartir équitablement les ressources dont bénéficient tous les secteurs de l'Outaouais, la RRSSSO établit un indicateur global des besoins pour pondérer les populations des territoires. Cet indice des besoins comprend plusieurs facteurs dont la taille de la population, le sexe, l'âge, le taux de scolarité et les conditions sociosanitaires.

Le SACO reçoit le prix Reneault-Tremblay

LeDroit

Le Service d'action communautaire de l'Outaouais (SACO) s'est vu décerner le prix Reneault-Tremblay, hier soir, à Saint-Jean-sur-Richelieu, par l'Association des services de réhabilitation du Québec.

Ce prix, remis à l'occasion du congrès annuel de la Société de criminologie du Québec, a été attribué au SACO pour souligner sa contribution dans le développement de programmes communautaires qui favorisent la prévention et la réinsertion de personnes qui ont des démêlés avec la justice.

Depuis 1972, le SACO a mis sur pied plusieurs programmes communautaires, dont un centre d'aide aux victimes d'actes criminels et un programme de mesures de rechange pour les délinquants juvéniles.

Le SACO offre, entre autres, la possibilité aux personnes démunies d'exécuter des travaux pour le compte d'organismes sociaux lorsqu'ils sont incapables d'acquitter une amende.

Le SACO oeuvre aussi pour humaniser le système pénal en militant pour des mesures satisfaisantes pour les victimes, les contrevenants et la communauté.

On tente aussi de donner plus de place aux victimes dans le processus d'intervention, tout en contribuant à responsabiliser les contrevenants.

Actuellement, le SACO étudie la possibilité de créer un programme de résolution des conflits dans l'Outaouais, afin de rendre ce processus moins douloureux. On voudrait offrir un service rapide et accessible à la médiation dans le cas des délits mineurs et des conflits dits domestiques en matière civile.

Achat spécial
avant l'épuisement des stocks

VIVE LA DIFFÉRENCE
chez
FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

Renseignez-vous au magasin pour plus de détails sur nos services.

AVANTAGE no.1
Nous battons les prix par 55% de la différence.

AVANTAGE no.2
Nous offrons le meilleur plan de service sur le marché avec service à domicile!

AVANTAGE no.3
Nous offrons une protection de prix après l'achat pour une durée de 30 jours.

AVANTAGE no.4
Techniciens informatique au magasin.

AVANTAGE no.5
Une vaste sélection de marques renommées

NE TARDEZ PAS!

UN ORDINATEUR AVEC DE GRANDES CARACTÉRISTIQUES À UN PRIX PHÉNOMÉNAL!

Louez pour moins de 100$ par mois

Packard Bell™ 160

- Processeur Pentium® 166MHz
- Ram 16 Mo EDO
- Disque dur 1,6 Go
- CD ROM 16x Max
- Téléc./ Modem 33,6K

Ordinateur de base avec un processeur Pentium® 166MHz pour l'éducation et le divertissement.

- CD ROM Max 16x pour accès rapide aux données;
- téléc./modem 33,6K pour une connexion rapide à Internet;
- DRAM vidéo de 1Mo; carte de son stéréo SRS®;
- Corel WordPerfect, Corel Quattro Pro, Corel Presentations, MS Works, MS Money et plusieurs autres logiciels populaires.

38007160 160

1699,99 MONITEUR EN SUS

OPTION
Ensemble avec moniteur 14", imprimante couleur et augementation à 24 megs
2299,99

6 MOIS SANS INTÉRÊT (S.A.C.)

*Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que:
(1) les mensualités minimales (si requises) soient versées;
(2) le solde soit payé au complet à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. TPA de 28,8%.
Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois (taxes incluses):
Si les mensualités minimales totalisant 587,33$ pour un achat de 1 500$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1 500$) pour un achat de 1 500$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1 111,71$ pour un achat de 1 500$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant achat: L'intérêt totalise 800,44$ (coût total: 2 300,44$) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1 500$.
Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

FUTURE SHOP
Ordinateurs • Audio • Communications
Vidéo • Électroménagers

GATINEAU
25, chemin de la Savane (819) 246-2166
HEURES D'OUVERTURE:
lundi au vendredi 10h à 21h, samedi 9h à 17h,
dimanche 11h à 17h
NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE.

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

Edgard Demers

Carrefour

L'archidiocèse de Gatineau-Hull a présenté ses prix Méritas

Alors que l'archidiocèse d'Ottawa commence à célébrer ses 150 ans d'existence, l'archidiocèse de Gatineau-Hull, qui jusqu'à 1963 faisait partie du premier, a présenté ses prix Méritas 1997. Il s'agit de deux récompenses commémoratives, l'une à la mémoire de M^gr Paul-Émile Charbonneau, évêque fondateur du diocèse (1963-1973), l'autre en l'honneur de son successeur, le regretté M^gr Adolphe Proulx (1974-1987).

Ci-dessus, Justina Ramos et Guy Fortier ont accepté le prix Méritas M^gr-Adolphe-Proulx décerné au Dispensaire des citoyens et citoyennes de Hull.

Le prix M^gr-Paul-Émile-Charbonneau a été attribué à la communauté chrétienne de Montpellier. À l'approche de son centenaire, les membres de cette paroisse de la Petite-Nation ont compilé un annuaire photographique des familles de la localité. Ce projet a resserré les liens de toute la communauté.

Quant au prix M^gr-Adolhe-Proulx, qui coïncide avec les 10 ans du décès de l'évêque, il a été remis au Dispensaire des citoyens et citoyennes de Hull. Ce regroupement a pour objectif la sensibilisation du milieu à la pauvreté et des problèmes qu'elle provoque sur l'équilibre physique mental chez les moins bien nantis.

Il y a eu deux mentions spéciales. L'une a été accordée, catégorie M^gr-Charbonneau, à la paroisse Saint-Mathieu de Gatineau, l'autre, volet M^gr-Proulx, à Logemen'occupe.

L'attribution de ces prix s'est déroulée en présence de M^gr Roger Ébacher et de M^gr Paul-Émille Charbonneau, respectivement 3^e et 1^er titulaire de l'archidiocèse de Gatineau-Hull

Dans l'ordre habituel, on aperçoit M^gr Roger Ébacher, archevêque de Gatineau-Hull, M^me et M. Jean-Paul Strasbourg, ainsi que Pauline Bédard-Séguin, qui ont accepté le prix M^gr-Paul-Émile-Charbonneau au nom de la communauté chrétienne de Montpellier, sous le regard de celui qui fut le premier évêque de l'archidiocèse de Gatineau-Hull, M^gr Charbonneau, à droite. Prière de lire les détails à gauche.

Édith Butler et un Gatinois au Salon de la belle retraite d'Ottawa

Le Salon de la Belle Retraite se déroule, du 31 mai au 2 juin, sous une tente immense et à l'intérieur du Centre de jour Guigues, 159, rue Murray, à Ottawa. Édith Butler a accepté d'en être la marraine et y donnera deux spectacles par jour, à 12 h 30 et à 16 h 30.

Parmi les nombreuses attractions, je suggère *Les écrits d'or*, demain, à 10 h, salle B. Il y a quelques semaines, j'étais au Centre de jour à l'invitation de l'équipe de la revue *Essor*. Mon intention était de démystifier l'écriture et d'encourager ce groupe à se surpasser, car il n'y a pas d'âge limite pour quiconque désire s'exprimer par la prose ou la poésie.

Parmi mes exemples, il y avait l'octogénaire Marguerite Lesop, auteur du livre à succès *Autour de ma vie en 80 ans* (plus de 30 000 exemplaires vendus); une Américaine de 97 ans à qui la Warner-Time a offert près d'un million pour ses mémoires; et une aînée d'Ottawa qui avait fait tirer sa biographie à 80 exemplaires afin que sa famille immédiate la connaisse mieux, elle et son époque. À mon avis, cette dame avait autant de mérite que les deux autres.

Le Gatinois Florian Chrétien, ex-professeur et toujours écrivain, a mis sur pied un tel service. *Les écrits d'or* a comme spécialité «les récits de vie, les histoires de famille, le rappel des souvenirs et les écrits des aîné(e)s». Ce service a vu le jour en décembre dernier. Plusieurs hommes et femmes en ont déjà profité. Florian Chrétien accompagne sa clientèle de la page écrite à la publication. Demain matin, il répondra à toutes vos questions.

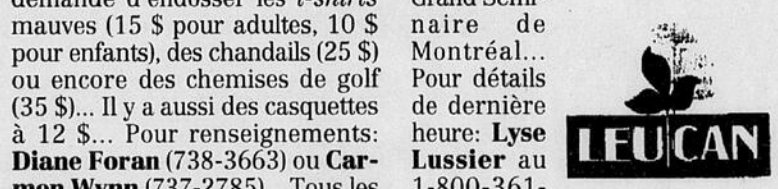
En plus, il y aura de nombreux ateliers d'intérêt pour les aîné(e)s, des conférences de Solange Chaput-Rolland, du chronbiqueur culinaire bien connu Jean-Luc Doudeau et de Claude Vandelac, des tournois à chaque jour, un bazar à souvenirs, des tirages et le Café chantant, rendez-vous de tous les aîné(e)s de l'Ontario et de l'Ouest du Québec, avec 250 artistes dans 20 numéros.

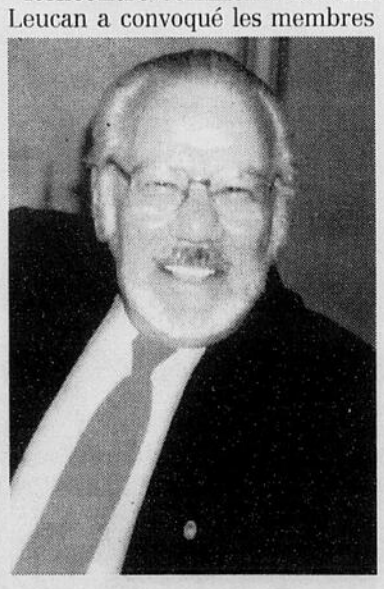
Tout cela et en surcroît la divertissante et dynamique Édith Butler comme marraine, une bonne raison de vouloir se faire baptiser à nouveau. Les frais d'entrée sont de 5 $. Pour de plus amples renseignements: 241-4070.

De ceci et de cela...

Prélude au 14^e Téléthon de CJOH... Dès aujourd'hui, la Fondation de l'HEEO incite le public de l'Est de l'Ontario et de l'Ouest du Québec à participer à la *Journée portez votre ourson...* On demande d'endosser les *t-shirts* mauves (15 $ pour adultes, 10 $ pour enfants), des chandails (25 $) ou encore des chemises de golf (35 $)... Il y a aussi des casquettes à 12 $... Pour renseignements: **Diane Foran** (738-3663) ou **Carmen Wynn** (737-2785)... Tous les profits, à l'instar de ceux du 14^e Téléthon de CJOH, qui commence le 31 mai, à 19 h, pour se terminer 24 heures plus tard, sont versés à la Fondation de l'HEEO pour la recherche sur les maladies infantiles, la formation du personnel, l'acquisition d'équipement moderne, l'achat de jouets et de jeux, ainsi que l'aide au famille en période de crise... Ce téléthon a cumulé à ce jour 19,3 millions $, dont 2,3 millions $ en 1996... Cette année, **Max Keeping**, de CJOH, et **Wayne Rostad**, vedette de la série *On the Road* à la CBC, partagent l'animation... Continuez à être généreux...

Rencontre commémorative... Leucan a convoqué les membres de l'Association pour les enfants atteints de leucémie et autres formes de cancer au Planétarium de Montréal, les 31 mai et 1^er juin, afin de rendre hommage aux jeunes décédés de cette maladie entre 1978 et 1997... À l'issue de cette manifestation, il y aura une messe à la chapelle du Grand Séminaire de Montréal... Pour détails de dernière heure: **Lyse Lussier** au 1-800-361-9643... **Concert-bénéfice du pianiste Paul-André Asselin...** L'artiste se produira, le dimanche 1^er juin, à 19 h 30, à la Maison de la culture de Gatineau... Billets à 15 $ en vente dans les librairies Réflexion... Les profits iront à la Maison Mathieu-Froment-Savoie... Renseignements: 770-8822 ou 827-3951...





Ci-dessus, Florian Chrétien, initiateur des Écrits d'or. *Prière de lire les détails à gauche.*

Les Dynamiques de Buckingham... Les seniors de cet ensemble ont organisé un 4^e Rallye automobile au profit de leur groupe... Il aura lieu, le samedi 7 juin, avec départ du Centre communautaire, rue Saint-Joseph, à 11 h... Coût de l'inscription: 35 $ pour deux personnes dans la voiture... Le prix comprend aussi le souper et la soirée... Détails: **Gilles Laframboise** (986-6887) ou **Marc Lauzon** (643-1910...

Le mercredi 11 juin... À cette date, les membres du club Kiwanis Clé d'or se rencontreront au Club de golf parc Kingsway, 1461, chemin de la Montagne, à Aylmer, au profit de leurs bonnes oeuvres, dont le Gîte ami et l'Arche agapée de **Jean Vanier**... Un banquet suivra le tournoi avec remise de prix... Détails: **Gilles Regimbald** (746-2634)...

Au Musée des pionniers... Il sera ouvert durant l'été dans la Petite-Nation... La Société historique de Saint-André-Avellin recherche en ce moment de l'équipement aratoire des temps jadis... Si vous en avez dans vos remises en ne savez trop comment en disposez, **Marcel Filion** est intéressé à des dons pour l'exposition consacrée à la machinerie et aux outils de tous les genres utilisés par les ancêtres... On joint M. **Filion** au (819) 983-7788...

Échos... Un cadeau du Théâtre de l'Île... Il n'y a pas d'autre terme à employer pour la lecture-spectacle de la pièce *Les Petits Matins* donnée par deux fois en début de semaine... Sur une même scène: des interprètes chevronnés tels Loïse **Aubin**, Rhéal **Guévremont**, Eugène **Laurin**, Mado **Sanscartier**, Mychèle **Saint-Louis**, dont c'était la rentrée après 10 ans, et Renelle **Venne**... En plus, il y avait Hélène **Dubois**, Michel **Jetté** et Gaston **Robitaille**... Tout ce monde sous la direction de **Gilles Provost** pour une délicieuse soirée... La comédie figure au programme 1997-1998 du Théâtre de l'Île, mais peut-être pas avec la même distribution...

Échos de la rive ontarienne... L'Association des auteur(e)s de l'Ontario français, qui compte des membres sur la rive québécoise, a tenu sa réunion annuelle à Toronto, sous le thème de la marginalité, autant l'origine ethnique des membres que l'orientation sexuelle de certain(e)s... En chefs de file d'une délégation de neuf membres, on remarquait le président **Pierre Raphaël Pelletier**, d'Embrun, et la directrice générale **Sylvie Tessier**, de Hull... **Yves Antoine**, poète et professeur au Collège de l'Outaouais, a animé la table ronde *Le dire pas-de-souche...* **François-Xavier Simard**, de Hull, et l'auteur de ces lignes, d'Ottawa, ont agi comme observateurs en prévision de l'an prochain, alors que l'assemblée générale se tiendra à Vanier...

Le calendrier... Depuis hier... Une délégation outaouaise assiste au Congrès France-Canada de Vichy... L'événement se termine dimanche, mais le voyage se continue en Europe... **Tournoi de balle...** D'aujourd'hui au 1^er juin, à Campbell's Bay... Information: **Connie Belland**: 648-2606... **Demain et dimanche...** Vente de garage de la Société canadienne du cancer au 12, rue Picardie, à Gatineau... Pour détails quant à l'heure: 243-1707 ou 663-2000... **Le 1^er juin...** Pique-nique des familles **Roy**, de 10 h 30 à 20 h, au terrain de balle de la paroisse d'Embrun... Détails de dernière heure: **Guy** (684-1932)... **Le 10 km des Pur-sang de l'Outaouais...** Au bénéfice de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais... **Le 3 juin...** Assemblée générale de Solidarité Gatineau-Ouest, à 19 h 30, au 1, rue Jacques-Cartier, à Gatineau... Information: **Liliane Gagnon** au 246-2029... **À venir, le 14 juin...** Une jour de retrouvailles des familles **Bégin** à Vanier... Détails sur cette rencontre: **Nick Bégin** en composant le 745-1242.

Un avis envoyé avec les chèques de bien-être du mois de juillet

Le *workfare* prêt à démarrer dans Prescott et Russell

Après plusieurs mois de retard, le programme «Prescott-Russell Ontario au travail» est prêt à démarrer.

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional — L'Orignal

À partir du 1er août, les prestataires aptes au travail devront participer activement à un programme d'activités accrues pour être admissibles à l'aide sociale, selon le principe de ce programme mieux connu sous le nom de *workfare*.

Les bénéficiaires qui reçoivent de l'aide sociale, à l'exception des personnes handicapées, des personnes âgées ou des personnes qui ont des jeunes enfants à charge, devront offrir des services à leur collectivité tout en déployant des efforts pour se trouver un emploi rémunéré.

«Tous les bénéficiaires aptes au travail recevront un avis, avec leur chèque du mois de juillet, qu'ils doivent participer au programme», a expliqué le directeur du service social, Jean-Marc Lanoue.

Les quelque 1800 bénéficiaires visés seront «placés» dans des agences gouvernementales, municipalités ou autres organismes communautaires sans but lucratif pour effectuer diverses fonctions reliées au bon fonctionnement de ces organismes.

«Le programme veut faire en sorte que le système puisse faire plus que de remettre un chèque.»

D'autres participeront activement à des activités de recherche d'emploi.

Le but des placements en milieu de travail n'est pas de remplacer un poste rémunéré, mais d'offrir la possibilité aux prestataires d'améliorer leurs chances de se trouver un emploi permanent en acquérant les aptitudes et l'expérience de travail qui leur manque.

«On n'enlève rien à des gens qui travaillent», a-t-il tenu à préciser.

Contre le principe du *workfare*, lorsque le gouvernement Harris a lancé l'idée, Jean-Marc Lanoue se dit aujourd'hui satisfait du «plan d'affaires» préparé par son équipe.

«C'est un programme qui respecte la dignité des gens», a-t-il mentionné. Prescott-Russell Ontario au travail veut faire en sorte que le système puisse faire plus que de remettre un chèque. Il vise à donner une lueur d'espoir en permettant aux participants de faire un choix éclairé parmi certaines options afin de se donner les outils capables de briser le cycle de la pauvreté, selon M. Lanoue.

Le rapport final a été adopté, cette semaine, par les membres du Conseil des comtés unis de Prescott et Russell, sans débat et sans cérémonie.

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le Canada est à l'aube d'un avenir très prometteur, et je veux que les Québécoises et les Québécois en profitent pleinement.

Ce que le Parti libéral propose, c'est une équipe d'expérience et un programme responsable qui met l'accent sur les vraies priorités : bâtir une économie forte pour créer des emplois durables, assurer l'avenir de notre système de santé et préparer notre jeunesse pour les défis du prochain siècle.

Ce que le Parti libéral propose, c'est de continuer à bâtir le Canada ensemble, dans le respect de notre diversité.

Le 2 juin, donnons-nous le pouvoir d'agir ensemble.

Jean Chrétien

Agir. Ensemble.

VOTONS Libéral

Autorisé par l'Agence libérale fédérale du Canada, agent enregistré du Parti libéral du Canada.

Condamné pour fraude aux dépens de son associé

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Un homme d'affaires gatinois de 39 ans, Fadol «David» Fakreddine, a été condamné, hier, à 18 mois de prison pour avoir fraudé son partenaire en affaires d'une somme approximative de 100 000 $.

Actionnaire à parts égales avec un autre Gatinois, Claude Péris, dans une compagnie numérique fondée en 1992, M. Fakreddine et son associé acquéraient un petit centre commercial situé au 151, boulevard Gréber, à Gatineau.

Profitant des vacances de son associé au Mexique, l'accusé a d'abord liquidé sa marge de crédit personnel de 25 000 $ à même les liquidités de la nouvelle compagnie qui venait d'obtenir un prêt hypothécaire de plus de un million de dollars de la caisse populaire Notre-Dame pour acquérir le centre commercial au coût de 850 000 $.

À cette première manoeuvre frauduleuse s'ajoute une somme de 10 000 $ que M. Péris avait avancée à son associé, ainsi que près de 60 000 $ que l'accusé a accaparés pour verser dans des comptes bancaires destinés à des membres de sa famille mais aussi provenant de loyers que M. Fakreddine percevait personnellement.

Sur ce dernier point, le juge Raymond Séguin, de la Cour du Québec, n'a pas manqué de souligner que l'homme de 39 ans ne semblait nourrir aucun remord face à ses gestes, puisque, lors du procès, il a même tenté de justifier ses fraudes en soumettant des fausses factures pour des rénovations jamais effectuées. Fakreddine disait alors que les loyers qu'il percevait ne faisaient que rembourser l'argent qu'il déboursait de sa poche.

Claude Péris ne se fait pas d'illusion sur la possibilité de toucher un sou des 35 000 $ que l'accusé doit lui rembourser en vertu d'une ordonnance du tribunal.

Il dit toutefois trouver un certain réconfort dans le fait que son ex-associé devra séjourner en prison. «C'est satisfaisant puisque, enfin, la justice a été rendue», a dit l'homme d'affaires.

Outre sa mise de fonds initiale de 25 000 $ et l'avance de 10 000 $ consentie à l'accusé, M. Péris précise qu'une autre de ses compagnies a dû déclarer faillite et qu'en plus, lui et son épouse ont éprouvé des problèmes de santé pendant toute cette période trouble.

Le voleur photographié par une caméra de surveillance.

Trois braquages en un jour

LeDroit

Les policiers d'Ottawa-Carleton recherchent un voleur qui se serait attaqué à trois succursales bancaires dans la seule journée de mardi dernier.

L'individu aurait dévalisé, en quelques heures seulement, la Banque de Nouvelle-Écosse, rue Bank, la succursale de la Banque de Montréal, rue Wellington, et le Trust Canada, chemin Richmond.

Dans les trois cas, l'homme qui est âgé entre 20 et 25 ans aurait présenté une note à une caissière demandant le contenu de la caisse. Après avoir subtilisé un sac rempli d'argent, il s'est enfui à chaque fois à pied.

Il mesurerait entre 5'10" et 6', pèserait 170 livres et aurait les cheveux foncés.

Zellers
DU NOUVEAU!
Vraiment Canadiens!
Obtenez 50% PLUS de points du CLUB Z lorsque vous utilisez votre carte Zellers

Centre du jardinage
Solde fleuri
LE SAMEDI 31 MAI ET LE DIMANCHE 1er JUIN
Le plus bas prix fait loi
DE PLUS ÉCHANGEZ VOS POINTS DU CLUB Z GRATUITS CONTRE DES CADEAUX GRATUITS!
Venez aujourd'hui et joignez-vous aux millions de Canadiens qui ont dit : "Je l'ai eu GRATUITEMENT!"

25% de rabais Outils de jardinage à manche long et court

Plantes à massifs 1.97 boîte de 12

Mobiliers de jardin 15% de rabais

Mélange terreux 4-en-1 Victory Garden 3.49

Impatientes 3 pour 99¢

7.77 Jardinière suspendue 10"

15% de rabais Tous les barbecues-grils

Arroseurs et tuyaux d'arrosage 25% de rabais sur les prix courants

Terreau Champion 15 litres, cour. 1,99 Solde 97¢

25% de rabais Toutes les chaises, tous les coussins et tous les parasols de table

TANT QU'IL Y EN AURA. AUCUN BON D'ACHAT DIFFÉRÉ. LA SÉLECTION PEUT VARIER D'UN MAGASIN À L'AUTRE.

Heures d'ouverture : Lundi au vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à 17 h
Dimanche de 9 h à 17 h

Zellers Aylmer, 175, rue Principale, Aylmer
Zellers Hull, 425, boul. St-Joseph, Hull
Zellers Pointe-Gatineau, 920, boul. Maloney, Gatineau
Zellers PLUS, Sortie Labrosse, autoroute 50 (Voisin du Club Price), Gatineau

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Une erreur s'est glissée dans notre circulaire francophone distribuée le 28 mai 1997.

À la page 8 de la circulaire, la promotion de financement sur les téléviseurs aurait dû se lire «jusqu'en 1998» plutôt que «jusqu'en 1999».

Nous nous excusons pour tout inconvénient que cette erreur aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Service de la publicité

FUTURE SHOP

Kmart

CORRECTION

L'erreur suivante s'est glissée dans la circulaire Kmart de cette semaine, entrant en vigueur le samedi 31 mai :

PAGE K20 La tente Coleman de 7 x 7 pi en vedette sur cette page n'est pas telle qu'illustrée.

NOUS NOUS EXCUSONS DES INCONVÉNIENTS QUE CELA AIT PU CAUSER

Six accusations de vols à main armée déposées contre Alain Giroux

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Ce sont au moins six accusations de vols à main armée qui ont été déposées, hier, à l'endroit d'Alain Giroux, 34 ans.

Tous les délits reprochés à l'accusé sont survenus entre le 16 et le 27 mai, alors que Giroux était en liberté illégale du pénitencier de Saint-Anne-des-Plaines, où il purgeait une lourde peine pour des crimes antérieurs.

Trois des vols à main armée dont est soupçonné Giroux ont eu lieu à Hull, soit au Loblaws, au Burger King ainsi qu'au magasin Zellers, où le suspect aurait dérobé de petits montants d'argent allant de 50 $ à un peu moins de 500 $.

Les trois autres délits sont survenus à Gatineau, soit à deux reprises à la pharmacie Jean Coutu du boulevard Gréber, ainsi qu'au marché d'alimentation Métro Céré. Les montants alors dérobés varient entre 400 $ et 615 $.

Avant même que la Couronne n'intervienne pour annoncer qu'elle s'opposait à la remise en liberté de l'accusé, son procureur, Michel Lewis, a indiqué que la défense renonçait à la tenue d'une enquête sur remise en liberté provisoire et demandait à ce que le dossier d'Alain Giroux soit remis sur le rôle du 6 juin prochain.

Nikon

Vos yeux sont importants

Exigez les meilleures lentilles au monde !

Les plus minces
Les plus légères

OPTIQUE LAURIER

V-6
7 passagers
automatique
climatiseur

(# 97-0256)
AÉROSTAR
XLT 1997
à partir de
16997$*

Financement disponible à 3,9%* sur plusieurs de nos voitures neuves ou remise applicable.

Hâtez-vous! Choix limité!

(AUTO-BY-TEL, http://www.autobytel.com/)

Seulement chez
FORD
Mont-Bleu

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau
669-0111
Appel sans frais: 1-888-669-0111

(*Frais de livraison, manutention, remise au concessionnaire (taxable) et taxes en sus. Taux de 3,9% ou la remise.)

Zellers

Samedi 31 mai 1997
Dimanche 1er juin 1997
Jusqu'à l'épuisement des stocks!

CAISSE DE 24 CANETTES DE PEPSI 4,88$ ch.

Consigne en sus
Limite de 4 caisses par client

Zellers PLUS

50% de plus de points du Club Z

Utilisez votre carte de crédit Zellers et vous direz encore plus vite... "Oui, c'est gratuit!"

Heures d'ouverture :
Lundi au Vendredi de 8 h à 21 h.
Samedi de 8 h à 17 h.
Dimanche de 9 h à 17 h

Zellers Aylmer
175, rue Principale
Aylmer

Zellers Hull
425, boul. St-Joseph
Hull

Zellers Pointe-Gatineau
920, boul. Maloney
Gatineau

Zellers PLUS
Sortie Labrosse, autoroute 50
(Voisin du Club Price)
Gatineau

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE RÉGION D'OTTAWA-CARLETON

ÉTATS FINANCIERS 1996

Rapport des vérificateurs

Aux membres du Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton

Nous avons vérifié le bilan consolidé du Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton au 31 décembre 1996 ainsi que les états des résultats de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil scolaire. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière du Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton au 31 décembre 1996, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables décrits à la note 1 afférente aux états financiers.

Marcil, Lavallée, Loyer & Associés — Ottawa (Ontario)
Comptables agréés — Le 17 avril 1997

BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1996

	1996	1995
ACTIF		
Encaisse	**425 712**	271 384 $
Débiteurs		
Municipalités - Impositions supplémentaires, etc.	**135 543**	266 179
Imposition déficitaire - palier élémentaire	**-**	552 320
Imposition déficitaire - palier secondaire	**-**	1 001 701
Autres conseils scolaires	**2 295 523**	2 433 652
Gouvernement de l'Ontario	**3 207 654**	3 925 224
Gouvernement du Canada	**348 226**	307 022
Autres	**521 434**	1 030 364
Dépenses en immobilisations à être recouvrées dans les années futures	**20 930 667**	21 000 538
Frais imputables au prochain exercice	**3 254 988**	3 066 330
Frais reportés	**-**	770 486
	31 119 747	34 625 200 $
PASSIF		
Emprunt bancaire	**12 763 691**	20 743 763 $
Créditeurs		
Imposition excédentaire - palier combiné	**2 422 685**	-
Autres conseils scolaires	**4 052 593**	4 103 597
Fournisseurs et frais courus	**4 578 514**	3 580 180
Gouvernement de l'Ontario	**158 527**	150 753
Gouvernement du Canada	**512 666**	568 809
Autres	**569 647**	368 253
Réserve Fonds de roulement	**675 912**	-
Fonds de réserve de capitaux propres	**5 385 512**	5 109 845
	31 119 747 $	34 625 200 $

Dominic Giroux, président du Conseil
Pierre Filiatrault, directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier par intérim

ÉTAT DES RÉSULTATS DU FONDS D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1996

	Budget 1996	Réel 1996	Réel 1995
DÉPENSES			
Administration des affaires	**2 798 920**	**3 476 286**	2 675 683 $
Administration générale	**1 785 792**	**1 707 788**	1 732 971
Services informatiques	**1 014 524**	**877 515**	927 394
Enseignement	**66 439 426**	**66 615 492**	67 377 034
Exploitation et entretien des bâtiments	**10 901 512**	**9 589 431**	10 816 768
Transport des élèves	**7 708 910**	**7 250 104**	8 232 241
Droits de scolarité	**9 353 821**	**9 373 223**	9 373 870
Service de la dette	**2 374 663**	**1 463 425**	2 933 533
Dépenses en immobilisations	**4 502 452**	**6 512 226**	6 732 103
Autres dépenses	**460 000**	**521 610**	472 389
Provision pour réserve - Fonds de roulement	**-**	**672 549**	-
Provision pour Fonds de réserve -			
Capitaux propres au Ministère	**-**	**819 829**	1 641 065
Capitaux propres au Conseil	**-**	**44 249**	1 078 230
Total des dépenses	**107 340 020**	**108 923 727**	113 993 281
RECOUVREMENT DES DÉPENSES	**14 398 790**	**18 377 359**	20 998 509
DÉPENSES NETTES	**92 941 230**	**90 546 368**	92 994 772
FINANCEMENT DES DÉPENSES NETTES			
Gouvernement de l'Ontario			
Subvention statutaire	**44 006 192**	**43 852 089**	50 750 352
Imposition locale	**49 755 599**	**50 670 985**	45 644 475
Total du financement	**93 761 791**	**94 523 074**	96 394 827
DIMINUTION DE L'IMPOSITION DÉFICITAIRE	**820 561**	**3 976 706**	3 400 055
IMPOSITION DÉFICITAIRE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	**(1 554 021)**	**(1 554 021)**	(4 954 076)
IMPOSITION EXCÉDENTAIRE (DÉFICITAIRE) À LA FIN DE L'EXERCICE	**(733 460)**	**2 422 685**	(1 554 021) $

ÉTAT DES RÉSULTATS DU FONDS DE CAPITAL DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1996

	1996	1995
DÉPENSE EN IMMOBILISATIONS		
Bâtiments, mobilier et matériel	**6 574 452**	4 812 914 $
Terrains et modifications aux terrains	**69 747**	3 167 298
Autobus scolaires	**-**	336 258
Autres	**1 163 257**	-
	7 807 456	8 316 470
FINANCEMENT DES DÉPENSES DE CAPITAL		
Dépenses en immobilisations payées par le Fonds d'administration générale	**7 877 327**	5 322 737
	7 877 327	5 322 737
DIMINUTION (AUGMENTATION) DU FONDS DE CAPITAL	**69 871**	(2 993 733)
SOLDE FINANCÉ PROVISOIREMENT AU DÉBUT	**(21 000 538)**	(18 006 805)
SOLDE FINANCÉ PROVISOIREMENT À LA FIN	**(20 930 667)**	(21 000 538) $

NOTES COMPLÉMENTAIRES

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers sont préparés par le Conseil selon les principes comptables prescrits par le ministère de l'Éducation et de la Formation lesquels sont jugés appropriés pour les conseils scolaires de l'Ontario. Ces principes sont conformes aux principes comptables généralement reconnus à l'exception de ce qui suit :

Comptabilité d'exercice
Les revenus et les dépenses sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice, sauf qu'aucune provision n'a été inscrite pour les intérêts sur les dettes à long terme entre les dates d'échéance et la fin de l'exercice financier et pour les prestations de retraite et/ou de congés de maladie, lesquels sont gagnés au cours des années de service des employés.

Immobilisations
Les immobilisations sont imputées aux dépenses d'exploitation sauf lorsqu'elles sont financées à long terme. Les remboursements de capital et d'intérêts sur les dettes à long terme sont inclus dans les dépenses de la période où ils deviennent exigibles. Les immobilisations, y compris les contrats de location-acquisition désignés comme dépenses en immobilisations à être recouvrées dans les années futures, ne sont incluses au bilan que pour un montant équivalent au solde des dettes à long terme et du financement provisoire s'y rapportant à la fin de l'exercice.

Réserve de Fonds de roulement et réserve de Fonds de capitaux propres
La réserve de Fonds de roulement et le Fonds de réserve de capitaux propres représentent des fonds affectés à des fins générales ou spécifiques lesquels sont imputés ou crédités aux résultats du Fonds d'administration générale au cours de l'exercice pendant lequel ils ont été affectés ou prélevés. Les sommes dans la réserve de Fonds de roulement et le Fonds de réserve de capitaux propres sont approuvées par le Conseil et sont conformes aux limites établies par la Loi sur l'Éducation.

Imposition déficitaire/excédentaire
L'écart entre les dépenses nettes d'un exercice et les montants reçus pour financer ces dépenses est reporté à l'exercice subséquent pour augmenter ou réduire l'imposition des contribuables.

2. SERVICE DE LA DETTE OBLIGATAIRE

En vertu d'ententes conclues lors de sa création, le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton doit assumer le remboursement de la dette obligataire relative aux actifs qui lui ont alors été cédés par les conseils d'origine. Étant donné que cette dette obligataire fut émise par les conseils d'origine, elle n'est pas comptabilisée au bilan du Fonds de capital.

Les sommes puisées à même le fonds d'administration générale au titre du service de la dette et des intérêts sur les emprunts de capital incluent les versements de capital et d'intérêts, qui se répartissent comme suit :

	1996	1995
Paiements de capital	**269 354**	280 329 $
Paiements d'intérêts	**73 260**	100 099
Paiements d'intérêts sur les emprunts de capital provisoire	**1 061 770**	1 053 899
	1 404 384	1 434 327 $

Les montants de capital et d'intérêts exigibles au cours des trois prochains exercices sur les dettes à long terme nettes résiduelles de 618 736 $ sont les suivants :

	Capital	Intérêts	Total
1997	**266 984**	**46 007**	**312 991 $**
1998	**255 971**	**17 358**	**273 329**
1999	**30 210**	**2 206**	**32 416**
	553 165	**65 571**	**618 736 $**

3. COÛT DES RÉGIMES DE RETRAITE

Tous les membres du personnel non enseignant du Conseil peuvent adhérer au Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario (OMERS). Les cotisations de l'employeur au Régime au cours de l'exercice se sont élevées à **647 994 $** (1995 : 702 444 $); ces montants sont inclus dans les avantages sociaux démontrés aux dépenses.

Les cotisations de l'employeur à la Caisse de retraite des enseignants ne sont pas démontrées aux états financiers du Conseil. Les fonds utilisés pour ces cotisations proviennent directement du gouvernement provincial.

4. FONDS D'ÉCHANGE D'ASSURANCE DES CONSEILS SCOLAIRES DE L'ONTARIO

Le Conseil s'est joint au Fonds d'échange d'assurance des conseils scolaires de l'Ontario. En sa qualité de compagnie d'assurance réciproque autorisée en vertu de la Loi sur les assurances, elle couvre les risques généraux de responsabilité civile, dommage à la propriété et certains autres risques.

5. ENTENTES SALARIALES

Au 31 décembre 1996, certaines des ententes salariales existantes au sein du Conseil étaient échues et faisaient l'objet de négociation. Les chiffres présentés aux états financiers sont fondés sur les échelles salariales existantes; c'est-à-dire, selon les ententes présentement en vigueur et en attente d'être renouvelées.

6. GRATIFICATION POUR CESSATION D'EMPLOI

Le Conseil offre à ses employés des gratifications pour cessation d'emploi selon les modalités des ententes.

Afin d'être admissible, un employé doit avoir accumulé un minimum d'années de service avec le Conseil, variant de cinq à dix ans selon les ententes. Ces gratifications sont payables soit au moment de la retraite, du décès dans certains cas, ou soit pour toute raison de cessation d'emploi, sauf le congédiement.

En 1996, un montant de **1 563 176 $** (1995 : 1 168 114 $) fut déboursé à ces fins. Le montant approximatif des gratifications qui pourrait éventuellement être versé à ces employés à la fin de l'exercice est 6 700 000 $.

7. ÉVENTUALITÉS

Le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton fait l'objet d'une plainte devant la Commission des relations de travail de l'Ontario. La probabilité que les employés aient gain de cause est indéterminable. Advenant le cas où le CECLF aurait à débourser un montant, il serait alors imputé aux résultats de l'exercice en cours.

8. ENGAGEMENT CONTRACTUEL

Au cours de 1996, un projet de construction d'une école secondaire a été commencé. Un contrat de 7 800 000 $ relié à ce projet a été engagé. Au 31 décembre 1996, il y avait encore 2 600 000 $ de travaux à être effectués.

9. COMPTE DE REDEVANCES D'EXPLOITATION RELATIVES À L'ÉDUCATION

En vertu de la Loi sur les redevances d'exploitation L.R.O. 1990, le Conseil a adopté le 27 juin 1995 le règlement scolaire numéro 1-95 portant sur les comptes de redevances d'exploitation relatives à l'éducation (RERE). Ce règlement impose des redevances d'exploitation relatives à l'éducation à l'égard des terrains faisant l'objet de travaux d'exploitation à des fins commerciales et à des fins résidentielles dans sa juridiction, et ceci, pour une période de 2 ans prenant fin le 24 juin 1997.

Tous les fonds générés par le règlement scolaire sur les redevances d'exploitation relatives à l'éducation du Conseil doivent être déposés par les municipalités dans deux comptes bancaires conjoints portant intérêts et ne pouvant être retirés par le Conseil que pour financer des projets en immobilisations spécifiques reliés à des populations à desservir et, sujets à l'approbation préalable du ministère de l'Éducation et de la Formation.

Les retraits du compte bancaire des redevances sont comptabilisés comme des recouvrements de dépenses dans l'année du retrait. Au 31 décembre 1996, le Conseil n'avait procédé à aucun retrait. Le solde du compte bancaire des redevances d'exploitation relatives à l'éducation était de 724 812 $ au 31 décembre 1996 (1995 : 203 000 $) et n'est pas inclus dans le bilan.

10. LOI DE 1996 SUR LA DIVULGATION DES TRAITEMENTS DANS LE SECTEUR PUBLIC

En vertu de cette Loi, les organismes publics doivent divulguer annuellement avant le 31 mars les renseignements se rapportant à certains membres du personnel qui gagnent 100 000 $ ou plus par année. Pour le Conseil cette loi s'applique à Monsieur Pierre Marcil, directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier dont le salaire est de 125 529 $ (échelle salariale minimum de 106 699 $ et maximum de 125 529 $) et les avantages sociaux sont de 8 344 $.

11. RECOUVREMENT DES DÉPENSES

	Budget 1996	Réel 1996	Réel 1995
Autres conseils scolaires - Droits de scolarité et frais de transport	**5 982 680**	**6 155 078**	6 022 654 $
Gouvernement de l'Ontario			
Subventions d'immobilisations	**5 829 920**	**6 192 163**	1 749 561
Financement intérimaire	**2 831 605**	**2 831 605**	3 031 605
Autres subventions	**567 275**	**1 074 099**	1 582 286
Gouvernement du Canada	**-**	**19 877**	110 706
Particuliers- Droits de scolarité	**27 177**	**48 356**	40 669
Autres revenus (dépenses)			
Transfert au (du) Fonds de capital	**(918 280)**	**(69 871)**	2 993 733
Transfert du Fonds de réserve			
Capitaux propres - Ministère	**-**	**560 967**	-
Capitaux propres - Conseil	**-**	**198 915**	-
Vente de terrains et bâtiments du Conseil	**-**	**-**	2 719 295
Recouvrement de capitaux	**-**	**672 549**	-
Indemnité d'assurance	**-**	**210 311**	2 269 231
Autres	**78 413**	**483 310**	478 769
Total des recouvrements	**14 398 790**	**18 377 359**	20 998 509 $

12. BUDGET

Les données relatives au budget présentées aux états financiers n'ont pas fait l'objet d'une vérification et par conséquent, nous n'exprimons pas d'opinion sur ces données.

Conseil des écoles catholiques de langue française région d'Ottawa-Carleton
4000, rue Labelle
Gloucester (Ontario)
K1J 1A1

Tél. : 744-2555

Téléc. : 746-3153

Courrier électronique : giroum@ceclf.edu.on.ca

L'impact des actions proposées dans le rapport a été précisé

Prescott et Russell: le plan stratégique est adopté

Le service d'urbanisme et d'expansion économique des Comtés unis de Prescott et Russell a finalement convaincu les décideurs d'accepter son plan stratégique.

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional — L'Orignal

Lors de la dernière réunion, les membres du Conseil des Comtés unis ont accepté, en principe, le plan de mise en oeuvre, sous réserve qu'une réunion d'information pour les politiciens et les employés municipaux soit organisée avant la réunion du mois de juin.

Le Conseil des Comtés unis de Prescott et Russell avait adopté le nouveau plan stratégique, l'automne dernier. Par contre, le plan de mise en oeuvre de cet important outil de travail avait été rejeté lors de la réunion du mois de février.

Les politiciens avaient décidé de rejeter le plan de mise en oeuvre en raison de l'impact incertain de certaines actions contenues dans le Plan stratégique sur le budget de cette année.

Le directeur du service d'urbanisme et d'expansion économique, Pierre Mercier, est donc retourné à sa table de travail et a préparé un sommaire des coûts pour chaque étape de la mise en oeuvre des diverses actions stratégiques.

> «L'impact budgétaire des 50 actions contenues dans le Plan stratégique serait presque nul.»

Selon le rapport, l'impact budgétaire des 50 actions contenues dans le Plan stratégique serait presque nul, puisque la majorité seraient réalisées dans le cours normal du plan de travail des différents services. De plus, celles qui avaient un certain impact financier étaient déjà prévues au budget de 1997 ou l'impact se ferait sentir dans quelques années seulement.

Le comité du service d'urbanisme et d'expansion économique a décidé, par ailleurs, de reporter l'échéance de certaines actions où l'impact budgétaire était plus important et d'en annuler certaines autres, comme le programme de bonis des employés.

En plus de l'impact budgétaire inconnu, le rejet du plan de mise en oeuvre du Plan stratéqique découle d'un manque de support des 18 municipalités qui font partie des Comtés unis de Prescott-Russell, selon M. Mercier.

Plusieurs élus municipaux estiment que les Comtés unis s'appropriaient trop de pouvoirs et ne laissaient pratiquement rien aux municipalités en matière de planification. Certains confondent aussi le Plan stratégique et le Plan officiel proposé pour les Comtés unis de Prescott et Russell.

$$$ EATON $$$

Obtenez votre chèque Gratte-argent en magasin

GRATTE $ ARGENT

Profitez de rabais partout en magasin* sur la plupart des articles à prix courant, à prix réduit et à prix de liquidation

GRATTEZ À LA CAISSE ET
OBTENEZ JUSQU'À 1 000 $ DE RABAIS
SUR TOUT ACHAT DE 25$ OU PLUS

Chaque chèque vous assure d'au moins 5$ de rabais

c'est peut-être votre jour de chance!

SEULEMENT 3 JOURS $$$

DU VENDREDI 30 MAI AU DIMANCHE 1ER JUIN

Nul si gratté ailleurs qu'en présence d'un membre de notre personnel de vente.

Certaine conditions s'appliquent. *Les rabais des chèques Gratte-argent ne s'appliquent pas aux : produits de beauté, fragrances, produits de bain et de soins corporels, lunettes de soleil Sunglass Hut, toute la marchandise Jockey et Calvin Klein, accessoires mode Liz Claiborne, Guess et Mont-Blanc, chaussures Easy Spirit, collections designer à prix courant et en vente pour hommes et femmes, montres Gucci, bijoux Dior, bijoux fins à prix de vente et en liquidation, chaussures Prospector, téléviseurs GAOO Panasonic, ordinateurs, vidéocassettes et audiocassettes préenregistrées, disques compacts, livres en liquidation, bracelets de montre, serviettes Royal Velvet et Eaton Home; achat de chèques-cadeaux Eaton, versement sur la carte Eaton, bons de remise avec la carte Eaton, Voyages Thomas Cook, services financiers Imperial, tous les services en magasin, les concessions et les restaurants. Les chèques Gratte-argent sont sans valeur de rachat et ne peuvent être utilisés conjointement avec les offres de modalités de paiement différé ou par versements; ils ne sont valables que sur les achats de 25 $ ou plus (avant taxes).
Le rabais du chèque Gratte-argent Eaton est déduit du montant de l'achat AVANT un rabais provenant de toute autre offre de vente ou de liquidation. Tous les détails en magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

SEULEMENT 3 JOURS $$$

Eaton. On veut être votre magasin.

DU VRAI SOLEIL EN BOÎTE

PEINTURES Multi-Décor ENR.

LE PLUS GROS MARCHAND CROWN DIAMOND DE LA RÉGION.

Offre valide du 5 mai au 1er août 1997

Latex acrylique intérieur
fini plaine, 3,78 L
Promotion Prix régulier
27,98 $ blanc (043-009) 30,98 $
28,98 $ bases (063-002-3-4-5-6) 32,48 $ à 37,48 $
Toutes les couleurs à un seul prix

Latex acrylique extérieur
fini mat-satiné, 3,78 L
Promotion Prix régulier
28,98 $ blanc (081-009) 32,98 $
31,98 $ base (081-002-3-4-5-6) 34,48 $ à 39,48 $
Toutes les couleurs à un seul prix

Peinture pour parements
Latex 100% acrylique
fini satiné, 3,78 L
Promotion Prix régulier
29,98 $ blanc (082-009) 34,98 $
34,98 $ base (082-002) 39,98 $

...et des conseils déco plein la tête!

CROWN DIAMOND
Toutes les couleurs du vrai monde

NOUVEAU
Peinture à plafond
Fini perle latex
Peintures Château MD DE LA QUALITÉ MUR-À-MUR
3,80L 19,95 $ 3,80L 28,99 $
18,9L 79,95 $ 18,9L 99,95 $

Stores verticaux et horizontaux Jusqu'à 60% de rabais

OUVERT DIMANCHE

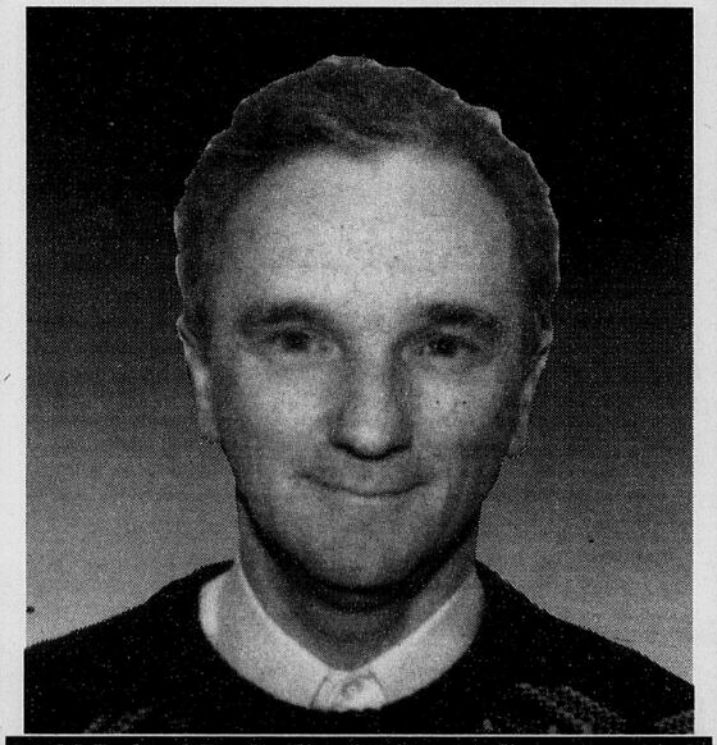
Gilbert Madore
Conseiller-Propriétaire

AUTOROUTE 50
BOUL. MALONEY
LABROSSE

630 Maloney Est
Gatineau
663-0707

Christine Charette
Conseillère en décoration

Mathew Charles
MERCERIE POUR HOMME



M Roland Desjardins invite ses clients et amis à venir le rencontrer chez Mathew Charles

Venez voir nos spéciaux
Sélection de complets pour gradués à partir de 159 $

Les Galeries Aylmer • 684-9825
Les Galeries de Hull • 595-6876

MAINTENANT OUVERT
RESTAURANT
CHAO YANG
18, rue St-Louis, Gatineau 561-1688
Premier restaurant à servir cuisine THAÏLANDAISE et SZECHUANNAISE à Gatineau.
Faut voir 30% de rabais sur commande de 20$ du 21 mai au 30 juin 1997

LeDroit
Écoutez CJRC 1150 RADIO MÉDIA et cktf 1041 énergie
pour identifier le
PERSONNAGE MYSTÈRE!

Un spectacle à ne pas manquer
du 4 juillet au 30 août
tous les vendredis et samedis
au Collège de l'Outaouais
333, boulevard Cité-des-Jeunes, Hull
Billets Ticketmaster 755-1111

Vous connaissez Jean-Michel Anctil, mais ce personnage, qui est-il?
Faites-nous parvenir votre réponse sur le coupon de participation et courez la chance de gagner deux laissez-passer pour le spectacle de Jean-Michel Anctil.

COMMENT PARTICIPER :
1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 29, 30 et 31 mai 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
2. Ecoutez les stations de radio CJRC 1150 et CKTF 104,1 Énergie entre 6 h et 9 h le matin pour découvrir le nom du personnage.
2. Le tirage de 60 coupons aura lieu le mercredi 18 juin 1997, à 10 h, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa.
3. Les coupons non complétés et reçus après 16 h 30 le mardi 17 juin 1997 ne seront pas acceptés.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant. (Dates des représentations à être déterminées).
5. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse postale.

CONCOURS PERSONNAGE MYSTÈRE
LE PERSONNAGE EST : _____

FAITES PARVENIR À : LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

OU DÉPOSEZ AU : Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau (Québec)

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : dom. ( ) .....travail ( ) .....

Plus de directeur général au CLSC de Maniwaki

DANIEL LABONTÉ
Correspondant régional – Maniwaki

Le conseil d'administration du CLSC de la rivière Désert, à Maniwaki, a aboli, mardi dernier, le poste du directeur, Serge Boucher. En fait, le contrat de M. Boucher viendra à terme le 30 août prochain sans pour autant être renouvelé. «Cette décision du conseil s'explique par la fusion imminente des CLSC de Maniwaki et de Gracefield, qui formeront le nouveau CLSC Domaine des Forestiers», a expliqué le président du conseil d'administration du CLSC de Maniwaki, Jacques Maurice.

Selon l'échéancier prévu, le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon, procédera, le 15 juin, à la nomination des 10 membres qui formeront le conseil d'administration du nouveau CLSC. «Par la suite, le conseil d'administration choisira un nouveau directeur entre Serge Boucher, du CLSC de Maniwaki, et Louis-Maurice Dionne, du CLSC de Gracefield», a conclu Jacques Maurice.

La polyvalente de Maniwaki se lance dans le compost

DANIEL LABONTÉ
Correspondant régional – Maniwaki

La polyvalente de Maniwaki se démarque dans le secteur de l'environnement. Un groupe formé d'une douzaine d'étudiants a amorcé un programme de compostage sur le site de la polyvalente, une première en Outaouais.

Le groupe s'appelle ManicVert. En collaboration avec plusieurs partenaires dont la cafétaria de la polyvalente, les étudiants recueillent les matières organiques, produisent du compost et réduisent ainsi le tonnage de déchets émanant de la polyvalente.

La présidente de ManicVert, Claude Bhérer, affirme que le nombre limité de mesures protégeant l'environnement avait motivé son groupe à partir un projet de compostage à l'école.

Ce programme de compostage a été mis en place dans le cadre du projet Retour à la terre de l'organisme ENvironnement JEUnesse (ENJEU). D'une durée de trois ans, ce projet vise le développement du compostage en milieu scolaire. Déjà une trentaine d'institutions scolaires au Québec, dont une seule en Outaouais, a implanté ce programme.

À partir de maintenant, vous avez jusqu'en...

1999!

pour payer sans acompte; valable pour

toute la marchandise du magasin*

☑ Meubles ☑ Matelas
☑ Électroménagers ☑ Produits électroniques

*Sur approbation de crédit. Seulement avec votre carte platine The Brick. Achat minimal de 250 $. Il vous suffit de faire 20 paiements mensuels égaux.
Les frais de livraison, taxes applicables et frais administratifs de 49,95 $ sont payables au moment de l'achat. Renseignements complets au magasin.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE OFFRE

Coup Double! DU NOUVEAU!

GARANTIE DES MATELAS

THE BRICK VOUS DONNE MAINTENANT
LE DOUBLE DE LA GARANTIE À L'ACHAT DE MATELAS!
IL EXISTE CERTAINES RESTRICTIONS. RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE NOTRE PERSONNEL.

☑ **GARANTIE SATISFACTION-SOMMEIL 180 JOURS**
AVEC RECOUVREMENT TRAITÉ!

☑ **GARANTIE DES PLUS BAS PRIX 60 JOURS!**

☑ **GARANTIE 10% DU PRIX**
SI VOUS TROUVEZ MOINS CHER AILLEURS!

☑ **LA MAISON DES MATELAS GARANTIS À VIE!**

TOUS LES MODÈLES

Sealy Posturepedic™ Support · Serta Perfect Sleeper™ · Simmons Beautyrest

Sealy™

Spectaculaire solde de MATELAS À 1/2 PRIX!

SEALY CORONATION "EXTRA FERME"
Ressorts doubles en acier trempé de qualité Sealy entourés d'une nappe de bourre spéciale et de mousse Sealy assurant un confort et un support extra fermes. Base à barre de torsion Sealy exclusive pour répartition uniforme du poids et durabilité maximale.

DUO GRAND FORMAT 2 PLACES
399,99 PRIX COURANT 799,99 $ — 1/2 PRIX
DUO FORMAT 1 PLACE 319,99 $ COUR. 639,99 $
DUO FORMAT 2 PLACES 379,99 $ COUR. 759,99 $

SEALY CORONATION "FERME DE LUXE"
DUO GRAND FORMAT 2 PLACES
499,99 PRIX COURANT 999,99 $ — 1/2 PRIX
DUO FORMAT 1 PLACE 399,99 $ COUR. 799,99 $
DUO FORMAT 2 PLACES 479,99 $ COUR. 959,99 $

SEALY CORONATION "PLATEAU-COUSSIN MOELLEUX DE LUXE"
DUO GRAND FORMAT 2 PLACES
699,99 PRIX COURANT 1 399,99 $ — 1/2 PRIX
DUO FORMAT 1 PLACE 499,99 $ COUR. 999,99 $
DUO FORMAT 2 PLACES 629,99 $ COUR. 1 259,99 $
DUO FORMAT TRÈS GRAND 2 PLACES 899,99 $ COUR. 1 799,99 $

LIVRAISON ET INSTALLATION PAR DES EXPERTS SUR DEMANDE!
NOUS VOUS DÉBARRASSERONS MÊME DE VOTRE VIEUX MATELAS!
Il existe certaines restrictions. Renseignements au magasin.

VASTE SÉLECTION DE MARQUES RENOMMÉES
Sealy · Serta · Simmons · King Koil SLEEP PRODUCTS

The BRICK®

OTTAWA
PROMENADE MEADOWLANDS
CHEMIN MERIVALE
PLAZA K-MART

1653, CH. MERIVALE
225-8898

Carte PLATINUM The BRICK · AMERICAN EXPRESS · Interac · MasterCard · VISA · PAIEMENT DIRECT

APPELS DE L'EXTÉRIEUR : 1-800-97-BRICK (1-800-972-7425)

ÉLECTIONS 97

Chrétien taxe d'intolérant le parti de Duceppe

Le revers du Reform: le Bloc

Le premier ministre Jean Chrétien a accusé le Bloc québécois d'être l'envers de la médaille des réformistes de Preston Manning, hier, alors qu'il s'est livré à une attaque en règle contre les bloquistes.

PC – Montréal

Avec son discours intolérant qui sème la division au Québec et au Canada, le Bloc bascule dans l'autre extrême, a déclaré le premier ministre.

«Ici au Québec, nous avons l'autre côté de la médaille réformiste, le Bloc. Un parti qui scrute les extraits de naissance des candidats pour savoir s'ils sont pure laine», a-t-il lancé devant 600 personnes environ dans une résidence pour personnes âgées de Montréal-Nord.

«Le Bloc n'a aucun bon mot pour le Canada, (c'est) un parti qui n'a rien à proposer aux Québécois sauf la rancoeur, le ressentiment et l'humiliation permanente.»

De retour dans l'est du pays après une croisade de trois jours dans l'ouest où il a dénoncé l'intolérance et les préjugés de Preston Manning, M. Chrétien a changé de cible, hier. Mais le message est demeuré le même. Le «discours» du Bloc est aussi intolérant que celui des réformistes, a-t-il répété au cours d'une rencontre de presse. Dites-vous que le Bloc est intolérant, lui ont demandé les journalistes?

Discours intolérants

«Les discours le sont, a-t-il enchaîné sans hésiter. Quand on veut diviser un pays, ce n'est pas un signe de tolérance. Je suis contre toute partition, toute division.»

Il a ajouté qu'il s'était toujours battu pour que les minorités linguistiques aient leur place au Canada. «Ce n'est pas moi qui fait appel aux préjugés des gens, au contraire.»

Entouré de son équipe ministérielle du Québec, M. Chrétien a invité les Québécois à se rallier du côté du pouvoir et à rejeter le Bloc, un parti voué au rôle d'opposition.

«Le Bloc n'a rien à foutre à Ottawa», a-t-il tonné devant une foule partisane.

«La période de l'opposition a assez duré, a poursuivi M. Chrétien. Il faut être présent avant que les décisions ne soient prises, non pas être là après les décisions seulement pour critiquer.

«J'ai besoin de vous, les gens du Québec, à Ottawa pour affirmer la place du Québec dans tout le Canada.»

M. Chrétien s'est arrêté hier dans la circonscription de Bourassa, où le candidat libéral Denis Coderre tente de déloger le bloquiste Ovaldo Nunez.

M. Chrétien s'est moqué du bilan du Bloc au Parlement, un bilan tellement maigre que les bloquistes sont obligés de se servir des réalisations des libéraux «pour essayer d'avoir du crédit», a-t-il dit.

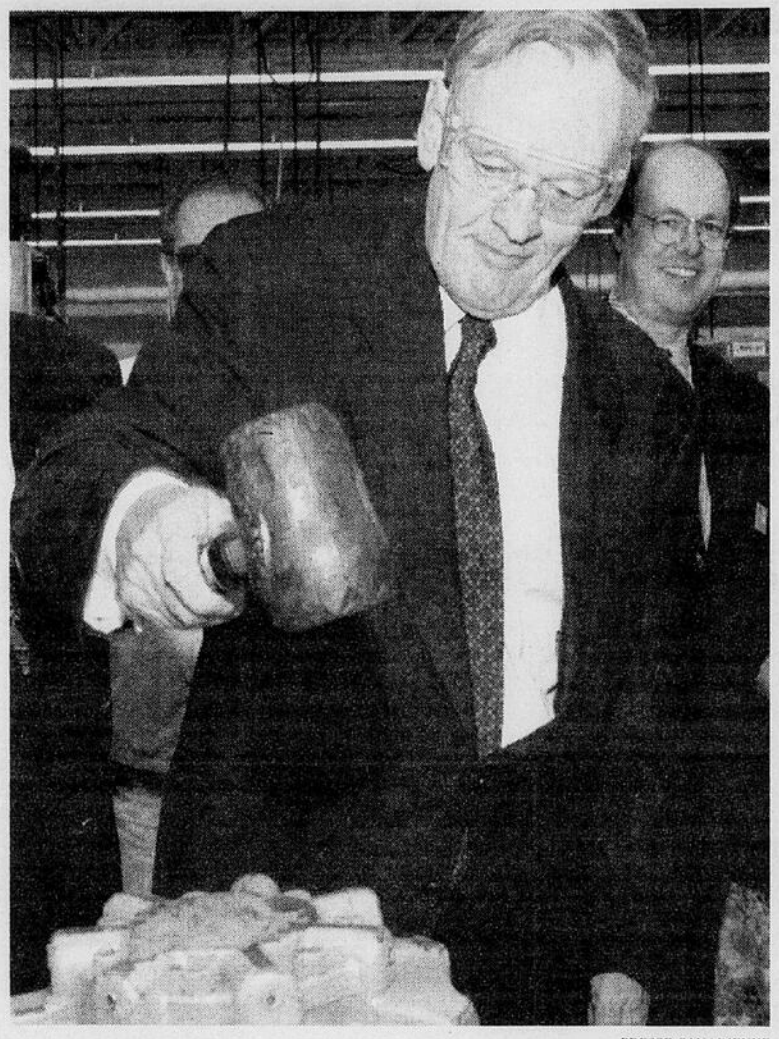
Reprenant son discours sur les «valeurs libérales», M. Chrétien a fait vibrer la fibre acadienne.

«Quand je voyais le chef du Bloc dire que c'était fini les francophones hors Québec, alors que moi, j'ai représenté les Acadiens au Parlement, les plus français des Français d'Amérique qui ont été déportés et qui sont revenus. Ils sont fiers de leur fait français et de se faire dire par ces Québécois qu'ils sont prêts à les abandonner... nous les libéraux, nous n'abandonnerons jamais les Français au Canada», a-t-il enchaîné d'un trait, provoquant des applaudissements nourris.

Assainissement des finances

Comme il l'a fait chaque arrêt cette semaine, le premier ministre a longuement insisté sur son bilan en matière d'assainissement des finances. Le Canada, ce «pays d'espoir», est en bonne voie d'éliminer son déficit, a-t-il dit. Et il sera bientôt permis de «rêver à des lendemains meilleurs».

«D'ici deux ans, peut-être avant, nous aurons un budget équilibré», a ajouté le premier ministre.



PRESSE CANADIENNE

Jean Chrétien a asséné quelques bons coups de maillet dans un usine de St. Thomas, en Ontario, hier.

Duceppe prend la remarque comme une insulte

Le premier ministre Jean Chrétien «insulte» le Bloc québécois quand il le compare au Parti réformiste, affirme le chef bloquiste Gilles Duceppe.

PC – Montréal

«Je trouve que Jean Chrétien n'est pas dedans du tout, parce que, quand on regarde notre programme et celui du Reform, c'est vraiment aux antipodes de la politique», a soutenu, hier, M. Duceppe.

M. Chrétien, estime-t-il, fait preuve d'une «totale incompréhension qui se traduit aussi par une insulte».

Hier, M. Chrétien a déclaré que le Bloc n'était que l'«autre côté de la médaille réformiste», en raison des politiques d'exclusion des deux partis.

En outre, le chef bloquiste a soutenu que l'accession du Parti réformiste au statut d'opposition officielle pouvait avoir de graves conséquences. «Je pense, a-t-il dit, que c'est mauvais non seulement pour les Québécois, parce que ce parti est nettement anti-Québec, mais c'est mauvais aussi pour les Canadiens.»

Le Parti réformiste, prévient-il, accentuerait le virage à droite qu'a déjà entrepris le Parti libéral.

M. Duceppe rejette l'idée que cette situation serait favorable au mouvement souverainiste, en ce qu'elle accentuerait les tensions avec le reste du Canada. «La politique du pire est la pire des politiques», a-t-il répété. Les conséquences sur les programmes sociaux canadiens seraient trop dévastatrices, à son avis.

Pressions

Tout au long de la journée d'hier, M. Duceppe s'est laissé désirer par la presse. Et ce n'est qu'à force de pressions qu'il a consenti à accorder en début de soirée un point de presse afin de commenter l'actualité.

À un moment, les pressions ont été si fortes que l'attachée de presse de M. Duceppe, France Amyot, a même dû fuir les caméras en courant au milieu de la rue pour éviter d'avoir à s'expliquer.

Il faut dire que la journée avait bien mal commencé.

Une rencontre avec Pro-Est, un groupe qui tente de relancer l'économie de l'Est de Montréal, avait été prévue au Stade olympique. Il s'est avéré que l'événement était strictement privé, apparemment à la demande des membres du groupe.

Toute la troupe de cameramans et de journalistes est donc montée à bord du funiculaire pour se rendre au sommet de la tour du stade. Elle en est redescendue bredouille et en colère.

En fin de matinée, M. Duceppe s'est rendu rue Mont-Royal pour y prendre un bain de foule, un événement taillé sur mesure pour la télévision. Il a serré quelques mains et s'est engouffré aussitôt dans un restaurant où il a dîné en compagnie d'un petit groupe de sympathisants. Il est ensuite disparu tout l'après-midi.

Julie Lemieux

En tournée

Pas le temps d'être canadien

LeDroit – Toronto

Ça bouge dans le quartier portugais de Toronto. Les jardiniers jardinent, les coiffeurs coiffent, les marchands marchandent. Pas le temps de penser aux élections fédérales... On est trop occupé à gagner sa vie.

Et trop heureux de travailler pour remettre en question le premier ministre du Canada.

«Le gars qui est là a l'air de faire une bonne job. Je ne vois pas pourquoi il ne serait pas réélu», lance Jose, en entassant les boîtes d'épicerie dans son camion de livraison.

De toute façon, Jose ne vote pas. Il n'en a pas le droit. Comme bien des résidants du quartier, il n'a pas encore demandé sa citoyenneté canadienne, même s'il habite le pays depuis 14 ans.

Pas le temps. On doit travailler dur, ici comme ailleurs, pour arriver à joindre les deux bouts. Et lorsqu'on veut devenir un vrai Canadien, il faut étudier. Il faut savoir l'histoire du Canada et ça ne s'apprend pas en criant lapin.

Alors on attend d'avoir le temps. Mais les années passent et le temps ne vient pas. Après 22 ans en terre canadienne, Virginia, la boulangère du coin, n'a toujours pas trouvé une facon de se libérer pour étudier. «L'an prochain, peut-être... Je dis ça à chaque année. Mais ça ne m'empêche pas de me sentir canadienne. Il y a bien des Canadiens nés ici qui ne votent même pas», dit-elle, en essuyant la farine dans son visage.

«Moi, je vote», réplique Joseph. Il est un Portugais canadien et il vote avec fierté par respect pour la démocratie. Tout comme son ami jardinier, John. Selon eux, l'exercice est vain puisque tous les partis se ressemblent dans ce pays. Et aucun d'entre eux ne remet en question les droits fondamentaux.

D'ailleurs, selon John, le Canada est le meilleur pays du monde. Car les gens vaillants finissent toujours par se trouver un emploi, par gagner leur vie convenablement et profiter un tant soit peu du confort de l'Amérique du Nord.

«Je ne me plains pas, affirme Joseph. J'ai une maison, une auto, une famille, et j'ai réussi à aller 12 fois au Portugal en 40 ans grâce à mon emploi dans la construction. Le Canada est un bon pays.»

Mais à quelques kilomètres de là, dans son minuscule loyer du quartier portugais, la famille Pimentel n'est pas du même avis. Le père de famille rêvait de succès et d'argent, lorsqu'il a mis les pieds au Canada, il y a 28 ans. Il a même vendu son restaurant renommé pour venir s'installer au pays. Mais il l'a toujours regretté.

«Je serais probablement millionnaire, maintenant. Ici, j'ai été concierge toute ma vie.»

Comme Jose et Virginia, il n'a jamais cru bon demander sa citoyenneté. Mais c'est davantage par amertume que par manque de temps. Avoir le droit de voter ne lui aurait pas permis de récupérer son rêve brisé.

ÉLECTIONS 97

PRESSE CANADIENNE

Un jeune homme a chahuté Preston Manning durant son allocution à Kitchener-Waterloo.

Un signal pour changer la fédération, croit Manning

Avec le Reform, l'Ontario transmet un message clair au Québec

Si l'Ontario vote pour le Parti réformiste, cela permettra de légitimer le message que celui-ci livre au Québec, soit que le fédéralisme actuel doit être modifié, a déclaré hier Preston Manning.

PC – Toronto

L'Ontario, qui est la soeur aînée de la Confédération, n'a pas tendance à appuyer des idées farfelues, a dit le chef réformiste au cours d'un déjeuner de l'Empire Club of Canada.

Arpentant la scène de long en large comme un prêcheur évangéliste, M. Manning a expliqué que le vote de l'Ontario permettrait de modifier l'impression que donnent les réformistes d'être un parti de protestation de l'Ouest.

En votant pour le Parti réformiste lundi, l'Ontario prouverait au Québec que le pays est prêt pour un changement, a dit M. Manning.

«Les politiciens leur disent qu'il n'y a aucun intérêt à réformer la fédération à l'extérieur du Québec. Vous pouvez leur livrer le message contraire», dit M. Manning.

«La meilleure façon de le faire serait que des réformistes de l'Ontario transmettent ce message à la Chambre des communes.»

La foule de 400 partisans s'est levée pour ovationner M. Manning.

Des gains en Ontario permettraient aux réformistes de s'affirmer ailleurs que dans l'Ouest, et à M. Manning de se présenter comme chef d'un parti national.

Il a reconnu plus tard que plusieurs électeurs ontariens ne font toujours pas confiance au Parti réformiste, même s'ils sont d'accord avec la plate-forme fiscale du parti.

M. Manning a rejeté les accusations du chef conservateur Jean Charest, qui l'a accusé d'être un démagogue sectaire.

«Voilà un autre signe que la campagne électorale ne va pas très bien pour ce vieux parti», a-t-il dit.

Plus tôt, alors que M. Manning s'apprêtait à parler d'unité nationale devant 200 membres de la Chambre de commerce de Kitchener-Waterloo, un jeune homme portant un chapeau de cow-boy s'est avancé vers la scène en criant des insultes au chef réformiste. Une bonne partie de l'auditoire l'a hué pendant que la GRC l'expulsait rapidement. Il s'agissait d'un étudiant de 17 ans qui reprochait à M. Manning de vouloir provoquer l'éclatement du Canada.

PC

«Saint-Manning» pendant son discours.

Charest appelle à un vote stratégique

Manning nage dans la démagogie

Le leader conservateur Jean Charest n'a pas ménagé ses termes à l'endroit de Preston Manning, hier. Il l'a carrément accusé de se comporter en démagogue sectaire pour recueillir des votes.

PC – Toronto

Les tactiques électorales de M. Manning jouent sur les côtés les moins reluisants des Canadiens, a-t-il dit, en parlant des messages publicitaires du Parti réformiste, qui disent que les Canadiens ne tolèrent plus que le pays soit dirigé par des politiciens québécois.

M. Charest a consacré très peu de temps à attaquer les libéraux hier, réservant ses tirs pour Preston Manning.

Les réformistes pourraient ravir suffisamment de votes aux conservateurs pour diviser le vote de droite en Ontario. Ce qui permettrait aux libéraux de mettre la main sur la majorité des circonscriptions ontariennes, comme ils l'ont fait en 1993.

Mais les conservateurs estiment que leurs attaques contre Preston Manning portent fruit en Ontario.

M. Charest, qui a reçu hier l'appui du quotidien *The Globe and Mail*, s'est servi de ses propos sur l'intolérance d'esprit des réformistes pour appeler les Canadiens à voter de manière stratégique.

Il a comparé l'implantation des réformistes limitée à l'ouest du pays avec ce qu'il a appelé l'appui national accordé aux conservateurs, et a invité les Canadiens à se demander s'ils veulent un autre Parlement avec le Bloc québécois ou le Parti réformiste comme opposition officielle.

LeDroit en tournée

Marco Fortier

Judy, Ross et Rita

LeDroit – Cowansville

Ross Ladd a mis une pancarte «à vendre» devant sa coquette maison victorienne de la rue Hillcrest, à Cowansville. Dès qu'elle sera vendue, le retraité et sa femme vont déménager dans le «condo» qu'ils ont déjà acheté au coin de la promenade Riverside et du chemin Walkley, à Ottawa.

«On ne se sent plus chez nous ici», dit le bonhomme en prenant une gorgée de son café instantané, dans la cuisine de sa demeure centenaire.

Ross Ladd est né à Brome, à une vingtaine de kilomètres de Cowansville, charmante petite ville des Cantons de l'Est. Fonctionnaire au ministère fédéral de l'Immigration, il a travaillé au Manitoba, en Alberta et dix ans à Ottawa.

Dès qu'il a pris sa retraite, en 1985, lui et son épouse sont revenus «chez eux» à Cowansville. Mais leur chez-eux avait changé. Et il a continué à changer encore plus dans les années qui ont suivi.

«L'élite politique québécoise a tout fait pour démontrer qu'on ne pouvait pas avoir confiance en elle», dit Ross Ladd en anglais.

La loi 101, la loi 22, la loi 178 et les «référendums à répétition, jusqu'à ce que le Oui l'emporte», l'ont écoeuré. En 1989, Ross Ladd a fondé le Unity Party, l'ancêtre du Parti égalité de Keith Anderson.

Ross Ladd surveille d'un oeil attentif le débat sur la partition dans le Pontiac et dans l'ouest de Montréal. Un rassemblement sur la partition a eu plus ou moins de succès ici, l'an dernier.

«La fièvre nationaliste au Québec me fait peur. Lucien Bouchard a beau être marié à une Américaine, il a du feu dans les yeux quand il parle de la séparation», dit-il.

(Fièvre nationaliste? Il faut expliquer que pour Ross Ladd, Robert Bourassa était carrément «séparatiste».)

— Franchement M. Ladd, entre vous et moi, pourquoi partez-vous? Lucien Bouchard ne viendra tout de même pas vous enlever votre maison, votre haie, vos fleurs, votre compte en banque...

— Je ne suis plus chez moi ici monsieur, je ne suis plus chez moi.

Pour le compte en banque, Ross Ladd n'est plus inquiet. Le jour du référendum, il a pris les arrangements pour transférer tout son fric dans une banque ontarienne.

•••

La voisine de Ross Ladd, Judy Rumsby, a les deux pieds dans la terre. Bigoudis sur la tête, gants de caoutchouc aux mains, elle plante des fleurs. «Si j'ai peur de la séparation? Ah! Ah! Ah! Pas du tout!»

Judy Rumsby est de bonne humeur, elle a pris sa retraite il y a deux semaines. Elle était infirmière à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, fondé par son grand-père, un monsieur Pickel.

Elle songe elle aussi à déménager, mais pas pour les mêmes raisons que son voisin. «Je me suis fait un ami au Mexique, où je vais toujours en vacances. Ça se peut que je déménage là-bas.»

Ses trois enfants, parfaitement bilingues, ont quitté le Québec pour l'Alberta dans les années 1970. Ils sont tous revenus à Cowansville. Mais en se couchant, le soir, Judy Rumsby se dit parfois qu'elle «n'est pas acceptée ici».

— Pourquoi?

— Je ne sais pas, c'est un *feeling*. Ma famille est installée ici depuis 1860, mais je ne serai jamais une «laine pure», dit-elle en français.

Elle raconte que l'hôpital où elle a suivi son cours d'infirmière, le Sherbrooke Hospital, seul hôpital anglophone de la région (tiens tiens...) vient de fermer ses portes. «Ça m'a fait de la peine», dit M^me^ Rumsby.

Les anciennes infirmières du Sherbrooke Hospital se rencontrent encore, de temps en temps. Jean Charest, né un 24 juin au Sherbrooke Hospital, va toujours leur dire un mot. «Un homme charmant. Savez-vous qu'il s'appelle John, parce qu'il a été baptisé par un prêtre catholique irlandais? Il me l'a dit, l'autre fois. Si j'étais sûre de la victoire des libéraux, j'irais voter pour Charest.»

Comme à peu près tous les anglophones du coin, notre retraitée va voter pour le libéral Denis Paradis, frère du libéral Pierre Paradis, député provincial. «Je vais voter libéral juste parce que... parce que... je le sais pas pourquoi!»

•••

— Bonjour madame! Comment allez-vous?

— *Pardon me, I didn't understand.*

— *I just said, nice day to enjoy the sun...*

La madame a elle aussi les deux pieds dans la terre. Des fleurs partout. Beau grand terrain, coin Hillcrest et Principale. Le mari passe la tondeuse.

La madame, appelons-la Rita, vit dans la région depuis à peu près 55 ou 60 ans, depuis sa naissance, en fait, à East Farnham. Elle ne parle pas français. Oh! bien sûr, elle se débrouille. *Just a little bit.*

«Ça va bien partout, chez Wal-Mart, à l'épicerie, à la banque... Il y a juste au K-Mart: personne, je dis bien personne, ne parle anglais! Je ne comprends pas tout ce qu'ils disent et j'ai de la misère à me faire comprendre aussi.»

Rita refuse de dire pour qui elle va voter. Elle tient simplement à ce que le Québec reste dans le Canada, sinon «le Canada va devoir faire quelque chose». Autre chose: elle aimerait bien que les écriteaux, à l'hôpital, soient aussi gros en anglais qu'en français.

ÉLECTIONS 97

Remplacé par le visage de Ginette Tétreault

Le Bloc dissimule Duceppe

Le visage de Ginette Tétreault a remplacé celui du chef bloquiste Gilles Duceppe dans le comté de Hull-Aylmer.

PIERRE JURY
LeDroit

Au cours des derniers jours, une quinzaine d'affiches du patron du Bloc québécois ont été recouvertes par d'autres arborant le visage de la candidate du coin. Le même phénomène a aussi été vu à Québec.

En Outaouais, il n'en fallait pas plus pour que les sceptiques de la circonscription tirent la conclusion que le parti tentait ainsi de camoufler son chef. D'autant plus que la campagne fédérale de 1997 n'a pas été tendre envers M. Duceppe...

Loin de la vérité

Rien n'est plus loin de la vérité, a toutefois soutenu Louise Allaire, directrice des communications pour le BQ dans Hull-Aylmer.

«Ce n'est tout simplement pas vrai», a-t-elle lancé.

«Au début de la campagne, nous n'avions pas beaucoup d'argent. Nous avons préféré acheter de petites affiches.

«Mais la campagne de financement a dépassé nos espérances et nous avons décidé d'acheter des plus grandes. Cependant, nous avons fait le choix financier de ne pas payer pour installer de nouvelles structures en les fixant simplement sur les mêmes structures que celles de M. Duceppe», a-t-elle expliqué. Les petites affiches coûtent 1,50 $ chacune, les grandes 160 $.

Un nom sur le bulletin

L'équipe de M^me^ Tétreault, qui est aussi présidente de l'Assemblée du Parti québécois dans la circonscription provinciale de Pontiac, a acheté 1000 petites affiches au début de la campagne.

Pourquoi remplacer le faciès de M. Duceppe par celui de M^me^ Tétreault, à ce moment-ci de la campagne ?

«Nous nous sommes dit que sur le bulletin de vote, ce sera le nom de Ginette Tétreault qui apparaîtra, pas celui de M. Duceppe. Les gens ont besoin de la connaître aussi...»

Cela dit, M^me^ Allaire a confié que la campagne bloquiste dans le château-fort libéral de Hull-Aylmer allait bien. Les sondages du parti leur indiquent toutefois que l'appui au BQ n'aurait pas progressé depuis le scrutin de 1993. «Il devrait se maintenir», a-t-elle dit.

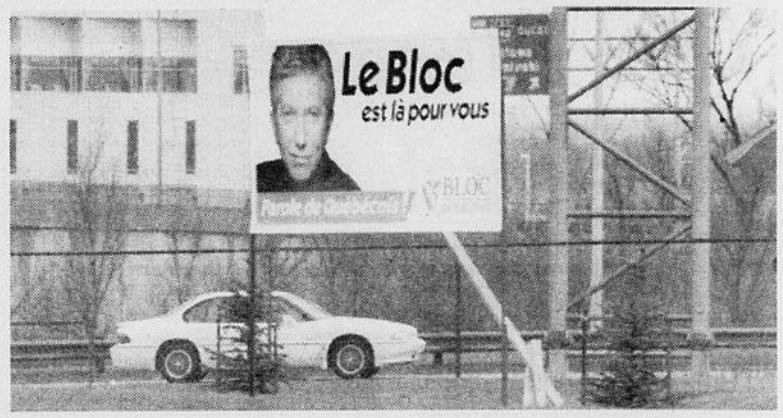
La victoire n'est pas concédée

Avec le candidat-vedette Gilles Rocheleau, ancien maire de Hull et ministre sous Robert Bourassa, le BQ n'avait récolté que 27 % des votes.

Même si l'équipe souverainiste ne s'enligne pas vers une victoire, «nous n'allons pas concéder la victoire sans rien dire. Nous avons un message à passer: c'est entre autres à cela que sert une campagne électorale», a rappelé M^me^ Allaire.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

En haut, les nouvelles affiches du Bloc. En bas, les anciennes.



La loi l'interdit

Deux serveurs du Net divulgueront des sondages

Presse Canadienne

Deux fournisseurs d'accès à Internet ont l'intention de défier l'interdiction de diffuser les résultats de sondages au cours des 72 heures précédant le scrutin.

Les deux entreprises soutiennent qu'elles se battent pour la liberté d'expression, mais des sceptiques laissent entendre qu'elles souhaitent tout simplement récolter un peu de publicité.

La société torontoise Online Direct compte publier les tout derniers résultats de sondages disponibles jusqu'au jour de l'élection, lundi, à partir d'un site web de Floride auquel on peut avoir accès à partir du site d'Online Direct.

«Nous croyons que le public devrait être autorisé à s'informer de ce qui se passe dans le monde jusqu'à la toute dernière minute avant de voter, s'il le souhaite», a déclaré le porte-parole de l'entreprise, Don Sanderson, jeudi.

Le NPD exige un programme de soins à domicile

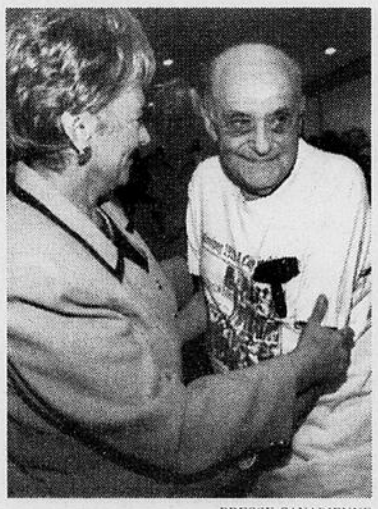
La leader du NPD, Alexa McDonough, a demandé hier au gouvernement fédéral d'instaurer un programme de soins de santé à domicile qui serait couvert par l'assurance-maladie et reconnu par la Loi canadienne sur la santé.

PC – Winnipeg

«Les soins à domicile sont tout aussi importants que les soins hospitaliers pour les Canadiens. Pour beaucoup de gens, ils sont absolument essentiels, mais nous savons tous qu'ils font l'objet de nombreuses restrictions au pays», a déclaré M^me^ McDonough à plus de 200 partisans réunis dans un hôtel du centre-ville de Winnipeg.

La leader néo-démocrate a donné en exemple au reste du Canada le programme subventionné de soins à domicile offert depuis 20 ans au Manitoba.

«Sans ce programme, les gens d'ici se retrouveraient devant la même alternative que ceux de plusieurs autres provinces: devoir payer des coûts exorbitants pour obtenir des soins de santé du secteur privé, ou devoir se débrouiller pour donner eux-mêmes à leurs proches malades des soins pour lesquels ils n'ont pas de véritable formation.»



PRESSE CANADIENNE

M^me^ McDonough rencontre un militant de longue date au Manitoba.

Le Reform fouetterait les souverainistes

Bouchard ne souhaite pas le pire

«La politique du pire n'est bonne pour personne», et c'est pourquoi le premier ministre Lucien Bouchard ne souhaite pas l'élection d'une Opposition réformiste antiquébécoise à Ottawa, même si cela devait servir la cause de la souveraineté.

PC – Québec

«Avoir une opposition officielle antiquébécoise, comme le serait le Parti réformiste, cela serait très mauvais pour tout le monde», a-t-il dit hier.

Après avoir procédé à l'inauguration de la promenade des Premiers ministres aux abords du Parlement et du boulevard René-Lévesque, M. Bouchard a refusé de commenter les derniers sondages sur les élections fédérales du 2 juin.

«On verra tout ça, a-t-il dit. Les commentaires sur les résultats des élections, on les fera le lendemain (3 juin). Je répondrai à cela une fois que j'aurai les résultats.»

Entre-temps, M. Bouchard estime que les Québécois ont encore l'opportunité de décider qui sera l'opposition officielle à Ottawa. «Le choix, c'est entre le Bloc et le Parti de la réforme de Preston Manning. Cela me paraît évident.»

Comme l'a affirmé la veille son prédécesseur Jacques Parizeau lors d'un ralliement à Grand-Mère, M. Bouchard a dit ne pas vouloir choisir les chefs politiques du Canada anglais. MM. Parizeau et Bouchard réagissent ainsi aux propos de M. Manning, qui prétend que le temps est maintenant venu d'élire quelqu'un venant d'ailleurs qu'au Québec.

Nouvelles
Chroniques
Sondages

ÉLECTIONS 97

LeDroit sur internet
www.ledroit.com

Candidats
Archives
Hyperliens

Suivez le déroulement des élections en direct sur notre site, lundi soir

ÉLECTIONS 97

À cause d'Élections Canada, Derome fera son annonce plus tard

La veillée d'élections sera plus longue à la SRC

«Si la tendance se maintient...»

PIERRE JURY
LeDroit

Des mots désormais passés à l'histoire, des mots attendus à chaque soirée d'élection par les téléspectateurs de la soirée d'élection à la télé de Radio-Canada.

Cette année encore, la chaîne nationale sera évidemment au rendez-vous, et Bernard Derome aussi, comme il l'est depuis 1972.

Mais les mots traditionnels annonçant la composition du nouveau gouvernement, il faudra s'armer d'un peu plus de patience pour les attendre. Le délai n'a rien à voir avec M. Derome ou la SRC. C'est Élections Canada qui est en cause, ayant décidé de remanier l'heure de fermeture des bureaux de scrutin. Ainsi, c'est à 21 h 30 que démarrera pour vrai l'émission électorale: il faudra donc veiller un peu plus tard pour entendre la phrase célèbre.

En réalité, la couverture électorale commencera un peu plus tôt. Dès 20 h, le RDI présentera un *making of* de leur émission, qui devrait intéresser ceux qui aiment voir derrière la scène.

À 21 h, la soirée s'amorcera avec un bilan de la campagne de 36 jours.

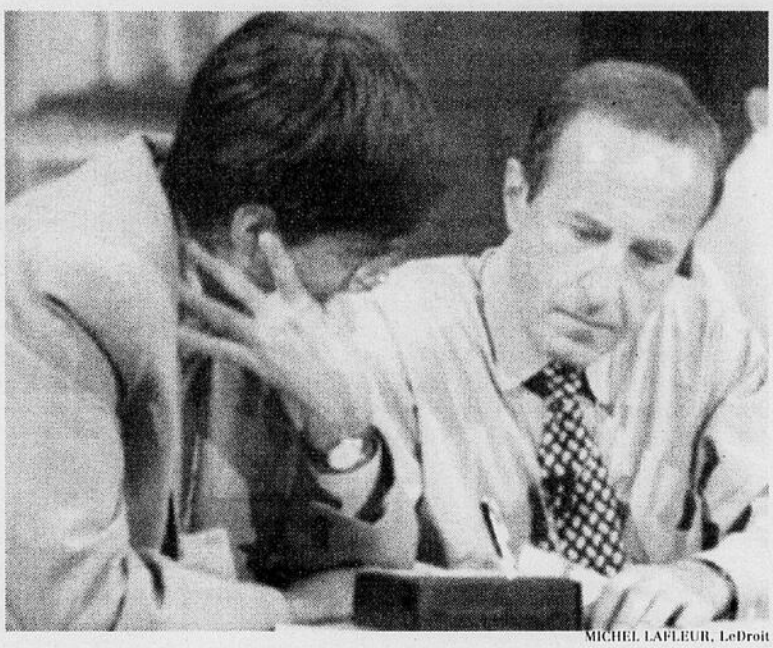
Comme les résultats viendront en masse à partir de 21 h 30, ça va débouler plus vite.

«Mais ce n'est pas une course», a rappelé M. Derome, hier, au cours d'une pause dans ses préparatifs en vue de la soirée de lundi.

«On le dit quand nous sommes prêts, quand nous avons les informations pour annoncer une chose aussi importante.»

Hier, le réseau anglais faisait une répétition générale complète, avec faux résultats et vrais analystes les expliquant.

Pour la forme, hier, les libéraux avaient été réélus avec 150 sièges, les réformistes en opposition officielle et le Bloc québécois décimé avec plus que 28 sièges...



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Bernard Derome est concentré sur ses travaux préparatoires.

Une première d'Ottawa

Pour la première fois, les élections à la télé seront menées en direct d'Ottawa. Ce qui expliquait que des dizaines de techniciens s'affairent depuis des jours, au Parlement, à installer tous les équipements nécessaires. Une énorme machine qui étonne le profane. Pour le professionnel qu'est M. Derome, les installations techniques ne seront pas différentes de ce qu'elles auront été dans le passé.

«C'est le lieu qui est impressionnant. C'est ici après tout, a-t-il souligné, en montrant du visage la Chambre des communes, sur ces fauteuils de la Chambre que les députés feront leur travail.»

Et la prédiction sur la tendance qui se maintient, à quelle heure tombera-t-elle ?

«Je ne sais pas, je verrai ça lundi. Ça dépendra de mes humeurs...», a-t-il badiné.

Ce n'est pas un jeu, encore moins une course, ça, il l'a bien dit. Compris?

Dernier sondage *Reuter:* le Reform remplacerait le Bloc

Les libéraux se redressent

Le Parti libéral, qui lutte pour conserver sa majorité à l'élection du 2 juin, a regagné du terrain après avoir décliné de façon régulière dans les intentions de vote des électeurs en début de semaine, indiquait hier un sondage *Reuter*.

Reuter

Le dernier de cinq sondages fournissant des données quotidiennes à *Reuter* démontre que l'appui aux libéraux du premier ministre Jean Chrétien a augmenté de 39,7 à 41,9 % depuis le sondage de mercredi.

«Il semble que l'appui aux libéraux a cessé de décliner», a déclaré John Zogby, de l'agence de sondages Zogby International.

«Les libéraux semblent se diriger vers une majorité (et) le Parti réformiste, si l'on tient compte de sa popularité dans l'Ouest, devrait obtenir le deuxième plus grand nombre de sièges», dit-il.

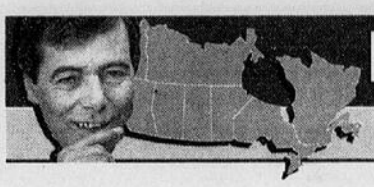
Les sondages *Reuter*-Zogby qui avaient été menés plus tôt cette semaine semblaient mettre en doute la possibilité que les libéraux obtiennent la majorité. Lors de l'élection tenue en 1993, ceux-ci avaient remporté 177 des 295 sièges à la Chambre des communes, avec 41 % des voix.

Le sondage d'hier indique que l'appui au Parti réformiste a glissé de 17,5 à 17,3 % par rapport au jour précédent. L'appui au Parti conservateur a aussi faibli légèrement, passant de 21,5 à 21,3 %.

Le Parti réformiste semble néanmoins sur le point de supplanter le Bloc québécois comme parti d'opposition au Parlement canadien.

La force du Parti réformiste est concentrée en Alberta et en Colombie-Britannique, alors que les appuis aux conservateurs sont disséminés dans certaines parties du Québec, de l'Ontario et des provinces Maritimes.

Au Québec, le dernier sondage *Reuter* indique que l'appui au Bloc québécois est passé de 29 à 36 % depuis mercredi. La course se poursuit cependant à trois, puisque les libéraux ont obtenu 32 % et les conservateurs 30 %.



LeDroit en tournée
Michel Vastel

Petit dur ou grand gêné?

Montréal

«Ils ont ça dans les gènes» explique le chef du Bloc québécois à propos de ses enfants, tentés par les arts de la scène ou les communications comme leur grand-père, Jean Duceppe. Mais chez les Duceppe, le talent a sauté une génération!

Avec son sourire pincé, ses yeux écarquillés, ses longs bras ballants, Gilles Duceppe a l'air d'un grand gêné. C'est tout juste s'il ne rougit pas quand les femmes l'embrassent. «Il faut que la démocratie, ce soit autre chose que du semblant» me dit-il d'un air un peu triste quand nous évoquons cette maudite question de l'image.

Il n'en fait pas un drame d'ailleurs mais il trouve «un peu déplorable» qu'on s'intéresse tant à l'image, au détriment des idées: «Il faut aller au fond des choses davantage que ça...» dit-il sur le ton de l'excuse.

Trop bon ou tête à claques, qu'importe, c'est peut-être parce que Gilles Duceppe a si facilement accepté les coups qu'on lui a tant tapé dessus. Mais après 32 jours de campagne, son calvaire achève enfin...

À Ottawa, où il était pourtant l'une des vedettes du groupe parlementaire les plus sollicitées par les médias, on ne s'était jamais attardé à ses vertus télégéniques. Mais en campagne électorale, les caméras de télévision ne le lâchent pas une seconde. Et les zooms vont chercher, pour les amplifier, jusqu'au moindre de ses défauts. «Il n'a pas de charisme», «il est terne», «on dirait qu'il ne sait pas rire», «il n'a pas l'air de s'amuser» dit-on dans l'équipe de TVA qui le suit depuis le début de la campagne électorale, assurant la couverture pour les cinq réseaux canadiens.

Duceppe a certainement souffert de la cruauté avec laquelle on a relevé les dérapages de sa tournée. L'importance qu'on a accordée à l'affaire du bonnet l'a surpris. La façon dont on a rapporté les détours de l'autobus des journalistes l'a blessé...

«Ce fut un apprentissage, très lourd à porter, m'a-t-il confié hier. Surtout que je suis un perfectionniste et que ce n'est pas facile d'accepter une coche mal taillée! Et je prends peut-être trop souvent la responsabilité entière des coches mal taillées...»

Ce qui a changé chez Gilles Duceppe, c'est qu'il se sent responsable de tout, du sort de ses candidats, des erreurs de ses adjoints, de ses propres gaffes.

Mea culpa, on a effectivement fort peu parlé de cette plate-forme électorale — *Pour que demain nous appartienne* — dont il avait confié la rédaction à Francine Lalonde, et qu'il était prêt à lancer la veille du déclenchement des élections. Duceppe a bien essayé d'en parler mais le débat sur l'avenir du Québec a pris le dessus: «La souveraineté, ça a des ancrages dans la réalité quotidienne» dit-il en déplorant qu'on n'ait pas fait le lien avec son programme politique.

La grande consolation de Duceppe, cela aura été de rencontrer des milliers de militants, «des gens si convaincus, qui travaillent si fort: j'aime ça!»

C'est probablement vrai qu'il «aime ça» sauf qu'il est incapable de partager ses émotions avec eux, de leur montrer qu'il est content ou fier d'eux. «Je retiens mes émotions, admet-il. Je suis fait comme ça: c'est dans mon caractère d'être plus rationnel qu'émotif.»

Pour ceux qui l'ont connu dans sa première campagne de l'été de 1990, puis à Ottawa, c'est un peu triste ce que la télévision a fait de Gilles Duceppe. Il est soudain devenu un débutant à la tête d'une bande d'amateurs.

Car ce n'est pas de sa faute si Lucien Bouchard a emmené avec lui, à Québec, les seuls professionnels qui aient pris quelque expérience à l'occasion de la campagne de 1993. Ce n'est pas de sa faute si Yves Duhaime a torpillé sa victoire en refusant de se rallier avec grâce. Ce n'est pas de sa faute si on l'a lancé en tournée électorale sans l'avoir obligé à se reposer. Ce n'est pas de sa faute si Jacques Parizeau a décidé de lancer un livre en pleine campagne électorale. Ce n'est pas de sa faute si Yolande, sa femme, n'a pas pu obtenir de congé sans solde plus tôt pour l'accompagner.

Dans le fond, si Gilles Duceppe n'était pas un petit dur sous ses airs de grand gêné, sa campagne aurait pu tourner à la catastrophe: alors qu'on avait fixé la barre à 50 % des intentions de vote pour le mouvement souverainiste, le Bloc québécois s'est lancé avec 35 %, a chuté «jusque 31 ou 32 %» admet Duceppe.

D'autres que lui auraient craqué. Finalement, il a passé à travers la tempête et retrouvé un peu de son aplomb depuis que la cote du parti remonte.

«Cela va mieux» disent d'ailleurs les observateurs depuis le début de cette semaine.

Moi je n'ai pas trouvé du tout! La coordination entre la fourgonnette du chef et l'autobus des journalistes est toujours aussi mauvaise. Les foules sont toujours aussi mal préparées. Les discours de Duceppe tombent toujours autant à plat.

Ce qui a changé depuis une semaine, c'est qu'on traite enfin Gilles Duceppe avec l'indulgence qu'il méritait.

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Le choix du 2 juin (2)

Gouverner le Canada par défaut

Pierre Bergeron

Les Canadiens qui voudront porter au pouvoir le meilleur chef, lundi prochain, seront bien embêtés. Celui qui, «si la tendance se maintient», formera le prochain gouvernement n'est pas, à notre avis, le leader le plus stimulant ou le plus créatif pour nous faire franchir le pas du troisième millénaire et mener la prochaine lutte référendaire au Québec. Quant à ceux dont l'image est la plus intéressante, ils sont prisonniers du passé de leur formation politique ou d'une idéologie aux intonations sectaires et réductrices. Triste perspective!

La néo-démocrate Alexa McDonough fait office de figurante. Son parti ne s'est pas encore adapté au goût du jour et le discours fait un peu rétro. Son absence du Québec la condamne à la marginalité. Mais il n'est pas inutile de rappeler que les grandes politiques sociales canadiennes ont souvent été articulées par des gouvernements libéraux minoritaires, où le Nouveau Parti démocratique détenait la balance du pouvoir. Mais à quel prix!

> Dommage qu'en cet homme d'État s'incarne le politicien d'une autre décennie.

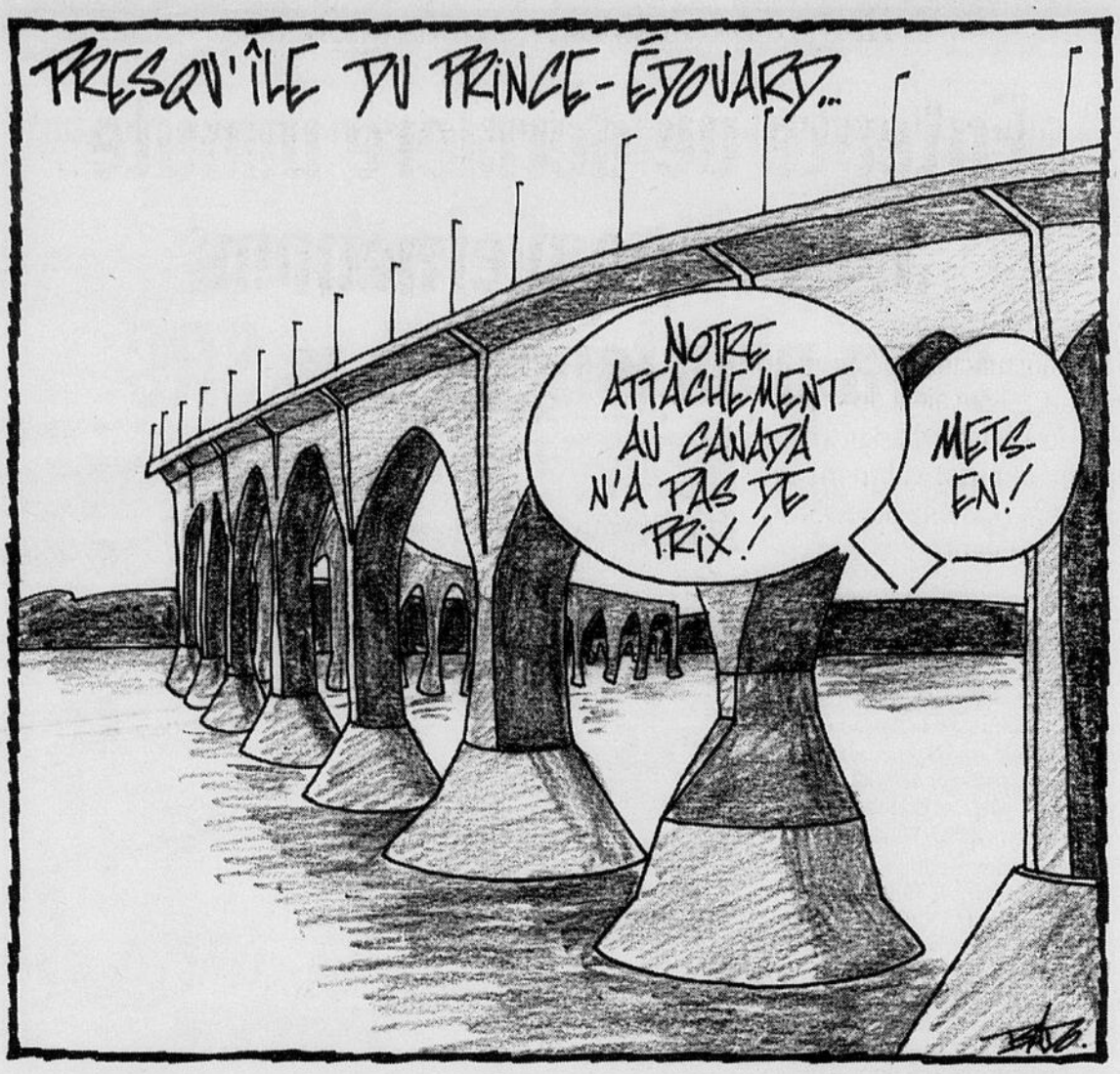
Le chef bloquiste, Gilles Duceppe, a mal amorcé sa campagne tout en se relevant d'une difficile campagne au leadership. Par définition, le Bloc québécois n'a d'autre mandat que de faire valoir les intérêts du Québec, dans la perspective de la souveraineté. Paradoxalement, Jean Chrétien lui a donné un coup de pouce exceptionnel par son refus d'accepter un résultat serré en faveur de la souveraineté. Était-ce voulu par le premier ministre et son entourage? Nul doute que le fait de mousser la popularité du Bloc, au Québec, rend la tâche plus ardue pour les conservateurs de Jean Charest et moins évidente la perspective que les réformistes deviennent l'opposition officielle. Plus machiavélique que cela...

Preston Manning émerge d'un vigoureux nettoyage du printemps. Tout y a passé: le veston, la coiffure, le style, le ton, l'approche. Mais son message aux relents doctrinaires n'a pas changé. Il sait habilement jouer sur les émotions, les frustrations et les préjugés de sa base électorale. Il ne verse jamais dans la démagogie tout en cultivant les germes d'intolérance qui dorment dans son parti. Il a appris à doser ses sorties, à contrôler ses troupes et à présenter à l'électorat une position politique plus équilibrée. Toutefois sa vision de l'avenir du pays est dépassée et dangereuse, inflexible, inquiétante et irresponsable. Elle mène le Canada tout droit à la catastrophe.

De tous les chefs de partis, Jean Charest a mené la campagne la plus efficace et la mieux orchestrée, puisqu'il a eu quatre ans pour s'y préparer. Pour de nombreux Canadiens, il projette une image jeune et énergique. Si l'enrobage impressionne, la substance par contre soulève de nombreux points d'interrogation. Au fond, Jean Charest est un peu victime de l'excellence de sa présentation et de son image car il n'a pas moins de substance que ses adversaires. Dans une campagne axée sur la couverture télévisée, le chef conservateur passe mieux la rampe; mais, à force de façonner le parti à son image, il n'a pas eu le temps de se bâtir l'équipe nécessaire dans toutes les régions du pays pour prétendre au pouvoir, lundi prochain. Ce sera pour la prochaine fois.

Jean Chrétien n'impressionne personne, mais son parti est le seul qui, le 2 juin, peut raisonnablement aspirer à gouverner le pays... par défaut. Sa vision naïve du «meilleur pays au monde» ne convainc que les plus convaincus mais ne semble pas articulée dans une pensée politique cohérente. Son image du «petit gars de Shawinigan» ne trompe personne au Québec.

Il s'est heureusement entouré d'une équipe compétente qui peut compenser ses nombreuses lacunes et l'«insoutenable légèreté» de sa vision du pays. Il a su tabler sur l'impopularité de son prédécesseur pour prendre le pouvoir sur la foi d'un habile programme politique à tiroirs. Par sa maladresse, il a failli «échapper le pays»; par son insensibilité, il s'est outrageusement contredit devant le pays tout entier; pourtant, on le retrouve bien en selle à la veille du scrutin du 2 juin. Dommage que cet homme d'État, qui fera franchir au Canada le cap du troisième millénaire, s'incarne dans un politicien d'une autre décennie.



À vous la parole

Peuple à genoux...

La politique et la religion sont souvent profondément liés. Les curés nous promettaient le ciel à la fin de nos jours pour notre obéissance et nous terrorisaient avec des discours sur l'enfer.

Il y a 15 ans, les fédéralistes, eux, nous ont promis de réparer les nombreuses injustices subies par le Québec si nous disions Non à la séparation. Ils ont prophétisé l'apocalypse si nous osions quitter la très sainte *Canadian Federation*: «Votre dollar va descendre à 70 cents US», «Vous allez perdre votre niveau de vie», «Vous ne serez plus jamais capabler de payer la dette», «Les Rocheuses vont s'aplanir», etc., etc. Et le bon peuple s'est laissé duper, encore une fois. Les belles promesses des fédéralistes n'étaient qu'un appât pour mieux nous prendre au piège et tous les malheurs prophétisés à un éventuel Québec souverain se sont, en fait, produits dans le Canada.

Après 130 ans de mensonges, menaces, fausses promesses et trahisons, le bon peuple semble encore déchiré entre la volonté de se prendre en main et le désir de redonner une X[e] «dernière chance» au Canada, qui refuse toujours de nous respecter.

Peuple à genoux! Joignez tous l'église du «plus beau pays du monde» et sa nouvelle religion, le canadianisme! Laissez-moi d'abord vous présenter:

— Nos nouveaux curés. On a maintenant deux Saints Jean. L'ancien, un apôtre de l'église de la «sainte soumission» est un peu grincheux. C'est lui et sa «gang» qui nous ont mis en cage il y a 15 ans. Faut dire qu'on l'aime pas fort fort... Mais vous devriez voir aller le nouveau! Un vrai p'tit Saint Jean-Baptiste dans le défilé du 24 juin! Lui, c'est l'apôtre de la réconciliation. Il dit que c'est nous, les Québécois, qui devons nous réconcilier. Une sorte de pardon pour nos péchés. Avec le PC, même Jésus-Christ est r'viré fédéraliste!

— Les mystères: le mystère de la sainte unité canadienne. Deux peuples ne forment plus qu'un. Celui qui brise l'unité se fait couper en p'tits morceaux!

— Les commandements: «De ton mari Canada, tu ne te sépareras pas!», «Sa domination, tu accepteras!», «Tes impôts, tu lui verseras», «Le Canada, tu louangeras!», «Son drapeau, tu honoreras», «Ta patrie Québec, tu renieras», «Ton histoire, tu oublieras!», etc., etc..

Le 2 juin, viens signer ta fiche de soumission aux nouveaux seigneurs des lieux!

Guy Latour
Gatineau

La réponse d'un réformiste

À la suite de votre article du 27 mai intitulé: «Le Reform Party est dangereux», je dois absolument répondre.

D'abord, quelques détails personnels. La partie acadienne de ma famille, Chiaisson, est arrivée au Canada au 15[e] siècle, de LaRochelle, en France. Ma grand-mère est acadienne, vivant au Cap-Breton, ainsi qu'un grand nombre de mes oncles, tantes, cousin(e)s, etc. Je suis fier de mes racines et de ma famille, qui habite partout au Canada. En 1974, mon père a décidé qu'il était nécessaire de fuir la situation économique du Cap-Breton pour vivre dans une ville nommée Grande Cache, en Alberta. C'est une ville minière où la langue est surtout l'anglais, où les gens viennent de partout au Canada et du reste du monde. En 1987, de mon côté, j'ai fait un grand effort pour apprendre la belle langue de ma famille en allant vivre en France. J'y retourne à peu près une fois par an pour garder mon français.

Maintenant, la grande surprise: je travaille pour Preston Manning et j'ai répondu à une bonne partie des questionnaires en provenance des communautés francophones. Alors, vous pouvez bien comprendre ma surprise lorsqu'on demande aux gens de dire «Non à Preston Manning, non à l'intolérance, non à la haine». Incroyable!

Le fait que le Parti réformiste propose de réduire le budget des groupes de pression comme (la) FCFA, pour alléger le fardeau fiscal de tous les Canadiens ou de traiter tous les Canadiens également n'est pas une raison de dire que M. Manning est raciste, intolérant et rempli de haine. Je crois fermement que le choix d'une langue est un choix personnel, c'est un choix de famille. C'est un choix que j'ai fait. Ce n'est pas quelque chose que l'on impose aux autres ou que l'on soutient avec l'argent des autres. Si la langue française et la communauté acadienne survivent, ce sera par la volonté des francophones et des Acadiens, non pas par le soutien de l'État canadien.

Patrick McIntyre
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Le pays

Honoraires des pharmaciens québécois

Entente de dernière minute avec le gouvernement

Les pharmaciens propriétaires, qui menaçaient de se retirer du régime d'assurance-médicaments, viennent de conclure une entente avec le gouvernement.

LIA LEVESQUE
Presse Canadienne —Montréal

Ceux-ci avaient annoncé plus tôt ce mois-ci que le 29 mai ils enverraient tous ensemble leur formulaire de désengagement de l'assurance-médicaments, pour faire pression sur le gouvernement qui voulait réduire leurs honoraires. Le retrait devait devenir effectif 30 jours plus tard, obligeant ainsi certains clients à défrayer eux-mêmes le coût de leurs médicaments puis à se faire rembourser par la Régie de l'assurance-maladie.

Cette mesure de protestation n'est maintenant plus nécessaire, indiquait hier en entrevue le directeur général de l'Association québécoise des pharmaciens propriétaires, M. Normand Cadieux.

Dans le cadre de la loi 104 sur la réduction des coûts de main-d'oeuvre, le gouvernement voulait réduire de 6 % les honoraires versés aux pharmaciens. L'économie escomptée variait de 8 à 15 millions $ selon le montant sur lequel on se basait (les estimations variaient grandement).

Le protocole d'entente auquel les parties en sont venues prévoit plutôt une réduction des coûts du programme d'assurance-médicaments qui devrait atteindre les mêmes proportions.

ARCHIVES

À la suite d'une entente survenue hier, les pharmaciens québécois ne se désengageront pas du régime d'assurance-médicaments.

Il s'agira essentiellement, pour le pharmacien, de proposer au patient de substituer son médicament d'origine, plus coûteux, par un médicament générique.

M. Cadieux prend soin de préciser qu'il s'agit de la même molécule, du même type de médicament, simplement copié et à moindre coût que celui qui était breveté.

De plus, le client pourra refuser cette substitution générique proposée par le pharmacien.

Dans ses calculs, le gouvernement tiendra compte des économies que les pharmaciens lui feront réaliser dans son budget de l'assurance-médicaments.

En entrevue, M. Cadieux se disait satisfait de l'entente. «On a trouvé un terrain d'entente avec Québec qui fait que les pharmaciens vont être soustraits de l'application de la loi 104. Québec reconnaît formellement le rôle des pharmaciens et la valeur de leurs interventions à ce niveau-là.»

Par ailleurs, les médecins omnipraticiens sont aussi parvenus à une entente avec le ministère de la Santé et des Services sociaux, dans le cadre de la même loi.

Les grandes lignes de ce protocole d'entente doivent être dévoilées ce matin, à Laval, à l'occasion du congrès syndical de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec. Le ministre Jean Rochon prononcera une allocution dans le cadre de ce congrès.

Pour négligence avant sa naissance

Un enfant poursuit sa mère

Presse Canadienne — Fredericton

Un jugement controversé permettant à un enfant, handicapé avant la naissance, de poursuivre sa mère pour négligence, pourrait avoir un impact considérable sur les devoirs et responsabilités maternels.

La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a maintenu un jugement autorisant Ryan Dobson, âgé de quatre ans, à poursuivre sa mère pour les blessures qu'il a subies lorsque la voiture de cette dernière est entrée en collision avec une camionnette.

«Si le petit Dobson gagne cette cause, je me demande si cela ne va pas devenir très compliqué», a déclaré hier Allison Brewer, de la Ligue canadienne d'action pour le droit à l'avortement. M^me^ Brewer croit que cela risque de créer de la confusion si les mères peuvent être poursuivies pour ce que deviennent leurs enfants.

Le plus haut tribunal du Nouveau-Brunswick a jugé que la poursuite pouvait suivre son cours, précisant qu'il y a eu des cas où des enfants ont intenté des actions en justice contre des étrangers pour des blessures subies avant leur naissance.

«Une femme enceinte a le devoir de conduire prudemment. C'est un devoir qu'elle a envers ses enfants et envers la population en général», a déclaré le juge en chef de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, William Hoyt, dans une décision écrite.

La poursuite civile intentée à Moncton en 1995 par le grand-père maternel de Ryan, Gerald Price, allègue que la mère a fait preuve de négligence en n'évitant pas l'accident qui a handicapé son enfant de façon permanente. M. Price tente ainsi d'obtenir des dommages-intérêts de la compagnie d'assurance de sa fille.

Cynthia Dobson était enceinte de 27 semaines lorsque sa voiture et une camionnette furent impliquées dans une collision frontale. Les médecins durent pratiquer une césarienne d'urgence pour sauver la vie de l'enfant. À sa naissance, Ryan était atteint de paralysie cérébrale. Il habite avec sa mère.

Dans sa décision, le juge Hoyt tient à préciser qu'il n'est pas convaincu que cette cause établira un précédent pour le comportement des femmes enceintes.

Mais l'avocat de M^me^ Dobson trouve ce point de vue naïf. «Ce n'est pas différent d'une situation où l'on empiéterait sur les droits d'une femme en choisissant le genre de vie qu'elle doit mener», a déclaré Henry Miller à Moncton.

Le jugement précise également que la loi ne reconnaît pas le foetus comme une personne.

Mais selon une porte-parole de l'Association pour le droit à la vie, ce jugement démontre que les tribunaux abordent enfin les vrais problèmes. Ce n'est plus qu'une question de temps avant que le foetus soit reconnu comme une personne, a déclaré Beth Crouchman à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

Dépêches

Les cégépiens s'organisent

Presse Canadienne —Montréal

L'opposition des cégépiens à l'instauration de frais pour la reprise de cours échoués franchit un pas de plus, alors que ceux-ci veulent intenter un recours collectif contre le ministère de l'Éducation.

La Fédération étudiante collégiale du Québec, qui représente 90 000 étudiants de cégep, rencontrait la presse hier, à Montréal, pour dénoncer une fois de plus ce qu'elle appelle la «taxe à l'échec».

Il s'agit en fait de frais de 2 $ l'heure qui seront imposés aux étudiants de cégep pour chaque cours échoué, et ce à compter du deuxième cours échoué — en moyenne 90 $ par cours. Ces frais «d'incitation à la réussite», selon les termes du ministère, visent à faire passer le taux de réussite des cours de 83 à 90 % au terme de l'année scolaire 1999-2000.

La présidente de la FECQ, M^me^ Elise Labrecque, indiquait hier que sa fédération a demandé l'autorisation d'intenter un recours collectif pour «promesse non tenue» par le gouvernement péquiste.

Elle rappelle que lorsque les péquistes étaient dans l'opposition, ils s'étaient opposés à une semblable mesure des libéraux. «L'imposition de frais de scolarité basés sur l'échec scolaire constitue une brèche inacceptable dans le principe de la gratuité des études collégiales», écrivait le Parti québécois dans un communiqué daté d'août 1994.

Pénurie d'anesthésistes

Presse Canadienne — Québec

Les problèmes actuels du réseau de la santé sont dus à une pénurie temporaire d'anesthésistes, soutient le ministre de la Santé, Jean Rochon.

«Notre système de santé est un bon système qui traverse une période difficile comme tous les systèmes du monde où il y a eu réorganisation», a expliqué Jean Rochon en invitant les libéraux à ne pas susciter chez les gens «une inquiétude disproportionnée par rapport à la réalité».

Appuyé par Lucien Bouchard, le ministre Rochon a par ailleurs soutenu que les listes d'attente d'une vingtaine de spécialités comptaient 20 800 noms en 1996, soit près de 9000 de moins que lors du décompte fait en septembre 1995 dans les hôpitaux du Québec.

«Partout, a-t-il insisté, il y a moins de patients en liste d'attente, partout sauf en chirurgie cardiovasculaire, et c'est relié à la difficulté d'avoir des anesthésistes disponibles pour accélérer le mouvement.»

Il y avait 478 anesthésistes au Québec à la fin de 1996, selon la Régie de l'assurance-maladie du Québec. C'est peu parce que les anesthésistes ont été particulièrement attirés par le dernier programme de départs assistés offerts aux médecins par le gouvernement, a expliqué le ministre Rochon, hier. Selon lui, le risque d'une pénurie d'anesthésistes durera un an.

Émotion à fleur de peau

Presse Canadienne — Montréal

L'assistance a réagi comme d'un seul coup à l'interprétation de *Vole*, que Céline Dion a chantée, hier, à la fin de la cérémonie des funérailles de sa belle-mère. Tout le monde, ou presque, avait le mouchoir en main et la larme à l'oeil.

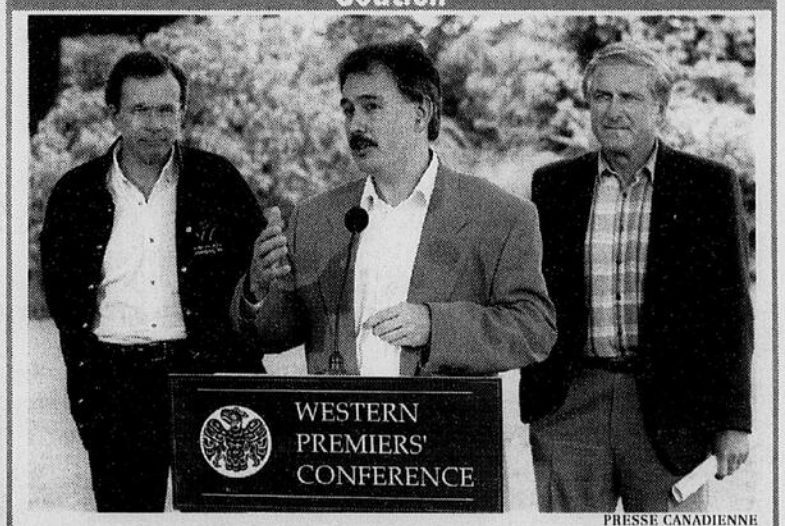
Ce grand moment d'émotion passé, c'est dans un grand recueillement, et par un silence qui contrastait étrangement avec ce coin de rue (Saint-Denis et Viger) généralement bruyant, que les quelque 200 personnes ont quitté l'église Saint-Sauveur, rejoignant à l'extérieur une foule composée de plusieurs centaines de curieux ou de *fans*, sans compter une bonne douzaine de photographes et cameramen.

L'émotion aura été à fleur de peau tout au long de la cérémonie qui a duré environ 90 minutes.

Visiblement émus, René et Céline ont ensuite suivi la dépouille pour enfin prendre place, avec les trois enfants Angelil (Patrick, Anne-Marie et Jean-Pierre), dans la première des 15 limousines et chars de fleurs qui ont suivi le cortège.

Plusieurs artistes, comédiens et autres personnalités étaient présents, dont René Simard, Marie-Josée Taillefer, Guy Cloutier, Pierre Lacroix (de l'Avalanche du Colorado), Ronald Corey, Jen Roger, Bertrand Raymond et Marcel Aubut.

Soutien



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Manitoba, Gary Filmon, à gauche, et celui de la Saskatchewan, Roy Romanow, à droite, ont appuyé, hier, le premier ministre de la Colombie-Britannique, Glen Clark, dans sa guerre du saumon avec les États-Unis. Les premiers ministres de l'ouest du pays sont en réunion actuellement à Campbell River.

Sous-traitance

Branle-bas de combat

Presse Canadienne — Québec

«Ça va être l'enfer. Une guerre à finir. Un branle-bas de combat comme le gouvernement n'en a jamais vu. On ne laissera pas faire ça.»

L'avertissement de Gilles Charland, directeur du Syndicat canadien de la fonction publique pour le Québec, s'adresse au ministre du Travail, Matthias Rioux, tenté de modifier le Code du travail de manière à permettre aux municipalités d'avoir recours à l'entreprise privée pour des travaux publics. Un projet de loi à cet effet est en rédaction et sera déposé à l'Assemblée nationale, à l'automne.

Devant l'obligation de réaliser des compressions d'un demi-milliard $, les autorités municipales souhaitent avoir recours à la sous-traitance. «Le projet de loi en préparation tient compte des revendications des municipalités», déclarait le ministre Rioux, mardi.

Hier, Gilles Charland espérait que le premier ministre Bouchard freine «l'irréalisme de Rioux».

Au Québec, le SCFP compte 65 000 syndiqués regroupés au sein de 800 conventions collectives. Il est affilié à la FTQ, forte de ses 475 000 membres. Le grand frère canadien du SCFP compte pour sa part 455 000 membres. Et la mobilisation viendra de partout, assure Gilles Charland.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 97-05-28

02 03 19 32 36 47

Numéro complémentaire: 25

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 011 503,10 $
5/6+	7	86 207,20 $
5/6	196	2 463,00 $
4/6	13 425	68,90 $
3/6	246 655	10 $

Ventes totales: 14 421 236,00 $
Prochain gros lot (appr.): 2 300 000,00 $

Banco — Tirage du 97-05-29

06 09 14 18 25
28 30 32 35 36
37 38 41 48 52
53 56 57 66 69

La Quotidienne — Tirage du 97-05-29

3 958 — 4 1141

Extra — Tirage du 97-05-28 — NUMÉRO: 566461

Extra — Tirage du 97-05-29 — NUMÉRO: 142834

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

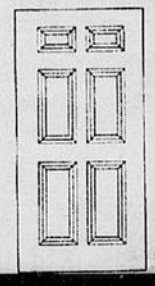
LA JEUNE CHAMBRE D'AFFAIRES DE L'OUTAOUAIS

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION 1996-1997 SE RETIRE AVEC LE SENS DU DEVOIR ACCOMPLI

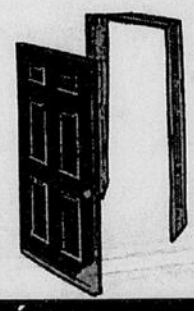
Depuis le 14 mai dernier c'est une nouvelle équipe qui dirige les destinés de la Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais qui compte actuellement quelque 225 membres. A cet égard, les membres du conseil d'administration, édition 1996-1997, souhaite la meilleure des chances à leurs successeurs et profitent également de l'occasion pour remercier tous les membres de la JCAO de leur appui au cours de la dernière année. Une année qui aura notamment permis aux membres de mieux connaître des entreprises comme le Casino de Hull, le journal LeDroit et Carrefour Jeunesse-Emploi de l'Outaouais. Au cours de cette même année, la JCAO aura eu également l'occasion de recevoir l'équipe de la série télévisée Lobby, de visiter le Salon Hiérapolis au Village Place Cartier, d'en savoir plus sur les stratégies de marketing et de communication de l'entreprise de haute-technologie COREL et d'entendre le chef du Parti progressiste-conservateur Jean Charest. À juste titre, les membres du conseil d'administration peuvent dire avec fierté qu'ils terminent leur mandat avec le sens du devoir accompli. On reconnaît à l'avant : Denis Bonhomme, activités extraordinaires, Isabelle Gauthier, communications, Claude Grand'Maître, président, Marie-Christine Bernier, adjointe au secrétariat et Stéphane Riel, président sortant. A l'arrière : Luc Parent, trésorier, Monique Cusson, secrétariat, Pierre Sicard, recrutement, Martin Godcher, relations publiques, Marie-Christine Girouard, vice-présidente, Michel Bélanger, activités courantes, Geneviève Ménard, adjointe aux activités courantes et Paul Marcotte, journal et service aux membres.

MATÉRIAUX À BAS PRIX ™

PORTE D'ACIER ISOLÉE — 39.95



PORTE D'ACIER — ISOLÉE, Cadre en pin pré-coupé — 60.90

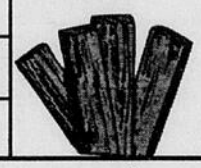


PORTE D'ACIER PRÉ-MONTÉE — 106.95
-isolée
-cadre
-penture
-coupe-froid magnétique
-recouvrement de vinyle
-coupe-froid de seuil

BOIS TRAITÉ SOUS PRESSION

5/4 PIN TRAITÉ	4 PO.	6 PO.
8'	1.49	2.97
10'	1.99	3.47
12'	2.39	4.07

2"X4" 8 PIEDS — 2.15



	4"X4"	6"X6"
8'	5.49	12.99
10'	6.69	15.97
12'	7.99	19.39

TREILLIS — 1re QUALITÉ — 2'X8' 2.49

TRAITÉ 4'X8' 5.49

INTIMITÉ 4'X8' 9.99

MOULURE DE TREILLIS 1.29

BOIS D'ÉPINETTE

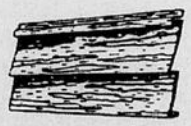
	8 PI.	10 PI.	12 PI.	14 PI.	16 PI.
2"X4"	1.49	2.09	2.69	3.15	3.99
2"X6"	2.39	3.29	4.09	4.99	5.79
2"X8"	3.69	4.69	5.59	6.19	7.55
2"X10"	5.89	7.39	9.39	10.99	12.99

REVÊTEMENT DE VINYLE

12' BLANC 3.76 — 1re QUALITÉ

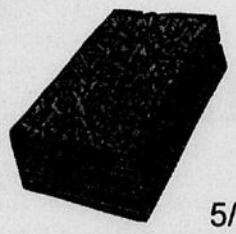
PRIX AU CARRÉ 45.12

MOULURE



EN J 2.59
COIN EXTÉRIEUR 6.89

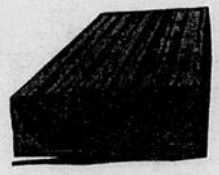
ASPENITE



3/8" 4.49
7/16" 4.99
5/8" OU 3/4" 6.19

PLYWOOD

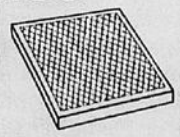
3/8" 11.99
1/2" 13.99



5/8" 16.99
3/4" 21.99

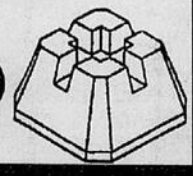
PRODUITS DE CIMENT

DALLE DE PATIO — 1.39 — 1re QUALITÉ

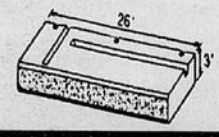


18" X 18"

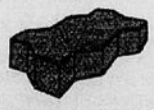
BLOC PATIO — 2.39 — 1re QUALITÉ



TALUS CLASSIQUE — 2.49



PAVÉ UNI — .99¢ PI.



CHOIX DE MODÈLES

MATÉRIAUX À BAS PRIX ™

MASSON
185, CH. MONTRÉAL OUEST
819-986-5720

LE SPÉCIALISTE DES BAS PRIX ™

MATÉRIAUX IMPARFAITS...PRIX PARFAITS! MD

OUVERTURE À 8 H 30!

SOLDE D'UN JOUR

PAS DE BON D'ACHAT DIFFÉRÉ!

ACHATS EN MAGASIN!

SAMEDI 31 MAI

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % de rabais
TÉLÉPHONE LIFESTYLER®
Combiné téléphone-lecteur de cassette-radio-réveil, à mémoire de 14 numéros.
Notre prix ord. 79,99 $
Solde d'un jour 39,99 $ ch.

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % de rabais
USTENSILES COLLECTION TG[MC] POUR BARBECUE
Sur nos prix ordinaires.
Barbecues, rayon 785.

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % de rabais
LITERIE EN SAC DAN RIVER
Sur nos prix ordinaires
Linge de maison, rayons 601 et 879

DE 8 H 30 À 10 H!
40 % de rabais
TEE-SHIRTS POUR FILLE
Tailles 2 à 6x. Nos prix ord. 12,99 $ à 13,99 $.
Solde d'un jour 7,79 $ à 8,39 $ ch.
Tailles 7 à 14. Notre prix ord. 16,99 $. **Solde d'un jour 10,19 $ ch.**

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % de rabais
CHOPES ROYAL DOULTON
Sur nos prix ordinaires.
Vaisselle et cristallerie, rayons 614 et 619.

DE 8 H 30 À 10 H!
Pas de TPS
PRESQUE TOUS VOS ACHATS
Nous accordons un rabais équivalalnt à la TPS.
Exceptions : mode pour femme, produits de beauté et fragrances, produits pharmaceutiques, restaurants, friandises, produits du tabac, jouets, articles de sport, barbecues soldés, appareils électroniques, cassettes de musique, DC et films, meubles et gros électroménagers.

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % de rabais
TOUS LES VERRES À PIED TEINTÉS
Sur nos prix ordinaires.
Vaisselle et cristallerie, rayons 614 et 619.

DE 8 H 30 À 10 H!
Super 99 ¢
CHOIX DE SLIPS POUR FEMME
Notre prix ord. 1,99 $.
Solde d'un jour 99 ¢ ch.

DE 8 H 30 À 10 H!
40 % de rabais
TENUES DE NUIT ET PEIGNOIRS POUR FEMME
Sur nos prix ordinaires.
Le choix varie selon le magasin.

DE 8 H 30 À 10 H!
40 % de rabais
ACCESSOIRES DÉCORATIFS
Sur nos prix ordinaires.
Accessoires décoratifs, rayon 534.
Dans certains magasins.

DE 8 H 30 À 10 H!
33 % de rabais
POPPYCOCK
Notre prix ord. 5,99 $
Solde d'un jour 3,99 $ ch.
Friandises, rayon 729.

la Baie

Vous avez le meilleur pour moins cher

Hôpital Queen Elizabeth II

Possible autre cas d'euthanasie

Presse Canadienne — Halifax

Des policiers enquêtent sur de nouvelles allégations voulant qu'un médecin ait tué un patient, dans le plus gros complexe hospitalier des provinces Maritimes.

Le procureur Craig Botterill a indiqué, hier, que l'inhalothérapeute Nancy Morrison, accusée du meurtre d'un patient cancéreux, avait parlé d'un autre «homicide possible», impliquant un collègue de l'hôpital Queen Elizabeth II.

M. Botterill en a fait l'étonnante révélation lors d'une audience en cour, pour décider s'il faut ou non publier le texte des mandats de perquisition dont s'est servi la police pour arrêter le Dr Morrison, le 6 mai dernier.

Nancy Morrison, 41 ans, est accusée du meurtre prémédité de Paul Mills, 65 ans, de Moncton, au Nouveau-Brunswick.

Selon M. Botterill, la prévenue a mentionné aux enquêteurs un autre cas de mort suspecte, impliquant un médecin non identifié aux soins intensifs.

Pour sa part un porte-parole de l'hôpital Queen Elizabeth a affirmé ne rien savoir de ces nouvelles allégations: «C'est tout nouveau pour nous. La police ne nous a pas contactés à ce sujet, c'est difficile de réagir à ça.»

Durant son témoignage, le procureur Craig Botterill a plaidé que la publication des 16 mandats mettrait en péril la bonne marche de l'enquête, en dévoilant l'identité d'un informateur à l'hôpital.

Mais la juge Glube a rejeté ces arguments.

Il en ressort que l'informateur est un autre inhalothérapeute, Arthur MacNeil, qui avait été invité au mariage de Nancy Morrison.

Votre ménage du printemps
peut être payant!

Nous achetons tous les genres de métaux recyclables.

Tels que le cuivre, l'acier, le bronze et l'aluminium.

Recyclage
BÉRARD ET JÉMUS
925, boul. Maloney Est Gatineau
663-9235

SUZUKI
Qui la conduit, la recommande!

Sidekick Sport 1997

à partir de
20 995$
+ taxes, transport, préparation

Vente - Service - Pièces
771-1900

Spécial
Inspection printanière pour Suzuki
39,95$

• Nous changerons l'huile du moteur et remplacerons le filtre par un filtre Suzuki d'origine.

Nous vérifierons les fluides des systèmes suivants et en ajouterons au besoin :
• servodirection
• refroidissement
• transmission et différentiel
• lave-glace
• freins

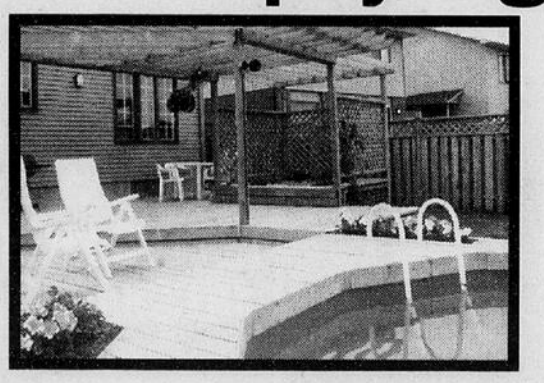
Nous inspecterons :
• tuyaux de refroidissement et colliers
• degré de protection de l'antigel
• système antipollution
• connecteurs et câbles de batterie
• batterie (essai de charge)
• courroies (tension et état)
• filtre à air
• alimentation d'essence (tuyaux et connexions)
• freins (conduites, rotor et étriers)
• plaquettes de freins
• échappement
• pneus (usure et pression)
• soufflets d'essieu avant
• pièces et paliers de suspension
• fonctionnement du lave-glace
• état des balais d'essuie-glace
• phares et feux arrière
• clignotants, feux de freinage et Klaxon

Nous ferons un essai sur route de votre Suzuki pour vérifier :
• fonctionnement de la transmission
• efficacité de freinage
• fonctionnement de la suspension
• direction et joints homocinétiques
• chauffage et climatisation
• rendement du moteur
• température du moteur
• tenue de route
• Enfin, nous lubrifierons tous les loquets, charnières et serrures.

4 ROUES SUZUKI EXTR'AVANTAGE
820, boul. St-Joseph, Hull 771-1900

Cahier spécial

Piscines
et aménagement
paysager



LeDroit

attention annonceurs

Réservez votre espace publicitaire avant le lundi 21 juin... car l'été n'est plus très loin et certains lecteurs du quotidien LeDroit auront besoin de vos produits et services.

Affichez-vous et communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

DU 31 MAI AU 2 JUIN

Le Salon de la Belle Retraite

2 spectacles par jour pendant 3 jours

ÉDITH BUTLER
Marguerite Lescop
Café chantant
conférences
expositions
spectacles
concours
tournois
ateliers
... et plus encore !!

Le tour de ma vie en 80 ans

Centre de jour Guigues
159, rue Murray à Ottawa
Info : (613) 789-3561

Stationnement municipal sur la rue Murray : le coût de votre stationnement sera réduit de moitié sur présentation du passeport ou du billet du Salon

SOYEZ DES NÔTRES !!!
Les billets seront en vente sur le site au coût de 5$ par jour

BANQUE NATIONALE Il faut penser autrement
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
La Métropolitaine
Radio-Canada Télévision Ontario/Outaouais
CENTRE DE JOUR GUIGUES
LA FRANCOPHONIE DES ANNÉES FRANCOPHONES DE L'ONTARIO
FADOQ région de l'Outaouais

500 LITRES GRATUITS D'ESSENCE

AVANTAGE CAVALIER

SUNOCO

Recevez 300 $ d'essence Sunoco SANS FRAIS avec une Cavalier jusqu'au 30 juin 1997.†

COUPÉ CAVALIER À 2 PORTES 1997

16 400 $*

ENSEMBLE AVANTAGEUX : moteur de 2,2 litres • boîte automatique • climatisation • béquet arrière • freins antiblocage aux 4 roues • deux sacs gonflables • repli-siège avant côté passager • ouvre-coffre à télécommande

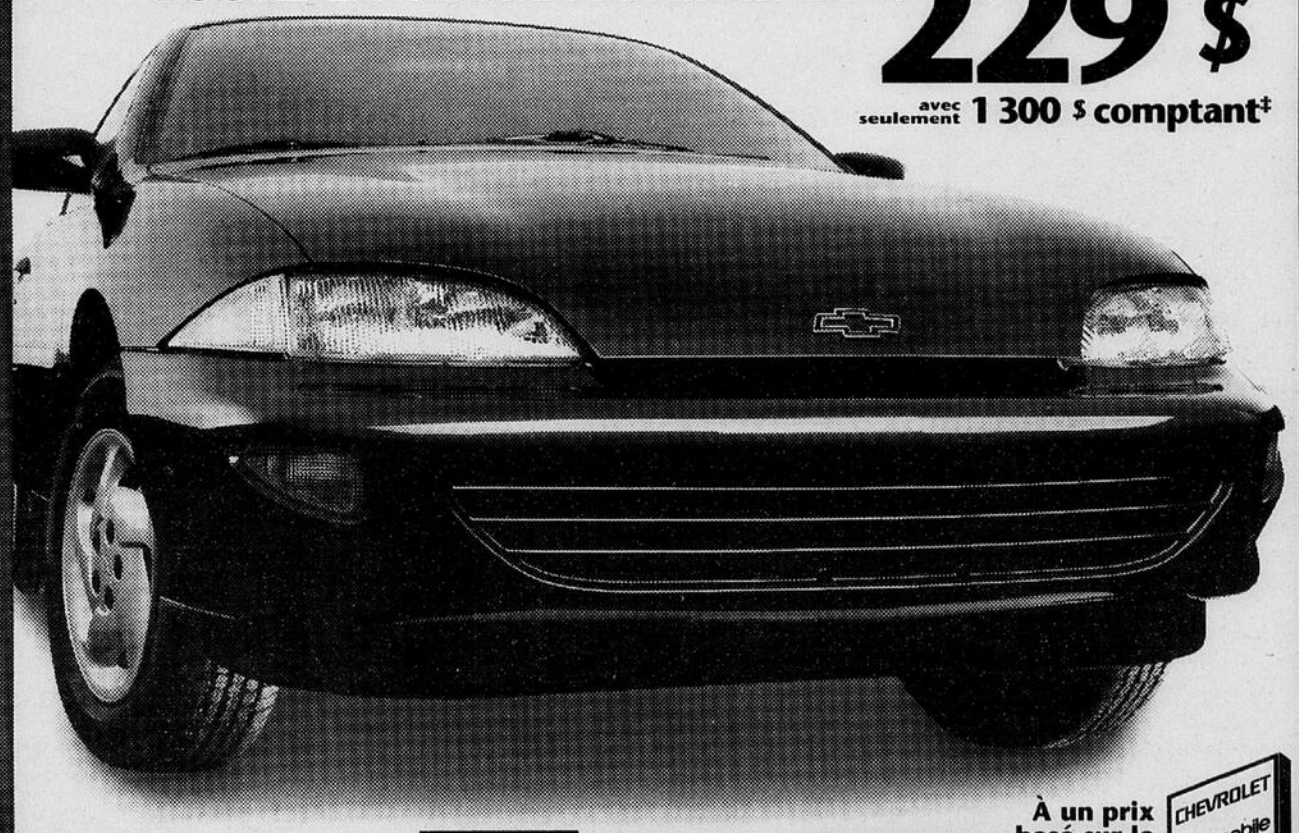
CAVALIER À 4 PORTES 1997

16 750 $*

ENSEMBLE AVANTAGEUX : moteur de 2,2 litres • boîte automatique • climatisation • freins antiblocage aux 4 roues • deux sacs gonflables • serrures de portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants • dossier de siège rabattable • ouvre-coffre à télécommande

LOUEZ LA VÔTRE À PARTIR DE 229 $

avec seulement **1 300 $ comptant‡**



N'oubliez pas d'appliquer vos primes de La Carte GM au prix total d'achat ou au versement initial de location de votre prochain véhicule GM neuf!

† Les primes de La Carte GM s'appliquent au prix total d'achat ou au versement initial de location de tout véhicule General Motors neuf admissible, à l'exclusion des ventes aux parcs et de la location des véhicules commerciaux. Pour tous les détails concernant l'admissibilité des véhicules, consultez votre concessionnaire General Motors.

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS
750 $ DE REMISE
À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE GM NEUF

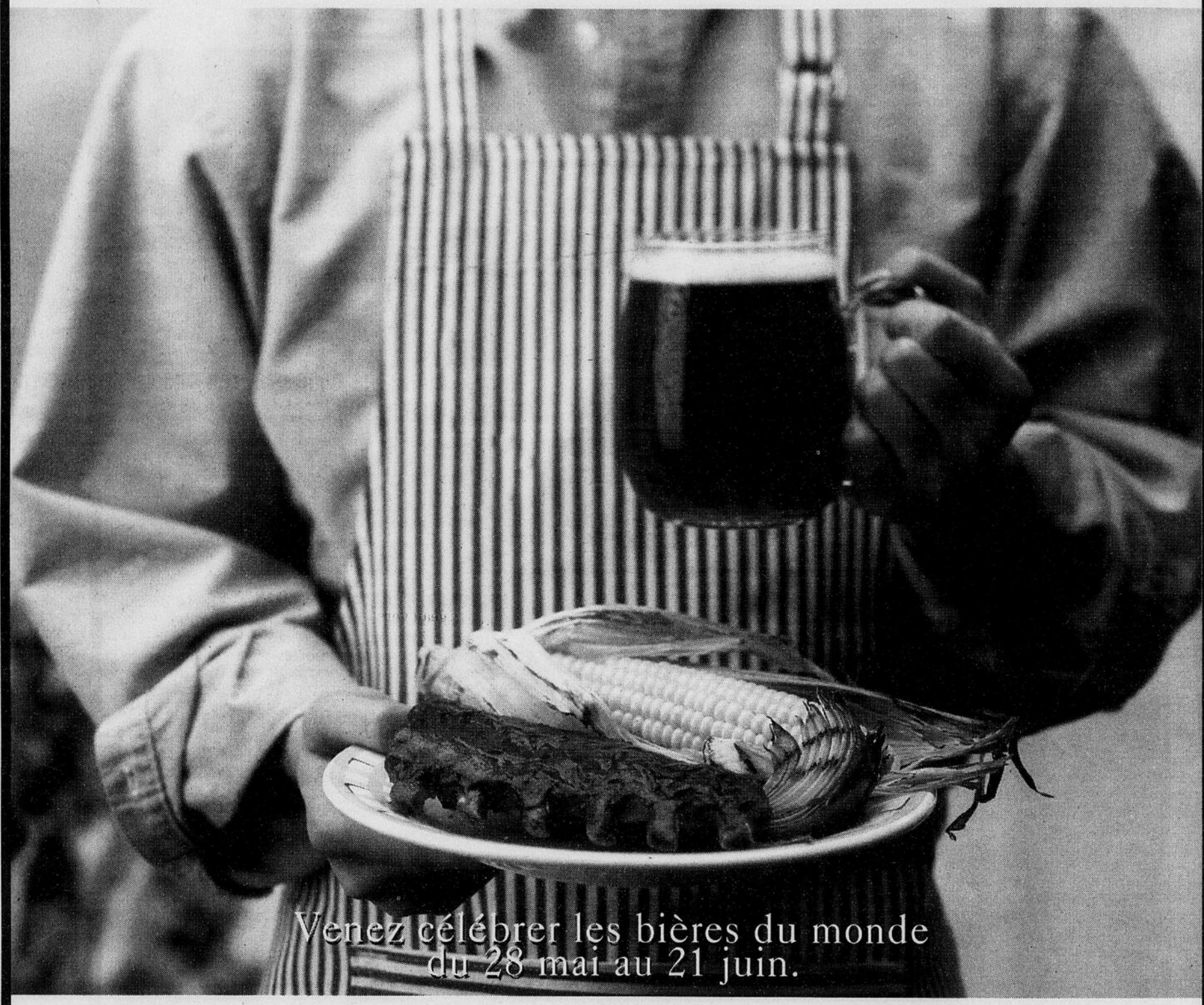
3,9 %** pour jusqu'à 48 mois (Achat seulement) FINANCEMENT AVANTAGEUX À

À un prix basé sur la valeur chez votre concessionnaire Chevrolet

CHEVROLET Oldsmobile GM

Vous devriez savoir ceci : †L'acheteur/le locataire recevra une valeur de 300 $ en bons Sunoco qui représentent environ 500 litres au total, à la condition que l'essence soit à moins de 60 ¢ le litre. L'offre se termine le 30 juin 1997. ‡Basé sur une location de 36 mois pour modèles Cavalier seulement, équipés selon la description. Un apport initial de 1 300 $ et un dépôt de sécurité de 300 $ sont requis. Sujet à l'approbation de crédit. Autres modalités de location disponibles. Limite de kilométrage annuel: 20 000 km. 0,08 $ du kilomètre excédentaire.*‡Le transport de 620 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails. **Financement sur approbation de crédit GMAC seulement. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 225,33 $ pour 48 mois. Le coût de financement est 815,84 $. L'obligation totale est de 10 815,84 $. Un apport inital peut être requis. *‡**Les offres s'appliquent à des modèles 1997 neufs ou de démonstration seulement, équipés selon la description et sont réservés aux particuliers rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées avec d'autres offres. Voir le concessionnaire pour les détails.

EXACTEMENT CE QUE VOUS VOUS ATTENDEZ À TROUVER DANS UN MAGASIN D'ALCOOL. DE LA BIÈRE.



Rendez-vous à la LCBO et explorez notre sélection internationale de bière. Du 28 mai au 21 juin, prenez un exemplaire gratuit du livret « Beer & BBQ » qui contient des recettes, des conseils pour griller les aliments au barbecue, des notes de dégustations et des idées pour vos réceptions. Surveillez notre concours – vous pourriez gagner un voyage d'une semaine pour deux personnes à Frankfurt, en Allemagne, une courtoisie de Air Canada, DER Travel Services, les hôtels Steigenberger et l'Office national du tourisme allemand. Pour plus de renseignements, téléphonez au 1-800-ONT-LCBO (668-5226) ou à Toronto, composez le (416) 365-5900. Visitez notre site Internet au http://www.lcbo.com

Taste ~THE WORLD OF BEER~

LCBO

LA MODÉRATION A BIEN MEILLEUR GOÛT

Vous devez avoir 19 ans ou plus pour participer. Le concours se termine le 21 juin 1997. Une valeur d'environ 7 758 $. Aucun achat requis. Règlements complets du concours dans toutes les succursales participantes.

Le monde

Promesse d'élections dans deux ans au Congo

Kabila prête serment

Laurent-Désiré Kabila est devenu officiellement, hier, à Kinshasa, président de la République démocratique du Congo (ex-Zaïre) et a promis des élections générales dans deux ans. Mais l'opposition, tenue à l'écart du gouvernement, s'interroge sur les intentions réelles du successeur de Mobutu Sese Seko.

ASSOCIATED PRESS

Le nouveau président du Congo, Laurent-Désiré Kabila, au cours de son discours d'intronisation, hier.

Associated Press — Kinshasa

Le nouveau président, qui s'est arrogé les pleins pouvoirs, faisait hier sa deuxième apparition publique depuis son arrivée à Kinshasa. Il a prêté serment lors d'une cérémonie organisée au stade Kamanyola, en présence de 40 000 personnes, dont les présidents angolais, rwandais, ougandais, burundais et zambien.

Vêtu de son habituelle tenue safari sombre, le nouvel homme fort du pays a prêté serment devant 22 juges en robe rouge bordée de peau de léopard. «Moi, Laurent-Désiré Kabila, président de la République, jure fidélité à la nation et obéissance à la loi régissant la période de transition».

Les élections, a-t-il assuré, se dérouleront dans une période de deux ans. Une commission sera nommée en septembre avec pour mission de rédiger une nouvelle Constitution d'ici octobre 1998. Un référendum constitutionnel sera organisé en décembre 1998, suivi d'élections présidentielles et législatives en avril 1999, a ajouté Laurent-Désiré Kabila.

Il a fait clairement allusion dans son discours, sans le citer, au chef de file de l'opposition Étienne Tshisekedi: ceux qui appellent à la tenue immédiate d'élections le font pour leur profit personnel. «Arrêtons de parler de démocratie et d'élections», a-t-il lancé sans détours. «Nous ne continuons pas comme sous le régime précédent, mais nous bâtissons un nouvel État fondé sur de nouvelles valeurs».

Dans la foule, acquise à Laurent-Désiré Kabila salué comme le «libérateur» de 32 années de mobutisme, les quelque 500 partisans d'Étienne Tshisekedi ont eu quelque difficulté à se faire entendre. Ils y sont brièvement parvenus avant le début de la cérémonie d'investiture, en scandant des slogans hostiles au nouvel homme fort du pays. «Kabila a vendu le pays! Nous n'avons pas peur!», hurlaient-ils. Par la suite, leurs slogans ont été couverts par un orchestre militaire qui jouait l'hymne national.

Mercredi, Laurent-Désiré Kabila s'était octroyé les pleins pouvoirs pour diriger le pays en attendant l'adoption d'une nouvelle Constitution. Chef de l'État et de l'armée, le nouveau président peut gouverner par décret, recruter ou révoquer à sa guise les hauts fonctionnaires de l'exécutif et du judiciaire qui relèvent de lui seul. Selon la proclamation en 15 points lue mercredi soir à la télévision, les libertés publiques seront garanties, à condition que la loi, l'ordre public et la morale publique soient respectés. Ces engagements ont toutefois déjà été contredits plusieurs fois par les faits.

Cisjordanie

Israël pourrait porter son offre à près de 40 % du territoire

Associated Press — Jérusalem

Le premier ministre israélien Benyamin Nétanyahou envisage de proposer aux Palestiniens moins de 40 % de la Cisjordanie (contre 27 % actuellement) lors des négociations sur le statut permanent des territoires, croyait hier le journal israélien *Haaretz*.

À l'appui de ses révélations, le quotidien publie une carte de la Cisjordanie telle que souhaiterait la découper M. Nétanyahou. En vertu de ce plan, l'État hébreu conserverait une large partie du territoire: dans la vallée du Jourdain, le long de la frontière jordanienne, et autour de Jérusalem.

Le premier ministre a démenti ces informations en assurant n'avoir «ni dessiné ni montré à quiconque une carte de ce genre». Interrogé par la radio israélienne sur l'existence d'une telle carte, il a répondu: «Nous avons tous une carte en tête.»

Radio Israël a par ailleurs annoncé que, lors de leur rencontre de mardi, M. Nétanyahou avait présenté au président égyptien Hosni Moubarak une liste des concessions que l'État hébreu serait prêt à faire à l'égard des Palestiniens.

Citant des responsables palestiniens, la radio précise que le premier ministre aurait notamment offert de construire des milliers de logements pour les Palestiniens, près du quartier juif en préparation à Jérusalem-Est, et de donner un permis de construire pour une autre implantation arabe dans cette partie de la ville.

M. Nétanyahou se serait également montré favorable à la construction d'un port à Gaza et d'une route entre la bande de Gaza et la Cisjordanie.

Interrogé par la radio sur ces supposées concessions, le chef du gouvernement israélien a jugé que «certaines ont une base de réalité, d'autres pas».

Dépêches

Les talibans en difficulté

Associated Press — Mazar-i-Charif

Les talibans semblent avoir des difficultés à reprendre Mazar-i-Charif, la grande ville du nord de l'Afghanistan, d'où ils ont été chassés mercredi et à résister par ailleurs à une apparente contre-offensive des forces du commandant rebelle Ahmed Shah Massoud dans son fief du Panshir.

Entre Mazar-i-Charif et Kaboul, selon les témoignages de voyageurs arrivant dans la capitale afghane, de violents combats faisaient rage en effet hier dans le secteur de Djeboul Siradj à une centaine de kilomètres au nord de Kaboul. Ils opposaient les talibans aux forces du commandant Massoud, qui se seraient emparées de la ville de Golbahar et de la localité voisine de Cherqat.

«Une centaine de nos soldats se trouvaient dans le secteur quand ils ont été attaqués, mais cinq seulement sont revenus», a expliqué Ziarat Gul, un combattant taliban à Djeboul Siradj. L'ambassadeur d'Afghanistan en Inde, Massoud Khalili — qui appartenait à une faction du pouvoir chassé en septembre dernier — a également affirmé que les talibans avaient été chassés de Djeboul Siradj.

Ces informations n'ont pu être confirmées de source indépendante. Les talibans se seraient de leur côté regroupés à Phoul-i-Khoumri à 160 km au sud de Mazar-i-Charif, en vue d'une contre-offensive éventuelle.

Le FIS prêt au dialogue avec le pouvoir algérien

Associated Press — Paris

À une semaine des élections législatives en Algérie, les dirigeants du Front islamique de salut (FIS) en exil ont proposé hier l'ouverture de négociations sans conditions avec le pouvoir algérien, soulignant qu'un tel dialogue serait de nature à mettre fin à la guerre civile dans ce pays.

Un porte-parole du mouvement islamiste dissous a affirmé que cette proposition ne devait pas être interprétée comme un signe de faiblesse.

«Notre initiative ne signifie pas que nous avons peur d'être marginalisés, car le FIS représente une réalité bien ancrée», a déclaré Abdelkrim Ould Adda à l'*Associated Press*, lors d'un entretien téléphonique.

Élections calmes après une campagne violente

Associated Press — Djakarta

Après une campagne électorale particulièrement violente qui a fait pas moins de 273 morts, les Indonésiens ont élu dans le calme leurs députés hier, encadrés il est vrai par 130 000 policiers et militaires. Les premiers résultats donnent une avance confortable au parti Golkar au pouvoir. Quelque 125 millions d'Indonésiens, sur une population de 200 millions, étaient appelés à élire 425 députés sur les 500 que compte le Parlement. Les 75 restants sont désignés dans les rangs de l'armée par le président Suharto, général porté au pouvoir par un coup d'État en 1966.

Le parti gouvernemental Golkar, vainqueur de cinq scrutins consécutifs depuis l'instauration du système politique actuel en 1971, se dirigeait vers un nouveau raz-de-marée. Sur quelque huit millions de bulletins de vote dépouillés, soit 6,5 % du total, il en recueillait sept millions hier soir, contre seulement 900 000 au Parti du développement uni et 167 000 au Parti démocratique indonésien, les deux autres formations autorisées à participer au scrutin.

Hésitation pour un vaccin contre le sida

Associated Press — Southboro

Des chercheurs américains sont en train de mettre au point un vaccin expérimental contre le VIS, le virus de l'immunodéficience simien, qui affecte les singes et ressemble étonnamment au VIH, le virus de l'immunodéficience humaine, responsable du sida. Le vaccin se révèle efficace mais les scientifiques hésitent encore à l'essayer sur l'homme en raison des risques encourus.

Le vaccin a été injecté pour la première fois en 1991 à deux macaques de neuf kilos, nom de code 71-88 et 255-88, enfermés dans un laboratoire du Centre régional d'étude des primates de Harvard, en Nouvelle-Angleterre. Ces deux singes devraient être morts à l'heure qu'il est.

Appel à la négociation

ASSOCIATED PRESS

Le président américain Bill Clinton, en visite à Londres et que l'on voit ici, à droite, aux côtés du nouveau premier ministre britannique Tony Blair, a exhorté hier l'Armée républicaine irlandaise (IRA) à cesser sa guerre d'usure et à déposer les armes pour permettre le retour de la paix en Irlande du Nord. M. Clinton a salué les récentes initiatives britanniques en Ulster et a souhaité que le Sinn Fein, considéré comme le bras politique de l'IRA, puisse être le dixième parti admis aux négociations sur l'avenir de la province.

OTAN

Signature d'un accord avec l'Ukraine

Associated Press — Sintra

Trois jours après la conclusion de l'accord OTAN-Russie à Paris, les ministres des Affaires étrangères de l'Alliance atlantique ont signé hier un accord de coopération avec l'Ukraine, au cours d'une réunion à Sintra, dans l'ouest du Portugal.

Les représentants des 16 pays membres de l'organisation ont également évoqué le dossier sensible de l'élargissement à l'Est. Le débat oppose les partisans d'une adhésion limitée à trois nouveaux pays seulement à ceux qui, comme la France, aimeraient une ouverture plus large, incluant par exemple un pays comme la Roumanie. La décision finale sera prise lors du sommet de l'OTAN des 8 et 9 juillet à Madrid.

La *Charte pour un partenariat distinct entre l'Ukraine et le Traité de l'Atlantique nord*, paraphée hier, s'inspire largement de l'Acte fondateur OTAN-Russie signé mardi à Paris. Elle pose le cadre d'une coopération renforcée dans les domaines militaire et politique.

En vertu de cet accord, Kiev pourra notamment consulter l'OTAN sur d'éventuelles menaces pour sa sécurité et ouvrir une mission de liaison militaire permanente au quartier général de l'Alliance. Par ailleurs, les deux parties s'engagent à développer leur coopération en matière de maintien de la paix, de désarmement, de terrorisme, ou encore de lutte contre le trafic de drogue.

Outre cet accord, la réunion de Sintra a été l'occasion d'âpres discussions sur l'élargissement de l'OTAN à l'est. Pour la première fois depuis que ce projet à été lancé en 1994, les membres de l'Alliance ont présenté leurs «poulains» et exposé leur conception d'une organisation élargie. Onze pays sont candidats à l'adhésion.

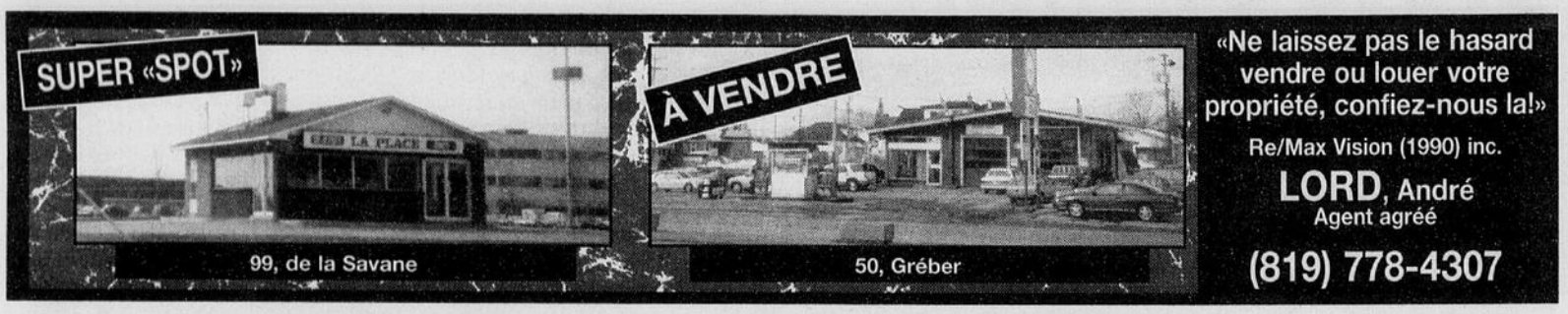
Deux camps

Selon un responsable s'exprimant sous concours de l'anonymat, ce dossier divise l'OTAN en deux camps: les pays du nord qui souhaitent limiter l'élargissement à la Pologne, la Hongrie et la République tchèque, et ceux du sud, qui, la France en tête, veulent l'étendre à la Roumanie et à la Slovénie.

Les États-Unis souhaitent un nombre réduit de nouveaux membres. «Nous devons continuer à demander que les candidats à l'adhésion de l'OTAN remplissent les critères les plus élevés avant d'être invités à (nous) rejoindre», a déclaré la secrétaire d'État américain Madeleine Albright. Londres partage le même point de vue. «Nous sommes déterminés à élargir l'OTAN sans l'affaiblir», a ainsi déclaré le secrétaire au Foreign Office, Robin Cook.

Selon le secrétaire général de l'OTAN, Javier Solana, «personne ne va lâcher son candidat dans le premier tour des négociations». Toutefois, les responsables de l'organisation espèrent qu'un consensus pourra se dégager avant la troisième semaine de juin.

En marge de ce dossier, Madeleine Albright a également évoqué l'engagement de l'OTAN en Bosnie. S'adressant à ses homologues, elle a plaidé pour un rôle plus actif de l'Alliance dans la mise en oeuvre des accords de paix de Dayton. «Il ne suffit pas de dire que la guerre est terminée, a-t-elle dit. Trop de choses restent à faire.»



La gauche française de plus en plus confiante

Séguin-Madelin: drôle de couple

Associated Press — Paris

L'attelage Séguin-Madelin est-il «cohérent» ou bien «baroque»? À quatre jours du second tour, le gaulliste social et le théoricien du libéralisme continuaient hier d'alimenter la chronique de campagne, alors que la gauche semble croire de plus en plus en sa victoire.

Au lendemain de sa réunion publique avec Alain Madelin, le nouveau premier ministrable de la droite devait tenir meeting hier-soir dans sa ville d'Epinal. Il devait également s'adresser en duplex aux militants RPR-UDF, réunis au Zénith à Paris à l'occasion de la dernière réunion de campagne d'Alain Juppé et de François Léotard.

M. Séguin ne parle pas de Matignon, puisque «toute candidature au poste de premier ministre relève de la calembredaine». Mais son vieux compagnon Charles Pasqua invite les Français à donner la victoire à la droite pour qu'un premier ministre nommé Philippe Séguin incarne «le sursaut gaulliste».

Le toujours premier ministre Alain Juppé a estimé que le président RPR de l'Assemblée et le président UDF d'Idées-Action forment «un bon ticket». Les deux hommes donnent à la droite «une chance supplémentaire de gagner», a ajouté le chef du gouvernement, observant qu'ils sont «unis sur l'essentiel».

À l'instar d'Alain Juppé, beaucoup dans la majorité saluent l'irruption de ce tandem dans le sprint final, mais quelques voix s'élèvent cependant pour mettre en avant les risques de confusion dans l'électorat.

«Il y a un besoin de cohérence et de certitudes dans les convictions», a souligné François Léotard, qui avait soutenu Édouard Balladur en 1995 et fait campagne depuis un mois avec Alain Juppé.

«On ne peut pas être un petit bout d'alouette libérale et un gros morceau de cheval socialiste. Ça ne marche pas! Il faut faire attention à cette présentation des choses qui prend à chacun un petit morceau du pâté», a ajouté le président de l'UDF.

Ancien premier ministre UDF, Raymond Barre a rappelé que l'homme du «non» à Maastricht est toujours rétif à certains aspects de l'Union économique et monétaire.

Il lui a notamment reproché de plaider en faveur d'une Banque centrale dont le rôle serait de relancer l'activité économique et l'emploi. «C'est une conception qui est bonne pour les meetings électoraux mais qui ne correspond pas aux réalités», a déclaré le maire de Lyon.

À gauche, Lionel Jospin a ironisé sur «l'attelage baroque» que Jacques Chirac a soudainement mis en pleine lumière pour sauver son camp. «On ne fait pas de synthèse avec des couples impossibles», a expliqué le premier secrétaire du PS, notant qu'Alain Madelin est «le moins social» et Philippe Séguin «le plus anti-européen».

DU NOUVEAU CHEZ
PAL DÉPÔT
Pilon
vous offre maintenant
une *grande variété*
de *fleurs annuelles,*
terre noire et
accessoires de jardinage
ouvert le dimanche
pour fleurs et terre noire
seulement de 9 h à 17 h
5 boul. Montclair, Hull, 771-5841

HYUNDAI LES CONSTRUIT...
ACCENT L
à partir de
158$* /mois
À VOTRE IMAGE. OSEZ COMPARER !
«Meilleur achat» deux années de suite. - *Le magazine Carguide*
ELANTRA FAMILIALE
à partir de
198$* /mois
ELANTRA GL
à partir de
188$** /mois
«Meilleur achat» 1997. *Consumers Digest*
TIBURON
«Meilleur Coupé Sport de l'année».
à partir de
255$** /mois
- *Association des journalistes automobile du Canada 1997*
HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE
EXTR'AVANTAGE
Vaste sélection de Hyundai usagés
L'UNE DES MEILLEURS GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS / 100 000 km (éléments importants).
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (3 ans / 60 00 km standard) incluant : livraison d'essence • changement de roue en cas de crevaison • déverrouillage • remorquage.
Photos à titre indicatif seulement. * Paiements de location basés sur un contrat de 48 mois pour l'ACCENT L 97 à partir de 158 $. L'obligation totale du consommateur est de 7 584 $. Versement initial de 850 $ ou échange équivalent. Le premier et le dernier versement sont exigibles. Transport et préparation (795 $) ainsi que les taxes et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location. Frais de 10 ¢ du km après 72 000 km. ** Paiements de location basés sur un contrat de 48 mois pour l'ELANTRA GL 97, l'ELANTRA FAMILIALE 97 et la TIBURON 97 à partir de 188 $ / 198 $ / 255 $. L'obligation totale du consommateur de de 9 024 $ / 9 504 $ / 12 240 $ respectivement. Versement initial de 850 $ ou échange équivalent. La première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie sont exigibles. Transport et préparation (795 $) ainsi que les taxes et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location. Frais de 8 ¢ du km après 80 000 km. Sujet à l'approbation du crédit. Voir votre concessionnaire participent pour tous les détails. Offre d'une durée limitée.
HULL HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

City of Ville d Ottawa — *Information* http://ville.ottawa.on.ca

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MARDI 3 JUIN

Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - 18 h

Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville

LE MERCREDI 4 JUIN

PRIX DU MAIRE POUR SOUTIEN EXCEPTIONNEL À LA COMMUNAUTÉ

Au nom de la Ville d'Ottawa, le maire Jacquelin Holzman présentera le Prix pour soutien exceptionnel à la communauté
12 h 30 - 13h
Salle Whitton, 2e étage, pavillon Sussex, hôtel de ville
au Régiment des Cameron Highlanders d'Ottawa
Vous êtes invités à un spectacle spécial de la fanfare régimentaire de cornemuses et tambours

le mercredi 4 juin 1997, de 12 h 30 à 13 h, à la salle Victoria

Renseignements : André Levesque 244-5300, poste 33372

Conseil municipal - 13 h

Salle Victoria, niveau 1, pavillon Bytown, hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4.

Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées EN DIRECT. ROGERS Télé-communautaire 23

☎ **Pour avoir accès au réseau informatique Libertel, composez le 520-1130. Pour obtenir le menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (>).**

D-7127

APPEL D'OFFRES

SERVICE DU GÉNIE ET DES TRAVAUX PUBLICS

Vous pouvez vous procurer les documents pour la soumission suivante au bureau de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario). Les soumissions seront reçues par le responsable des Achats jusqu'à 15 h, le lundi 16 juin 1997.

CONTRAT N° MIS3041 - aménagement d'égouts pluviaux et d'installations de sortie et de décantation - Phase IV. Ces travaux incluent l'aménagement d'égouts pluviaux et sanitaires et des travaux de voirie connexes rue Howe, entre l'avenue Zephyr et le chemin Britannia, ainsi que chemin Britannia, d'un point situé à 20 m au sud de la rue Howe jusqu'à 30 m au nord de la rue Howe.

☎ **M. Noël Finn 244-5300 poste, 3331**

REMARQUE : LES TRAVAUX NE POURRONT ÊTRE ENTREPRIS AVANT L'APPROBATION DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO.

Ce projet est financé par le biais du programme de Travaux d'infrastructure Canada/Ontario.

C-6592

Canada jobsOntario

Il y a 800 000 ans

Un ancêtre chassait l'éléphant

Une équipe d'anthropologues espagnols vient d'achever l'étude du squelette d'un hominidé à la silhouette élancée, qui, hormis ses sourcils proéminents et ses mâchoires puissantes, ressemble fort à l'homme actuel et pourrait être l'ancêtre commun de l'homme de Néanderthal et de l'Homo sapiens.

Associated Press — Madrid

Homo antecessor vivait il y a 800 000 ans au milieu des collines d'Atapuerca, dans le nord de l'Espagne. Passé d'Afrique en Europe il y a environ un million d'années, il chassait le rhinocéros et l'éléphant au milieu de forêts de chênes et de hêtres, racontent les chercheurs dans le numéro de la revue *Science* qui paraît aujourd'hui.

Cette découverte majeure devrait forcer la communauté scientifique à reconsidérer entièrement l'arbre généalogique de la famille humaine. Elle accrédite l'hypothèse que l'actuel Homo sapiens a des ancêtres communs avec d'autres espèces proches aujourd'hui disparues.

Six individus

L'équipe de l'Université Complutense de Madrid a mis au jour entre 1995 et 1996 plus de 50 vestiges fossilisés qui appartenaient à au moins six individus. La pièce la plus riche d'enseignement provient d'un crâne d'adolescent qui, selon les chercheurs, possédait des caractéristiques propres aux hommes de Néanderthal (mâchoire inférieure forte, dentition primitive) et d'autres propres à l'Homo sapiens (dépression de chaque côté du nez, joues pommelées).

«Cette combinaison de caractères est unique», souligne Antonio Rosas, co-auteur de l'article de *Science*. «Logiquement, il s'inscrit dans un espace facile à définir: celui de l'ancêtre commun aux sapiens et aux Néanderthal.»

Homo antecessor supplante ainsi l'*Homo Heidelbergensis*, identifié en 1907 et considéré jusqu'ici comme l'ancêtre commun aux deux espèces.

Malgré l'annonce d'Eltsine

L'Europe toujours menacée

Associated Press — Washington

L'annonce par Boris Eltsine d'un redéploiement des armes nucléaires russes, qui ne seront désormais plus braquées sur les pays membres de l'OTAN, est avant tout symbolique: en fait, la menace russe demeure potentiellement bien réelle pour l'Europe occidentale même si elle n'a actuellement aucune raison d'entrer en action.

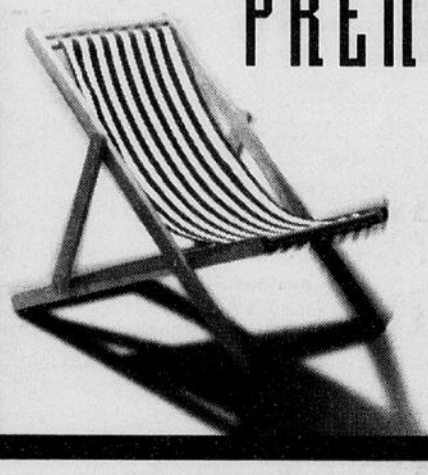
Le président russe a créé la surprise, mardi, à Paris, en annonçant que les missiles nucléaires russes ne prendraient plus l'Occident pour cible. «Cela signifie que tous les missiles nucléaires qui pourraient être pointés sur les États de l'OTAN ont été mis hors service», a confirmé le ministère russe de la Défense.

Mais une fois passé l'effet d'annonce, de nombreuses interrogations demeurent. Le ministère russe de la Défense s'est refusé par exemple à préciser le nombre des missiles concernés par cette mesure. Par ailleurs, même si elles sont désactivées, ces armes peuvent être rapidement remises en service et menacer à nouveau l'Europe.

Selon Bruce Blair, un expert de l'Institut Brooking, à Washington, les Russes ciblent probablement encore l'Europe occidentale avec leurs 160 missiles balistiques SS-19, dotés chacun de six ogives nucléaires.

Si l'on ne sait pas combien de missiles russes sont encore pointés vers l'Europe, leur nombre est assurément très inférieur par rapport aux années de la Guerre froide. En 1986, l'arsenal soviétique d'armes nucléaires tactiques comptait 30 000 unités, la plupart braquées sur l'Europe. Aujourd'hui, quelques centaines «seulement» menaceraient la région.

Cette réduction s'explique en partie par le fait que l'Europe n'est plus perçue comme une menace par le Kremlin. La plupart des missiles américains déployés sur le sol européen ont en effet été démantelés et, parmi les membres européens de l'OTAN, seules la France et la Grande-Bretagne possèdent leur propre force nucléaire.



PRENEZ VOTRE PLACE AU SOLEIL

L'ANTI STRESS

Choisissez parmi nos forfaits à prix avantageux celui qui vous convient le mieux et profitez de toute une pléiade d'activités estivales sans frais.

GÎTE ET BON PAIN: 299 $
pour 2 personnes.
4 nuits et 5 jours de semaine, petits déjeuners et service compris.

ESCAPADE DÉTENTE: 85 $
par personne (occupation double).
1 nuit et 2 jours, petit déjeuner, dîner et service compris.

FORFAIT THÉÂTRE: 109 $
par personne (occupation double).
1 nuit et 2 jours, petit déjeuner, dîner, billet de théâtre et service compris.

PAUSE PARENT UNIQUE: 125 $
pour un adulte et un enfant (12 ans ou moins). Petit déjeuner, dîner et service compris.

HÔTEL LE CHANTECLER
Centre de congrès et villégiature
Pour information et réservations:
Montréal: **393-8884**
Extérieur: **1 800 363-2420**

LE CHANTECLER

Tarifs en vigueur jusqu'au 19 octobre 1997 et sujets à certaines conditions.

C'est la vente "toute comprise" chez J. Baillot

Incroyable!
Une Dodge Néon à seulement

298 $* /mois terme de 30 mois

AUCUN COMPTANT INITIAL
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
FRAIS DE TRANSPORT ET LES TAXES INCLUS.

EXTR'AVANTAGE

"HÂTEZ-VOUS! TEMPS TRÈS LIMITÉ"

NÉON
2 portes Sport avec l'ensemble 23G
- Moteur 2 litres, 16 soupapes DACT
- 5 vitesses manuelle
- Climatiseur
- Phares anti-brouillard
- AM/FM stéréo 6 haut-parleurs
- Ensembles Sport
- Aileron arrière
- Et beaucoup plus.

LOCATION CLÉ D'or

*Terme de 30 mois. L'obligation totale pour la location est de 8 940 $, sans aucun initial. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Rachat non requis. La location comprend les frais de transport de 630 $, le dépôt de sécurité et les taxes.

Jules Baillot et fils ltée

960, boul. St-Joseph Hull **777-5261**

Dodge · Camions Dodge · CHRYSLER · Jeep

Avant d'acheter ou louer votre prochain véhicule Chrysler-Dodge-Jeep... Passez nous voir!
Car chez Jules Baillot & Fils, on travaille toujours pour vous!
"Offre pour un temps limité seulement."

Programme spécial à l'intention des diplômé(e)s
Rabais additionnel de **750 $** si éligible, voir concessionnaire pour les détails.

Consultez un de nos représentants dès aujourd'hui :
- Val Campeau
- Guy Potvin
- Alain Bédard
- Fernand Bernier
- Yvon Fortin
- André Lacasse
- Yves Campeau
- Jean-Paul St-Louis
- Michel Ménard
- Marcel Bisson, directeur commercial

L'économie

Les Canadiens sont endettés, mais leur marge de manoeuvre est plus grande

Coup de pouce des taux d'intérêt

La dette des familles canadiennes par rapport à leurs revenus après impôts atteignait un niveau sans précédent à la fin de 1996, mais grâce aux taux d'intérêt peu élevés, leur marge de manoeuvre était meilleure, affirme la Banque du Canada.

Presse Canadienne

En outre, les actifs des Canadiens incluant maisons, investissements financiers, fonds de pension, automobiles et meubles valaient cinq fois plus que leur passif.

Dans son étude économique du printemps, la Banque du Canada conclut qu'à la fin de l'année dernière, la dette domestique atteignait une moyenne record de 94,3 % du revenu disponible. Une hausse par rapport aux 92 % notés au millieu de l'année dernière.

«Les emprunts domestiques ont augmenté de 10,2 milliards $ à 26,3 milliards $ en 1996, alors que les taux d'intérêt chutaient et que la confiance des consommateurs s'améliorait, conduisant à un rétablissement du marché immobilier résidentiel», note la banque centrale.

La proportion de la dette par rapport au revenu est à la hausse depuis 1985 alors qu'elle se situait à un peu plus de 50 %. Toutefois, la baisse des taux d'intérêt depuis deux ans jusqu'à leur niveau le plus bas depuis 30 ans et plus a amélioré la marge de manoeuvre des emprunteurs.

Les remboursements d'intérêt par rapport au pourcentage du revenu après impôts atteignait 7,9 % à la fin de 1996, contre 8,5 % au début de 1995.

La demande pour le crédit domestique semble se maintenir. Plus tôt cette semaine, l'économiste senior David Rosenberg, de la firme Nesbitt Burns, signalait que les emprunts à la consommation avaient augmenté à un rythme annuel de 19 % pour la période de février à avril, un taux jamais atteint depuis juin 1988.

Taux d'intérêt

Pour John McCallum, économiste en chef de la Banque Royale du Canada, le niveau d'endettement souligne de façon critique l'importance de maintenir les taux d'intérêt à un bas niveau pour que les consommateurs puissent payer pour leur train de vie.

«L'endettement est si important que nous sommes extrêmement vulnérables à toute hausse soudaine des taux d'intérêt, a-t-il dit dans une interview récente. Les consommateurs ne sont pas sortis du bois. Des taux d'intérêt élevés auraient un effet très négatif.»

Cet endettement record des familles canadiennes est parfois vu comme un obstacle à une reprise de la consommation. Mais dans un récent commentaire, la firme Nesbitt Burns signalait que les consommateurs canadiens avaient un actif de trois dollars pour chaque dollar de passif.

Quand on ajoute la valeur des biens immobiliers et des biens durables à la valeur des biens domestiques, l'actif des familles canadiennes dépasse les 2300 milliards $, soit plus de cinq fois la valeur de leur passif.

Ivaco versera des dividendes sur ses actions

Après une pause de six ans, l'aciérie Ivaco versera des dividendes sur ses actions ordinaires.

MARIE TISON
Presse Canadienne — Montréal

Le président-directeur général d'Ivaco, Paul Ivanier, a annoncé hier le versement d'un dividence en espèce de 0,06 $ par action de catégorie A et de 0,05 $ par action de catégorie B.

C'est en 1991 qu'Ivaco a versé pour la dernière fois un dividende sur ses actions ordinaires.

M. Ivanier, qui a pris la parole au cours de l'assemblée annuelle des actionnaires d'Ivaco hier, a reconnu que l'année 1996 avait été très décevante, mais il s'est montré très optimiste en ce qui concerne les années 1997, 1998 et 1999.

Entre 1995 et 1996, le chiffre d'affaires a légèrement diminué, passant de 1,41 milliard $ à 1,36 milliard $. Mais le bénéfice net, qui était de 28,9 millions $ en 1995, s'est transformé en perte nette de 15,5 millions $ en 1996.

Les prix de vente de l'acier ont reculé, alors que les coûts de la matière première, comme la ferraille, sont demeurés élevés.

M. Ivanier a cependant affirmé que l'année 1996 avait été satisfaisante parce qu'Ivaco avait effectué un programme de restructuration interne complexe. Il a indiqué que l'entreprise avait conclu quatre transactions au cours de l'année, qui lui avaient permis de se défaire de secteurs qui ne cadraient plus avec ses activités stratégiques.

Il a annoncé qu'Ivaco négociait présentement la vente de l'entreprise de l'acier de construction de Canron, qui devrait générer entre 35 et 40 millions $ en espèces.

Enfin, Ivaco s'est entendue pour vendre sa propriété de 138 acres au centre-ville d'Atlanta, ce qui devrait générer 105 millions $ en espèces. Ivaco installera son usine de production de fil-machine sur un emplacement beaucoup plus petit dans les alentours.

IVACO

Résultats trimestriels

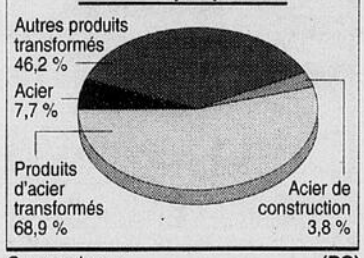
(en milliers $, sauf en $ par action)	31 mars 1997	31 mars 1996
Chiffre d'affaires	**300 631**	332 607
Bénéfice net (perte nette)	**5367**	(6925)
Bénéfice net (perte nette) par action	**0,05**	(0,38)

Profil d'entreprise

Activités:	production d'acier, de divers produits transformés (d'acier ou autres)
Siège social:	Montréal
Effectif:	Canada, États-Unis

	1996	1995
Ventes:	1 366 752	1 416 591
Bénéfice net (perte nette):	(15 527)	28 925

Bénéfice par produit



Source: Ivaco **(PC)**

Stone-Consolidated et Abitibi-Price se marient

ALLAN SWIFT
Presse Canadienne — Montréal

Le plus important producteur de papier journal au monde a officiellement vu le jour, hier, quand les actionnaires de Stone-Consolidated à Montréal, et Abitibi-Price à Toronto, ont voté par une écrasante majorité en faveur de la fusion de ces entreprises historiquement rivales.

C'est à Montréal que sera situé le siège social de la nouvelle compagnie, Abitibi-Consolidated Inc., ce qui confirme son rôle de métropole des pâtes et papiers au Canada.

Plus de 99 % des actionnaires ont voté en faveur de la fusion, dans chaque cas. Ni argent ni actions n'ont changé de mains dans la transaction, évaluée à 4,4 milliards $.

À l'assemblée d'Abitibi-Price, à Toronto, une poignée d'actionnaires a voté contre l'entente, exprimant un certain antagonisme envers Montréal. Le président et directeur général d'Abitibi, Ron Oberlander, a déclaré avoir reçu des lettres disant, pour l'essentiel: «Je ne posséderai jamais d'actions d'une compagnie à Montréal.»

M. Oberlander, qui parle aussi français, a souligné que Montréal est le centre corporatif de l'industrie des pâtes et papiers, et que son bilinguisme est un atout pour une entreprise qui vise une croissance internationale.

Catherine Anson, dont le père, Frank Anson, a fondé Abitibi Power and Paper en 1914, a alors déclaré que «le français parlé au Québec n'est pas le français international». M. Oberlander a répliqué, faisant rire l'auditoire, que «c'est plus près du français parlé à l'étranger que ne l'est l'anglais».

M. Oberlander deviendra le président du conseil de la compagnie résultant de la fusion.

PRESSE CANADIENNE

James Doughan, président de Stone-Consolidated

Il a ajouté que le gouvernement du Québec avait multiplié les démarches auprès d'Abitibi pour obtenir l'implantation de son siège social à Montréal.

Jacques Vachon, vice-président pour les questions juridiques, a souligné que le gouvernement québécois, en vertu d'une permission spéciale, autorisera les employés non Canadiens d'Abitibi à envoyer leurs enfants à l'école anglophone pendant cinq ans, avec possibilité de renouvellement à l'échéance.

Avec 13 000 employés, la nouvelle société deviendra la plus importante compagnie forestière, en fonction de la valeur de ses actions. Mais MacMillan Bloedel, de Vancouver, sera un peu plus importante à cause de ses revenus. La nouvelle compagnie possédera 18 usines et contrôlera 18 % de la production nord-américaine de papier journal, 8 % à l'échelle mondiale.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3219,21 (12,44)

Les cours étaient variés dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a cédé 12,44 points à 3219,21. En tout 19,0 millions d'actions ont changé de main, contre 12,6 millions mercredi; la valeur des transactions était de 316,7 millions $. L'indice des minières a pris 8,93, à 3254,61, les pétrolières 2,40, à 2570,67, les forestières 2,95, à 2971,40.

toronto
6370,33 (18,70)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a perdu 18,70 points à 6370,33. Le volume était de 84,6 millions d'actions échangées.

Chez les industrielles, Weston George a pris 3,00 $, à 84 $, Biovail 2,20 $, à 40 $; Newbridge Networks a cédé 2,60 $, à 154,50 $, EL Financial 2,00 $, à 160 $.

wall street
7330,18 (27,05)

Hier à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a cédé 27,05 points, clôturant à 7330,18. Le volume des transactions était de 460,5 millions d'actions. On comptait 1460 titres en hausse et 1066 autres étaient en baisse.

72,44 $ U.S.

OR 476 $

ARGENT 6,701 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,25 %

COTES RÉGIONALES

AIT	2,90 $	-0,10
Avenor	26,95 $	+0,25
BCE Inc.	36,65 $	-0,60
Calian	3,90 $	-
Camdev	5,55 $	-0,05
Can. Bank Note	2,50 $	+0,05
Can. Marconi	21,00 $	+0,50
Ceredian Corp.	35 5/8 $	-1,5
Cognos	43,95 $	+0,45
Comp. Datacast.	2,30 $	-0,10
Corel	8,15 $	-
Digital*	36 1/4 $	+1/4
DY 4 Systems	7,95 $	+0,10
Fischer Sci*	35 5/8 $	-1/4
Fulcrum*	4 3/8 $	-1/16
Gandalf	2,23 $	-0,13
Haley Ind. Ltd	3,85 $	-
I-Star*	2,15 $	-0,02
Intl Datacasting	0,45 $	-
Jetform*	13 1/4 $	+1 5/16
MDS Health Group	27,25 $	+0,65
Microstar	1,25 $	+0,20
Mitel	7,75 $	-
Mosaid	16,00 $	+0,50
Newbridge	54,50 $	-2,60
Noranda Forest	10,10 $	+0,10
Northern Tel	116,75 $	-0,35
Plaintree	5,35 $	-0,05
Provigo	7,30 $	+0,10
Seprotech	1,00 $	-
Spar Aerospace	13,50 $	-0,05
Sr. Telecom	7,05 $	+0,15
Thermal Energy	0,21 $	-

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Les actions de Bre-X bannies à Calgary

PC – Calgary

Il n'a fallu que 30 secondes aux autorités pour bannir les actions de la companie Bre-X Minerals de la Bourse où cette compagnie d'exploration minière avait entamé sa fulgurante ascension au sommet du marché boursier.

Comme elle avait menacé de le faire, la Commission des valeurs mobilières de l'Alberta a imposé un ordre permanent de cessation d'activités contre la compagnie de Calgary, parce que celle-ci n'a pas déposé de rapport financier pour 1996. Il est désormais impossible pour la compagnie de vendre ou d'émettre des actions, et les dirigeants détenteurs d'options ne peuvent exercer ces options. Les actions sont bloquées, a indiqué le président de la commission, Bill Hess, après une brève audience.

C'est la dernière d'une série de mesures prises à l'encontre d'une compagnie qui a vu la valeur de ses actions, un temps hautement convoitées, dégringoler à presque rien au début du mois, quand il s'est avéré que son gigantesque gisement aurifère indonésien ne contenait à peu près pas d'or et qu'il s'agissait en fait de la plus spectaculaire fraude de l'histoire de l'industrie minière.

Le nombre de prestataires diminue encore une fois

Presse Canadienne

Le nombre de Canadiens recevant des prestations d'assurance-emploi a diminué en mars dernier pour un sixième mois consécutif. Statistique Canada a fait savoir hier que 591 000 personnes ont reçu des prestations au cours du mois de mars, soit 1,1 % de moins qu'en février. Au Québec, 208 140 personnes ont reçu des prestations en mars, ce qui représente une baisse identique à la moyenne nationale.

Le montant total des prestations ordinaires pour l'ensemble des prestataires a chuté de un pour cent en mars, pour s'établir à 747 millions $. Pour le premier trimestre de 1997, les prestations ordinaires ont diminué de 11 % par rapport à la période correspondante de l'année précédente, a souligné l'agence fédérale.

Les profits augmentent pour la Banque Nationale

MARIE TISON
Presse Canadienne – Montréal

Comme pour les autres grandes banques canadiennes, le deuxième trimestre de 1997 a été profitable à la Banque Nationale du Canada.

L'institution financière a affiché un bénéfice net de 80,4 millions $, soit une hausse de 13 % par rapport au bénéfice net de 71 millions $ enregistré au deuxième trimestre de 1996.

Le bénéfice net par action, qui était de 0,39 $ au deuxième trimestre de 1996, est passé à 0,44 $ pour la même période de 1997.

Pour un 14e trimestre consécutif, le bénéfice net est en hausse de plus de 10 pour cent.

Dans un communiqué émis hier, la Banque Nationale attribue l'amélioration de son bénéfice à une hausse du volume des prêts commerciaux, à une augmentation de neuf pour cent des revenus liés aux activités de courtage et à une croissance modérée des dépenses.

Le revenu net d'intérêt s'est établit à 309 millions $ au deuxième trimestre de 1997, une augmentation de 3,4 % par rapport à la même période l'année précédente. L'augmentation est surtout attribuable à une croissance de 400 millions $ des prêts commerciaux au Canada et de 600 millions $ aux États-Unis.

Les autres revenus de la banque ont atteint 246 millions $, soit une hausse de 17 pour cent par rapport au deuxième trimestre de 1996. La Banque Nationale souligne que les revenus de Lévesque Beaubien Geoffrion comptent pour 30 pour cent de cette hausse.

Le reste est attribuable aux commissions sur prêts et acceptations bancaires, ainsi qu'aux revenus des cartes de crédit.

Les frais autres que d'intérêt ont totalisé 361 millions $ au deuxième trimestre de 1997, comparativement à 401 millions $ à la même période de 1996.

Au 30 avril 1997, l'actif s'est établi à 57,1 milliards $, comparativement à 50 milliards $ l'année précédente.

Le conseil d'administration a déclaré hier les dividendes réguliers sur les diverses catégories d'actions privilégiées et un dividende de 0,15 $ par action ordinaire.

La Banque Nationale du Canada est la plus petite des six grandes banques canadiennes.

L'avant-dernière, la Banque Toronto-Dominion a également affiché un deuxième trimestre profitable hier, avec un bénéfice net de 240 millions $.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
Numéro
550-04-002607-972

COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT : Céline Dubé
Greffière-adjointe

JENNIFER IMOUGH
Requérante
C.
HOOVER BENITO RIASCOS
Intimé

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Monsieur Hoover Benito Riascos de comparaître au greffe de cette Cour situé au 17, rue Laurier, Hull, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LeDroit.

Une copie de la requête pour garde d'enfant et pension alimentaire (art. 195, 585 & 604 C.C.Q. et Art. 813.8 C.p.c.) a été remise au greffe à l'intention de l'intimé, Monsieur Hoover Benito Riascos.

Lieu : Hull
Date : 28 mai 1997

Céline Dubé, Greffière-adjointe

La Brasserie le vieux Hull inc.

demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permissions de se dissoudre.

30 mai 1997
Pierre Levesque propriétaire

Le Conseil des écoles séparées catholiques du district de Kapuskasing

Requiert les services d'enseignant(e)s pour les postes suivants:

école secondaire Cité des Jeunes de Kapuskasing
Mathématiques: 4 périodes cycles intermédiaire et supérieur
Français: temps plein - poste de responsabilité: supervision et programmation

école secondaire Georges-Vanier de Smooth Rock Falls
English: 2/3 temps avec possibilité de suppléance pour combler l'horaire.

Prière de soumettre les demandes avant le mardi 10 juin à 15 h 00 à:

Hélène Koscielniak,
surintendante de l'Éducation
C.E.S.C. de Kapuskasing
75, rue Queen
Kapuskasing, Ontario
P5N 1H5

Jos Matko
présidente de la Section française

André Bordeleau
directeur de l'Éducation

HABITATION POPULAIRE DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

PROJET : Entrées avant et arrière à refaire au 88, rue Mutchmore à Hull (Québec)
Habitation Populaire de l'Outaouais

PROPRIÉTAIRES : Habitation Populaire de l'Outaouais
178, boulevard Gréber
Local 105
Gatineau, Québec
J8T 6Z6

Habitation Populaire de l'Outaouais, propriétaire, demande des soumissions pour refaire les entrées avant et arrière au 88, rue Mutchmore à Hull. Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de Habitation Populaire de l'Outaouais, au 178, boulevard Gréber, local 105, Gatineau, Québec, J8T 6Z6, vendredi le 30 mai 1997 à compter de 10 heures, contre un dépôt de vingt-cinq dollars (25 $) en argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre de «Habitation Populaire de l'Outaouais».

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à dix pour-cent (10%) du montant de la soumission fait à l'ordre de «Habitation Populaire de l'Outaouais», ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Chacune de ces garanties devra correspondre à cinquante pour-cent (50%) du prix du contrat, s'étalant du début du contrat jusqu'à douze (12) mois suivant la réception définitive des travaux.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, seront reçues au 178, boulevard Gréber, local 105, Gatineau, Québec, jusqu'à 15 heures, heure en vigueur localement, mardi, le 17 juin 1997 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Une visite des lieux est prévue mercredi, le 4 juin 1997 à 11 heures.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Chef des travaux
Guillaume Patry
Tél. : (819) 243-3717
Fax : (819) 243-5836

CONTRÔLEUR(E)

Cyrville CHRYSLER Plymouth

est à la recherche d'un(e) Contrôleur(e). Le/la candidat(e) est diplômé(e) en comptabilité, a préférablement un minimum de deux ans d'expérience dans l'industrie automobile et est parfaitement bilingue. Salaire compétitif et avantages sociaux appréciables. Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 juin à: Danièle Cyr, Vice-présidente administration, 900, boul. St-Laurent, Ottawa, Ont., K1K 3B3.

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné, en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la:

Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
STEPMAR INC. Café Alpengruss Route 105 La Pêche (Québec) J0X 3G0 Dossier: 298-471	Permis additionnel 1 bar sur terrasse (sous une tente) avec danse et spectacles sans nudité (demande corrigée)	Route 105 La Pêche (Québec) J0X 3G0

Le président-directeur général
Ghislain K. Laflamme, avocat

Québec

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 5 juin 1997 à 17 h 00, à la salle du Conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

Donné à Hull, ce 30e jour du mois de mai 1997.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Hydro-Québec ferme 25 de ses 50 caisses et bureaux d'accueil

Presse Canadienne – Montréal

Hydro-Québec a décidé de fermer 25 de ses 50 caisses et bureaux d'accueil situés dans différentes régions de la province, d'ici à la fin de l'année. Cette décision lui rapportera 1,5 million $.

Depuis plusieurs années, la clientèle d'Hydro pouvait se rendre dans ces caisses et bureaux d'accueil, situés dans les locaux de l'entreprise, pour payer des comptes ou présenter des réclamations et régler des demandes de recouvrement de comptes impayés. Il s'agissait en quelque sorte d'un service personnalisé.

Hydro constate, explique le porte-parole Francine Charest, que seulement cinq pour cent de la clientèle se sert du service, la majorité préférant faire leur versement par guichet, par paiement préautorisé ou par chèque.

Les clients pourront toujours appeler les agents de réclamation ou de recouvrement, qu'ils rencontraient auparavant dans les bureaux d'accueil, pour tenter de régler au téléphone.

Au besoin ils pourront prendre rendez-vous pour rencontrer les agents.

Les régions touchées par cette décision sont l'île de Montréal, Laurentides, Richelieu, Montmorency et Matapédia.

Le Syndicat des employés de techniques professionnelles et de bureaux, qui représente les employés concernés, déplore cette décision «arbitraire et froidement économique» qui touche 47 personnes à l'échelle de la province. Les employés permanents pourront être réintégrés ailleurs, tandis que les employés temporaires perdront leur emploi.

OCCASION D'AFFAIRES À L'AÉROPORT

Ottawa

APPEL D'OFFRES
POUR L'EXPLOITATION D'UN CENTRE D'INFORMATION EN CONCESSION

L'***Administration de l'Aéroport International Macdonald-Cartier d'Ottawa*** invite toutes les firmes qualifiées intéressées à soumettre des propositions scellées visant l'exploitation d'un centre d'information en concession à l'aéroport.

On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse suivante :

Services du matériel et des marchés
Aéroport International Macdonald-Cartier d'Ottawa
Pièce 2362, 50, chemin de l'Aéroport
Gloucester, Ontario
K1V 9B4

Les propositions doivent être acheminées au plus tard **le vendredi 13 juin 1997**, conformément aux spécifications des documents de soumission.

L'Administration de l'Aéroport International Macdonald-Cartier d'Ottawa se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute soumission reçue, ou d'accepter toute soumission qu'elle juge plus avantageuse pour elle.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES
DE LANGUE FRANÇAISE
RÉGION D'OTTAWA-CARLETON

PRÉQUALIFICATION :

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Cette annonce remplace la parution du 28 mai 1997.

Le CECLF construira deux nouvelles écoles élémentaires dans les secteurs de Bridlewood et de Fallingbrook. L'ouverture de ces écoles est prévue pour septembre 1998.

École élémentaire catholique de Bridlewood
Emplacement : promenade Stonehaven, Kanata (Ontario).
Description : construction d'un nouvel édifice incluant une garderie (environ 4065 m² sur un terrain de 23,900 m²).
Architectes : Bryden Martel Architectes Incorporée.

École élémentaire catholique de Fallingbrook
Emplacement : promenade Gardenway, Cumberland (Ontario).
Description : construction d'un nouvel édifice (environ 2930 m² sur un terrain de 24,300 m²).
Architectes : Griffiths Rankin Cook Architects.

Qualification : la firme en entreprises générales doit être qualifiée auprès du CECLF.

Toute firme intéressée à entreprendre l'un ou l'autre de ces projets de construction est invitée à soumettre le document de préqualification en se conformant aux exigences et critères qui sont décrits dans la documentation disponible à la réception du CECLF, 4000, rue Labelle, Gloucester.

Échéance : le jeudi 12 juin 1997, à 10 heures, au 4000, rue Labelle (Gloucester).

Une liste des firmes sera établie selon les critères du CECLF et ceux de l'Association canadienne de la construction. Celles-ci seront invitées à présenter une soumission en août 1997.

Renseignements : Élaine Lefebvre, agente de projets
Tél. : 746-3391

Dominic Giroux
Président

Pierre Filiatrault
Directeur de l'éducation
et secrétaire-trésorier par intérim

CECLF, 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Tél. : 744-2555 Téléc. : 746-3088 Courrier électronique: lefebe@ceclf.edu.on.ca

Votre très sympathique

Carrefour Nissan!

Garantie
5 ans / 100 000 km

Assistance routière 24 hres (3 ans)

MAXIMA, GXE 1997

Boîte automatique, climatiseur, antivol, lecteur CD, portes et lève-glaces électriques, sièges électriques chauffants, coussins gonflables, moteur 190 chevaux (V6) et beaucoup plus.
P.D.S.M.: 31 613$

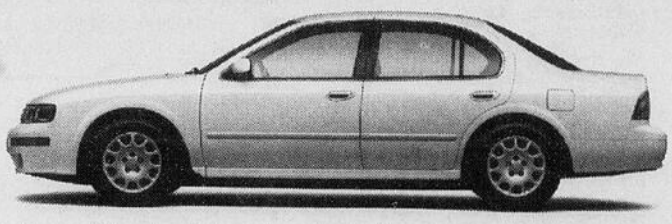
Rabais de 3 113$

En solde: 28 500$
(+ taxes et plaque)

"Transport et préparation inclus."

Aussi disponible en location

MAXIMA GXE 1997
399$ par mois*



Acompte	Mensualité
0$	489$
995$	449$
1 995$	399$

Location de 24 mois. Boîte automatique, climatiseur, antivol, lecteur CD, portes et lève-glaces électriques.

"Transport et préparation inclus."

Taux de location disponible à 6,8%

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. * Location de 24 mois basée sur un taux d'intérêt de 6,8 %, pour une Maxima GXE 1997 avec boîte automatique et ensemble agrément. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Acompte de 1 995 $ en échange équivalent, premier versement et dépôt de garantie de 475 $ requis à la livraison. Limite de 40 000 km. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit par NCFI. Pour toute information, composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h).

"Renseignez-vous sur la location Sans Souci NCFI"

CARREFOUR
HULL

EXTR'AVANTAGE

NISSAN **959, boul. St-Joseph, Hull**

776-0100

569$

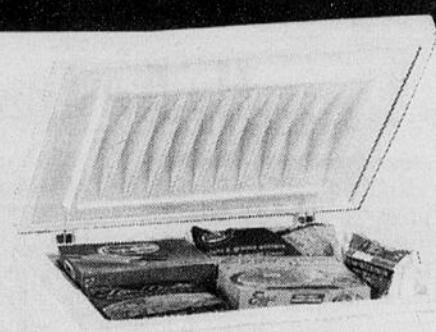
McCLARY

RÉFRIGÉRATEUR 15,5 pi³.
Tablettes ajustables, bacs à légumes et à fruits, balconnets pour grands contenants.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

399$

Danby

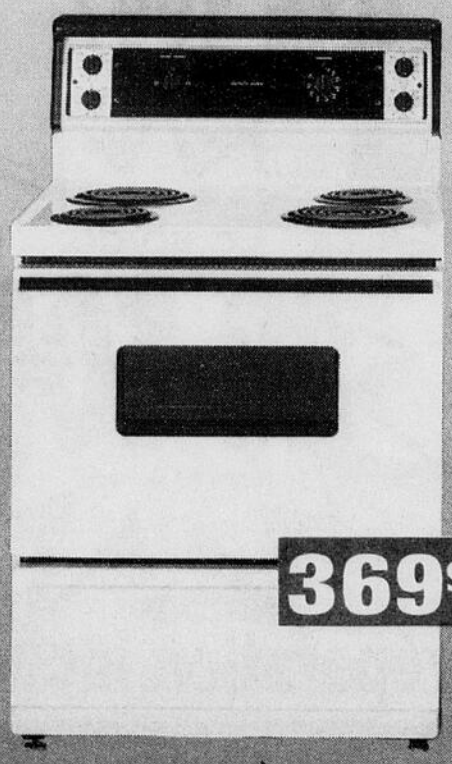
RÉFRIGÉRATEUR 9,6 pi³.
Tablettes ajustables, bacs à légumes.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.



259$

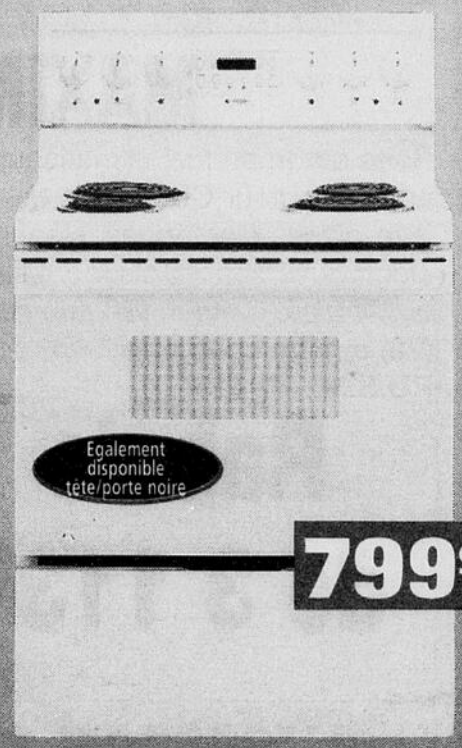
GENERAL

CONGÉLATEUR COFFRE.
Capacité de 5 pi³, basse consommation d'énergie, sans CFC, incluant un panier.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.



369$

McCLARY **CUISINIÈRE 30 PO.**
Four à nettoyage facile, surface de cuisson «Big Top».
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.



799$

FRIGIDAIRE

CUISINIÈRE 30 PO.
Four autonettoyant, table de cuisson relevable, horloge électronique.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

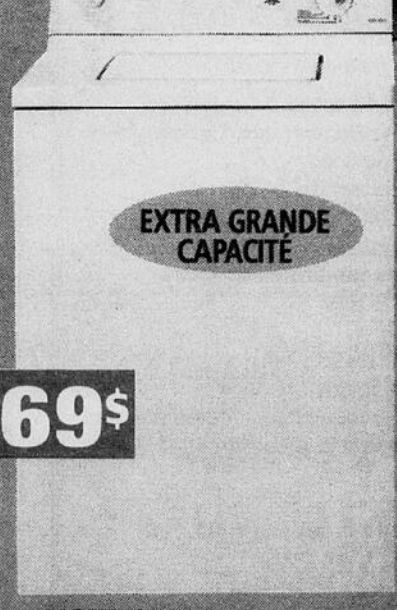
249$

McCLARY

LAVE-VAISSELLE À ENCASTRER.
2 niveaux de lavage, séchage avec ou sans chaleur.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

PAS DE GARANTIE CITRON

Si l'un de nos appareils électroménagers s'avérait à faire défaut plus de 3 fois pour un même problème vérifié durant les 6 premiers mois suivant la date de livraison, Brault & Martineau le remplacera SANS FRAIS.



369$

HOTPOINT

LAVEUSE.
4 programmes, 2 niveaux d'eau.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

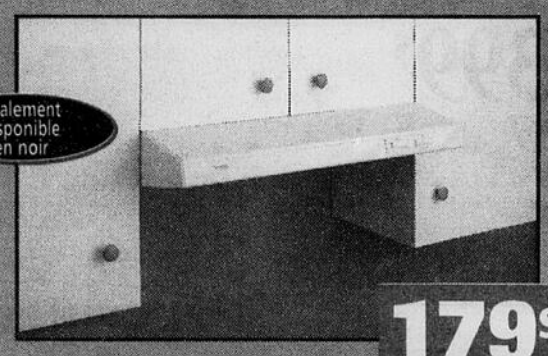
299$

McCLARY

SÉCHEUSE.
3 programmes, séchage automatique, porte réversible.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche!
200 KM

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h



179$

VENMAR VENTILATION INC.

HOTTE 30 PO.
250 PCM, ventilateur à 3 vitesses, facile à nettoyer.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT NI INTÉRÊT PAYABLE en AVRIL 1998*

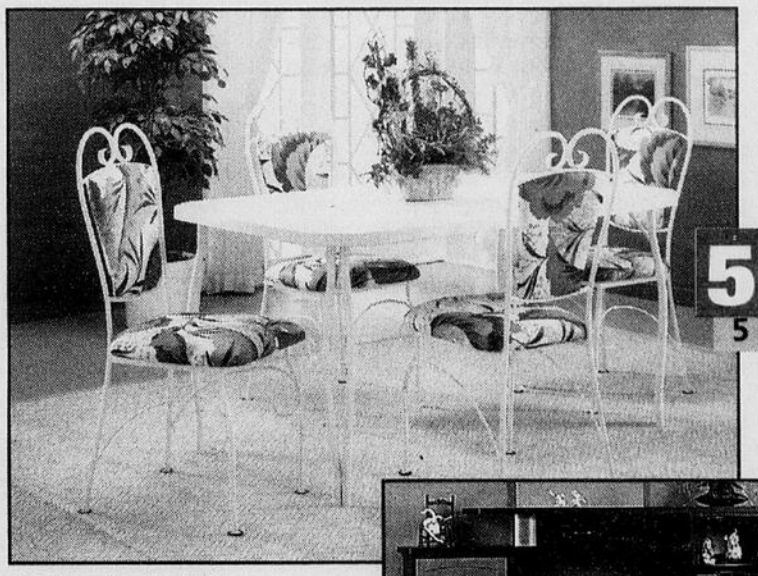
499$

PLAN DE SERVICE D'ENTRETIEN PROLONGÉ Demandez-le!

Canapé-lit en coton résistant.
Le matelas à ressorts est confortable et ferme.
LIVRAISON GRATUITE.

1299$
6 PIÈCES

Mobilier de chambre de couleur rose avec dessus de couleur aubergine. Tête de lit avec éclairage intégré. Plate-forme en sus.
LIVRAISON GRATUITE.



569$
5 PIÈCES

Mobilier de salle à diner en mélamine de couleur blanche.
Dimensions : 36 po x 48 po x 60 po.
LIVRAISON GRATUITE.

649$

Centre de divertissement 72 po de large en mélamine noire et devant lustré vert lunaire. Choix de couleurs.
LIVRAISON GRATUITE.

549$
FAUTEUIL

Mobilier de salon inclinable Elran recouvert d'un tissu en polyester résistant. Causeuse disponible.
LIVRAISON GRATUITE. **SOFA 999$**

299$
CH.

Causeuse combinant le coton et la suédine. Sofa, fauteuil et sofa-lit disponibles.
LIVRAISON GRATUITE.

HULL 217, Montcalm (Coin St-Joseph) Tél.: (819) 771-6611

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 avril 1998.

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT

On peut encore regarder un film à bord de son bolide

Cinoche-parc

Un peu à l'écart de la jungle urbaine, là où fleurent les paquerettes et, parfois même, le fumier frais, d'étranges terrains vagues parsemés d'écrans géants attirent, printemps comme été, les automobiles des citadins en mal d'agrément. Ce sont les ciné-parcs, ces lieux autrefois magiques, mais aujourd'hui quelque peu démodés.

MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Certes, l'expérience du septième art dans un décor champêtre ne fascine guère plus les masses, mais elle conserve tout de même une bonne partie de son charme.

En arrivant tôt, en semaine, un jeune couple bien mis pourra tirer parti d'un romantique coucher de soleil pour ensuite, si le film est moche, se faire de gros câlins.

Un groupe de bons copains viendra se dilater la rate un soir de week-end sans trop déranger le voisinage grâce à l'intimité qu'offre tout véhicule motorisé.

On choisira de préférence un programme léger – un film d'épouvante, une comédie hilarante, plutôt qu'un drame psychologique –, un truc qui n'oblige pas à réfléchir, comme l'incontournable *Parc jurassique*, ce qui permettra les multiples distractions.

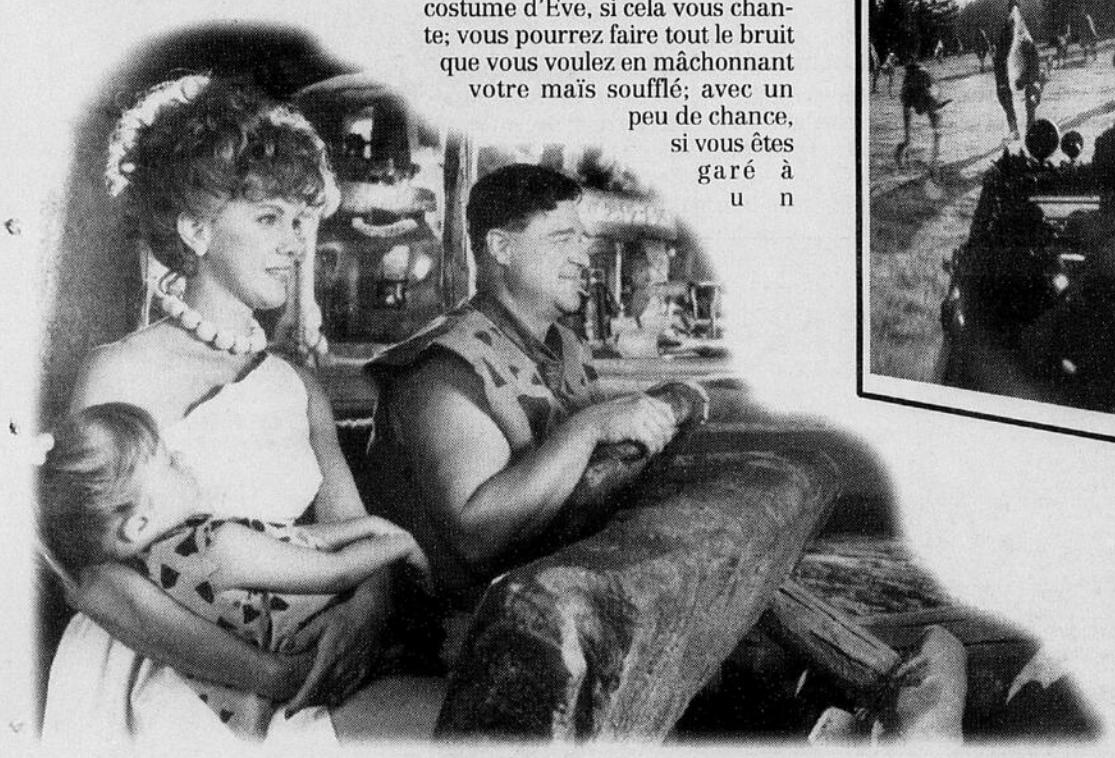
Et Dieu sait qu'elles sont nombreuses: selon un sondage CJRC-*LeDroit* viendraient en tête de liste:

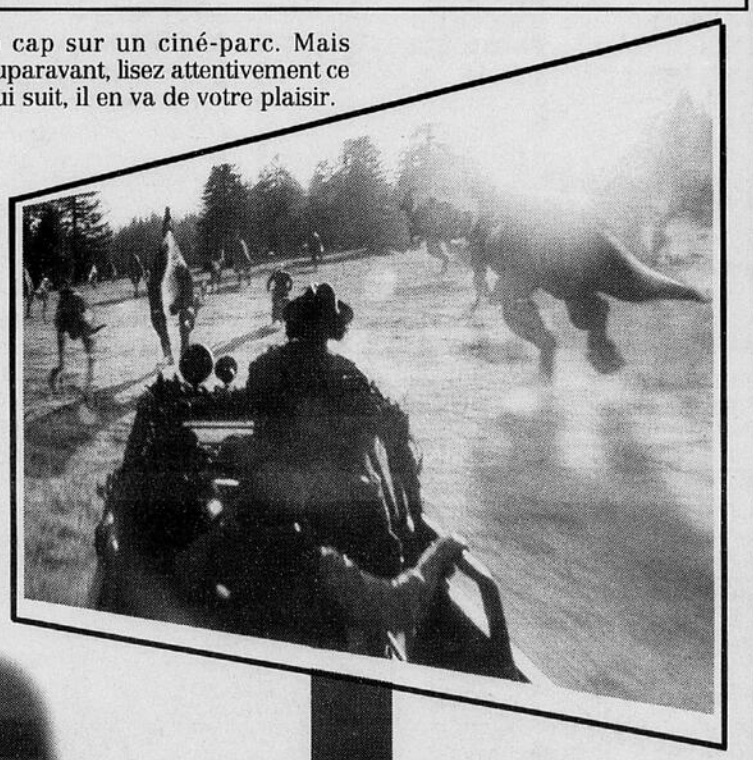
- les avions qui prennent leur envol d'un aéroport tout près et se confondent à l'écran avec les soucoupes volantes des petits bonshommes verts;
- les phares des voitures retardataires qui nous aveuglent au moment où le gros monstre gluant va se pointer le nez pour la première fois;
- les nuées de moustiques qui, s'étant introduites par effraction dans l'auto, vous bourdonnent dans les oreilles alors que le meurtrier s'apprête à confesser son crime.

Mais ce ne sont là que de mineures déconvenues. Pensez plutôt aux points positifs, qui finissent par faire osciller la balance en leur faveur.

Vous pourrez regarder le film en costume d'Ève, si cela vous chante; vous pourrez faire tout le bruit que vous voulez en mâchonnant votre maïs soufflé; avec un peu de chance, si vous êtes garé à un endroit stratégique, vous pourrez suivre des yeux deux écrans à la fois. À moins d'être indûment capricieux, que demander de plus?

Comme sortie conciliant les plaisirs de la campagne et ceux de la ville, on trouve difficilement mieux. C'est pourquoi ce week-end ou même plus tard s'il le faut, on saute dans son tacot et on met le cap sur un ciné-parc. Mais auparavant, lisez attentivement ce qui suit, il en va de votre plaisir.





Détails pratico-pratiques

★ Où aller: à l'un ou l'autre des trois ciné-parcs de la région; vous avez le choix entre le ciné-parc Templeton, situé à Gatineau (663-0915), et les ciné-parcs Airport (521-2017) et Britannia (828-2672), localisés à Ottawa. Les projections débutent d'habitude au crépuscule.

★ Préparatifs: faites donc d'abord un crochet par le lave-auto afin de nettoyer vos glaces; vous venez voir le film, pas la crotte de pigeon qui décore votre pare-brise... Munissez-vous de lotion chasse-moustiques si vous comptez ouvrir les fenêtres; en banlieue, les maringouins sont voraces et raffolent de sang frais... Faites le plein de café avant tout, car les programmes – d'habitude deux longs métrages – s'étirent souvent tard dans la nuit...

★ Considération automobile: si vous vous déplacez en bande, ne vous entassez pas à quatre dans une minuscule Suzuki, les occupants de la banquette arrière n'y verront que dalle; empruntez donc la grosse américaine de l'oncle Gervais ou le Suburban du voisin d'en face...

En arrivant tôt, en semaine, un jeune couple bien mis pourra tirer parti d'un romantique coucher de soleil pour ensuite, si le film est moche, se faire de gros câlins.

200 millions $

Le film *Titanic* coulera-t-il?

Associated Press – Los Angeles

Les frais supplémentaires à payer à cause du report de la sortie du film *Titanic* pourraient atteindre les 10 millions $ US, soit le budget *La Guerre des étoiles* il y a 20 ans.

Pourtant, les studios Paramount et 20th Century Fox n'avaient pas d'autre solution que de reporter au 19 décembre la sortie en salles du film le plus coûteux de l'histoire du cinéma (200 millions $). Le tout est de savoir si les recettes du film vont en pâtir et quels autres films seront en compétition.

«Je crois que le retard ne fera qu'aider le film, a déclaré James Cameron, le réalisateur de *Titanic*. Je suis soulagé que cela ait été annoncé, le problème est réglé.»

L'annonce, mardi, du report de la sortie en salles de *Titanic* (du 2 juillet au 19 décembre) a brisé le secret le mieux gardé de l'histoire récente d'Hollywood. Dès le début du printemps, on savait seulement que le film, doté d'effets spéciaux compliqués à réaliser, ne sortirait pas pour le week-end du 4 juillet, fête nationale des États-Unis.

Alors, quelle date? Harrison Ford a exigé de la Paramount qu'elle ne sorte pas *Titanic* le même week-end que son nouveau film *Air Force One*. Août, septembre et octobre ne sont pas des mois très propices aux grosses sorties. En novembre sortent deux films importants, *Anastasia*, un dessin-animé à gros budget, et le film d'action *Alien Resurrection*. Restait donc décembre et la période des vacances de Noël pour *Titanic*.

«Comme un grand nombre de films vedettes vont sortir pendant la fête du Thanksgiving (fin novembre), nous pensions que les vacances de Noël seraient une période idéale pour la sortie de *Titanic*», a expliqué Rob Friedman, le directeur de la Paramount. Étant donné la multitude de films prévus pour la fin de l'année, le défi consiste à trouver suffisamment de salles pour projeter *Titanic* le plus largement possible.

Mais plusieurs incertitudes demeurent sur l'accueil que recevra le film et les recettes qu'il amassera. D'abord sa durée – trois heures – supprime une projection par jour. Ensuite trois autres gros films sortiront le même jour: *Tomorrow Never Dies* (le dernier James Bond), *The Mask of Zorro* et *Home Alone III*.

Les petits Plaisirs

Le miracle d'Unibroue

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Qui aurait cru, il y a à peine dix ans, qu'on dégusterait des bières de toutes les couleurs, en humant leurs arômes et en admirant leurs robes, comme on le fait depuis longtemps pour le vin?

Il ne faut pas le cacher, le Québec et tout le Canada a succombé aux charmes de la bière de qualité. Les micro-brasseries d'ici font des affaires d'or et on décapsule à qui mieux mieux les bières importées d'Europe et du monde entier. Les Québécois et les Ontariens ont appris à apprécier les qualités des bières artisanales fabriquées avec soin.

Au Québec, la bière artisanale est le type de boisson qui connaît la plus grande progression. De néant, il y a quelques années, les micro-brasseries se sont appropriés plus de 5 % de tout le marché de la bière, contrôlé depuis des lustres par les géants Molson et Labatt.

Ce phénomène, surtout au Québec, est dû en grande partie à la brasserie Unibroue, qui a su profiter du rayonnement de son copropriétaire, le chanteur Robert Charlebois.

Unibroue à la Bourse

La brasserie de Chambly a lancé, cette semaine, plus de sept millions d'actions à la Bourse de Montréal. L'opération, une première pour une brasserie de cette envergure, a déjà rapporté plus de 12 millions $.

Et Unibroue n'arrête pas de produire. En quelques semaines seulement, deux nouvelles bières ont été lancées sur le marché.

La première, la 1837, a été créée exclusivement pour la Société des alcools du Québec qui en assure la distribution dans ces succursales. La deuxième, la Trois-Pistoles, sera lancée la semaine prochaine, à... Trois-Pistoles, sous l'égide d'honneur de l'écrivain Victor-Lévy Beaulieu, dont le nom est à lui seul synonyme de Trois-Pistoles.

Ces deux nouvelles bières respectent en tout point le style facilement identifiable des bières «de Charlebois», comme on les appelle communément.

Refermentées en bouteille

Ce sont des bières refermentées en bouteille (triple dans le cas de la Trois-Pistoles), ce qui leur confère un aspect trouble et un goût particulier de levure et des arômes fruités et floraux inimitables.

La 1837, qui affiche un taux d'alcool de 7 %, est un ode aux Patriotes québécois.

Lors de la conférence de presse de lancement, une lettre écrite par Chevalier Delorimier à son épouse, la veille de sa pendaison, a été remise aux journalistes, ne laissant aucun doute sur le côté patriotique que la brasserie a voulu donner à sa nouvelle bière. On a d'ailleurs utilisé du blé cru québécois pour la confectionner. Gageons qu'on ne la verra pas de sitôt sur les tablettes des Beer Stores de l'Ontario.

C'est une bière de la famille des bières d'abbaye, plus légère que bien d'autres d'Unibroue, au nez de levure et de fleurs blanches, dotée d'une rondeur aguichante qui surclasse aisément la petite finale amère. On croirait presque qu'elle a été vieillie en fûts de chêne.

Une autre bière étonnante qui s'ajoute aux six bières d'Unibroue. En continuant son expansion, la brasserie maintient l'intérêt qu'elle suscite auprès des amateurs et son rayonnement risque de profiter à l'ensemble des micro-brasseries du Québec et même de l'Ontario.

Les bons coups de la semaine:

À moins de 12 $:

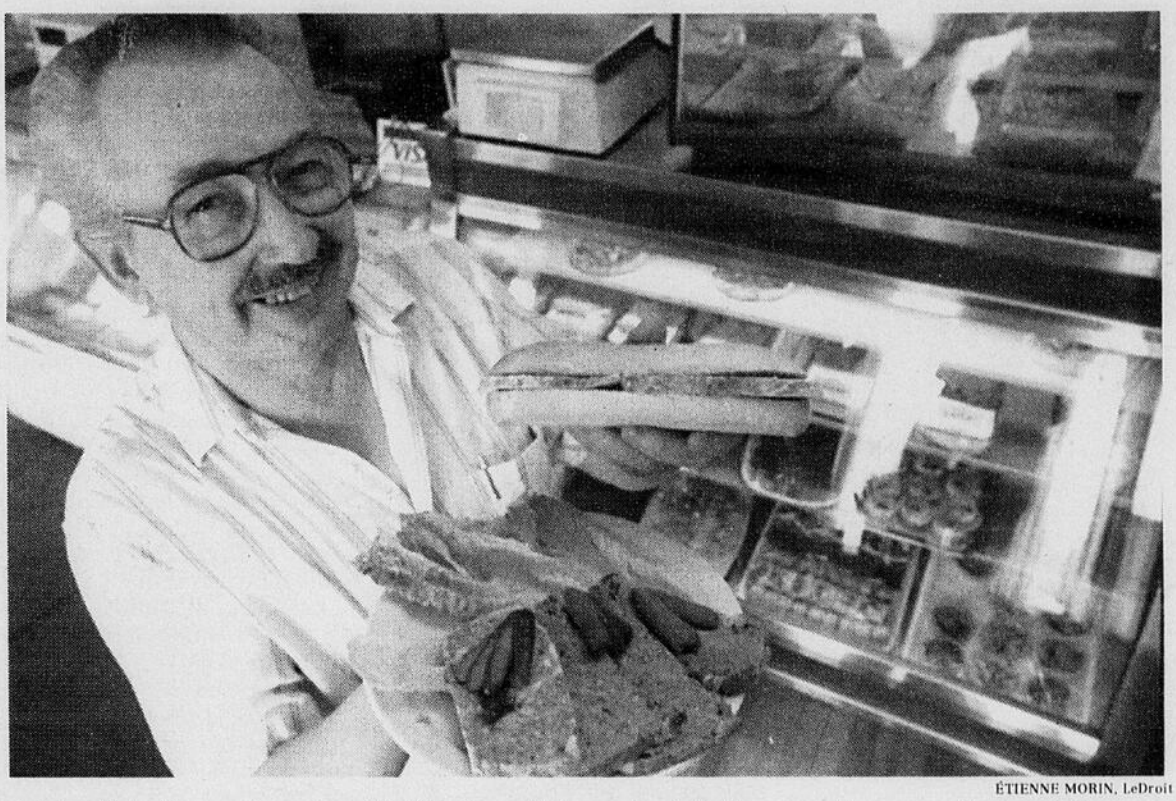
• Malbec 1993, Trapiche, vallée de Mendoza, Argentine 11,30 $ (régulier, SAQ: AYL; VPC; St-J; BCK -430611)

Un vin rouge argentin nouvellement inscrit sur le répertoire régulier de la SAQ. L'Argentine, qui bénéficie de conditions climatiques proches de celles du Chili, commence tranquillement à faire son petit nid sur le marché nord-américain. Celui-ci est issu du cépage malbec, le raisin des vins de Cahors. Le climat sud-américain lui confère cependant une rondeur et une souplesse difficile à imaginer dans un cahors. C'est un vin aux arômes de fruits noirs (mûres, cassis) et au boisé bien marqué par la vanille et la cassonnade. En bouche, tout est équilibre. Un peu court mais tout à fait satifaisant pour le prix. ★★★ – $ 1/2

À plus de 20 $:

• Niersteiner Oelberg 1994, Riesling spätlese trocken, Gutsabfüllung, St. Anthony, Allemagne 32,70 $ (Vintages, RAO - 944108)

Il n'y a pas que le chardonnay qui puisse produire des grands vins. Souvent méprisé et peu considéré, le riesling est pourtant l'un des cépages blancs les plus nobles et les plus racés qui soient. En voici un bel exemple. Ce vin haut de gamme de la maison St. Anthony possède toute la pureté de fruit et la profondeur du riesling. Ici, pas de subtilités, que des arômes et des saveurs bien nettes, sans artifice. Vous y trouverez des parfums suaves de clémentine, de cannelle et ce petit côté «pétrole» qui fait la grandeur des bons rieslings. C'est cher, mais c'est tout à fait approprié. ★★★★ 1/2 – $$$$



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Antoine Rodeghiero, artisan des pâtés à La Quenelle lyonnaise, à Hull, avec quelques-unes de ses créations.

Il n'y a pas de saison pour en déguster

L'appât du pâté

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

De foie, de volaille, de campagne, de lapin, de faisan, de canard, ils sont toujours de charmants compagnons en pique-nique ou en entrée. Qu'il soit aromatisé aux petits fruits, aux noix ou aux herbes, il faut mordre sans remords dans le pâté, véritable appât pour l'appétit.

Le pâté n'est pas né d'hier. Cette préparation de morceaux moins nobles, de gras et de viande de porc était populaire dans la Rome antique. Au Moyen Âge, on désignait par «pâtisserie» l'art de la confection de pâtés variés. Le terme pâtisserie a été prêté à un autre savoir culinaire, mais l'art du pâté ne s'est pas perdu pour autant. Ni le bonheur d'en savourer.

«Il n'y a pas de saison pour le pâté, c'est toujours populaire parce que c'est facile à manger, c'est bon et ça se conserve bien», explique Antoine Rodeghiero, artisan des pâtés à La Quenelle lyonnaise, à Hull, une des bonnes adresses gastronomiques de l'Outaouais.

Les pâtés de La Quenelle ont évidemment un soupçon de Lyon dans leur saveur, puisqu'ils héritent de la tradition de cette région, dont était originaire le premier proprio, Robert Duaillon. Le pâté, en fait, ça se transmet.

«On y va un peu comme ça, à l'oeil, au gré de son imagination, révèle M. Rodeghiero à propos de la préparation. Chacun son goût.»

Il y a toutefois une loi fondamentale des proportions à observer. Au départ, il faut un tiers de gars de porc (lard), un tiers de viande de porc (épaule) et un tiers d'une viande au choix: foie de porc pour un pâté de campagne, ou lapin, ou canard, etc. Il n'est pas nécessaire d'utiliser les parties de qualité. Réservez les morceaux nobles pour plus tard.

«Après avoir coupé en morceaux, vous mettez ça avec une cuiller à thé de sel, du thym, de l'ail, du laurier, un peu d'eau et du vin rouge et laissez macérer pendant toute une nuit», ajoute M. Rodeghiero.

Le lendemain, on passe l'apprêt au hachoir, puis on dispose dans une terrine en terre cuite, ou simplement dans un plat rectangulaire en «pyrex», en posant au fond une barde de lard ou une crépine (fine membrane veinée de gras qui enveloppe les intestins du porc).

Par la suite, on fait cuire au bain-marie durant une heure, à environ 350 °F. On laisse refroidir sur le comptoir en déposant un poids qui fait remonter le gras à la surface. À La Quenelle, on complète en scellant soigneusement le plat avec du saindoux fondu qui, une fois au frigo, formera une couche isolante, gage d'une longue conservation. Des viandes telles que le veau ou le boeuf auront aussi une propension à former une gelée brune caractéristique.

Voilà pour la méthode simple. Maintenant, il faut faire preuve de créativité pour «personnaliser» son pâté. «Nous insérons du pruneau dans le pâté de faisan, qui est relevé par ce petit goût sucré, tandis que le pâté de lapin est garni de pistaches», donne en exemple M. Rodeghiero.

Une autre technique consiste à fendre son pâté sur la longueur et y greffer des aiguillettes, ces longues languettes de filet ou de beaux atours de la viande utilisée. La présentation en coupe s'en trouve d'ailleurs rehaussée, comme le goût. «C'est une affaire d'assemblage, de mariage», complète le cuisinier de La Quenelle.

Histoire de prouver que l'amateur de bonne chère peut aussi s'attaquer à un pâté, allons faire un tour du côté de chez Louis Duhamel, un citoyen de Chelsea qui aime bien cuisiner.

«Quand je fais mon propre pâté, il est à mon goût et à la mesure de mon imagination», justifie M. Duhamel.

«Je ne suis pas de recettes car je ne répète pas mes pâtés.» Il en concocte une à deux fois par année, surtout pour les occasions spéciales comme le temps des Fêtes.

Cognac ou cointreau

Lui fait plutôt cuire ses pâtés au fourneau, recouverts de la peau de l'animal, où est pratiquée un petit trou. M. Duhamel parfumera parfois ses créations de cognac ou de cointreau, ou les surmontera de tranches d'orange, par exemple, pour le pâté de canard.

Quant à savoir comment servir le pâté, de préférence, il se déguste froid. Mais ne le faites pas congeler: il s'assèchera.

Vous pouvez l'asseoir sur une feuille de laitue et l'accompagner d'une sauce Cumberland (vinaigre de framboise et oignon), d'un coulis de bleuets ou d'un autre fruit. Le classique, c'est la moutarde de Dijon. Sortez ses amis le pain ou les craquelins.

Enfin, pour ceux que les qualités nutritives préoccupent, disons que le pâté n'est pas exactement l'aliment-minceur. Comptez 332 calories par 100 g de pâté de campagne (30 g de lipides, 2 de glucides et 13 de protéines). Tout est dans la modération.

ARCHIVES

Le groupe australien INXS est prêt à envahir le monde. Après quatre ans d'absence, INXS vient de lancer un nouvel album et a amorcé, hier, une tournée mondiale.

INXS lance sa tournée mondiale

Associated Press – Le Cap

Après quatre ans de silence sur scène, INXS devait donner jeudi soir le coup d'envoi de sa tournée mondiale en donnant un concert – à guichets fermés – au Cap. Le choix de l'Afrique du Sud s'explique par le fait que le groupe australien souhaite mettre en avant l'hémisphère sud dont il est originaire.

Le chanteur Michael Hutchence et les siens interpréteront les chansons du nouvel album *Elegantly Wasted*, mais aussi les vieux tubes comme *Suicide Blonde*, *Devil Inside*, *Need You Tonight* ou encore *Original Sin*. Ils ont également profité de leur étape sud-africaine pour tourner la vidéo de *Don't Lose Your Head*, qui fera partie de la bande originale du film *Face Off*, avec John Travolta et Nicholas Cage.

Auteur de dix albums depuis sa formation en 1977, INXS a vendu 20 millions de disques dans le monde et donné plus de 3000 concerts. Outre Hutchence, INXS est formé des frères Tim, Andrew et Jon Farriss, Garry Gary Beers et Kirk Pengilly. «Nous sommes vraiment une famille», a confié Jon Farriss à l'*Associated Press*, impatient de remonter sur scène. «Il y a trois frères et les autres sont des amis depuis très longtemps.»

Rock en bref

Picket a eu chaud

Hackensack, New Jersey

Wilson Pickett a eu chaud. La police, alertée en avril 1996 par une petite amie du chanteur à la suite d'une dispute, avait découvert à son domicile d'Englewood de la cocaïne et de la marijuana. Mais un juge a estimé la semaine dernière que la police avait outrepassé ses droits, n'ayant pas de mandat de perquisition.

Le chanteur de soul, connu pour les tubes *Mustang Sally*, *Land of 1000 Dances* ou *In The Midnight Hour*, avait été libéré de prison l'an dernier après avoir purgé un an pour avoir pris de la drogue alors qu'il était en liberté conditionnelle. Âgé de 55 ans, Pickett devrait donner une série de concerts cet été aux États-Unis.

Grand Forks aura son bal des finissants

Grand Forks, Dakota du Nord

Les graves inondations survenues fin avril début mai ayant entraîné le report de leur bal de fin d'année, les élèves de l'école secondaire de Grand Forks (Dakota du Nord) auront la joie de voir Soul Asylum jouer spécialement pour eux le 28 juin prochain sur la base aérienne voisine.

Le groupe de Minneapolis, qui a vendu des millions de disques en 1992 avec l'album *Grave Dancers Union* (avec les tubes *Runaway Train* et *Somebody to Shove*), se produira lors du bal pour la modique somme d'un dollar.

Leur dernier album, *Let Your Dim Light Shine* (juin 1995), n'a pas connu le même succès que le précédent. Le groupe de Dave Pirner a récemment effectué une tournée au printemps dernier dans des petites salles de la côte Est.

La Mystery Dring de Michael Jackson

New York

Michael Jackson

Près de 13 ans après un incendie capillaire lors du tournage d'une pub Pepsi, Michael Jackson – pas superstitieux – a de nouveau accepté de faire l'homme-sandwich pour un nouveau soda, Mystery Drink. Le fabricant allemand de cette boisson énergétique aux fruits va en effet parrainer la tournée *HIStory* de la pop star.

«À la demande de Michael, nous n'avons pas ajouté d'ingrédients artificiels», a précisé Udo Schaar, porte-parole du limonadier. Déjà en vente en Europe et bientôt en Asie, en Afrique du Sud et au Moyen-Orient, on ne sait pas encore si Mystery Drink va être commercialisé aux États-Unis.

La bisbille de No Doubt

Lors Angeles

Pour une histoire de gros sous, le groupe No Doubt est au centre d'une bataille juridique entre le petit label discographique Trauma et le poids-lourd Interscope (Snoop Doggy Dogg, Marilyn Manson et Nine Inch Nails).

Trauma explique qu'il avait acquis auprès d'Interscope les droits de production de la formation de Gwen Stefani, tandis qu'Interscope gardait les droits de distribution. Sorti à l'automne 1995, l'album *Tragic Kingdom* devait rester huit semaines en tête des palmarès américains, dopé par le tube *Don't Speak*, et recevoir deux nominations aux Grammy Awards. À la suite de cet énorme succès, Interscope a repris les droits de production du groupe au début de cette année, ce que Trauma a qualifié de rupture de contrat. Le label réclame au moins 100 millions de dollars de dommages et intérêts.

Kiss dans l'ascenseur?

Seattle

Gene Simmons

Kiss en musique d'ascenseur? Le groupe de Paul Stanley et Gene Simmons, connu pour son hard rock spectaculaire, ses effets pyrotechniques sur scène et ses maquillages outranciers, a accepté une adaptation *easy listening* de ses oeuvres par une société de Seattle spécialisée dans la musique d'ambiance, la bien nommée Muzak Environmental Music.

En fait, c'est Gene Simmons qui a contacté la société, a déclaré l'un de ses responsables, Steve Ward. «Inutile de dire que nous étions flattés.»

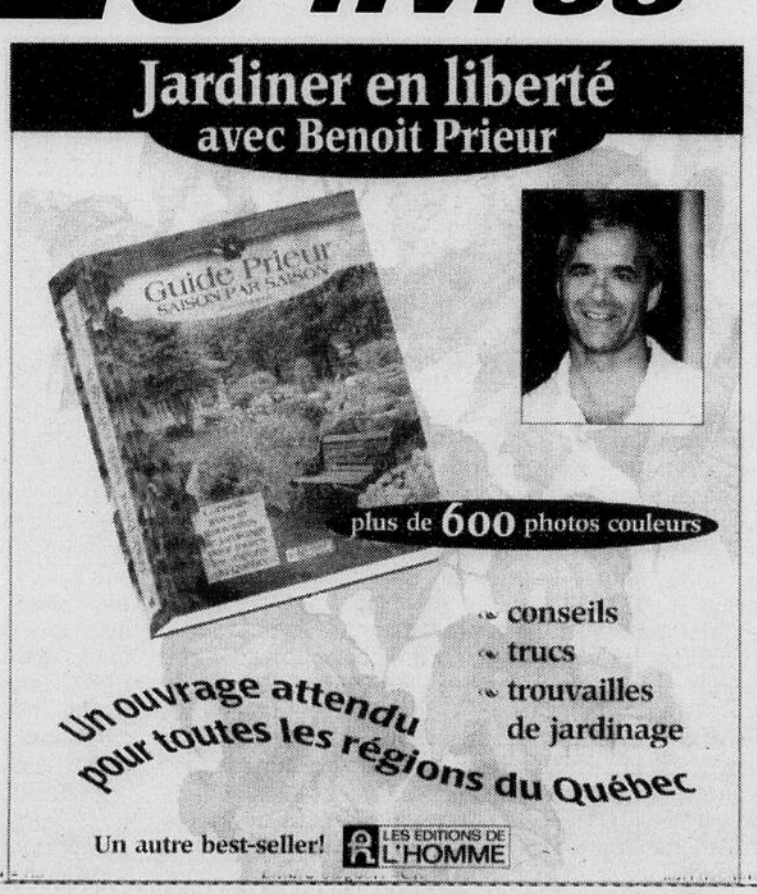
Quatre chansons vont ainsi passer à la moulinette façon guimauve: *Beth*, *World Without Heroes*, *Everytime I Look At You* et *Sure Know Something*.

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit et LES ÉDITIONS DE L'HOMME Division du groupe Sogides sont heureux de vous offrir **25 livres** GUIDE PRIEUR Saison par saison

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 29, 30 et 31 mai 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Le tirage aura lieu le 11 juin 1997, à 10 h.
3. Les coupons reçus après 16 h 30 le 10 juin ne seront pas acceptés.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Un livre par gagnant.**
5. Aucun livre ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse postale.



Concours «GUIDE PRIEUR Saison par saison»

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : dom. ( ) .....
Téléphone : travail ( ) .....

La nouvelle émission de Normand Brathwaite, les élections et Céline Dion chante pour les enfants

En Cadillac rose si la tendance se maintient

C'est en Cadillac rose que Normand Brathwaite va rouler tout l'été. Chaque jour, il nous propose un itinéraire différent, tant sur les endroits visités que sur le contenu de l'émission.

DANIÈLE L. GAUTHIER
Presse Canadienne

Bien qu'il se propose de pousser quelquefois son bolide à l'extérieur de la métropole, c'est surtout dans les parcs ou autres lieux publics de Montréal qu'on risque de repérer la Cadillac rose. À chaque arrêt, Normand Brathwaite sera entouré de musiciens et de chanteurs dont le style varie, histoire de nous faire découvrir de nouvelles têtes et des genres musicaux différents avec lesquels nous sommes moins familiers.

Il en sera de même pour les chroniqueurs chargés de nous informer sur les spectacles et événements culturels de la saison. Chaque jour, nous verrons des visages différents, histoire de varier le menu. À Radio-Canada, du lundi au jeudi, 19 h, avec rediffusion le lendemain, 12 h 30.

ARCHIVES

Normand Brathwaite montera à bord de sa Cadillac rose, cet été, dans le cadre de sa nouvelle émission.

Élections version C-63

L'époque où l'on entendait Bernard Derome dire «Mesdames, messieurs, si la tendance se maintient, Radio-Canada annonce...» est révolue. La loi C-63, qui a abrégé la durée de la campagne électorale, a aussi modifié le déroulement de la soirée des élections. Ainsi, cette loi a changé l'heure de fermeture des bureaux de scrutin pour faire en sorte que les résultats soient divulgés en même temps pour presque tous les téléspectateurs au pays, soit vers 21 h 30, tenant compte du décalage horaire des provinces éloignées. Donc, à Radio-Canada, à TVA et à Télé-Québec, les émissions débutent à 21 h, lundi (2 juin), histoire d'expliquer comment se déroulera le contenu de la soirée.

À Radio-Canada, l'émission nous parviendra, pour la première fois de son histoire, en direct de la Colline parlementaire d'Ottawa, où l'animateur s'entretiendra avec une foule de journalistes chargés de rendre compte du déroulement et des réactions de tous, depuis les chefs de partis jusqu'à l'électeur.

Céline Dion chante pour les enfants malades

Ce samedi, 21 h, TVA diffuse le 10e téléthon de 24 heures d'Opération Enfant Soleil, animé par Marie-Soleil Tougas et Francis Reddy, en direct de la salle Albert-Rousseau du cégep de Sainte-Foy. Céline Dion, Patricia Kaas, Lara Fabian, Roch Voisine, Marie-Lise Pilote ont déjà confirmé leur présence à ce marathon de l'espoir pour les enfants malades du Québec.

Créé il y a plus de 20 ans par Luc Plamondon et le regretté Michel Berger, *Starmania*, repris plusieurs fois au fil des ans, n'a connu que des succès tant en France qu'au Québec. Aux *Beaux Dimanches*, Radio-Canada diffuse l'histoire de cette production qui, entre autres, a permis la consécration de plusieurs artistes dont Fabienne Thibault et Luce Dufault, ce dimanche, 20 h.

Les inventeurs

On doit sans doute une reconnaissance certaine aux inventeurs et aux designers qui réfléchissent continuellement sur les façons de nous faciliter et d'embellir nos vies. Pour la première fois, le réseau TVA, de concert avec l'Institut de Design Montréal et l'Ordre des ingénieurs du Québec, promulguent les gagnants du concours Les Grands Prix québécois de l'invention, soirée animée par Louise Deschâtelets et Gregory Charles, mardi (3 juin), 20 h.

ARCHIVES

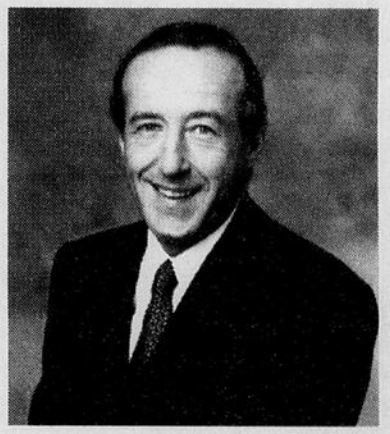
Céline Dion chantera pour les enfants au 10e téléthon de 24 heures d'Opération Enfant Soleil. Le téléthon sera diffusé à TVA, demain, à compter de 21 h.

À RADIO-CANADA: accompagnée de Michel Legrand, à qui l'on doit de célèbres mélodies telles que *Les Parapluies de Cherbourg*, *Un été 42*, *Yentl* et bien d'autres, Sylvie Tremblay prête sa voix pour interpréter justement des airs inoubliables aux *Beaux Dimanches* (1er juin), 21 h, dans le cadre du Festi Jazz international de Rimouski 1995.

À TVA: pour les meilleurs moments de *Chacun son tour*, on a retenu les mésaventures de Michel Barrette, Pierre Chagnon, Marie-Soleil Tougas et Mitsou, lundi (2 juin), 19 h.

À Télé-Québec: après les chiens et les chats, *National Geographic* a pénétré dans l'univers du grizzli, qui suscite horreur et admiration tout à la fois, mercredi (4 juin), 19 h 30. L'Autre Télévision diffuse, elle aussi, un gala: celui du Concours d'excellence Devenez entrepreneur 1996-97, organisé par la Fédération des cégeps et animé par Pierre Therrien, vendredi (6 juin), 18 h 30.

À TV5: dans quelques jours, Hong-Kong, colonie britannique, sera rétrocédé à la Chine. *Temps présent* tente de sonder le coeur des Hongkongais à moins d'un mois de l'événement. On soupçonne chez eux une inquiétude quant à l'avenir. Verra-t-on la défense du libéralisme économique l'emporter sur les libertés individuelles? Le 1er juillet prochain, la planète entière aura les yeux rivés sur cet empire économique. Mardi (3 juin), 21 h.



ARCHIVES

Bernard Derome anime la soirée des élections, lundi soir.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	Hist. fantastiques	Cinéma / MON AMI WILLY (5) avec Jason James Richter, Lori Petty					Le Téléjournal	Point M. (22:25)	Fa Si La... (23:01)	Sport
4 CBOT	2	8	8	Behind the Ballot	It's a Living	Short Sleeves / M. Courtemanche		The National Special / The Road to Power				News	Behind the Ballot
5 CHRO	6	6	6	Baywatch (18:30)	Cheers	Family Matters	Boy Meets World	Cinéma / A STRANGER AMONG US (5) avec Melanie Griffith, Eric Thal / CTV News (23:15)					News (23:45)
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Clueless	Sliders		Millennium		20 / 20		News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Disney's Melinda: Lady of Magic		JAG		Nash Bridges			Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	3	11	5	Hist. fantastiques	Cinéma / MON AMI WILLY (5) avec Jason James Richter, Lori Petty					Le Téléjournal	Point M. (22:25)	Fa Si La... (23:01)	Sport
10 CFTM	44	44	-	J.E. / Millionnaire, prestataire de...		Cinéma / L'ENTERREMENT DE MADAME COLUMBO (5) avec Peter Falk				Le TVA	chaBada / Louise Deschâtelets		Sports / Loteries
10 WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Unsolved Mysteries		Dateline NBC		Profiler		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	-	E.T.	3rd Rock...			The Outer Limits		Extreme News		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	12	12	Panorama / Femmes et des Arbres		Bouillon de culture		Cinéma / HORS SAISON (4) avec Sami Frey, Carlos Devesa (21:10)				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Unsolved Mysteries		Cinéma / MEDICINE MAN (4) avec Sean Connery, Lorraine Bracco				CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	Family Matters	Boy Meets World	Sabrina	Step by Step	20 / 20		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa		Faut pas rêver		Montagne	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Bon Week-end
18 WNPE	11	18	16	Nightly Bus.	McLaughlin...	Washington Wk	Wall Street Week	The House of Elliott		Lovejoy		Cinéma / THE BORDER (4)	
24 TVO	18	2	2	Antonio Feast	Geoff Hamilton	Studio 2		Kavanagh Q.C.			Cinéma / LEON THE PIG FARMER (4) avec M. Frankel		
30 CIVO	8	63	63	Exploration		Droit de parole		National Geographic / Le Chat		Montagne	Christiane Charette en direct		Cinéma (23:24)
40 CHOT	10	10	10	J.E. / Millionnaire, prestataire de...		Cinéma / L'ENTERREMENT DE MADAME COLUMBO (5) avec Peter Falk				Le TVA	chaBada / Louise Deschâtelets		Sports / Loteries
49 CFGS	5	5	11	R. Reddy Go! / P. Bussières		Cinéma / HIGHLANDER - LE RETOUR (6) avec C. Lambert, S. Connery				Aux frontières du réel		Le Grand Journal	Sport Plus
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Danny Thomas		Cinéma / THE SHADOW RIVERS (5) avec Tom Selleck, Sam Elliott				Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	MovieTelevision	Carol Burnett		Cinéma / KICKING AND SCREAMING (5) avec Josh Hamilton, Olivia D'Abo				Monty Python	Twin Peaks
CD Canal D	29	29	-	Animalier / Archipels (3/3)		Monde et Mystères / Prémonitions		Justice américaine / Les Incendiaires		En rappel / Daniel Lavoie		Cinéma / KGB LA GUERRE SECRÈTE	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	Cheers	Sliders		Millennium		Seinfeld	Cops	Star Trek: The Next Generation	
LN Life Network	37	37	45	Just Ask		Animal Adv.	Outdoor Journal	Life's Special		Craftscapes	...for Dinner?	Live on Life	
MP Musique Plus	30	30	37	Le Décompte MusiquePlus		Fax		Les Aventures du grand Talbot		Bouge de là		Groove	
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		The National	National Mag.	The National	National Sports
RDI RDI	23	23	28	L'Édition intern.	Capital Actions	Grands Reportages		Le Journal RDI	Scully RDI	Mtl en spectacle	Atlantique / Qc	Décision 97	
RDS RDS	33	33	41	Baseball / Expos - Pirates						...le plus fort	Sports 30 Mag		Golf / Memorial
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Wild Discovery		Live Longer, Live Forever		Country Life	Heaven & Earth	@ discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Hometime		Myth America	Legends of...	Survival in the Sky		Cybersecrecy		Myth America	Legends of...
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Expos - Pirates							Baseball / Blue Jays - Athletics		
YTV YTV	45	25	25	Reboot	Beasties	Are You Afraid of the Dark?		Buffy the Vampire Slayer		Flash Gordon	Anti-Gravity...	Nighthood	Dragon Ball

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

MATINÉES Lundi au vendredi 4,99$
REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)

MATINÉES Samedi, dimanche et jours fériés 5,99$
REPRÉSENTATION AVANT 18H00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
Admission mardi mercredi 4,99$
LOST WORLD (13) 6:45 9:20
mat. sam. dim. 12:30 3:15
LOST WORLD (13) 7:20 10:00
mat. sam. dim. 1:30 4:15
PARC JURASSIC : MONDE PERDU (13) 7:05 9:40
mat. sam. dim. 1:00 3:45
L'AMOUR TOUJOUR L'AMOUR (G) 7:15 9:30
mat. sam. dim. 1:40 4:20
LE 5e ÉLÉMENT (13) 6:50 9:25
mat. sam. dim. 12:45 3:20
THE FIFTH ELEMENT (13) 7:25 10:00
mat. sam. dim. 1:20 4:00
VOLCAN (13) ....7:40- 9:50 mat. sam. dim. 2:00 4:05
TRIAL AND ERROR (G) 7:30 9:45
mat. sam. dim. 1:10 3:30
LE PLUS FOU DES DEUX (G) 7:00 9:15
mat. sam. dim. 1:50 4:25

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
LOST WORLD (SP) ..Aucun laissez-passer 7:00 10:00
mat. sam. dim. 1:00 4:00

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
AUSTIN POWERS (SP) 7:00 mat. sam. dim. 1:30 4:20
THE FIFTH ELEMENT (AA) 9:15
TRIAL AND ERROR (SP) 6:45 9:45
mat. sam. dim. 1:00 3:50
THE LOST WORLD (SP) ....Aucun laissez-passer
6:30 9:30 mat. sam. dim. 12:30 3:30
LOST WORLD (SP) ..Aucun laissez-passer 7:15 10:00
mat. sam. dim. 1:15 4:05

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
JUNGLE BOOK 2 (SP) ..7:10 mat. sam. dim. 1:45 4:25
FATHER'S DAY (SP) 9:15
LOST WORLD (SP) ....Aucun laissez-passer 6:30 9:30
mat. sam. dim. 12:30 3:30
THE FIFTH ELEMENT (AA) 6:45 9:45
mat. sam. dim. 12:45 3:45
AUSTIN POWERS (SP) 7:20 9:20
mat. sam. dim. 1:15 4:15
THE LOST WORLD (SP) Aucun laissez-passer 7:00 10:00
mat. sam. dim. 1:00 4:00
TRIAL AND ERROR (SP) 7:30 9:50
mat. sam. dim. 1:30 4:35

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
LOST WORLD (SP) ....Aucun laissez-passer
1:00 4:00 7:00 10:00
AUSTIN POWERS (SP) 1:15 4:15 7:15 9:20
LOST WORLD (SP) ....Aucun laissez-passer
12:30 3:30 6:30 9:30
THE FIFTH ELEMENT (AA) 12:45 3:45 6:45 9:45
LOST WORLD (SP) ....Aucun laissez-passer
1:30 4:30 7:30 10:20

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0203
TRIAL AND ERROR (SP) 1:25 4:30 6:50 9:20
LOST WORLD (SP) ....Aucun laissez-passer
12:30 3:30 6:30 9:30
LOST WORLD (SP) ....Aucun laissez-passer
1:00 4:00 7:00 10:00
ENGLISH PATIENT (AA) 1:15 4:20 7:30
BRASSED OFF (AA) 12:45 3:40 6:40 9:10
JUNGLE BOOK (SP) 1:45 4:10 7:10
KAMA SUTRA(18) 9:40
SHINE (SP) 1:35 3:50 7:20 9:50

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
GROSS POINTE BLANK (AA) 6:45 9:15
mat. sam. dim. 1:40 4:00
VOLCANO (SP) ....7:05 9:25 mat. sam. dim. 1:50 4:20
MURDER AT 1600 (AA) 7:00 9:35
mat. sam. dim. 2:00 4:10
LIAR LIAR (SP) ....7:20 9:45 mat. sam. dim. 2:20 4:45
THE DEVILS OWN (AA) 7:30 9:50
mat. sam. dim. 2:30 4:55
SCREAM (18) ....7:15 9:55 mat. sam. dim. 2:10 4:35
JUNGLE BOOK 2 (SP) 6:50 9:05
mat. sam. dim. 1:30 3:45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
THE LOST WORLD (SP) ....Aucun laissez-passer
12:30 3:30 6:30 9:35
LOST WORLD (SP) ....Aucun laissez-passer
1:00 4:00 7:00 10:00
THE FIFTH ELEMENT (AA) 12:45 3:45 6:45 9:45
Pas de rep. merc. 6:45

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Le retour de la *surf music*

Associated Press

HUNTINGTON BEACH, Floride – Le retour de la *surf music* donne un peu de baume au coeur au duo Jan and Dean, ami des Beach Boys et qui connut un gros succès avec *Surf City* (que Brian Wilson leur composa), mais aussi *The Little Old Lady From Pasadena.*

Le duo avait connu un coup d'arrêt en 1996 avec l'accident de voiture de Dean Torrence. Remontant lentement la pente, Torrence et Jan Berry donnent, bon an, mal an, 35 concerts chaque année. Le succès de la bande du film *Pulp Fiction* et le renouveau de la *surf music* autour de Dick Dale, des Ventures, voire de Link Wray est jugé «rassurant» par Torrence, «car ce qu'on a fait ne sera pas oublié».

McCartney fils chante

New York

Il y a un second McCartney sur le dernier album de l'ex-Beatle. Il s'agit de James, 20 ans, fils de Paul et guitariste de son état. McCartney père et fils jouent en effet ensemble sur le titre *Heaven On A Sunday*, tiré de l'excellent album *Flaming Pie.*

«Je joue l'espèce de partie acoustique, comme un vieux bluesman, et j'ai laissé le jeune Turc jouer la bonne grosse partie électrique. Bien sûr, en tant que père, j'étais très fier. C'est super de jouer avec son fils. Il a interprété quelques jolies lignes mélodiques.»

Flaming Pie vient d'une phrase de John Lennon à qui on avait demandé – pour la 837e fois – d'où venait le nom Beatles. Avec humour, il avait répondu: «Ça vient d'une vision. Un homme est apparu sur une tarte flamboyante et nous a dit: 'Dorénavant, vous serez les Beatles avec un A'.»

Fogerty pas pressé

New York

John Fogerty, l'ancien leader de Creedence Clearwater Revival, n'est pas un homme pressé. Il vient de faire paraître son nouvel album solo, *Blue Moon Swamp*, 11 ans après le précédent, *Eye Of The Zombie*. «Je n'avais aucune raison de me dépêcher de sortir un mauvais album. Il faut travailler dessus jusqu'à ce qu'il soit bon», a-t-il confié dans le dernier numéro de *Time*.

En bref

Outre le perfectionnisme, il faut aussi reconnaître que Fogerty a connu des problèmes juridiques concernant ses chansons, que son premier mariage a pris fin en 1987 (il s'est remarié depuis) et qu'il a passé trois ans à apprendre tout seul à jouer du bottleneck et de la guitare dobro, plutôt que d'embaucher des requins de studio. «J'avais perdu mes capacités créatrices. Je les ai retrouvées. J'appelle ça un miracle», a-t-il ajouté.

Tony Johnson n'est plus

Pasadena, Californie

Tony Johnson, qui aida à populariser le reggae dans le monde et fonda le célèbre festival Reggae Sunsplash, est mort lundi d'une crise cardiaque à son domicile californien de Pasadena. Il avait 56 ans. Ce Jamaïcain avait créé le Sunsplash en 1978, avant de le transformer en festival itinérant en 1985. «Tony est un grand pionnier qui a apporté le reggae au monde entier. Nous le regretterons profondément», a commenté Chris Blackwell, patron d'Island Records.

ARCHIVES

Bono, du goupe U2.

Il faut savoir changer, dit Bono

Washington

À tous ceux qui critiquent l'emphase de la tournée *PopMart* de U2, le chanteur Bono n'a qu'une réponse: il faut savoir changer. Sur scène, le groupe se produit devant des écrans géants, sous une grande arche et apparaît à l'intérieur d'un citron géant qui se transforme en boule disco à facettes.

«L'idée dans les années 1970 de vouloir jouer dans un champ boueux où les deux tiers du public ne voient ou n'entendent rien est une conception arriérée de ce que doivent être les grands spectacles rock (...) Nous avons trouvé le moyen d'être capables de jouer dans de grands espaces et les rendre, oserai-je dire, intimes. Les spectateurs du fond sont tout aussi au courant de ce qui se passe que ceux de devant», explique Bono.

"UNE COMÉDIE ROMANTIQUE EXCITANTE.
- Barbara et Scott Siegel, SIEGEL ENTERTAINMENT SYNDICATE
MEG RYAN MATTHEW BRODERICK
ADDICTED TO LOVE
en version française
L'AMOUR TOUJOURS L'AMOUR
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS CAPITOL SQUARE ✓
FAMOUS PLAYERS PROMENADES GATINEAU ✓
FAMOUS PLAYERS AIRPORT DRIVE-IN
FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ✓
FAMOUS PLAYERS BRITTANIA 6 ✓
✓ SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

FAITES PARTIE DE L'HISTOIRE
UN FILM DE STEVEN SPIELBERG
THE LOST WORLD
JURASSIC PARK
EN VERSION FRANÇAISE LE MONDE PERDU
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ✓
CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ✓
CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ✓
CINÉPLEX ODÉON SOMERSET ✓
CINÉPLEX ODÉON KANATA ★
CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ✓
FAMOUS PLAYERS BRITANNIA DRIVE-IN
FAMOUS PLAYERS AIRPORT DRIVE-IN
PREMIER CINEMAS SMITH FALLS ★
VERSION FRANÇAISE
13 ANS+ LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU
✓ SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

BRUCE WILLIS
THE FIFTH ELEMENT
EN VERSION FRANÇAISE
LE CINQUIÈME ÉLÉMENT
www.sony.com
COLUMBIA PICTURES
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★
CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ★
13 ANS+
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
CINÉPLEX ODÉON KANATA ★
CINEPLEX ODEON ST-LAURENT ★

Un film du réalisateur de *Mon cousin Vinny*
MICHAEL RICHARDS JEFF DANIELS
Un film de JONATHAN LYNN
TRIAL and ERROR
(en version française LE PLUS FOU DES DEUX)

Un des procès les plus scandaleux du siècle!
NEW LINE CINEMA PRESENTS A LARGER THAN LIFE PRODUCTION
MICHAEL RICHARDS JEFF DANIELS "TRIAL AND ERROR" CHARLIZE THERON JESSICA STEEN AND RIP TORN
SHAY CUNLIFFE PHIL MARSHALL TONY LOMBARDO VICTORIA PAUL GABRIEL BERISTAIN, B.S.C.
MARY PARENT ALLEN ALSOBROOK GARY ROSS JONATHAN LYNN
SARA BERNSTEIN & GREGORY BERNSTEIN AND CLIFF GARDNER SARA BERNSTEIN & GREGORY BERNSTEIN
NEW LINE CINEMA JONATHAN LYNN ALLIANCE
DÈS AUJOURD'HUI!
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★
CINÉPLEX ODÉON KANATA ★
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ★
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Selon la ministre de la Culture, Louise Beaudoin

Les bureaux de Télé-Québec resteront ouverts

Le gouvernement n'a pas l'intention de fermer les neuf bureaux régionaux de Télé-Québec. On compte même y multiplier les séries produites localement, a soutenu hier la ministre de la Culture, Louise Beaudoin.

Presse Canadienne – Québec

Elle était interrogée à l'Assemblée nationale par le député libéral d'Outremont, Pierre-Etienne Laporte, qui croit plutôt qu'on est en train de réduire l'apport régional de Télé-Québec en coupant la moitié des emplois.

M^me^ Beaudoin avait débloqué un budget de 5,6 millions $ l'an dernier pour le développement de Télé-Québec dans neuf régions.

Une vingtaine d'employés de la télévision d'État en région viennent d'être congédiés, a rapporté le député Laporte.

Il s'agit toutefois de contractuels et les employés permanents demeurent en poste, a répliqué la ministre Beaudoin.

ARCHIVES

Louise Beaudoin a assuré, hier, à l'Assemblée nationale, que les neuf bureaux régionaux de Télé-Québec ne fermeront pas.

La ministre estime que des émissions régionales de haute qualité peuvent être produites par des producteurs locaux. Elle a cité des exemples: *Les Pays du Québec*, la retransmission du Festival de jazz de Rimouski ou de musique classique de Lanaudière ou la série *Les Sept branches de la rivière Ota* avec Robert Lepage. Mais pour le député d'Outremont, le gouvernement a doté les bureaux régionaux de Télé-Québec d'équipements sophistiqués au coût de 5,6 millions $ il y a moins d'un an et congédie maintenant la moitié du personnel. Ces bureaux vont devenir des «coquilles vides», a conclu le député Laporte.

> Des émissions régionales de haute qualité peuvent être produites par des producteurs locaux, estime M^me^ Beaudoin.

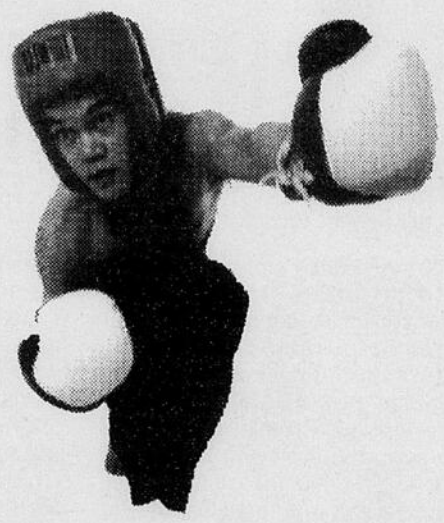
Il a aussi déploré que les congédiements aient été annoncés «par *fax*» aux intéressés, une méthode qu'il juge «inacceptable».

OUVERT TOUS LES SOIRS
Écran 1 français 13
LE MONDE PERDU : PARC JURASSIQUE
+
MENTEUR, MENTEUR (Jim Carrey)
Écran 2 français 13
BREAK DOWN (Kurt Russell)
+
LE SAINT (Val Kilmer)
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
$14.95 par personne
16,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi $6.95 - $10.95
129 rue York • 562-2882

La Marraine de Charley
DERNIÈRES SEMAINES
la célèbre farce de
Brandon Thomas
traduction et mise en scène
d'Hedwige Herbiet
avec 10 interprètes
du mercredi au samedi
12$
Théâtre de l'Île
1, rue Wellington 595-7455
Télévision Quatre Saisons
CHOT 40

LE SCOOP DANSE
Le Festival Danse Canada a un petit scoop pour vous : Le Scoop Danse, avec ses partenaires le Centre national des Arts et Le Groupe de la Place Royale
NOS HÉROS LOCAUX CASSENT LA BARAQUE !



LE 31 MAI
CNA
Studio
20:00
Chorégraphies de Yvonne Coutts, Jean-Pierre Perreault et Tedd Senmon Robinson en primeur !
Billets: 20 $
Guichets du CNA

LE 1er JUIN
CNA
Foyer principal
12:30 à 14:30
12 chorégraphies délicieuses de Danse Sol Air, l'Académie de danse de l'Outaouais, Upasana, Anik Bouvrette et bien d'autres !
Spectacle gratuit ! Pique-niques pour seulement 10 $

Canada DANCE FESTIVAL DANSE Canada
Radio-Canada Télévision Ontario/Outaouais
CBOF 90,7 FM
Info. : 253-1492
CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.
LE GROUPE DANSE
Ottawa-Carleton
755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00

joe PESCI danny GLOVER
Gone Fishin'
Consultez le Ciné Guide Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

Un petit voyage à la campagne. Un bris inattendu. Le piège est amorcé.
kurt russell
breakdown
www.paramount.com
Consultez les Ciné Guides Famous Players, Cinéplex Odéon et Cinéparc Templeton pour horaire

FAMOUS PLAYERS
SPÉCIAL 5.99$* 4.25$* ADULTES 13 ans et moins
ADMISSION GÉNÉRALE
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins
Breakdown (13+) 7:20 9;45
Les guerriers de la vertu (G)
mat. S.D. Lun. 1;40 4:20
Addicted to love (G) 7:10 9:40
mat. S.D. Lun. 1:50 4:30
Gone fishin' (G) 7:15 9:20
mat. S.D. Lun. 1:30 4:10
REPRÉSENTATION SPÉCIALE à 2,50 $
Jerry Maguire (G) 7:00 9:30
mat. S.D.Lun. 1:20 4:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
The fifth element (AA) 7:00 9:45
mat. S.D. 1:15 4:00
Gone fishin' 7.15 9:15 mat. S.D. 1:30 4:15
Austin Powers (AA) 7:30 9:30
mat. S.D. 1:45 4:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
Gone fishin' 6:45 9:00 mat. S.D. 1:15 3:45
Trial and error (SP) 7:00 9:15
mat. S.D. 1:30 4:00
Addicted to love 7:15 9:30
mat. S.D. 1:45 4:15
Jungle 2 Jungle (SP) mat. S.D. 2:15
Breakdown (AA) 7:30 9:40 mat. S.D. 4:30
Father's day (AA) 7:45 9:50
mat. S.D. 2:00 4:45

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
Gone fishin 7:20 9:30
mat. V.S.D. Mar. 1:50 4:30
Addicted to love 7:30 10:00
mat. V.S.D. Mar. 1:30 3:50
Austin Powers (AA) 6:50 9:00
mat. V.S.D. Mar. 2:00 4:20
Breakdown (AA) 7:40 9;50
mat. V.S.D. Mar. 1:10 3:40
Trial and error (SP) 7:10 9:40
mat. V.S.D. Mar. 1:40 4:10
Till there was 7:00 9:35
mat. V.S.D. Mar. 1:20 4:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
Till there was 7:00 9:20
mat. S.D. 1:30 4:00
Addicted to love 7:30 9:50
mat. S.D. 2:10 4:40
Night falls on 7:15 9:35
mat. S.D. 1:50 4:20

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
Lost world + liar, liar (SP)
Addicted to love + father's day (SP)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 ave. Carling
Fifth element +
night falls on Manhattan (AA)
Lost world + liar, liar (SP)

CINÉ-GUIDE

Cinéma

À l'affiche

Addicted to love
Britannia, Capitol Square, Ciné-parc Airport, Gloucester, Les Promenades

Austin Powers
Britannia, Centre Rideau, Kanata, Orléans, St-Laurent

Brassed Off
World Exchange Plaza

Breakdown (Panne fatale)
Britannia, Ciné-parc Templeton, Gloucester, Les Promenades

Fathers Day
Ciné-parc Airport, Gloucester, Orléans

Gone fishin'
Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades

Grosse Pointe Blank
Vanier

Jerry Maguire
Les Promenades

Jurassic Parc: The Lost World (Parc Jurassique: Le Monde perdu)
Cinéma 9, Ciné-parc Airport, Ciné-parc Britannia, Ciné-parc Templeton, Kanata, Orléans, Somerset, St-Laurent, Westgate, World Exchange Plaza

Jungle Book 2
Kanata, Vanier, World Exchange Plaza

Jungle 2 Jungle
Gloucester

Kama Sutra
World Exchange Plaza

L'amour, toujours l'amour
Cinéma 9

Le Plus Fou des deux
Cinéma 9

Le Saint
Ciné-parc Templeton

Les Guerriers de la vertu
Les Promenades

Liar Liar (Menteur menteur)
Ciné-parc Airport, Ciné-parc Britannia, Ciné-parc Templeton, Vanier

Murder at 1600
Vanier

Night falls on Manhattan
Capitol Square, Ciné-parc Britannia

Scream
Vanier

Shine
World Exchange Plaza

The Devil's Own
Vanier

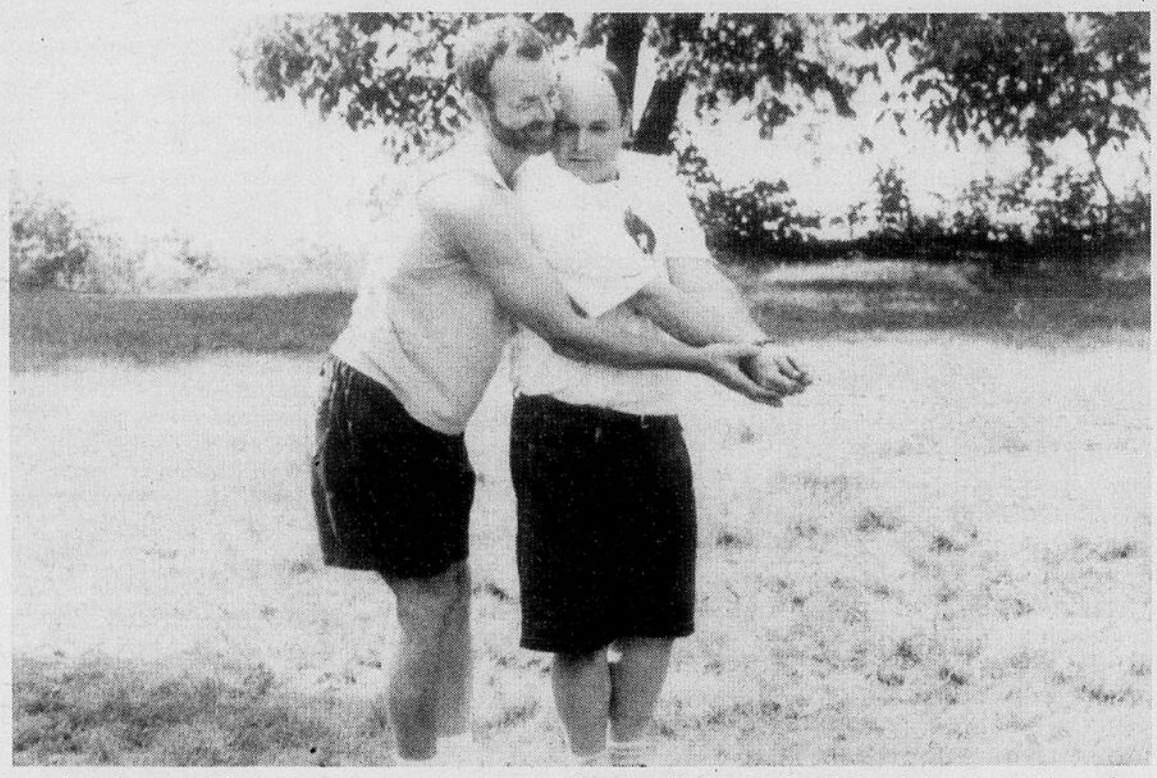
The English Patient
World Exchange Plaza

The Fifth Element (Le 5e Élément)
Centre Rideau, Cinéma 9, Ciné-parc Britannia, Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate

Till there was
Britannia, Capitol Square

Trial and Error
Britannia, Cinéma 9, Gloucester, Kanata, Orléans, World Exchange Plaza

Volcano (Volcan)
Cinéma 9, Vanier



Une scène de Love! Valour! Compassion! *mettant en vedette Stephen Bogardus (à gauche) et Jason Alexander.*

Love! Valour! Compassion!

L'amour au temps du choléra

MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

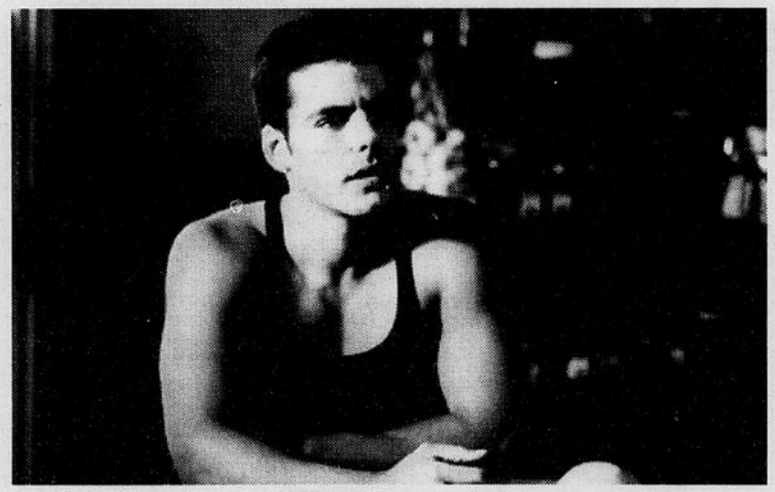
Espèce de film hybride rappelant à la fois le *Peter's Friends* de Branagh et le *Big Chill* de Kasdan, *Love! Valour! Compassion!* met en vedette un groupe d'amis qui, profitant de la belle saison, se rassemblent à la campagne pour passer agréablement quelques week-ends fériés.

La bande en question – composée de huit hommes, tous gais – forme un groupe coloré, se distinguant par ses fortes personnalités. L'hôte, Gregory (Stephen Bogardus), qui reçoit avec générosité dans son immense demeure, est sans doute le protagoniste le plus attachant du lot. Sa manifeste vulnérabilité nous le rend sympathique.

Les autres ont aussi leurs bibittes, remarquez, lesquelles passent au microscope tout le film durant.

Buzz (Jason Alexander), le boute-en-train, est séropositif. Il trouve réconfort auprès de James (John Glover), lui aussi atteint de la maladie, parvenue chez lui à un stade plus avancé. Son frère jumeau, John, que tout le monde prend en grippe, souffre pour sa part d'un trop-plein d'amertume. Et les autres sont tout aussi affligés.

Comme si le propos de son film était trop grave, le réalisateur Joe Mantello a trouvé le moyen de l'édulcorer en sortant les violons du placard et en pétrissant l'ensemble de bons sentiments qui font gnangnan à longue. Trop cuit, pas assez cru.



Randy Becker, dans Love! Valour! Compassion!

Par ailleurs, *Love! Valour! Compassion!* s'étire pendant presque 120 minutes et on ne peut s'empêcher de consulter sa montre sur les derniers milles.

Il y a des longueurs qui ne pardonnent pas; ici Mantella aurait eu avantage à retrancher une fin de semaine (celle de la fête du Travail) à l'ensemble pour éviter une malencontreuse baisse de régime en fin de course.

Pour la petite histoire, ajoutons que ce long métrage est une adaptation de la pièce du même titre créée par Terrence McNally *off-Broadway* en 1994.

Une information fort utile pour quiconque est soucieux de bien paraître en société.

***Love! Valour! Compassion!*, un film de Joe Mantella. Avec Jason Alexander, John Glover et Stephen Bogardus. Présenté au cinéma Bytowne du 30 mai au 8 juin inclusivement.**

The Manchurian Candidate

Vestige d'une époque lointaine – celle de la Guerre froide – *The Manchurian Candidate* est un suspense incroyablement farfelu. Du moins dans sa version française, adaptée par de joyeux farceurs, le film portait à la rigolade. Faudra voir ce que ça donne en version originale.

Dans le rôle d'un ancien combattant qui a fait la Corée, Frank Sinatra se démène comme un diable dans l'eau bénite pour déjouer un complot communiste et sauver l'Amérique du péril rouge.

Ponctué de scènes complètement délirantes – nommément de nombreux retours en arrière oniriques – le long métrage de John Frankenheimer avait en 1962 glacé d'effroi le public américain. C'était en plein à l'époque de la crise des missiles...

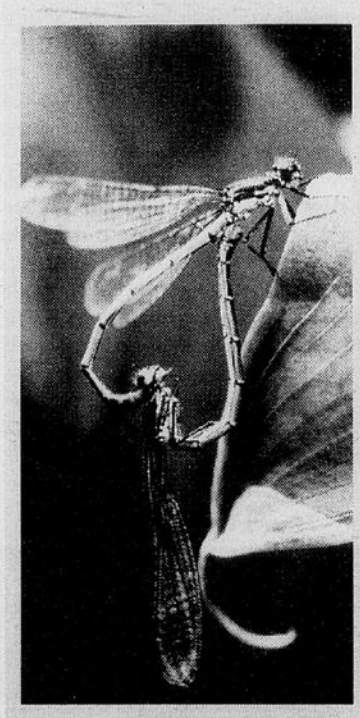
Aujourd'hui, le film porte à sourire plutôt qu'à faire dans son slip et c'est en vertu de ses qualités parodiques qu'on vous le recommande fortement.

***The Manchurian Candidate*, de John Frankenheimer. Avec Frank Sinatra, Laurence Harvey et Angela Lansbury. Présenté au cinéma Bytowne le samedi 31 mai à 14 h 30.**

Répertoire

Bytowne
798-3456

Love! Valour! Compassion! – Du 30 mai au 8 juin
The Manchurian Candidate – 31 mai
Microcosmos - 31 mai, 1er juin
Children of the Revolution - 31 mai, 1er juin
Breaking the Waves – 2 juin
The Substance of Fire – 3, 4, 5 juin



Scène de Microcosmos

Mayfair
730-3403

Star Wars. The Special edition - Du 31 mai au 6 juin.

Salles de cinéma

Britannia 828-8121
Bytowne 789-3456
Capitol Square 237-6655
Centre Rideau 234-3712
Cinéma 9 568-6070
Ciné-Campus 773-1888
Ciné-club d'Ottawa 239-4114
Cinémathèque 232-6727
Ciné-Parc Airport 521-2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663-0915
Cinéplus Imax 776-7006
Gloucester 745-7995
Kanata 592-5970
Les Promenades 568-1706
Lettres françaises 562-5797
Mayfair 730-3403
Orléans 834-0666
Saint-Laurent 746-8822
Somerset 236-9528
Vanier 749-4145
Westgate 725-2229
World Exchange 233-0209

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Agences de rencontre**	**105**
***Amitié, rencontres**	**108**
***Ésotérisme**	**111**
***Messages personnels**	**109**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**
***Services d'escorte**	**112**
***Services professionnels**	**118**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Garçonnières**	**406**
***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Buckingham**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**407**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
*Logements à louer - Masson-Angers	411
***Logements à louer - Ontario**	**403**
***Logements à louer - autres**	**405**
***Logements meublés**	**408**
***Logements à partager**	**409**
***Logements à sous-louer**	**410**
***Logements demandés**	**435**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
Chambres avec pension	466
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES
COÛT DU MESSAGE:
$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN
SERONT TIRÉS AU SORT
LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222
ou le 1-800-267-9555

104 PERDU

CHATTE grise pâle/rayée, poils courts, perdue samedi, Hull, secteur Wrightville/St-Jean Bosco. Récompense $50. 777-1785.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ maintenant! Appelez les experts pour rencontrer l'âme soeur. **Intro Options** 233-9697.

105 AGENCES DE RENCONTRE

DYNAMIQUE
Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 50 ans vous surprendrons. Sur rendez-vous au 663-7814.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Dame $25, homme $50 -- **5 introductions,** +de 2,500 membres. 860-0590.

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

TRISTAN ET ISEUT. L'amour comme des fleurs au printemps. 669-6512.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

CLUB AMYSEULE
Danse et rencontre, du jeudi au dimanche, avec discothèque.
SPÉCIAL VENDREDI
Spaghetti servi de 18h30 à 20h30. Entrée: $3.00, Holiday Inn Express, anciennement le Butler Motel, 112 ch. Montréal, Vanier. 744-4054. (Pas de jeans).

DAME bientôt à sa fin de carrière, aimerait rencontrer une amie chère, pour amitié ou +. **Case 147,** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FEMME bilingue divorcée, 43 ans, belle apparence, optimiste, cherche bel homme, profession libre, sportif, pour but sérieux. Envoyer photo et ECRIRE A CASE 168 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME 38 ans, 5'7", 165 lb, belle apparence, cherche femme de 18-30 ans, grassette qui aime se faire gâter. Écrire à Bob, C.P. 2103, succ. B, Hull, Qc, J8X 3Z2.

HOMME 39 ans cherche jolie femme bilingue, fiable, attrayante. 247-0928.

HOMME 40 ans, 5'7", 170 lb, belle apparence, aime les restos et sorties en moto, cherche homme de 18-25 ans de petite taille et bien dans sa peau. Écrire à Denis, C.P. 2103, succ. B, Hull, Qc, J8X 3Z2.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable

♥♥♥ Cindy ♥♥♥
Massage sensuel et intime. 243-5451

100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé **♥♥,** ouvert tôt: 8h00. Michelle, 243-8457.

2e SESSION gratuite. **À ceux qui désirent** un massage sensuel. 777-4379.

109 MESSAGES PERSONNELS

40-DDD, charmante et jolie. Discrétion, 10 min. du Casino. 772-0766.

★ABORDABLE★
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
771-9324

AH OUI Geishas, $5/15 min., 2e appel gratuit, 24h. **514-990-0527/990-3028.**

ALTITUDE
SPECIAL: $15
MASSAGE SENSUEL ET RELAXATION
75 Beechwood, 744-0869
SPECIAL: $15

ATTENTION: Super massage, $45/h. Sur rendez-vous. 378 Notre-Dame, Gatineau, **663-2091.**

BELLE, GRANDE, SEXY, 36-DD, condo privé, 24h. 722-2128.

BRIGITTE ET TINA Massage, relaxation. Bien-être de soi. **561-2927**

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. **746-1792.**

EXCELLENTS massages faits par belle femme. Loulou, **798-1203.**

FEMMES de 1ère classe. Massage $20. Crystal et Samantha. 24h. 682-1568.

FEMMES dociles et osées vous attendent! Ecoutez-les en direct! 1-900-451-5955. $0.62/min.

GALAXY
SPECIAL: $15
MASSAGE SENSUEL ET RELAXATION
Bain tourbillon
397 Catherine. 565-1114
SPECIAL: $15

JEUNE dame demandée pour massages légers. Linda: 562-3441.

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, très sexy, nouvel emplacement, chez moi, discrétion assurée. Films XXX. 777-2609.

K'S
MASSAGE thérapeutique
1367 Wellington, 798-7481

♥♥ LOLITA (44D) ♥♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

109 MESSAGES PERSONNELS

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

**** MAGIC SPÉCIAL **** Massage relaxant. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MAÎTRESSE HÉLÈNE ET MAÎTRESSE CLAUDIA, 10h à 22h. 770-2560.

MANON TE REÇOIT. Super massage. Ouvert de 9h am à minuit. 772-2495

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE COMPLET. Francesca, sensuelle et charmante, vous reçoit. 9h à 16h. 770-8287.

MASSAGE par homme pour femme ou homme, $25/h. 328-2080.

MASSAGE pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

MASSAGE pour homme, satisfaction garantie, privé, $25. Steve, 568-2392

MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. **243-6750,** Barb.

MASSAGES suédois. 1h de détente, bon et pas cher. Line, 10h à 20h, 669-9253.

MASSOTHÉRAPIE L'ESSENTIEL
Prendre un moment pour relaxer
Apaiser le stress du quotidien
Lun.-dim., 235-5901

MÉLANIE massage, relaxation, privé, pour le bien-être. 561-2927

NOUVELLE ADMINISTRATION
NOUVELLES HÔTESSES
Massages relaxants, chambres privées et agréables. Ouvert de 10h à 22h30. 204 Dalhousie, Ottawa, 562-3441.

PLAISIR Ô MASCULIN!
Par un athlète. 777-6313

Pour un **♥♥ MASSAGE SENSUEL ♥♥** appelle **KRISTELLE 770-8450**

SASHA, très jolie (42D) massage exotique Ottawa. **567-4988**

SENSUALITÉ "MAX", douceur assurée. Suzy au 663-7094.

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

109 MESSAGES PERSONNELS

SUPER massage, propre et discret. Christine, 595-0695.

★SUPER MASSAGE★ elle et lui ouvert à 8 a.m. Appeler **★JULIE★ 643-3748**

Venez vous détendre avec notre massage européen, on vous garantie du repos et un sourire. **728-1110.** 7 jours.

VILAINES ET VIBRANTES
241-3644

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé** 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min seulement.** 1-900-451-5240.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. **Monique Lapointe: 281-3745.**

AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

CARTES, tarots, lignes de la main. **Charmaine,** chez moi/toi. 669-9105.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons, de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous: 243-3802.

PENSÉE PAR LES CARTES
pour dames. Denise au 770-2932

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABASOURDISSANT. 663-8893. 22 belles et très sensuelles, 24h.

12 FEMMES de classe, sensuelles pour tendresse/fantasmes. **663-4476**

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **663-8138.**

24H, ABSOLUMENT AGILES, 663-7310. Expertes, sensuelles et disponibles.

♥ATTENTION NOUVELLE♥ BELLE GRANDE, Ouvert tôt, 685-9476

BELLE jeune femme pour un moment inoubliable. 24h/24. 669-3351.

112 SERVICES D'ESCORTE

BLONDE sensuelle pour désirs et fantasmes, couples aussi, prix imbattables. **787-7099.**

CONQUÊTE par homme 19 ans, blond, pour homme. **771-1007**

★★★★EROTICA★★★★
Services professionnels. Spécial 2 pour 1. 682-1568, 24h.

ESCORTE GRASSETTE
Du lun. au ven., 24h. 771-0348

FEMME NOIRE, spécial été, fermé dimanche, $75, chez-moi, $150 chez-toi. 747-9687.

FEMME sensuelle et chaude. Contactez Lisa au 777-7238.

HOMME et femme, pour combler vos désirs et fantasmes. 751-9423.

♥ JOLIE BLONDE ♥
30 minutes: $80.00
60 minutes: $110.00. Massage érotique: $60.00. Je reçois. 246-0532

JOLIES femmes disponibles
Mélanie 18 ans, 36C-24-34
Tanya 18 ans, 36C-24-34
Virginie 19 ans, 34C-24-34
Sara 19 ans, 34B-24-34
Rene 19 ans, 36C-26-36
Caroline 20 ans, 34B-24-34
Shelly 21 ans, 36C-26-36
Marie 23 ans, 36C-24-34
Zoé 24 ans, 38C-28-36
Rachelle 25 ans, 38D-26-36
30 min. $100... 60 min. $130
40 min. $120... 80 min. $150
On reçoit. 276-2767, 24h.

LE FLAMINGO REÇOIT - 773-0621
Hôtesses professionnelles
discrétion assurée, service illimité

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

TRAVESTI ou homme sexy pour ton plaisir. 777-7841.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, confort et relaxation. 770-6561.

MASSAGE thérapeutique, relaxation, mal de dos et traitement de cellulite. Claude, 775-9450.

PROTÉGEZ-VOUS! 18+. info minceur, anti-attrapes. Vraies solutions, 1.99$/min. Vrais trucs. 1-900-830-6655. MERCI! Jart.

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

1 BUREAU; 2 lits simples, à très bon prix. **772-8216.**

388 ROUTE 105 MEUBLES GIRARD
appareils ménagers, matelas neufs
ACHETONS/VENDONS, 827-8532

BELLE grande peinture 4x3 pi, moderne, $180. **770-7615.**

BUREAU avec table pour dactylo, fauteuil rond, fauteuil Ikea, chaise longue, 2 tables rondes en vitre, lampe en forme de fleur noire et or, table de téléphone. 986-8197

CAUSEUSES, vaisselier, commode, unité murale, lit Queen. 771-1445.

CUISINIÈRE L'Islet au bois, très bon état, ensembles salon et cuisine en rotin. **663-6053, fin de sem.: 427-8387.**

DIVAN 3 coussins + fauteuil, couleur sable; table ronde, 36 po, noire, 2 chaises, comme neufs. **778-1845**

DIVAN-LIT, $550; unité murale blanche, $150. 643-9446, 669-7187

ENSEMBLE cuisine, 1 mois d'usage, payé $500 (avec facture), prix $350; ensemble salon modulaire, 1 an, payé $1,200, prix $400. 744-1672.

LAV./SEC., neuves, 1 an d'usage, garantie 10 ans, $750. 777-8890.

LIT Queen avec matelas, 4 tiroirs sous le lit. Après 17h, 778-0294.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

120 AMEUBLEMENT

MATELAS, sommiers, supports de métal grandeur King, très propre, $200. 685-1202.

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MOBILERS salons, 1- 2 pièces, 1-3 pièces, $500 +. 561-6132 après 16h.

MOBILIER chambre, noyer, 6 morc. avec meuble télé, $700. 595-0271

MOBILIER cuisine en chêne solide, 4 chaises + rallonge, $200. **770-7624**

MOBILIER de chambre et sofa, 1 an, prix à discuter. 771-9519, 456-3447.

MOBILIER de s/dîner, moderne, frêne, teint noir, vitré, 6 chaises, bahut, comme neuf, très propre, valeur $4,600 pour $1,800. Diane, **776-2209.**

MOBILIER s/dîner, couleur noyer, table, 6 chaises rénovées, vaisselier, $950. 771-6920.

SYSTÈME son Technics et meuble, $2,500; causeuse cuir vert, $1,800; micro-ondes neuf, $170. 745-2248.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MÉNAGERS

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGELATEUR vertical Kelvinator 11.7 pi cu., $350. 568-0826.

CONGÉLATEUR 18 pi cu., bonne condition, meilleure offre. 454-2890.

DE montagne Raleigh-Inferno, 18", 1 an, parfait état. $350. 595-1177

FRIGO-PLUS
Vente et service d'électroménagers. 130, Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAVEUSE d'appartement Sears avec garantie prolongée, $350. 281-1142

LAVEUSE Kenmore, sécheuse Inglis, 5 ans d'usage, $475. 771-4362.

LAVEUSE sécheuse compact, bonne condition, Hotpoint, $450. **246-5050**

LAVE-vaisselle Hotpoint portatif, $200; **lav./séc. app.,** Inglis, **$300. 776-4576.**

LAV./SÉC., $250; poêle, réfrig. **613-446-6657, 593-1619.**

LAV./SEC. G.E. blanches, en bon état. 685-9367.

LAV./séc. Inglis Liberator, amande, état excellent, $600. 685-9302.

LAV./SÉC., poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

LOT de réfrig. ou cuisinières, $75 à $125, propres, bon état. 827-0681.

MINI laveuse et mini sécheuse blanches, $375. 243-0881.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 24", réfrig., lav./séc.; poêle à gaz, causeuses. 771-1445

POÊLE et frigo Admiral, amande, $625. Après 18h: 682-8980.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE et frigidaire, amande, bon état, doit vendre, $600 nég., **246-9531**

POÊLE et réfrig. GE, amande, très propre, $450 nég. 243-6317.

POELE et réfrig. Kelvinator, couleur or, propre, bon état, $325. 827-3877.

POELE, réfrig., lav./séc. tous blancs, 11 mois d'usage. 456-1144.

POÊLE, réfrigérateur blancs, 5 ans d'usage, propres, $800. 669-1110.

POELE, réfrig. et lav./séc., le tout $650. Doit vendre. 669-8300.

POELE, réfrig., lav./séc., blancs, très propres, $1,200. Aussi micro-ondes + dînette. 776-9768, 770-4364.

RÉFRIG. 24', 3 portes; poêle amande, $850 l'ensemble, **243-4555, 561-0226**

RÉFRIGÉRATEUR blanc, propre, sans givre, modèle d'app., $325. 243-9364

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TELEVISIONS, magnétoscopes, systèmes de son. Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau, 246-2264.

132 ORDINATEURS

777-8893 P.C. EXPERT PLUS (vente-échange-réparation), spécial: systèmes complets **486** à partir de **$575, 586 - $790, 686 - $995.**

ACCÈS illimité à l'internet, $24.95/mois, aucun frais de membre jusqu'au 31 mai. 443-3788 Vegacom.

132 ORDINATEURS

BELTEC USAGÉS, vente/achat/échange. 386, 486 Pentium à partir de $275 et pièces pour systèmes informatiques. **776-0440 poste 234**

EBM INFORMATIQUE, 669-0611
Pentium 133 16 Mo EDO 1.3 Go, $649.
CD-ROM, 12x, SB16, 55W, $199.

MACINTOSH Powerbook 520 (16,160) et imprimante CGC Writemove II (ensemble portatif), $1,700. 986-1882, 986-6000 Sylvie/Robert.

★★★★ MICRO MEDIA PC ★★★★
Ventes, achats, réparations et "Upgrade", neufs et usagés.
Spécialiste d'ordinateurs de haute-gamme.
Quantum, Asus, THALI, Viewsonic
Pour tous vos besoins d'ordinateurs
162 Varennes, suite 1100, 561-9070
WWW.THALI.COM

PC RECYCLÉ 777-0101 Tour medium neuve, 250 watts, $55; 486 à partir de $450. Plusieurs spéciaux en magasin. **Où:** 15 Fournier, Hull.

PENTIUM 120 avec $1,500 de programmes, 5 ans de garantie. **682-5182**

PENTIUM 150 complet, $1,495, plus autres matériels. Normand **663-8704**

PENTIUM 166 (7 mois), écran 15 po, 32 Mo RAM, CD-ROM 8X, etc. **771-3675.**

PENTIUM 75, 8 Mo, 1 Go, WordPerfect 6.1, Corel, Autocad version 13, imprimante, $1,300. Pascale, 778-7987.

RÉPARATION DE MONITEUR; estimation gratuite. **777-7847.**

"Upgrade" P-100: $225, 6x86 P166+: $309; P-200: $349; **Ordizak Enr.,** 772-9850, 775-1414.

134 MUSIQUE

2 GUITARISTES/chanteurs recherchent groupe sérieux. 595-0841.

ACHÈTERAIS guitares, amplificateur, Fender, Gibson. Michel, 459-3878.

ACHETONS pianos acoustiques usagés. 775-5496.

DANSE mobile, 15 ans d'expérience. 770-8685, 669-9466.

DEMOTECH danse mobile, service personnalisé. 669-6843, 760-6039.

DISCO mobile "Magic Touch", tous genres de musique, animation, service personnalisé. 246-3633.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

GROUPE recherche bassiste et chanteur. 669-0163.

GUITARE, ampli (pédale), valeur $4,500 pour $2,000. 776-1909.

136 BICYCLETTES

2 BICYCLETTES, 2 paires patins à roues alignées, 2 trottinettes. **243-4644**

VÉLOS USAGÉS, $50 et plus.
622 boul. St-Joseph, Hull.

142 MATÉRIAUX

ACHETEZ DIRECTEMENT DE L'USINE
Plancher bois franc, bois de construction, moulure, commande sur mesure. Robert Ribeyron Ltée, Papineauville, 819-427-8242.

MOT MYSTÈRE

NO 2488 © Édimédia Inc.

10 LETTRES — LE MOT CLÉ: FAIRE LE TOUR DU CADRAN

allongé	diane	incube	nuit	repos
alpha	dispos			rêve
	dodo	juché	oeil	
chambre	dort			sieste
chevet	drap	kief	pagnot	single
clos		kimono	pajot	sommeil
coma	épuisé		paresse	
congé	éveillé	lassitude	pavot	taie
coucou			pause	tisane
couché	fatigue	matelas	piaule	
crevé	flapi	matinal	pieu	vif
cure	fourbu	montre	pioncer	
		morphine	plume	
dais	hamac		pucier	

Solution du problème précédent: rigolade

P	I	O	N	C	E	R	T	C	N	R	S	R	E	P
L	E	L	O	N	L	P	A	U	S	E	E	R	O	A
U	A	N	A	K	U	M	I	E	S	I	U	P	E	R
M	G	S	I	N	A	T	E	M	C	C	N	R	O	E
E	I	E	S	H	I	N	C	U	B	E	T	G	L	S
T	F	M	T	I	P	T	P	S	G	N	V	L	L	S
E	P	A	V	O	T	R	A	O	O	I	I	E	O	E
V	E	H	C	U	J	U	O	M	N	E	T	P	R	H
E	G	N	O	L	L	A	D	M	V	O	S	A	L	C
H	R	D	U	P	E	U	P	E	A	I	M	I	F	U
C	O	B	A	B	F	O	A	I	D	T	E	I	I	O
D	O	R	M	L	R	C	G	L	E	O	E	V	K	C
A	D	M	A	A	L	U	N	V	P	U	R	L	E	L
I	L	P	A	O	H	O	O	I	E	H	R	T	A	R
S	I	E	S	T	E	C	T	F	D	I	A	N	E	S

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

ABATTAGE d'arbres, tailles de haies de cèdres. **598-5480.**

ABATTAGE, émondage, taille de haies, coupe de gazon. Estimation gratuite. 669-6297, cell.: 664-0545.

ABORDABLE! Coupe de gazon et entretien de pelouses, etc. 595-1113.

AMÉNAGEMENT COMPLET, mur de soutien, patio, pavé uni (Interlock), garantie, 30 ans d'exp. R. Bélanger Inc. 663-4273.

BELLE TERRE à parterre, sable, concassé, "dust". 777-6112, 775-6355.

Cèdres & Pelouses de l'Outaouais (C.P.O.)
Tout l'entretien de pelouse. **246-7283.**

ENTRETIEN PAYSAGER B.E.G. Tonte et entretien de pelouse, terrassement, murs de soutien, etc. **643-9110**

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Tonte et entretien de gazon (commercial et résidentiel), paysagement, mur de soutien. **782-4933 ou 827-2173**

M.L. PAYSAGISTE 772-5491
Coupe de gazon, abattage d'arbres, râtelage, paysagiste. Rabais 10%.

PAYSAGISTE C.T.
Tonte et installation. 561-4947.

S.E.M. TONTE ET NETTOYAGE DE **GAZON** - 772-2163

TERRASSEMENT, tonte, entretien pelouse, cèdres **Jardin D'Hi-Vert 243-6250**

APPAREILS MÉNAGERS

DEPUIS DÉJÀ 20 ANS

SERVI-SECOURS LTÉE
Travaux exécutés par technicien diplômé. **663-1414, 776-1414.**

NETTOYAGE et vérification de clim. de type fenêtre à prix compétitifs. Maurice, 669-7431, 593-5448.

ARBRES

ABATTAGE-ÉMONDAGE spécialisé. Travaux exécutés avec garantie. Bois de chauffage à vendre. 775-0797.

ABATTAGE et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Emondage R.D., 243-3615

CÈDRES pour haie, 3 pi et +, garantie sur installation. 643-3278.

COUPE d'arbres, déboisement, tailles haies de cèdres. Estimation gratuite. Garantie. 776-3984, 243-6610.

COUPE, taille arbres et haies de cèdre. Assurances et estimation gratuites. 771-8995.

CHAUFFAGE, CLIMATISATION

INSTALLATION de poêle à bois et ramonnage. Alain, **669-4497 778-4662**

COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, tenue de livres, traitement de textes... Tarifs nég. **777-1128**

COMPTABILITÉ pour petites et moyennes entreprises, service A à Z et plus. 778-2006

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

920-0044
POUR BON SERVICE ET QUALITÉ

À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842
Local et longue distance, prix économique. Si occupé: 669-2642

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** TRANSPORT VAILLANT ***
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

DÉNEIGEMENT

DÉMÉNAGEMENT HERVÉ
local et Montréal/Toronto sur sem. Assurance complète. **773-1015, 837-7495**

DIVERS

PLAQUAGE d'or en décoration int., spécialité s/bains. **682-8609, 560-3510**

ÉBÉNISTERIE

DECAPAGE et finition de meubles. Urgel 561-4474.

ÉLECTRICITÉ

À BAS PRIX: travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.

MAITRE-ÉLECTRICIEN, semi-retraité. François, 771-6121.

INFORMATIQUE

SERVICE de création et branchement de site Web. Marc, 771-0190.

MAÇONNERIE

BRIQUE bloc, réparation de cheminée et de tous genre. 773-0308

J.G. LESAGE Maçonnerie. Brique, bloc, "sand finish", cheminée, pierre naturelle, réparation de tous genres. Estimation gratuite. **827-5061, 827-2690.**

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

BOL-DAN FONDATION, problèmes d'eau au s/sol? **739-1618, 663-3247**

DE L'EAU AU S/SOL???!!!
MAÇONNERIE G. CADIEUX
En affaires depuis 1971. 663-4303

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ MONSIEUR FISSURE ★
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.
Financement disponible. 643-6403.

★★ PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? ★★
Les professionnels depuis 29 ans.
Ne payez pas avant 1998. Estimation gratuite. **Excavation J.M. Enr. 778-6520.**

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC MARTIN MIRON
Installation et sablage
Estimation gratuite. 819-595-3776

NETTOYAGE, MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

ENTRETIEN domestique **D & M,** int./ext. 643-9397.

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, carpettes, sans taxes. **595-8446.**

PETITS ou grand ménages. Monique 243-0523 et Nicole 243-6914.

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PAVAGE

Scellant & Asphalte de l'Outaouais (S.A.O.) - Réparation d'asphalte chaude et pavage complet. **246-7283.**

PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, toile, déplacement, avec expérience. Buckingham, 281-0026.

INSTALLATION, réparation de **piscines** de tous genres, **deck** et **clôture.** Denis, 766-2576, pag.: 760-3183.

PLÂTRE, PEINTURE

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

BON PRIX, peinture int./ext., estimation gratuite. 778-4145.

GYPROC, joints, peinture, expérience. Estimation gratuite. **593-1783.**

PEINTRE avec exp. Estimation gratuite. Prix compétitif. 671-2586.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

PLOMBERIE

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

VOUS avez des problèmes de plomberie. Demander Alain au 771-6953.

RÉNOVATIONS

1 AN de garantie rénovation. Association Construction Québec, licencié Régie Bâtiment, entrepreneur qualifié pour Revitalisation Quartier, d'adaptation à domicile, résidentiel, commercial. Portes, fenêtres, toit, fondation, vinyle, patio, s/bains, s/sol, etc. **Groupe Serico, 775-2234.**

ALLONGE, charpente, brique, (sand finish), finition int./ext., estimation gratuite. 827-0359.

B.J.M. RÉNOVATION
Générale: gyproc, joint, peinture, plafond suspendu, armoires cuisine et s/bains, meubles sur mesure. **775-2431**

CONSTRUCTION & RÉNOVATION D.L.M.
Rénovations int./ext., pose de céramique. Licencié. 669-9758.

CONSTRUCTION LACHANCE
Rénovations int./ext., portes et fenêtres. Licencié. 663-4780.

EXPERT, s/bains, cuisine, pose de céramique, s/sol. Travail garanti, estimation gratuite. Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int./ext., portes et fenêtres, constr. neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053, 427-8251.**

RÉNOVATIONS int./ext., patio, remise, clôture. Luc, **669-2680,** pag. **594-0418**

SPÉCIALISTES en patio et terrasse. Estimation gratuite. 663-4780.

TOITURES

AH! LA BONNE AFFAIRE
Couvreur ferait tous genres de couvertures + réparations. 664-3061.

FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

BOIS FRANC, CÉRAMIQUE et plus, pour la meilleure qualité au meilleur prix. Boutique mobile Info-Décor **773-9340**

COUVRE-PLANCHER super Mario.
Installation de tapis & vinyle.
16 ans d'exp. Pag.: 593-2721.

TRAITEMENT DE TEXTES

FERAIS curriculum vitae, lettres et autres. 246-0347.

142 MATÉRIAUX

BRICOLEURS, pin, chêne, cèdre local: bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

DORMANTS de chemin de fer usagés, $6 chacun. 568-9474

FENÊTRES thermo neuves: 86 X 42; 86 X 50; 86 X 45; $150. 455-9459

MATERIAUX de construction usagés. 985-1833

144 OUTILLAGE

GENERATRICE Yamaha, neuve, 1000 watts, $550. 457-1744.

PLIEUSE de 8 pi et équipement de toiture. 246-8278.

SCIE radiale Craftman 10" + acc., presque neuve. 669-2234, 741-2716.

SCIE radiale multi fonctions, valeur $1,200 pour $400; mélangeur à ciment; sableuse horizontale, scie à ruban. 663-2798.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU vison, 7-8 ans, valeur $5,000, prix à discuter. 568-8125

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée blanche en satin avec perles et guipure, faite par couturière en 1996. 663-3962.

ROBE de mariée + acc., $550. Habit de petit page, 6 ans X, $50. 246-2901.

150 COIN DU BÉBÉ

3 BASSINETTES avec matelas, $50 chacune. Nathalie, 246-8740.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

RECYCLOWN - Vente de liquidation
Samedi le 31 mai au 374 rue Notre-Dame, Gatineau. **Rabais de 30% sur vêtements.** 669-7121.

151 ENCANS

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES
COÛT DU MESSAGE:
$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN
SERONT TIRÉS AU SORT
LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222
ou le 1-800-267-9555

ENCAN PUBLIC
Quand: Samedi le 31 mai '97 & Dimanche le 1er juin '97
Où: 15, boul. Fournier, Hull (édifice Hanson Mohawk)
Heures: 9hres AM à 1hre PM (inspection des lots) 1hre PM (début de l'encan bilingue)

Seront encantés plus de 500 items, tel que:
* Équip. informatique: ordinateurs, imprimantes, etc...
* Équip. bureau: classeurs, chaises, bibliothèque, etc...
* Équip. commercial: frigidaires, friteuses, fours, etc...
* Équip. audio/visuel: moniteurs, enregistreuses, etc...
* Articles résid./comm.: portes (bois, métal), etc...
+ différents autres items...

Conditions: comptant, interac, chèque certifié (taxes incluses dans les prix)

Stationnement gratuit — Restaurant intérieur (Mmm!)

Bienvenue à tous!!!
Info: 777-8744

Venez visiter notre "Marché aux Puces" ouvert les samedi et dimanche de 9hres AM à 6hres PM

152 DIVERS À VENDRE

110 BOUL. Gréber, Gatineau, **boutique érotique Jupiter,** films adultes à partir de $5,95. 568-3336.

1989 CORSICA, mobiliers de chambre, de salon, de bureau et d'enfant à vendre. 669-4478.

2 BANCS pour Van Ford, neufs, $50 ch. **Accessoires bébé** (4), $50. **643-4469**

2 BILLETS pour assister au spectacle de Rush le 28 juin à Montréal et le 30 juin à Toronto. Pour inf., 778-1500

ADULTES **vente** films XXX, **achat** disque compact usagé, **663-9999.**

152 DIVERS À VENDRE

2 PHOTOCOPIEURS Savin 73100, $700 chacun, nég., réduit et agrandit, alimentation automatique, **746-7614.**

3 PNEUS P235 75R15, $15 ch.; 2 boîtes à outils avec quelques articles, $25 les deux. 669-2983.

À LIQUIDER - 185 LAVAL, HULL
1000 articles divers. Pour voir: lundi au vendredi de 12h à 17h, samedi de 10h à 14h. 772-1507, 771-3689.

ANTENNE satellite 10 pi, perforée, bon état, $1,200. 281-8008.

ARTICLES de jardin et foyer; déshumidificateur; humidificateur; orgue Hammond; support à vélo Thule; mobilier cuisine, érable; machine à coudre antique; coffre cèdre. Prix nég. 776-1462

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, $275 ou meilleure offre. 772-5499.

ASPIRATEUR central Electrolux de 13 ampères; lit d'eau Queen. Après 17h30: 669-0827.

À VENDRE: départ imminent, télé, mobilier de cuisine, fauteuil de salon, Nintendo, 1987 Van Ford. 777-0761.

BAIN tourbillon, vert marbré, 5 places, neuf, jamais utilisé, valeur $4,500 pour $2,500. **685-2458, pag.: 782-9331.**

SUPER VENTE
SURPLUS GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Ameublements, bureaux, équipements électroniques, etc.
Poêle, frigo au propane.
Vendredi 30 mai, samedi 31 mai, dimanche 1er juin
1716 ATMEC, unité 8, Gatineau
SORTIE BOUL DE L'AÉROPORT
643-9175

CABANON neuf, 8x10 pi, charpente bois, recouvert de vinyle, fenêtre. **776-8408** avant 17h, après **663-1369.**

CANTINE roulante, autobus scolaire, tout équipé, situé à Blue Sea pour être déménagé, $2,000 ou meilleure offre. 771-8458 ou après 18h au 827-1307.

CÈDRES à haies cultivées, bien fournis, 3': $3, 4'-5' disponibles. **561-9877**

CHAISE roulante **de luxe** $885. Marchette Riva $375. **685-0851**

CHAISE roulante, $250. 243-2866.

CHAPITEAU et table pour fruits et légumes. 986-7086.

CLAVIER Technics SX KN 1200; télé 16 po; magnétoscope RCA; tente de fourgonnette. 246-7198.

CLIMATISEURS de fenêtre, 6,000 BTU: $250 et 10,000 BTU: $325, parfait état. 770-9838.

CLIMATISEURS À LIQUIDER
6,000 à 10,500 B.T.U., qualité et bon prix. Pour voir: 185 Laval, Hull, du lun. au ven.: de 12h à 17h, sam.: de 10h à 14h. **772-1507, après 18h: 771-3689.**

CLIMATISEUR, sécheuse, poêle, déshumidificateur, fax. **592-6545.**

CLIM. Beaumark de fenêtre verticale, 8,000 BTU, $300 ferme. **663-1356**

CUISINIÈRE au gaz Magic Chief, acheté en 1992, valeur de $1,200. ronds scellés, allumage et contrôles électroniques, four autonettoyant. Prix demandé $700. 246-3791.

ENSEMBLE cuisine six chaises; divan-lit; tables de salon; vêtements pour dame tailles fortes. Prix a discuter. 827-4796.

ÉQUIPEMENTS de plongée sous-marine. 669-9813.

ÉQUIPEMENT de scellant avec Econoline 1982, $1,500 ou meilleure offre. 243-0372 après 17h.

ÉQUIPEMENT d'entretien ménager. 561-6689.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GLISSOIRE de piscine, $400; support pour échelle, $200, nég. **643-4173.**

LIQUIDATION Low: portes, fenêtres en PVC, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. **819-422-3805.**

PHOTOROMANS couleurs, comme neufs, $0.50 à $1.25/ch. 243-4561.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE à bois avec bois de chauffage et bicyclette à exercice. 663-0955.

POÊLE à granules, 2 ans d'usage, $1,000 nég. 281-5308.

PORTE d'acier, 80X32 po, poignée Wiser, $160; contre-porte, aluminium, brun, $65; armoires, chêne et comptoir, pour cuisine 10x12, $650; évier double, inox et robinet Moen, $80; porte patio, bois, 78X72, $225. Après 18h: 682-8980.

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

RADIO émetteur **commerciale: "CB" FM** (fréquence unique). 281-4912.

REMISES NEUVES
8'x10', bois/vinyle, bon prix. **643-3099.**

RÉPARATION de télés et vidéos à bon prix. **Luc, 643-5863.**

152 DIVERS À VENDRE

SIÈGE d'auto: $25; petit lit Little Tikes: $60; table de billard Fisher Price: $100; jouets Batman. 243-7766.

SUPER CUB, moteurs, batterie, commande pour avion téléguidée, autres accessoires. 568-0200.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

VENTE de liquidation: scies mécaniques: $279 et équipements de pêche. **SportMoto Thurso, 985-2400 (819).**

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS vaisselle décorative, figurines, cadres, cristal, etc. **243-6879.**

ACHÈTERAIS télé couleurs, **bon état, à bon prix.** Pag. numérique 594-6899.

CHERCHE vêtements pour filles, 5 à 12 ans. 524-5235, 524-2090 (613)

RECHERCHE lot à bois ou coupe de bois. 1-819-597-2617.

REPASSEUSE commercial avec rouleau. 663-0471.

162 PISCINES

CHAUFFÉ piscine, Hayward, 150,000 BTU, presque neuf, 1 an d'usage, naturel ou propane, $850. **487-2903.**

FILTRE et pompe, 1.5 forces Hayward, bon état, $300. 669-2708.

FILTRE et pompe de piscine 24 pi ou creusée, robot Aquadroid. 243-4401.

HORS-TERRE 18', tout équipée, excellent état, $1,300. soir: 243-7232.

MOTEUR, filtreur, pour piscine 24 pi. rouleau de toile solaire, échelle (5 ans) et toile solaire (1 an), $400. Déshumidificateur (4 ans), $150. **834-1154**

PISCINE 24 pi. hors-terre membrane neuve, avec deck et clôture d'aluminium, $800. 738-2063, pag. numérique 780-8436.

PISCINE hors-terre 24', avec acc., prix nég. Après 17h: 663-9028.

PISCINE hors-terre 18 pi et accessoires, $700. 682-2923.

PISCINE hors-terre 24 pi, ronde, 4 ans d'usage, $600. 671-6037

TOILE pour piscine creusée, 16X32', avec accessoires. 568-0549.

TOILE solaire et rouleau pour hors-terre 24', $150. 243-0008.

PISCINE
24 pieds • 3 mois d'usure seulement.
Vente rapide
643-3178 (après 18 h)

164 CAMPING

CAMPING Barbe (lac Perreault), 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

CAMPING CÈDRIÈRE, Montpellier, terrain pour roulotte, bord d'un lac privé, tennis, piscine...(613)837-2418.

CAMPING Lac St-Pierre, site saisonnier, 1/2 heure de Hull, visiteurs gratuit. 819-457-4948.

TERRAIN de camping à louer avec services, vue sur le lac Cayamant, mini-putt. Inf.: 1-819-463-4474

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ENSEMBLE de golf, gaucher, sac, chariot "cart", $225. 568-3807.

174 ANIMAUX

20 COUPLES D'ÉMEUS, vente, achat, échange, $250 et +. **671-1974**

2 POULAINS canadiens de 14 mois et 1 du printemps. 985-0614.

À donner, labrador mâle, 4 ans. Entre 18h et 21h au 777-4065.

ADORABLE petits chatons communs et persans, chiots shihtzu. 568-0546

ADORABLES petits chiots pékinois pure race, vermifugés. 281-1314

ADORABLES petits caniches beiges, prêts à partir maintenant. 281-2366.

BERGER allemand, mâle, $75; caniche toy, mâle, blanc, $250. 985-1094.

BICHONS frisés, premiers vaccins, parents très petits, prêts à partir. 1-613-678-5186.

BICHONS frisés, shih-tsu mélangés, vaccinés, vérifiés par vétérinaire, prêts à partir. 613-678-3631.

CANARIS, jeunes mâle et femelle, avec cage, $80. 684-1986.

CANICHES miniatures, nés 3 avril, 2 mâles, $275 chacun. **613-632-5620.**

CHATONS cherchent bon foyer, $10. 568-7917

CHATONS HIMALAYENS, pure race, 6 sem. Adorables. $300. 772-1870.

CHATONS persans, chatons himalayens, adultes opérés, dégriffés, $150 et +. Hamster avec cage. Animalerie Ani-Mange, **561-0446**

CHATONS persan, enregistrés, vaccinés, garantie de santé, $200 et $250. 595-0226.

CHATONS propres, très affectueux, 9 sem. et +. Studio La Griffe. 669-7377.

CHATONS siamois, couleur chocolat ou bleu, prêts. 613-632-1760.

CHIENNE blanche à vendre, avec accessoires. Après 16h: 246-7197.

CHIENS CHIENS CHIENS pour adoption toutes races, golden, rottweiler, berger, dalmatien, etc. **775-8582, 772-5554.**

CHIOT "COCKAPOO", blond, mâle, vermifugé, $250 ch. 459-2908.

CHIOTS Bichon Maltais, prêts le 31 mai. Linda, 985-1573.

CHIOTS collies, sable et blanc, âgés de 3 mois, enregistrés et vaccinés, garantie de l'éleveur. **819-459-3107**

CHIOTS épagneuls, 7 sem., $300 ch. 682-6898.

CHIOTS labradors mélangés, 7 semaines, $15. 827-8939.

CHIOTS lhasa apso 9 sem., vaccinés, vermifugés, propres et +. 669-7377.

CHIOTS mélange husky/chow chow, $50. 827-2232.

CHIOTS pas chers, **très urgent (appartement trop petit!)** 243-4985

DALMATIEN, femelle, 1 1/2 an, tatouée, enregistrée, fertile, $200. Cause déménagement. **775-2302.**

DOBERMAN, chiots noirs nés le 14 avril. 281-4912.

GOLDEN retreivers, 39 chiots, enregistrés, garantis, $375. (819)687-2384.

LABRADORS, purs, prêts, vaccinés, vermifugés. **$250 C.C.C. 827-8814.**

L'ANIMALIER par Excellence, 922 Maloney E. Gatineau, 663-9040. **Du** 29 mai au 4 juin, à l'achat d'un chaton, à prix spécial, en plus, obtenez 15% de réduction sur tout ce que vous achèterez pour le chaton.

PIANO noir Sherlock-Manning et banc, $2,850. 243-9455

PIGEONS géants (Runt), très bon prix. 669-1408.

ROTTWEILERS, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, 3 différentes protées, $375. 568-3180

SHIH-TZU, pure race, 6 mois, vacciné. Daniel, **671-6614,** pag. **760-1333.**

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

LE DOMAINE CANIN MONT-VALOIS offre pension pour chiens et chats, enclos ext./int., marche journalière à la campagne, toilettage. Réservez tôt pour la saison estivale. **(819)671-3007.**

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

COLLECTION revue **Playboy** 1968 à 1978, complète. $80. 561-9312

182 PHOTOGRAPHIE

MARCHÉ aux puces photographique, dimanche 1er juin 1997 de 10h à 16h, 6500 Côte de Liesse, Holiday Inn, Montréal (Ville St-Laurent).

190 AMÉNAGEMENT DE TERRAIN

TOP SOIL, fumier, gravier, 1 verge à 18 verges. 669-2270, 281-5093.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS et mathématiques. Training Solutions, 239-4311.

CONVERSATION anglaise! Jour/soir. Groupe/seul. Spécial d'été! **777-6564.**

COURS DE TENNIS, 6 volets d'apprentissage. Carl 777-4892.

ESPAGNOL: conversation, voyages, affaires. Groupe ou seul. **595-9393.**

MATHEMATIQUES et sciences, Secondaire 4 et 5. Préparation examen du ministère et cours d'été. **671-7443.**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BICYCLETTE d'exercices, valeur $1,288 pour $750; Stairmaster, valeur $500 pour $250. 246-0681.

ESCALIER (stepper) Precor 719E, valeur $750, prix $400. 663-8148

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, $50/corde, livraison incluse. 669-9260.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

À BAS PRIX, érable sec, à partir de $35 la corde, livré. Pag.: 751-7290.

BOIS de foyer: chêne rouge, érable, 16", livré. 671-4256.

FOURNAISE électrique Chromalox 20 kilowatts "direct", filtre électronique, 40 pi de fils, interrupteur, 4 ans d'usage, le tout $500. 770-6196.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ACHAT, vente et échange d'équipement de restaurant usagé. **775-8305**

ÉQUIPEMENT de salon de coiffure + lav./séc. 789-5700, 561-4280.

ÉQUIPEMENT de restaurant, pizzeria, boucherie, poulet barbecue, peleuse à patates, frigidaire porte de vitre, poêle de cuisine commercial, four à pain Doyon. **776-3611, 827-4765**

ÉQUIPEMENT évalué à $15,000 + matériels + produits de cordonnerie à vendre. Demande $8,000 ou meilleure offre. Pag: **780-7783.**

FOUR à pizza, simple ou double. 454-2002.

MACHINE à crème glacée molle, à pression, Electrofreeze, $3,500. soir: 443-0138.

MACHINE à eau distillée avec distributrice. Production: 42 gallons/jour. Réservoir 125 gallons. Clientèle déjà établie. 986-8197

MACHINE multi-saveurs Restabb pour crème glacée molle. 819-454-2471

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

VENTES GARAGE

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 379 des Forages, samedi 31 mai. Poêle Lady Kenmore, 2 lavabos de cuisine (1 neuf, 1 usagé); 2 lits d'enfants; Sega 32X; etc...

AYLMER, 66 rue St-Laurent. Samedi le 31 mai de 9h à 17h.

GATINEAU, 14 Emile, Mont-Luc, 31 mai et 1er juin. Plusieurs familles.

GATINEAU, 145 rue Thomas, le 31 mai et 1er juin: plus de 2,000 articles de vêtements dont plusieurs à 3 pour $5. **C'EST À VOIR.**

GATINEAU, 31 de Lorraine, coin av. Gatineau et de Lorraine, grosse vente garage, articles de bébé, robe de mariée etc, samedi 31 mai et dimanche 1er juin.

GATINEAU, bateau, moteur, articles de pêche, télé et autres. Les 30 et 31 mai, 1er juin. 21 rue St-Rosaire.

GATINEAU, CÔTE D'AZUR, **super vente de déménagement,** les 31 mai et 1er juin, 22 Fréjus. 9h à 17h.

HULL, 19 Marinier, secteur Parc de la Montagne, samedi 31 mai, dimanche 1er juin, 9h à 15h, casse-têtes, meubles, caméras, stores, électronique, etc...

HULL, 400 Riel, le 31 mai de 8h à 16h: grande vente communautaire.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 55 Sherbrooke (coin Berri). Gigantesque vente de garage. On y trouve de tout. Meubles, vaisselle, tables d'articles à 5¢, 10¢ et 25¢, etc. Toyota Tercel 1989: acheteurs en gros invités. Sam. le 31 mai et dim. le 1er juin. Tout doit partir! La vente commence à 7h a.m.

HULL, 63 Ste-Thérèse, samedi le 31 mai et dimanche le 1er juin de 9h à 17h: tout doit être vendu: meubles, appareils électriques, jouets, etc.

HULL, 76 Fontaine, sam. 31 mai. Si pluie, remis au dim. 1er juin.

HULL, 9 Le Breton, super vente garage, plusieurs familles, sam. et dim.

HULL, MEGA VENTE GARAGE
8 familles, sam. 31 mai, dim. 1er juin
17 Joanisse (près du bd Fournier)

HULL, vente garage communautaire, sam. 31 mai, 9h-15h, parc Hautes-Plaines, boul. Hautes-Plaines.

SURPLUS de vente de garage, vendrais séparément ou en bloc. Divers articles. 595-8405.

TEMPLETON, 1244 Couture, samedi le 30 et dimanche le 31 mai.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Un plan s'effondre avec rapidité. Soyez pratique. Les suprises sont nombreuses. Ne visez pas trop haut. Vous faites une rencontre intéressante. Vous devez aplanir une difficulté. Ménagez la chèvre et le chou.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

On apprécie votre ligne de conduite. La prudence s'impose dans la conversation. Votre intérêt se ravive. Il faut user de discrétion. Vous avez la main agile. Le temps apporte toujours des aubaines.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Vous vous soumettez aux circonstances. Erreur n'est pas compte. Vos amis sont certainement délicats. Ne laissez pas éteindre votre flambeau. A vous de faire le nécessaire. Des influences se combinent. Une lumière perce un nuage.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

On vous facilite une tâche. Peut-on contrôler ses désirs? Vous êtes vraiment fidèle. Il faut naviguer entre deux eaux. Incident que personne n'avait prévu. Ne faites pas la sourde oreille aux appels.

LION
du 23 juillet au 23 août

Vous vous mêlez dans des affaires d'ordre nouveau. Ne vous illusionnez pas. Vous détournez une conversation. Ne négligez pas l'utile pour l'agréable. Il y a un certain parfum dans l'air. Un être évoque un souvenir.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Restez sur vos gardes. Vous êtes conséquent avec vous-même. Vous vous révélez entreprenant. On désire vous voir. Des lettres se croisent. Les mentalités diffèrent assez souvent.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Quelqu'un s'inquiète inutilement. Chassez ce complexe d'infériorité. Faites preuve de constance. Il faut rendre justice à tous. Ne renversez pas les rôles. Vous obtenez ce que vous désirez.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Vous avez un souci. Ne vous cadenassez pas derrière une porte. Il faut vous expliquer franchement. Un plaisir ne saurait se décrire. Vous devez vous installer sur des bases solides. On circule dans votre milieu.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Ne promettez rien au-dessus de vos forces. Vous connaissez bien des trucs. Donnez franchement votre opinion. Vous êtes habile dans bien des domaines. Une rare occasion se présente.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Les sexes s'opposent vigoureusement. Vos chances d'avancement s'améliorent. Les esprits s'agitent soudain. Une influence se fait sentir. Vous procurez du contentement à quelqu'un. Ne soyez pas trop modeste.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

La curiosité vous emporte. Les lettres ne renferment pas tout. Vous cédez à un caprice. L'exemple entraîne plus que la parole. Message qui vous rend soucieux. Une visite a son importante.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

On vous trouve fort spirituel. Vous précipitez un résultat. On sait à quoi s'en tenir à votre égard. Les affaires sont prospères. A chacun son tour. Un nouveau plan se dessine. Une personne vous remarque.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

SYSTÈME de réfrigération Thermo King pour camion, $1,900; Juke-box, 45 tours compris. 819-427-5011

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

PROBLÈMES DE DETTES?
Paiement mensuel trop élevé?
Créanciers menaçants?
NOTRE SOLUTION, UN SEUL PAIEMENT MENSUEL ABORDABLE.
Consommateurs ou entreprises.
CONSOLIDATION DE CRÉDIT, J.P. INC.
745-0333

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. **771-3392**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

220 ARGENT DISPONIBLE

PRÊTEUR SUR GAGES, achetons bijoux, or, diamants, montres Rolex, payons comptant. Bijouterie Trudel Inc. Buckingham, 986-5121.

Achat ou refinancement de propriété (1ers et 2e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (mci)
Courtier Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués
246-0529

Syndic Trustee
JEAN FRANÇOIS LEBEL
SYNDIC DE FAILLITE
PROBLÈMES DE DETTES ?
Consulter un expert, votre syndic.
Première consultation GRATUITE.
Aylmer, Hull, Gatineau
595-1800

220 ARGENT DISPONIBLE

ÉVITEZ LA FAILLITE!
• Vos créanciers vous menacent?
• Vos dettes vous tracassent?
Réglez ça en quelques jours...
Consultation gratuite
P.A. CONSOLIDATION
778-0059

JF& Associés Inc.
Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite - Agent gestionnaire
Redressement & réorganisation financière
Faillites personnelles & corporatives
Arrangement avec les créanciers
Consultation initiale gratuite
561-3260
1-800-465-3809

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS entretien de votre résidence ou bureau, $12/h. Maryse 663-6487.

FERAIS ménage, maison privée, bureau, références, **669-7432, 827-3503**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À HULL, très beau salon demande styliste, coiffure pour h./f., avec clientèle. Perry, 777-9922, 827-2576.

À LOUER chaises coiffure, cabine pour électrolyse/massothérapie. **778-3301**

COIFFEUR/COIFFEUSE avec clientèle demandée, temps plein. 561-5336

COIFFEUR(EUSE), VOUS VOULEZ...
✓Être autonome?
✓Augmenter votre revenu?
✓Agrandir votre clientèle?
Nous avons la solution! Appeler Johanne au 243-1030 ou en soirée au 243-8528.

COIFFEUR(SE) avec expérience, avec ou sans clientèle, temps plein, demander Sylvie **669-7878.**

COIFFEUR(SE), temps partiel, Wakefield. 459-2531.

COIFFEUR(SE) pour location de chaise, **à bon prix**, salon situé à Gatineau. Chantal 568-5678.

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec **clientèle** pour salon à Gatineau. **561-4120.**

COIFFEUSE-esthéticienne demandé pour location. **663-7618, 669-9256.**

ESPACE à louer dans salon de coiffure à Gatineau pour service d'esthétique ou autres. 568-2197.

RECHERCHE coiffeur(se), top niveau en coupe brushing, 3 ans d'expérience. Salaire élevé si capable. Place stable. Contacter Patrick Attali, 246-9911.

ZEUT COIFFURE, coiffeur(se) avec expérience, temps plein, demander Pierre: 771-5152

320 GARDIENNES DEMANDÉES

DAME mature, non-fumeuse, soir, à domicile, devoirs, souper. **778-7975.**

GATINEAU, à domicile, dame mature, non-fumeuse, expérience et références. 643-4236.

HULL, chez moi, 5 jrs/sem., 3 enfants 8-6-4 ans, 1 sem. de garde sur 2. Possibilité de 3 pièces chauffé, éclairé fourni. Reçus. Non-fumeur. **776-4830.**

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 67

RECONSTITUER LA MAIN

En tenant compte de tous les éléments à votre disposition, vous devriez réussir votre contrat.

Personne vulnérable
Est donneur

NORD
♠ A D
♥ R 9 5
♦ R V 9 4 3
♣ 9 3 2

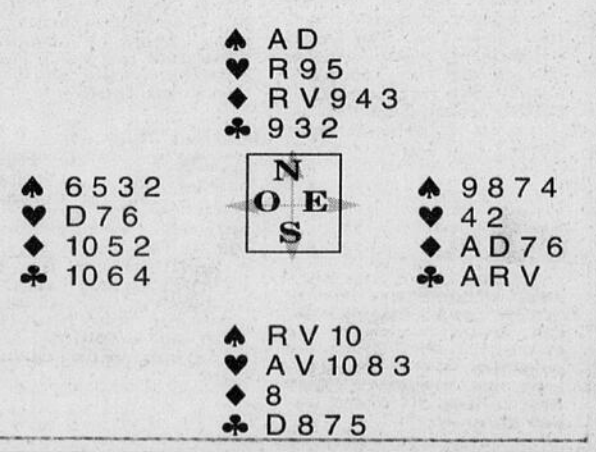
SUD
♠ R V 10
♥ A V 10 8 3
♦ 8
♣ D 8 7 5

OUEST	NORD	EST	SUD
		1 ♦	contre
passe	2 SA	passe	3 ♥
passe	4 ♥	tous passent	

Ouest entame le deux de carreau, vous appelez petit du mort et Est prend de la Dame. Il joue ensuite As, Roi et Valet de trèfle sur lesquelles Ouest fournit. Où est la Dame d'atout?

Ouest a entamé petit carreau et Est n'a pas pris avec le Dix, c'est donc Ouest qui l'a, en trois, car pour ouvrir 1 carreau avec les trois cartes à trèfle qu'Est a déjà montré, il lui faut quatre cartes dans la couleur. Donc, Est est 4-3 en mineure, et comme il n'a pas ouvert en majeure, il n'a pas de cinq cartes à pique ou à coeur. Il est donc 3-3-4-3, 4-2-4-3 ou 2-4-4-3.

Le pointage maintenant. As et Dame de carreau, 6 points. As, Roi et Valet de trèfle, huit autres points, pour un total de quatorze. Avec la Dame de Coeur il aurait seize points, mais il n'a pas ouvert 1 S-A! C'est donc qu'il ne l'a pas...



325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète, Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs francophones, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

A LA recherche de personnes clés pour assurer l'expansion de notre entreprise de services financiers. Aucune expérience nécessaire. Assurons la formation. 568-7888.

ATELIER de soudure à vendre. Acceptons toute offre raisonnable. 38 Valcourt, local 5. **243-7337, pag. 780-1126.**

ATTENTION! ATTENTION!
Argent facile, travail facile. Viens travailler avec une équipe dynamique. Pour rendez-vous: 770-9193 entre 10h et 16h30.

325 OFFRES D'EMPLOI

ATTENTION LE PRINTEMPS EST LÀ..!
Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie 30 jours) à votre service depuis 13 ans. Rolande et Joanne, **247-8384**

BOUCHER avec 5 ans d'exp., disponible en tout temps. S'adresser au Métro des Promenades à Gatineau.

CACHETEZ des enveloppes à domicile et gagnez beaucoup d'argent. Fournisseur gratuit disponible. Pour inf. envoyez enveloppe préadressée + 2 timbres à: H. Entreprises, B.P. 964, Peterboro, Ont., K9J 7A5.

CHAUFFEUR de taxi (h./f.) demandé(e). 561-2604.

COMMIS-téléphoniste (sollicitation) $7/heure + boni. 778-2881.

CONCIERGE résidant avec expérience. 773-2475, fax: 243-8213

NOUS ENGAGEONS MAINTENANT!

Nous sommes le plus important détaillant au Canada dans le domaine des appareils électroniques de marques reconnues en vidéo, audio, radios d'autos, ordinateurs, communication et électroménagers. Profitez-en !

TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL

Représentant(e)s en vente (Informatique)

Le point de départ d'une carrière prometteuse dépendra de vos compétences. Nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux aux employés à temps plein !
Votre approche enthousiaste et votre ambition comptent plus à nos yeux que votre expérience. Alors, si vous recherchez un "super défi", veuillez faire parvenir votre c.v. au
25 ch. de la Savane
Gatineau
J8T 5A4
Att: Gérant

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

La municipalité de Bouchette, ayant une population de 700 citoyens, est en période de réorganisation. Dans le but de relever le défis de l'heure, elle recherche un(e):

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER(ÈRE)

Relevant du conseil municipal, vous aurez comme mandat de mettre en place une structure administrative répondant aux besoins de la municipalité. De plus, vous soutiendrez judicieusement le conseil dans la gestion efficace de la municipalité. À titre de secrétaire-trésorier, vous fournirez une information de gestion facilitant la prise de décisions, réévaluerez les systèmes, les méthodes et les contrôles de gestion et assumerez également la gestion quotidienne des activités.

Vous possédez une formation en administration et tout autre domaine pertinent à l'emploi. Doté d'une expérience du milieu municipal, vous devrez établir rapidement votre crédibilité et exercer votre leadership. La rigueur administrative, la capacité de décision, le sens du service à la communauté et de la communication sont des qualités jugées essentielles pour le poste.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 20 juin 1997, en indiquant sur l'envelope: Municipalité de Bouchette à:

Commission municipale du Québec
2, Complexe Desjardin, bureau 3100
Tour Est, 31e étage
C.P. 6, succ. Desjardins
Montréal (Québec)
H5B 1B2

325 OFFRES D'EMPLOI

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Possédez-vous les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMPAGNIE internationale recherche travailleur(se) à la maison. Aucune expérience requise. Possibilité de $700 ou +/sem. Pour inf.: envoyer enveloppe-réponse préaffranchie à Blue Pawn, C.P. 79200, Hull, Qué., J8Y 6V2.

CONSEILLER(E) en recouvrement. Excellente rémunération. 664-2490.

JOLIES femmes matures, danse privée, pas d'attouchements, **561-3663**

CONCIERGE D'APPARTEMENT LUXUEUX

Excellentes conditions de travail. Idéal pour couple retraité.

Faire parvenir votre c.v. à:
Case 446
LeDroit
47, rue Clarence,
pièce 222
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag: (819)772-5497.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

$$$$ DANSEUSES exotiques demandées. Transport gratuit. Entrainement gratuit. Appeler Tom, 822-1522.

DEBOSSELEUR demandé, 42 h/sem., atelier situé en campagne (Fort Coulonge). Doit avoir expérience en redressement de chassis, en débosselage et soudure. Salaire: $12/h ou selon expérience. Contactez Dwayne Fleury, 819-683-5544.

ÉTUDIANT(E)S
Filles ou garçons, 13,14,15 ans, demeurant secteur boul. de l'Hôpital ou les environs, pour légers travaux de nettoyage. 243-4299.

FEMME pour cuisiner, repas midi et soir, 7-25 juil., planifier menu, faire courses, ranger cuisine, famille 6-7 personnes (3 enfants), invités occasionnels, auto utile, salaire à discuter. (613) 749-2456.

RECHERCHE modèle féminin de tout genre, 273 Laurier #235. 770-0509

BRANCHEZ-VOUS SUR L'EMPLOI

Préparez-vous en 24 semaines à un **EMPLOI** d'avenir.
Formation collégiale en gestion informatique.
Reconnu par le ministère de l'Éducation et la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.
Vous pouvez être admissible à l'aide financière du gouvernement.
Inscrivez-vous dès maintenant.
COLLÈGE INFORMATIQUE ENTREPRENEURSHIP
770-6756

FROS-T crème glacée vous offre l'occasion de faire fonctionner votre propre entreprise en triporteur, 13 ans +, Gatineau, Hull, Aylmer. **776-1582.**

GAGNEZ de l'argent supplémentaire pour vos vacances d'été! Vendez **AVON**, 232-8585.

MANNEQUINS demandé(e)s, à l'aise avec le public, porte-folio obligatoire, salaire intéressant. 663-3315.

NOUS recherchons des personnes capables d'entrer en rapport avec notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients. Rémunération proportionnelle aux aptitudes. Composer le 561-7130 pour une entrevue privée.

PERSONNEL de route demandé pour compagnie de service de pause-café pour la région d'Ottawa-Hull, de préférence avec expérience. Bilinguisme essentiel. Envoyer C.V. par télécopieur au 736-0239 ou se présenter au 2615 Lancaster, Ottawa.

PLUS grosse agence d'escortes dans l'Outaouais est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-28 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre $500 à $2,000 par sem. 276-2767.

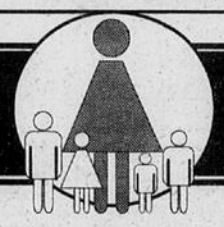
RECHERCHE acupuncteur, travail dans centre de détente, Buckingham, lun. et mardi. Nathalie ou Lorraine: 986-9665.

RECHERCHE chauffeur avec petite auto ou camion léger, pour liver journeaux très tôt le matin, régulier: 6 jours/sem. Inf.: Réal, 514-352-5754.

RECHERCHE vendeurs/euses. Si vous êtes bilingues et que vous connaissez bien l'Outaouais s.v.p. envoyer ou vous présenter avec C.V. au 25 Cousineau, Hull. 771-7084, **connaissances de l'industrie automobile un atout.**

RÉGION de Gatineau, auto nécessaire, possibilité de gagner $300/sem., possibilité de faire jusqu'à $30,000 + primes dans le domaine de la gestion. Pour inf.: 561-7130.

REPRÉSENTANT(E) pour service à la clientèle, avec auto. 778-2881.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 6 ans d'exp., excellentes références, secteur Côte d'Azur, reçus. Demander Jackie au 561-3847

0-10 ANS, activités éducatives int./ext., repas équilibrés, reçus. **568-2794**

0-10 ANS, menus affichés, grande s/jeux, avec reçus. **243-3871.**

0 à 2½ ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ANS, Plateau de la Capitale. Communiquez avec Judith, 772-4918

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h. **776-5933**

0 ET +, pouponnière, 2 éducatrices, non-fumeuses, reçus. 561-6895.

18 MOIS +, activités éducatives, bricolage, repas chauds. 663-0727.

322 GARDERAIS ENFANTS

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

BOUL. Riel, 2 éducatrices, ouverture à 6h, temps plein et temps partiel. Pour inf.: 771-2720.

CHEZ MOI (Hull), lun. au ven., expérience, bilingue. Reçus. 771-4149.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Secteur Main/Labrosse. 669-8939.

ENFANTS de tous âges, lun. au ven., avec reçus, secteur Hautes-Plaines, 778-2006.

EST Ottawa, 0-6 ans, aimerais garder votre petit trésor, cour clôturée, très bien organisée, reçus. 746-9097.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE ENFANTASTIQUE
Accès facile à la 50, philosophie de non-violence, atelier de partage, prise en charge de soi, personnel diplômé et expérimenté. **Karine 561-4034.**

MÈRE de famille (non-fumeuse), garderait enfants, 1 1/2 ans à 4 ans, rue Nicolet, Hull. 595-5089.

PROJET des Oiseaux, 0 et +, de 6h à 18h, $75/sem., reçus. Annie **669-8729.**

SECTEUR La Sablonnière, 18 mois et +, repas chauds, reçus. 669-8522.

TEMPLETON, 0 +, amusement int./ext., repas chauds, reçus, R.C.R. **663-7856**

TOURAINE, enfants 0 à 10 ans, près de l'école Georges-Étienne Cartier, sem. et aussi en tout temps. **243-9376.**

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

L'ORÉE DU BOIS, cuisine française, cherche serveur(se) et commis-débarrasseur avec expérience seulement, à temps partiel. Appeler après 18h, 827-0332.

DU PORTAGE MERCURY GATINEAU

est à la recherche d'un(e)

MÉCANICIEN(NE)

Exigences:
- Connaissance du système EEC-4 un atout
- Connaissance approfondie de la mécanique générale

Nous offrons:
- Excellent plan de rémunération
- Excellente gamme d'avantages sociaux
- Travail à temps plein

Pour une entrevue veuillez communiquer avec M. Jean-Pierre Louiseize, directeur du service

(819) 568-2751

★★★ **Travaillez à votre compte, DÉCORATEURS et DÉSIGNERS,** dans une ambiance stimulante et professionnelle. Profitez d'une salle d'échantillons, d'un service de commande, de confection et d'installation et d'un bureau (Hull, centre-ville) **à partir de $250/mois.** Appeler Mme Brouillette au 770-5522.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

NOUS sommes à la recherche de **RÉCEPTIONNISTES** parfaitement bilingues, une bonne connaissance de Windows 95, MS Office, Lotus Notes. Communiquer avec Pat chez Kelly Services, 238-4801.

NOUS sommes à la recherche **D'ADMINISTRATEUR(TRICE),** logiciel Domus serait un atout, aussi **SECRÉTAIRE** et **COMMIS**, une bonne connaissance de Windows 95, MS Office, Lotus Notes, 1 an d'expérience au gouvernement, cote sécuritaire valide, parfaitement bilingue. Communiquer avec Pat chez Kelly Services, 238-4801.

373 PERSONNEL MÉDICAL

SECRÉTAIRE médicale expérimentée pour clinique dermatologique informatisée, très achalandée. Maîtrise parfaite du dictaphone essentielle. Déposer C.V au 84 Dumas, porte 200, à Hull. **Ne pas téléphoner.**

SECRETAIRE médicale, temps partiel, remplacement temporaire, clinique médicale à Hull. Envoyer C.V. ÉCRIRE A CASE 170 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ÉLECTRICIENS licenciés ou apprentis-enregistrés demandés avec expérience de travail résidentiel. Envoyer C.V. par fax au **(613)830-6000.**

POSEUR de vinyle et de tapis avec expérience, temps plein, payé à l'heure. Faire parvenir votre C.V. avant le 13 juin 1997 à: CASE 169 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-GÉNÉRALE
CAFÉTÉRIA

Firme de gestion alimentaire est à la recherche d'un(e) aide-générale à temps partiel (29h/sem.) pour travail en cuisine d'une communauté religieuse.

EXIGENCES:
● expérience pertinente en cuisine et disponible une fin de semaine sur 2.

Veuillez vous présenter vendredi le 30 mai 1997 entre 13h30 et 15h au 9 rue Bruyère (Ottawa).

CAISSIER(ÈRE) bilingue, cuisinier(ère) bilingue pour pizzéria et livreur(se) demandés. Se présenter avec C.V. au Pizza Italie, 101 prom. du Portage, Hull.

CUISINIER(ÈRE)/gérant(e) pour Ottawa, bon salaire. 724-8299.

CUISINIER(ÈRE) du lun. au ven., de 15h à 22h, cuisson sur grill, salaire selon expérience, saison d'été. Voir François ou Lyne, de 9h à 11h, au 44 Laval, Hull.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. 243-3802.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

FORTERESSE ST-MALO

CUISINIER(E) TEMPS PLEIN avec expérience dans les déjeuners, tables d'hôtes du midi et du soir, menus à la carte.

CUISINIER(E) TEMPS PARTIEL avec expérience en montage et mise en place de brunchs ou buffets, déjeuners, tables d'hôtes midi et soir, menus à la carte.

EXIGENCES:
Doivent avoir suivi et complété un cours de cuisine ou équivalent en expérience, être consciencieux, sobres, sérieux et professionnels.
Candidats sérieux seulement.

Se présenter entre 14h et 17h, du mardi au samedi, avec C.V. au 174 Jacques Cartier, Gatineau.

PATIO VIDAL
recherche serveur(se)s, cuisinier(e)s pour nouveau restaurant. Se présenter au 470 boul. Gréber, Gatineau, du lundi au ven. entre 9h et 16h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

PHARMACIEN(NE)
temps partiel, 20h/sem. Jean-Marc Richard, 776-3151

URGENT!
Nous sommes à la recherche d'un chauffeur de camion flèche "Boom truck", avec carte de grutier pour travail au Québec et en Ontario. Télécopier C.V., 777-3703 ou téléphoner au 777-1817.

URGENT! technicien-installateur (h/f) de système d'alarme, système C.C.T.V., carte d'accès, exp. (2 ans minimum), bilingue. Doit posséder outils et véhicule. Fax C.V. 246-5013 ou tél. 246-7225 (entre 9h et 16h).

378 PERSONNEL DE VENTE

MANUFACTURIER DE FENETRES
est à la recherche de personnel de vente bilingue avec véhicule, temps plein, pour faire partie d'une équipe dynamique et motivée. 772-8636.

REPRÉSENTANT(E)S
clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Raymond Bernard au 771-6645.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

NOUS sommes à la recherche de professeurs en français langue seconde aux adultes (fonctionnaires). Envoyez votre C.V. au 613-232-9493.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $395, personne seule. 682-6472

1 CHAMBRE, grand, 2 appareils, stat., libre, $485. 684-0100.

1 CHAMBRE, juil., très propre, tranquille, situé au 2e étage d'un triplex, $385 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, stat. **682-0440**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $450 à $490, 1er mai-1er juil. 455-2360.

1 CHAMBRE, r. de ch., très propre, prises lav./séc., pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., 1er juin, près marina, $480. **682-1707.**

1 CHAMBRE, remise, $400 pas chauffé ni éclairé, libre. **770-1846, 771-6824**

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 ET 2 CHAMBRES, **vue magnifique sur cours d'eau,** piscine ext., **planchers de bois,** appareils ménagers, chauffés, éclairés, garderie et magasins tout près, **à 10 min. Hull/Ottawa,** 5 min. du nouveau Maxi, $460 et +. **685-0585**

1 ET 2 chambres, sécuritaire, poêle, réfrig., stat., centre-ville, ni chauffé/éclairé. À partir de $395. **684-4275.**

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, $475 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. Denis: 684-6561.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., neuf, prises lav./séc., remise ext., stat., 1er juil., à partir de $545. 770-1572.

2 CHAMBRES, 1er juil., moderne, grand, bien éclairé, puits de lumière, $580. À voir absolument! 682-8768

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., $515 + services. 455-2525.

2 CHAMBRES, 2 appareils, grand, **juin gratuit,** juil.: $600. 684-0340.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $660, jour: 725-6789, soir 824-3968.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juin. 682-1609.

2 CHAMBRES, duplex, + s/sol, $610, prises lav./séc. 455-9606.

2 CHAMBRES, grande cour, juil./août, $435-$535. 682-3936.

2 CHAMBRES, juil., près marina, pas d'animaux, **$445** pas chauffé, **746-1097**

2 CHAMBRES, joli et moderne, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, juil.: $525; août: $475. 819-458-2361

2 CHAMBRES, juil., entrée privée, prises lav./séc., stat., $570. **684-0357**

2 CHAMBRES, neuf, accès piste cyclable, parc, marina, rue Beaulac, $595, 1er juil. **jour: 771-3969, soir: 682-5118.**

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrig., prises lav./séc., bois franc, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, $575/mois. Cell.: 664-2813, après 17h: 684-7840.

2 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., stat., eau chaude, $490. 684-9348

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., 2 rue Holmes, $550. 684-0368.

3 CHAMBRES, duplex, cour clôturée, 2 stat., 1er juil., $550. 684-0604

3 CHAMBRES, triplex, neuf, prises lav./séc., $610, juil. 455-9606.

GARÇONNIÈRE, $415 chauffée, éclairée, libre ou 1er juil. Yvon, 771-4999.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE:

$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN SERONT TIRÉS AU SORT LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $465; **3 chambres,** 1er juillet, $650. 643-2919.

1 CHAMBRE, 1er juil., rue Dupuis, pas chauffé ni éclairé, $425. **671-3260.**

1 CHAMBRE, 1er juil., semi s/sol, foyer, chauffé, éclairé, $457, **246-0522**

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, frigo, dans duplex, 2 min. Promenades, $460. 568-2310.

1 CHAMBRE, 21 Damphousse, tranquille, **PRIX NÉGOCIABLE. 663-7557.**

1 CHAMBRE, 2 1/2, libre, appareils, chauffé, éclairé, $390. 521-8554.

1 CHAMBRE, 21 Mont-Luc, grand s/sol de maison, chauffé, éclairé, câble, prise lav./séc., foyer, stat. privé, près autobus, $500, 1er juin. **561-7274.**

1 CHAMBRE, 251 Broadway O., 1er juil., $385, poêle, réfrig. **243-8810.**

1 CHAMBRE, 287 North Est, chauffé, stat., propre, libre, $390. **663-7533.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., remise, chauffé, éclairé, $425/mois, très propre. 663-6325.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, prises lav./séc., $385. **643-3625.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., câble, eau chaude, stat. **669-1022**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., près bd Lorrain, $365. **561-7037.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $425, libre. 643-1248.

1 CHAMBRE, 307 St-André, ni chauffé ni éclairé, $375. **669-8216, 427-5456.**

1 CHAMBRE, 307 North, libre 1er juil., poêle, réfrig., stat., $360, **1 mois gratuit. 241-5412, 663-5746.**

1 CHAMBRE, **318 rue Main,** chauffé, éclairé, stat., neuf, $425. **762-3355**

1 CHAMBRE: **$325**; 2 chambres: **$295** 3 chambres: **$495**. 643-2094.

1 CHAMBRE, $350, poêle, réfrig., stat., rénové. Charlie, après 18h: **789-1111**

1 CHAMBRE, $365/mois, pas chauffé ni éclairé, libre, Après 18h: 827-2062.

1 CHAMBRE, $365, rue Laviolette, 2 appareils, stat. 777-2959, 772-9659

1 CHAMBRE, 36 de Sauterne, beau, haut Mtée Paiement, rond point, récent, juil., 2 stat. 643-9197.

1 CHAMBRE, $370/mois, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc. 663-3614.

1 CHAMBRE, $430, **2 mois gratuits,** pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, $450, libre, grandes pièces, chauffé, éclairé, tranquille, stat. Natasha, **663-9793, 682-2151.**

1 CHAMBRE, $450, prises lav./séc., tranquille, très propre. 775-0774.

1 CHAMBRE, $475, libre, foyer, 4 appareils, stat. **770-8880, 246-2765.**

1 CHAMBRE, 5 appareils, pas chauffé, propre, entrée privée, garage chauffé, $500. 243-7238.

1 CHAMBRE, 612 Main, constr. récente, propre, tranquille, prises lav./séc., $460. Kevin, **773-0492, 669-5666.**

1 CHAMBRE, appareils ménagers, chauffé, éclairé, stat., câble. **777-4268.**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. 669-0282.

1 CHAMBRE, à partir de $325, pas chauffé ni éclairé. 669-1473.

1 CHAMBRE, **aubaine,** 4 appareils, grand, stat., beaucoup de rangement, 1er juin/juil., $400 + Hydro. **827-2123.**

1 CHAMBRE, À VOIR, BALCON/RIVIÈRE, grand, tranquille, près Gréber, $560 éclairé/chauffé, câble. 246-0850.

1 CHAMBRE, beau logis tranquille à Touraine, 1er juil., $455. 561-0965

1 CHAMBRE, **BORD DE L'EAU,** grand, chauffé, éclairé, stat., terrain privé, quai, 1er juin, $500. 663-1239.

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. **663-6099 ou 663-5162.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, stat., 2 appareils, propre, boul. Labrosse, $450. 663-6288.

1 CHAMBRE, chauffé, 127 Champlain, $425, 1er mai. 568-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., $400. 772-1946.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., s/sol maison, libre, $425. **663-5187.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., semi-s/sol, 1er juin, pas d'animaux, $425/mois. Après 18h, 663-5117.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stores, 1er juin, $475. **663-7466.**

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, prises lav./séc., $450. 663-9672.

1 CHAMBRE, Jacques Cartier, poêle, réfrig., $350. **592-1430, 561-3838.**

1 CHAMBRE, libre, frais peint, 5 appareils, $550 pas chauffé ni éclairé, 982 boul. St-René O. #1. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

★★★ **1 CHAMBRE, LIMBOUR** ★★★ eau chaude, prises lav./séc., cour arrière boisée, $410, 1er juil. 760-9142.

1 CHAMBRE, libre, moderne, prises lav./séc. **777-5287,** après 18h **827-1893**

1 CHAMBRE, moderne, **foyer, système d'alarme,** remise. Pas chauffé ni éclairé, près des Promenades (s.v.p. pas d'animaux), $440/mois ($450 si appareils ménagers), mai/juin/juil. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, moderne, chauffé, éclairé, prises lav./séc., dans un duplex, libre, $415. 243-0984.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, Mont-Luc, poêle, réfrig., prises lav./séc., $420, **663-4872**

1 CHAMBRE, **neuf,** libre, prises lav./séc., secteur paisible, $360, boul. Lorrain. 780-3366, 994-2648.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. 663-7124.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 2 étages, porte patio, stores, entrée privée, remise, poêle, réfrig., stat., près autobus, $405. **643-2172, 568-0246.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., libre immédiatement, $425. 568-9325, 561-6534.

1 CHAMBRE, personne tranquille, $375 chauffé, éclairé. 643-3442.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, $375, libre. 246-8822, 560-3674

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $395. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $380 pas chauffé ni éclairé. 643-2295.

Notre priorité votre qualité de vie
déjà 50 ans à votre service

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions

E.TASSE Ltée
Ne renouvelez pas sans avoir contacté l'un de nos conseillers
Secteurs : d'Orléans, la Savane, Principale, des Flandres
243-0516
la semaine avant 20 h, samedi et dimanche avant 17 h

Appartements rénovés de 1 c.c., 2 c.c ou 3 c.c.
- *service de réparation rapide*
- *cuisinière et réfrigérateur neufs*
- *Aussi, appartement meublé loué au mois*

Gatineau Administration: 568-5151

MOTS CROISÉS

NO 36 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Cris de l'enfant nouveau-né.
2 - Perfectionnerait.
3 - Méthode - Sud - Cobalt.
4 - Empeste - Angor.
5 - Indiens qui luttèrent contre les Français, alliés des Hurons, jusqu'en 1701 - Le moi.
6 - Non vêtu - Petit rongeur d'Europe - Radon.
7 - Erbium - Qui manifestent de la joie et de la sérénité (f.).
8 - C'est un groupement religieux - Étain - Thulium.
9 - Qui ne parlent pas - Convenir à.
10 - Rangiez en lieu sûr - Pantoufle.
11 - Enlève - Boyau d'un animal de boucherie - Bouquiné.
12 - Affaiblir - Soutenus.

VERTICALEMENT

1 - Morts qui sortiraient des tombeaux pour sucer le sang des vivants - Monnaie.
2 - Dilection - Te relèves (te).
3 - Prénom masc. - Partie de la bête que l'on donne à la meute.
4 - Javeau - Recueillir des aumônes.
5 - Note - Symbole de l'or - Minime.
6 - Dormit légèrement - Fromage blanc.
7 - Construisions - Fermeture à glissière étanche.
8 - Révélions les défauts de quelqu'un avec l'intention de nuire - Protactinium.
9 - Irlande - Ruthénium - Grand oiseau ratite d'Australie.
10 - Sodium - Voyelles jumelles - Aussi.
11 - Manie - Perche goujonnière.
12 - Coulants - V. d'Espagne (Catalogne).

SOLUTION DU PROBLÈME NO 35

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	O	B	L	E	S	S	E	■	M	A	O
2	A	T	R	O	C	I	T	E	■	O	B	I
3	V	O	U	C	H	E	R	■	A	D	O	S
4	A	L	■	H	I	G	O	U	M	E	N	E
5	R	O	I	■	N	E	N	N	I	■	D	U
6	I	G	N	E	E	■	T	I	C	■	E	S
7	N	I	E	R	■	S	I	■	T	A	■	E
8	■	E	R	R	A	T	U	M	■	D	A	■
9	A	■	T	O	N	O	M	E	T	R	I	E
10	P	E	I	N	E	R	■	L	O	I	■	S
11	T	U	E	E	■	E	M	A	N	E	N	T
12	E	T	■	E	N	S	E	I	G	N	E	E

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3					■					■		
4				■							■	
5									■			
6		■			■					■		
7			■									
8						■			■			■
9	■						■					
10								■				
11				■							■	
12					■							

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, 2 stat., prises lav./séc., remise ext., balcon, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, $425, libre, idéal 1 personne. **776-4988**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., cour, derrière MacDonald à Pte-Gatineau, $375, chauffé. 243-6346, 246-3560.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 13 Monette, 1er juil., pas chauffé. 243-4745

1 CHAMBRE, près Promenades, grand, poêle, réfrig., stat., ni chauffé/éclairé, rénové, $340. 824-6989.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., libre, $350 pas chauffé, ni éclairé. **246-8252**

1 CHAMBRE, près lac Beauchamp. 671-6927, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, libre, $425, chauffé, éclairé. 561-4474.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., libre immédiatement. 669-1200

1 CHAMBRE, rue Dorval, semi s/sol dans unifam., entrée privée, bois franc, 1er juin, $460 chauffé, éclairé. 663-1557, fin de sem. 456-4177.

1 CHAMBRE, spacieux, propre, tranquille, entrée privée, stat. 669-9376.

1 CHAMBRE: SPÉCIAL $470
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, non-fumeur, $455. 568-9891.

1 CHAMBRE, s/sol duplex, 850 pi car., grandes pièces, beaucoup de rangement, 1 stat., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., personnes sérieuses, $500, libre. **643-4469.**

1 CHAMBRE, **Touraine,** s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, cour clôturée, stat., libre juin/juil., $430. **561-2872.**

1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, demi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $425, libre. **663-0794.**

1ER juil., 2 chambres, grand, chauffé, stat., $470. 561-5768, 685-1743

1ER JUIL., 3 chambres + s/sol, rue Essiambre, clôturée, $675. **669-1119**

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils. Gens tranquilles. **561-0461**

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc. 827-0359, 669-4328.

1 ET 2 CHAMBRES ($395 et $500), neufs, Pte-Gatineau (31 Fortin), stat., remise, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 243-7843.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat. 246-3703

1 ET 2 chambres, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., juil., $460 à $490 + chambre à louer. **669-1737, pag.: 772-6417.**

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juin.
STORES GRATUITS,
Spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $459, $549. **561-6862,** 568-8261.

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
561-3324

1 ET 2 CHAMBRES
CENTRE-VILLE
Près des Promenades, très modernes, spacieux, paisibles, décor raffiné, ainsi que 3 appareils ménagers neufs. Buanderie sur les lieux, chauffés, éclairés, à partir de **$490/mois,** disponibles mai-juin-juil. (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376.

1 ET 2 chambres, Pte-Gatineau, $480 à $530, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., juin-juil.-août. 568-3860, 246-5990.

1 ET 2 chambres, libres, modernes, frais peints, entrée privée, bord de l'eau, $440-$550 pas chauffés, ni éclairés. 771-1870, 643-4839.

1 OU 2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffés, libres, $375. **771-6367**

2-2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., remise, stat., pas chauffés ni éclairés, récents, paisibles, près des Promenades, $565-$575. 663-5634.

2-2 CHAMBRES, juil.-août-sept., $475-$490, pas chauffés/éclairés, prises lav./séc., très propre. **723-1108.**

2-2 CHAMBRES, très grand, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er juil. 669-7312.

2-2 CHAMBRES, **juil./août/sept.,** impeccables, adultes, **près Promenades,** s/mangers, tapis neufs. **568-0568**

2-2 CHAMBRES, récents, avec balcon, secteur tranquille, juin/juil., $525/$535. Kevin, **773-0492, 669-5666.**

2-2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., stat., $540 ni chauffés, ni éclairés. 246-0137.

2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise. stat., **643-2414, 643-3704.**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, **juin/juil.** 295 de l'hôpital, prises lav./séc., ni chauffé/éclairé, remises, stores, 2 stat. **pas animaux, adultes, $555/$570. 568-6111**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 778-4481, 243-1479, 568-4498.

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, aubaine, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé. 643-3118.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, libre, prises lav./séc., $450. 568-8837.

2 CHAMBRES, $470, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

2 CHAMBRES, 1er juil., **chauffé, éclairé,** s/sol, appareils, cour, $495. **643-2838**

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 444 Gréber **(complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 59 Curé Préseault, **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fourni, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., $585, 1,200 pi car., foyer, stat., prises lav./séc., remise. Jean: **663-6890, 663-0092**

2 CHAMBRES, 1er juillet, $495, prises lav./séc., remise int., 6 logis. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juin-juil-août, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juil., haut de triplex, prises lav./séc., très propre, balcon, stat., $490 (possibilité garage). 771-9264 ou frais virés 819-983-6285

2 CHAMBRES, 12 la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, juillet, $550-$540/mois. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 72 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, propre, prises lav./séc., stat. **663-8853.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 2 stat., foyer, prises lav./séc., secteur Montée Paiement/50, 5 min. des archives, $600. 824-4554, 598-9961.

2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, stat., remise, cour, pas chauffé ni éclairé, dans un triplex, $530. 246-2407.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil, 75 Curé Préseault, très grand, poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** stat./prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er août, pas chauffés, ni éclairés, dans triplex, 2 stat., $510, $570, $630. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES, 1-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 102-C et 104-C Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, juin-juil.-août, à partir de $500. Visites libres au 100-C, Curé Presseault, mer. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 17h. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 1er juil., pises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771.

2 CHAMBRES, 146 Martin, juil., beau, grand, chauffé, câble, ++++, $560.
PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, 1er juil., 199 Jogues, $450 chauffé, 561-4753.

2 CHAMBRES, 1er juil., style condo, près Promenades, $530. **663-0012.**

2 CHAMBRES, **191 boul. hôpital,** $535, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., remise, 2 stat., juil./août. **561-6381.**

2 CHAMBRES, 1er juil., Templeton, quartier résidentiel, $525. 778-8852.

2 CHAMBRES, 1er juil., moderne, clim., dans un haut, $590. **595-8430**

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Luc, semi-s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 2 stat. 246-5729.

2 CHAMBRES, 117 Mitchell, grand logis, secteur tranquille. **663-8602.**

2 CHAMBRES, 1er juil., bord de l'eau, pas chauffé/éclairé, $700, possibilité d'emplacement pour bateau. **850-7534**

2 CHAMBRES, 1er juil., haut triplex, prises lav./séc., stat. **643-3785, 561-1888**

2 CHAMBRES, 151 rue Harold, s/manger, très propre, $425 pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. Christine, 771-6505.

2 CHAMBRES, 1ER JUIN
Spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, stat., prises lav./séc., $450. 669-0488

2 CHAMBRES, 1er juillet et août, modernes, 2 stat., $500, $525 et $540. **246-8239, 778-3516.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,100 pi car., bord de l'eau, tapis neuf, repeint, prises lav./séc., $560. 663-5148.

2 CHAMBRES, 1er juil, 81 Stéphane/Mont-Luc, triplex, secteur paisible, très propre, géré par proprio, $575. **568-7599.**

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., **2 stat. 246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 21 Monette, $525, prises lav./séc., 2e dans duplex récent, cour, remise, stat. 663-6053.

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, près services, prises lav./séc., secteur Labrosse. 827-4584, 643-3124.

2 CHAMBRES, 1 juillet, prises lav./séc., stat. cour, $410. 246-1068, 568-9835.

2 CHAMBRES, 1er juillet, très propre, 72 Matapédia. 246-9622.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juin, triplex, moderne, stat., $490. 663-1242.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, appareils, juin/juil. **243-2901**

2 CHAMBRES, 203 de l'Hôpital, $535, juil. **VENEZ VOIR.** 561-0094, 274-9672

2 CHAMBRES, 2 appareils, près des Promenades, $495 à $540. 684-6257

2 CHAMBRES, 246 Marquette, duplex, chauffé, 4 appareils, frais peint, tranquilité, stat., $560. 243-8697.

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble récent, moderne, impeccable, **entrée privée,** prises lav./séc., **lave-vaisselle neuf,** verdure et fleurs, porte patio, **2 balcons,** appareils possibles, excellent service, chauffé/éclairé ou pas. **778-3227, 561-5491, 778-9663.**

2 CHAMBRES, 203 Charlevoix Est, très grand, prises lav./séc., remise, stat. avec déneigement, 1er juin. **669-2002**

2 CHAMBRES, 288 St-André, libre, très propre, prises lav./séc., stat. privé, près autobus, $480. 663-2949.

2 CHAMBRES, $460 à $595, prises lav./séc., 2 stat., juin/juillet, **568-2202**

GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT à Gatineau
À VISITER
2 chambres
243-5182
246-0437
246-3363
246-9622
Nous vous offrons une variété de logements spacieux, propres et sécuritaires.
3 chambres
246-3363
643-1794
246-9144
246-9622
Plus: condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

2 CHAMBRES, 36 Onésime, adultes, références, tranquilles, cour, stat., $448, $475. 749-9991.

2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $535. 777-5932.

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, spacieux, chauffés, éclairés, $525-$560, balcon. 561-0924, pag.: 598-8901.

2 CHAMBRES, 312 Marquette, bas de duplex, remise, stat., $525 pas chauffé ni éclairé, libre, 669-3864.

2 CHAMBRES, 301 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, remise, stat., libre. 819-561-2267.

2 CHAMBRES, $480/mois, pas chauffé ni éclairé. **568-7822, 561-5818.**

2 CHAMBRES, $480/mois et **GARCONNIÈRE** $375/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat. **568-8679.**

2 CHAMBRES, $475 +, libre, prises lav./séc., très propre, 1 ou 2 stat. **561-4838.**

2 CHAMBRES, 4, rue Vendée, très grand, avec s/sol, très propre, stores/rideaux inclus, $550 pas chauffé, ni éclairé. Christine, 771-6505.

2 CHAMBRES, 487 Nobert #2, spacieux, foyer, $555. **643-1965, 669-8765**

2 CHAMBRES, 48 Carmen, 1er juillet et 1er août, 2 stat., prises lav./séc., cour et remise, $560 pas chauffé, ni éclairé. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé ni éclairé, près des Promenades, tranquille et propre, 3 appareils inclus. 246-1869 ou 787-8360.

2 CHAMBRES, $415, Templeton, semi-s/sol, stat., cour. 777-2959, 772-9659

2 CHAMBRES, $595, 1er juil., rue Cannes, 246-7721.

2 CHAMBRES, $565, spacieux, entrée privée, tranquille, 2 stat., 95 Mitchell. 568-9050, 246-2256.

2 CHAMBRES - 5 LEGAULT
Propre et bien situé, à 2 min. du lac Leamy, $415. 246-5600.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, $635 +, condo spacieux, 1,200 pi car., libre. **561-4838.**

2 CHAMBRES, 67 Cousineau, triplex, libre, rénové, prises lav./séc., stat., **Marc Tassé: 243-0844, 568-3400 #272.**

2 CHAMBRES, 994 St-René O., grand r.-de-ch., moderne, bien insonorisé, lave-vaisselle et stores inclus, grand patio, 1 stat. int., $575. **246-7513.**

2 CHAMBRES, 98 Sanscartier, stat., 1er juin, $525 chauffé. **771-1716.**

2 CHAMBRES, av. Gatineau, luxueux triplex, style condo, juil.-août-sept., prises lav./séc. **568-3860, 568-3133**

2 CHAMBRES, balcon, près C.H. Gatineau, propre, garage int., 5 appareils, libre, $640. **783-5531, 243-0177.**

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, entrée privée, prises lav./séc., 2 remises int., 2 stat., $560. 568-0636.

2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575, rue Lorrain. John Creppin, 226-4761

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 stat., près autobus, $550, idéal pour couple tranquille, non fumeur. 643-4883

2 CHAMBRES - COOPÉRATIVE LES RAPIDES, boul. de l'hôpital, juin-juil., prises lav./séc. 568-3249, 243-9760.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, poêle, réfrig., lav., séc., $450. 565-5005

2 CHAMBRES, Curé Presseault, 1er et 2e niveaux, **refaits à neuf,** prises lav./séc., **mai à sept.,** 2 semaines gratuites, réduit à $520-$530. **643-1459**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., remise, 1er juil., $476. 243-1956.

2 CHAMBRES, chauffé, libre, s/sol, 3 appareils, $425. Vincent, 743-0966.

2 CHAMBRES, construction récente, îlot dans la cuisine, prises lav./séc., 3e étage, 1er juil., $620. 663-5954.

2 CHAMBRES - Coop. de la Vérendrye
mai-juillet, prises lav./séc., remise ext., $450, $460, pas chauffés, ni éclairés. Pag.: 231-1971.

2 CHAMBRES
Condos Seigneurie DuBarry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 2 appareils ménagers gratuits, 22 Du Barry. 561-9802

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er août. 663-8351.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $520/mois, 1er mai. 243-4149.

2 CHAMBRES, devenez propriétaire d'une maison mobile, rénovée, propre, centrale, $3,000 comptant, $400/mois, financ. par proprio. 246-1031.

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, $700, chauffé, éclairé, 982 boul. St-René O. #3. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, grand, 557 Maloney Est, chauffé, sortie lav./séc., stat. déneigé, 1er juil. **643-2745, 819-326-6906**

2 CHAMBRES, grand, remise, prises lav./séc., 1er juil., $475. 246-8081.

2 CHAMBRES, grand, Montée Paiement, juin ou juil. 243-6253.

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, juil.-août-sept., tranquille, **s/manger,** prises lav./séc., $450/$520. **568-3133.**

2 CHAMBRES, grands, tranquilles, propres, central, prises lav./séc., 2 stat., juil., rue Nelligan. 738-3711

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $495. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grandes, construction récente, remise ext., stat. 3 autos, $605, 2 mois gratuits. **568-7435**

2 CHAMBRES, grand, récent, $545, **premier 2 mois $195.** 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, $495, **1er 2 mois: $195.** 663-3941, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand salon, remise int./ext., prises lav./séc., propre, mi-août, $550 non chauffé/éclairé. **643-1697.**

2 CHAMBRES, haut duplex, s/lavage, chauffé, éclairé, stat., remise, cour, $565. 643-9684.

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, stat., $450. 776-6379.

2 CHAMBRES, juin/juil., chauffé, éclairé, $500. 776-2694.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, $425. 669-1874.

2 CHAMBRES, luxueux, style condo, 1,100 pi car., tranquille, bain romain, remise, 2 stat., prises lav./séc., $600, 1er juillet. 643-5716, 231-1111.

2 CHAMBRES, luxueux, bain tourbillon, 2 stat., 1er juil. 669-8119.

2 CHAMBRES, libres (mai gratuit), prises lav./séc., $450-$475. **663-2022.**

2 CHAMBRES, libre, $520 **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** balcon, remise intérieur. 246-1236, 685-1743

2 CHAMBRES, libre, $460 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 772-2825.

2 CHAMBRES, Limbour, chauffé, pas éclairé, 1er juil., $475. 568-7176.

2 CHAMBRES, libre, rue Matapédia, 4 appareils, $495, 1er mois $195. 663-0372, 246-2527.

2 CHAMBRES, Labrosse, prises lav./séc., 2 stat., $515. **663-6413, 281-5108.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, près services, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, Pointe-Gatineau, $405. **243-0996**

2 CHAMBRES, libre, beau, sur 2 étages, central, $550. 669-8110.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, spacieux, moderne, 3em étage dans triplex, $590, 775-9454, 234-3800.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, libre immédiatement, $450. **771-5001**

2 CHAMBRES, O'Farrell, $530, pas chauffé ni éclairé. **596-5223, 685-0313**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES
PRÈS DES PROMENADES
1 MOIS GRATUIT
très propres, frais peints, $495, 1er étage, 1er juil.; $530, 3e étage, 1er juin. 566-1350.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, près Montée Paiement, moderne, propre, prises lav./séc., août, $550. 561-7195.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., 1er juil., $525/mois, climatisé. 561-0821.

2 CHAMBRES, près du Tim Hortons Gréber, balcon, prises lav./séc., moderne, très éclairé. 246-3560.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $525, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stat., libre, très propre, 74-C Lavallée, $425. 669-7499.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, quadrex, beaux, paisibles, eau chaude, $475. **731-7083**

2 CHAMBRES, références, mai, prises lav./séc., **aubaine: $400.** 663-9594.

2 CHAMBRES, rue Ste-Antoine, $445 pas chauffé ni éclairé. **783-0672**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, stat., 1er juin. 243-4262.

2 CHAMBRES: SPÉCIAL $535
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, spacieux, balcon, frais peint, prises lav./séc., remise, rue Guertin. 561-6401.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, $400 pas chauffé ni éclairé. **663-0647**

2 CHAMBRES, spacieux, 952, av. Principale, **Limbour,** prises lav./séc., s/manger bois-franc, **$595, 819-457-1964**

2 CHAMBRES, spacieux, 6 logis, boul. Gréber, prises lav./séc., $510, juin-juil-août-sept. 568-3860.

2 CHAMBRES, style condo, 1,200 pi. car., prise lav./séc. et lave-vaisselle, 2 stat., remise, quartier tranquille, 1er juil. chauffé, éclairé. 669-0604.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., beaucoup de rangement, stat. pour 2 voitures, bien insonorisé, $485, ni chauffé ni éclairé, secteur tranquille. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, tapis neufs, 4 appareils, libre, $450. 643-3615.

2 ET 3 CHAMBRES
Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, 1 mois gratuit pour le 2 chambres.
561-3324

2 ET 3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés, ni éclairés. 669-4767 ou soir, 246-2062.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, secteur paisible, pas chauffés ni éclairés, 2 stat., $540 et $600. 246-9787.

2 ET 3 CHAMBRES, modernes, remise ext., pas chauffés, ni éclairés, 1er juil., $515 et $595. **643-9258, 232-4748.**

3 CHAMBRES, 1er juil., $620, pas chauffé ni éclairé. 568-3802.

3 CHAMBRES, 1er juin, 1er juil., 75 Curé Préseault **(complètement rénové),** poêle, réfrig., lave-vaiselle, eau chaude fournie, 1 stat./prise. **246-9144**

3 CHAMBRES, 1er juil., très grand, 1,430 pi car., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $610. **669-0710.**

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., spacieux, neuf, moderne, secteur tranquille sur St-René, prises lav./séc., 2 stat., remise, $625/mois. 243-4779.

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat. Soir: 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 CHAMBRES, 19 Vendé, près Archambault, triplex neuf, tranquille, balcon, remise, $575 + Hydro. **561-6764.**

3 CHAMBRES, 1er juin, 1er juil., 59 Curé Préseault **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, 1,400 pi car., lave-vaisselle, pas chauffés ni éclairés, juin/juillet, $600. **Après 17h: 663-5144.**

3 CHAMBRES, 1er juil., haut de duplex, **chauffé, éclairé,** grande cour, près école, $755. **643-2838, 951-2601**

3 CHAMBRES, 1er juin, haut de duplex, tranquille, impeccable, 2 stat., échangeur d'air, $540. **669-4203.**

3 CHAMBRES, 1er juil-août, très grand, neuf, remise, $575. **827-3660**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 108 Marengère, foyer, remise, moderne, tapis neuf, juin/juillet, $645. **568-7436.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand, prises lav./séc., stat., Côte d'Azur, à partir $595. Peggy, 232-1121.

3 CHAMBRES, 1er août, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-3363.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er juil., haut duplex, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc., remise int., stat., $540. **663-5014.**

3 CHAMBRES, 1387 Potvin, 2e étage, 2 stat., ensoleillé, prises divers, balcon, remise. **Faut voir! $595, 663-7041**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., remise ext., neuf, vue panoramique, $660. 986-2668, 996-1094.

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., rue Osborne. 827-4534.

3 CHAMBRES, 1er juil., **boul. de la Vérendrye,** bain romain, prises lav./séc., frais peint, **$615. 663-5288.**

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., prise lav./séc., 2 stat., remise, grande cuisine, $600. **777-1817 ou 594-6813.**

3 CHAMBRES, 1er juil., $650, semi-s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., accès cour/piscine, **Touraine. 243-3293**

3 CHAMBRES, 1996, beau et spacieux, prises lav./séc., lave-vaisselle, îlôt cuisine, lavabo double, 2 stat., remise, $650. 561-7441, 997-1859.

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er juil., rue Essiambre, haut de triplex, $590. 669-0741.

3 CHAMBRES, 1er juil., à partir de $550, remise, stat. double, près de tout, tranquille, **50% réduction** sur 1er mois **avec bail 1 an.** 671-4333.

3 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 72 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., intérieur moderne, à 2 min. de l'autoroute, secteur très paisible, entrée privée, $645 non chauffé/éclairé. 568-6410.

3 CHAMBRES, 1er juin, luxueux, foyer, tourbillon, Touraine, $750. 568-2195.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., stat., $550. 663-5689.

3 CHAMBRES, 2 stat., près Paiement, remise, tapis neuf, repeint, **bien insonorisé,** juin/juil., $625, **568-7436**

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./séc., $490. 671-1383.

3 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., remise ext., ensoleillé, spacieux, libre, boul. Labrosse, $590. 643-4663, 663-4437.

3 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, rue Matapédia, juillet, $575. Jour: 994-9648, soir: **561-5817.**

3 CHAMBRES, 249 Essiambre, 2,000 pi car., 3 stat., $650. 643-1344.

3 CHAMBRES, 36 de Sauterne, grand, haut Mtée Paiement, rond point, récent, juil., 2 stat. 643-9197.

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, $600. 663-3645

3 CHAMBRES, 3e étage, remise, stat., libre 1er juil., $600. 243-5779.

3 CHAMBRES, 4 Charron, tapis, stat., prises lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, $598. **771-8614**

3 CHAMBRES, $475, chauffé, non éclairé, 1er août. Après 18h: **827-2062**

3 CHAMBRES, **$550,** très luxueux, neuf, parc. **663-5104, 663-5297.**

3 CHAMBRES, $540, chauffé; grand **3 chambres,** $565, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, balcons. **669-1017.**

3 CHAMBRES, $600, clôturé, remise, juin. 643-2602, 751-5231.

3 CHAMBRES, au bord de l'eau, $550 pas chauffé/éclairé. 682-8337.

3 CHAMBRES, bien situé, spacieux, dans un triplex, pas chauffé ni éclairé, $575. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, chauffés, eau chaude, $510 et +, mai et juil. 243-7220.

3 CHAMBRES, chauffé, stat., libre **juin, $625.** Après 18h, 1-613-822-1022.

3 CHAMBRES, **concept unique,** sur 2 étages, **foyer,** prises lav./séc., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620, libres mai à août. (s.v.p. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, foyer, spacieux, porte patio, buanderie, stat., $625. 669-9950, 643-5031.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc. 613-487-3581, mess.: 231-0594.

3 CHAMBRES, (constr. 1990), frais peint, prises lav./séc., remise, $550, 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, centre-ville, de Milan, près hôpital, libre, $580. **Soir 561-2666**

3 CHAMBRES, central, condo, remises, 2 stat., foyer, juil., $650. **769-8253**

3 CHAMBRES dans duplex neuf, 2 balcons, cour clôturée, près de tout, $595, rue Cousineau. 243-8077.

3 CHAMBRES, duplex, dans semi-s/sol bien éclairé, plafonds 9 pi., rénové à neuf, près Gréber, $540. 772-1099

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stat., 1107 boul. Maloney Est, libre, $585. 663-6354.

3 CHAMBRES, grande cour clôturée, pas chauffé ni éclairé, $495. **663-9570.**

3 CHAMBRES, haut de triplex, 2 stat., foyer, rue de Malartic, libres, $625 et plus. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, haut de maison, lav./séc., chauffé, éclairé, $700/mois, libre. **669-3744.**

3 CHAMBRES, immense cuisine, foyer, $600, gaz naturel. 669-4614.

3 CHAMBRES, juil. et oct., prises lav./séc., $550. Pag. 773-3559, 775-1648

3 CHAMBRES, juin ou juil., dans triplex, rue Guay, **$590 chauffé, éclairé,** 1 stat., pas de cour, références. **663-5868.**

3 CHAMBRES, **juil., centre-ville,** genre condo, foyer, remise. **568-4605.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, Labrosse, prises lav./séc., **spacieux, moderne**, 3e niveau. Pas chauffé, $635. **643-1459.**

3 CHAMBRES, libre juin, juil., près Lorrain, bon prix. **684-5615, 643-3750**

3 CHAMBRES, libre, de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575 + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, stat., $500. 771-7811.

3 CHAMBRES, lave-vaisselle, 2 stat., 1 remise, $640. 663-5394.

3 CHAMBRES, moderne, très grand, très propre, références, rue Marengère, 1er juil. **568-3862, 243-3320.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, **méga aubaine,** 4 appareils, 1er juin/juil, , stat., beaucoup de rangement, $560 + Hydro. 827-2123.

3 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, $625. 243-0609, 776-3855.

3 CHAMBRES, rue Dupuis, grand, garage, $675. 671-3260.

3 CHAMBRES, rue Main, $495, rabais en échange de services. **663-6748**

3 CHAMBRES, rue Du Coteau 1er juil., vue panoramique, idéal pour personnes semi-retraitées. **827-8280.**

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, haut duplex, tranquille, $575, 1er juil. **669-4226**

3 CHAMBRES, récent, grandes fenêtres, tranquille, jardin, $585. 669-4962, 669-6391.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, **stat., $490**. Après 6h p.m. **613-822-1022.**

3 CHAMBRES, secteur Templeton, près rivière. **281-3595, 643-3034.**

3 CHAMBRES, secteur Labrosse/La Vérendrye, 3 chambres, à partir de $600/mois. 773-0925

3 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, 1er juil, $550. 669-4600.

3 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., $515, juil. 241-5412, 663-5746.

3 CHAMBRES, très belle vue, remise, 2 stat., libre 1er juil, $625. 986-5059.

3 CHAMBRES, triplex jumelé, récent, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., balcon, remise, juin/juil., $535, 684-8300.

3 CHAMBRES, triplex, entrée privée, prises lav./séc., balcon, remise, stat., près école, 1er juin, $575. **561-4873.**

3 CHAMBRES, **très spacieux,** prises lav./séc., **tapis neuf, frais peint,** près autobus, $575, libre. 669-8295.

3 CHAMBRES, très grand, 1er juillet, pas chauffé ni éclairé, $545. **243-1956.**

3 CHAMBRES, triplex moderne, grand, bien éclairé, juil., $600. 243-4851

4 CHAMBRES, grand, cour arrière clôturée, piscine, deck, céramique, tapis neuf, frais peint, libre 1er juin, $775. 243-8219.

4 CHAMBRES, 1,700 pi car., prises lav./séc., $700 chauffé, éclairé. **671-6904.**

4 CHAMBRES, grand, libre 1er juin, près d'une école, $650. 778-9212.

816 MAIN - $525

3 CHAMBRES dans triplex, prises lav./séc., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, libre, **669-4629.**

CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, éclairé, sécuritaire, 2 appareils, buanderie, $400. **243-5533, 246-2384**

DEVENEZ propriétaire pour aussi peu que $490/mois, jolie maison mobile, 2 chambres, poêle à bois, 10 min. des centre-villes. **455-2374,** pag.: **595-6678.**

GRAND 3 1/2, tout incl., **personne âgée de préférence.** 669-2607, 737-5788

LE MONT-JOYE

Faites vite! Studios et 2 chambres au 1er plancher. 243-4410.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE

2 chambres, juin.-juil.-août, **à partir de $545,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus,** intéressant. **241-3156.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 1/2 CHAMBRE, boul. Fournier, chauffé, pas éclairé, $450, 243-1682

1-158 RICHER, 4 1/2, libre, hypoallergène, **St-Raymond,** $499. **243-9364**

1-2 CHAMBRES, libre/juin/juil./août, $400 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 775-7953**

1-2 CHAMBRES, libre/juin/juillet/août, à partir de $450, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82-84 Richard. **770-6907, 772-1992**

1-2 CHAMBRES, libre/juin/juil./août, $420 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés/éclairés, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907**

1-2 CHAMBRES, rue Montcalm, 50 ans et +, sécuritaires. **771-LOGE(5643)**

1-2 CHAMBRES

MONT-BLEU, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

1-2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, balcon, à partir de $425. **778-3591.**

1,2 CHAMBRES, appareils, **chauffés,** propres, extra, **libres,** $459. **243-9364.**

1,2 CHAMBRES, très grand, chauffés, tranquille, bois franc, buanderie, $510-$640, juin/juil/août. **777-4128.**

1-2 CHAMBRES, appareils, lavoir, **libres/mai/juin.** Place Cartier, $490. **243-9364**

1-2 CHAMBRES, libres, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., $395/$440. **André, 243-1005, pag: 772-5984**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1-2 CHAMBRES
MONTMAGNY/MONT-BLEU

$450/$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. **Même 2 mois gratuits** sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. **777-8857**

1-2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., $465, $495. **827-1893, 771-4880.**

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

175 MUTCHMORE

Garçonnière, 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, **juin/juillet/août**, chauffés, eau chaude fournie, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $430 et +, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, rénové, libre/juin/juillet/août, $395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, $495, **libre/juin/juillet/août,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651**

1 CHAMBRE, rue St-Onge, prises lav./séc., remise, stat., $350, 1er juil. Jour: 954-6231, soir: 772-4700.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., rue Archambault. 777-3275

1 CHAMBRE, 10 Garneau, libre, dans duplex, stat., $375. 568-8528.

1 CHAMBRE, 148 Kent, petit, stat., 2 appareils, $355 pas chauffé ni éclairé, tranquille, libre ou 1er juil., **771-4999.**

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., $400, juin ou juil. 762-2306.

1 CHAMBRE, 1er juil/1er août, 3 1/2, centre-ville, chauffés, appareils, stat., bois-franc, $375. Après 17h: **771-6562**

1 CHAMBRE, 1er juin, très propre, central, stat. 771-2260.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stationnement • Salle de lavage • Tous près du Wal-Mart et Maxi
À partir de **435$**/mois
778-1956

1 CHAMBRE, 1er juin-juil.-août, Mont-Bleu, $450, poêle, réfrig. **770-3478.**

1 CHAMBRE, 1er juin, près Galeries, $385 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, 1er juin et juillet, moderne, poêle, réfrig., balcon, près Galeries, **1 mois gratuit**, $465. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er juin, appareils, rénové, $325 ni chauffé/éclairé **771-9214**

1 CHAMBRE, 1er niveau, appareils, **$370** et **$375 non chauffés**; et **$495 chauffé,** decks **et+,** bien situés; Grande **garçonnière $390** chauffée. **827-3829; 778-4130**

1 CHAMBRE, 1er juin, 175 Archambault, 2 appareils, semi s/sol, $340 pas chauffé ni éclairé. **771-4558.**

1 CHAMBRE, 1er juil., près UQAH, chauffé, éclairé, câble, réfrig., poêle, petit stat., $430. 770-9201.

1 CHAMBRE, 1 km Place Cartier, coin tranquille, poêle, réfrig., juil. **777-8801**

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., $375, libre. Lise 770-1441.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $485, immédiatement. 771-5536.

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, non chauffé ni éclairé, $300. 771-1076

1 CHAMBRE, 2 appareils, 65 Jogues, prises lav./séc., $425 chauffé, éclairé, 1er juil. 771-4558

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, chauffé, éclairé, rénové, s/lavage, poêle, réfrig., $500, rue Mutchmore. 947-7327, soir: 777-1180.

1 CHAMBRE, $300, rue Chauveau, 2 appareils, prises lav./séc. **770-5105.**

1 CHAMBRE 3 1/2, prise lav./séc., **2 1/2** poêle, réfrig., 1er juil., stat. 595-0489.

1 CHAMBRE, $375, juin-juil., pas chauffé ni éclairé, rénové. 770-9984.

1 CHAMBRE, $395 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 986-6244.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, $445, chauffé, éclairé, semi-meublé, cour paysager, entrée privée, stat., près hôpital et UQAH, 1er juin, bail flexible. 778-7111.

1 CHAMBRE, $445, $485

Mont-Bleu, balcon, tout inclus, juin ou juillet. **771-6266, 684-0888.**

1 CHAMBRE, $450, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, petit imm. bien entretenu, bois franc, impeccable, paisible, appareils, rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, **4 Graham,** $425; **403 Taché,** $495 tout inclus, UQAH. **777-2501**

1 CHAMBRE, attrayant, Val-Tétreau, très grand semi-s/sol ensoleillé, près rivière, plage, tennis, piste cyclable, appareils, tapis, rideaux, stat., pas d'animaux, gens tranquilles, non-fumeurs, $570 chauffé. 771-0627.

1 CHAMBRE, bas, près Galeries, chauffé/éclairé, buanderie, stat. meublé ou non, à l'avant, $450. **771-2462.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, beau et propre, centre-ville, chauffé, stat., tranquille, **$400, libre,** rue St-Jacques. 772-2736.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $410, libre. 776-9788 ou 737-4636.

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, 1er juin et 1er juil., $335 et $365 + Hydro. 771-6121.

1 CHAMBRE, centre-ville, $350 pas chauffé ni éclairé. 770-3257.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.
SPÉCIAL RETRAITÉ
10%
778-3103

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, escompte personne âge d'or **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, près du Casino, $450. 243-1682.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Fortier, non-fumeur, $425. **772-9822.**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé/câble, stat., $470, 1er juil/août. 770-9989

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, buanderie, $450, juin. 777-4274.

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., stat., juil., $445. 746-5471.

1 CHAMBRE, complètement rénové à neuf, plafond cathédrale, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $375, libre 1er juin. Josée ou Yves, **595-1899.**

1 CHAMBRE et garçonnière, 2 appareils, chauffés, éclairés, stat. 824-7193.

1 CHAMBRE, grand s/sol rénové et ensoleillé, tout inclus, rue Caron, 16 juin, près de tout, $450. 771-7886.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, pas éclairé, $375. 772-1173.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, juin/$465, juil/$495, luxueux. **770-2222**

1 CHAMBRE, haut, prises lav./séc., balcon, spacieux, stat., libre immédiatement, $410. Soir, 777-1472.

1 CHAMBRE, Jeanne-D'Arc, libre, chauffé, 2 appareils, balcon, buanderie, $425. 595-1461.

1 CHAMBRE, juin, Cité des Jeunes, 6 logis, grand, chauffé, éclairé, stat., buanderie, cour, $495. **772-5782.**

1 CHAMBRE, juil., chauffé, éclairé, câble, réfrig., poêle. Après 18h: **777-0365**

1 CHAMBRE, Lac des Fées, terrasse, balcon, stat., 2 appareils, 1er juil., $450 chauffé. **Denis 770-5132**

1 CHAMBRE, libre, près Galeries, chauffé, eau chaude. 770-0641.

1 CHAMBRE, libre, rénové, 35 Frontenac, équipé, $400, 762-3355.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, $385, impeccable, neuf. **772-2994.**

1 CHAMBRE, libres, frais peints et tapis neuf, $350, non chauffés ni éclairés, 2 appareils, 97 et 101 1/2 rue Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, libre, propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, $415. 643-4838, 669-0414.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, bois franc, fleurs, appareils, excellent service. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, rénové, poêle, réfrig., sérieux s.v.p., 153 Wellington, $475. 778-4788.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., libre, $400. 771-0685 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., près C.H.R.O., 1er juil, $390 pas chauffé ni éclairé. **778-0044.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., libre 1er juil. 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, $400. 243-0609, 776-3855.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $350 pas chauffé, ni éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $350 chauffé, libre. 459-3742.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., bois franc, stat., près de l'U.Q.A.H., 99 1/2 St-Joseph, $395. 771-5379.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., bois franc, impeccable, $400, 243 Champlain. 775-7959

1 CHAMBRE possibilité de 2, $350 non chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. founis. 772-1634, 664-0967.

1 CHAMBRE, près CEGEP, août-sept., chauffés, spacieux, bois franc, 2 appareils, 6 logis, 2 stat., $470. **595-9362.**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH

Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., meublés ou non, édifice tranquille, $480 et plus. 777-9261.

1 CHAMBRE près Taché, grand, **$399 chauffé,** remise int, **buanderie. 852-0976**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, près CEGEP, 1er juin ou 1er juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, piscine. 772-8748, 771-4299 ou pag. 760-1845.

1 CHAMBRE, près autobus et Place du centre, pas chauffé ni éclairé, stat., poêle, réfrig., prise lav./séc. **246-1470**

1 CHAMBRE, près U.Q.A.H., libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, concierge, $400. 777-3464, 669-4965.

1 CHAMBRE, près Place du Portage, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, stat., libre, $485. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, rue Notre-Dame, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, $425. **EXEC LTEE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, rue Archambault, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, Message, 835-2981 ou 724-8364.

1 CHAMBRE, secteur des Fées, haut d'une maison, balcon + grande cour, très propre, secteur très tranquille, $450/mois. Faut voir, libre. 776-6046.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400. **561-7123.**

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, près des services, chauffé, prises lav./séc., stat., $425, 1er juil. 778-6003

1 CHAMBRE, St-Raymond, août, poêle, réfrig., chauffé, **$440. 770-3003**

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, poêle, réfrig., $350 pas chauffé ni éclairé. 771-2332 (rép.).

1 CHAMBRE, TOUR NOTRE-DAME

Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands, 2 appareils, câble, clim., pas chauffés ni éclairés, spécial $525 et +. **770-8711.**

1 CHAMBRE, tout compris, stat. et piscine int., libre maintenant, prix nég., doit partir. 841-8433, 779-1774.

1 CHAMBRE, tout compris, $525/mois, 1er juin. 775-0333 ou 775-2986.

1 CHAMBRE, tranquille, propre, idéal pour personne d'un certain âge, libre, $375 pas chauffé, ni éclairé. **778-7799**

Le Montmagny / Mont-Bleu
1-2 chambres à coucher
450$/585$
Très grands logements, complètements rénovés, très propre, plancher bois franc, secteur tranquille.
Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, buanderie, intercom, conciergerie.
PROMOTION SPÉCIALE
2 mois gratuits
Pour certaines unités et locations.
Meilleurs prix / Qualité vaut une visite
Ouvert 7 jours/semaine, 9 h à 21 h
156 Mont-Bleu, app. 5
777-8857

1 CHAMBRE, triplex, 1er août , $475, prises lav./séc., stat., 1,000 pi-car. approximatif, **11 Montpetit, 778-6364**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 2 appareils, chauffé, 1er juin, $400. **684-3034**

1 CHAMBRE (Wrightville), dans 4 logis, poêle, réfrig., remise, stat., $395, 1er juil. **778-4322.**

1ER juil., 1 et 3 chambres, pas chauffés, ni éclairés. Après 18h: 776-5118.

1ER juillet, 2 chambres, chauffé, cour arrière, $425, références. 771-8687.

1ER JUIL., petit 2 chambres, rue Guertin, $350, références. 776-5666.

1ER JUIL., rue Richard, 4 1/2, chauffé, eau chaude, 4 appareils, balcon, patio, très propre. **737-3954**

1ER juin, 3 1/2 pièces, 4 appareils, idéal pour personne seule. 777-6752

1ER JUIN/juil./août, Plateau de la Capitale, triplex, 2 chambres, s/manger, remise ext. André, 595-4603.

1 ET 2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

1 ET 2 CHAMBRES, **vue magnifique sur cours d'eau,** piscine ext., **planchers de bois,** appareils ménagers fournis, chauffés, éclairés, garderie et magasins tout près, **à 10 min. d'Ottawa,** 5 min. du nouveau Maxi, $460 et +. **685-0585**

1 ET 2 chambres, frais peints, face CEGEP, balcon, s/lavage, appareils, stat., juin, juil. 777-6252.

1 ET 2 chambres, bois franc, spacieux, tranquilles, propres, buanderie, $405 à $525. Faut voir. 771-3753.

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, semi s/sol, frais peint, rue Tassé, prises lav./séc., juin/juil. **799-1482, 824-3488.**

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juin; garçonnière, libre; stat. 777-1373.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES
près village Place Cartier. 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 7 rue Beaudoin, $375-$525. 771-6052.

1 ET 2 CHAMBRES, propres, tranquilles, bien situés. **682-9120, 235-4970**

1 ET 2 CHAMBRES, boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 MOIS GRATUIT

1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., buanderie. Pas chauffés, ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676.**

208 MAISONNEUVE, 2× 4 1/2, poêle, réfrig., lav./séc., stat., libres 15 mai et 1er juin, non chauffés ni éclairés. 744-7610, 671-6000.

2-2 CHAMBRES, $450, 1er mai, **Mont-Bleu. 663-0438,** 281-8891

2-2 CHAMBRES, juil., stat., prises lav./séc., frais peint, tapis neufs, $500. 70 boul. Mont-Bleu. **770-1800, 684-2514**

2-2 CHAMBRES, juin, juil., prises lav./séc., $500-$450. **773-0299, 685-9014**

2-3 CHAMBRES, juillet/août, **très grands logis,** chauffés, pas éclairés, stat., prises lav./séc., 85 Richard, à partir de $510. **770-6907, 772-1992**

2-3 CHAMBRES, à partir de $444, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). **827-8806.**

25 PAPINEAU, 2 chambres, repeint, 1er juil., triplex, $450 pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., stat., remise, pas d'animaux. **Rendez-vous, 777-7859**

29 DANIEL-JOHNSON, 2 chambres, tapis, stat., prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $370/$460. 771-8614

2 BELLES chambres, 1er juin, $530, 80 Fortier, chauffé, 2 appareils. **243-5755**

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES, **libre/juin/juillet/août,** $440 et plus, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 560-3847.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle ni réfrig., prises lav./séc., tapis et vinyle cousiné, stat., 1er juil. $550; 1er août $480. Après 16h: 770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., poêle et réfrig. disponibles, $470-$480, pas chauffé ni éclairé. Après 18h: 769-9511.

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, 2 appareils, ch. de la Montagne. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, prises lav./séc., stat., centre-ville, près édifices gouvernementaux. **243-4745.**

2 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol dans maison privée, 2 appareils, s/lavage, frais peint, chauffé, pas éclairé, stat. privé. Heures de visites de 18h à 21h. $550. 777-7900.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, près Place Cartier, buanderie. 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er juil., centre-ville, 37 Garneau, paisible, édifice moderne de 6 unités, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas chauffé, $575. 772-2087.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, 175 Archambault, semi s/sol, prises lav./séc., $385. 771-4558.

2 CHAMBRES, 1er juil., coin Place du Portage, spacieux, réfrig., poêle, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, à partir de $580. 745-4820, 824-2098.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 24 Normand, pas chauffé ni éclairé, stat., à partir de $425. 595-4721.

2 CHAMBRES, 1er juin, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit**, à partir de $445. 595-4721

2 CHAMBRES, 1er juin, grand, prises lav./séc., balcon, stat. int., 2 appareils, frais peint. 744-6527, 771-5816.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libre, $450, $480. **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., stat., chauffé, $525. 762-0425.

2 CHAMBRES, 1er août, balcon, prises lav./séc., Mont-Bleu, $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, chauffé, 2 appareils, $480. 722-5506.

2 CHAMBRES, 1er juin, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $475, rue St-Etienne. 771-1683.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, 285 Laramée, $415. 595-9138, 827-4445.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., prises lav./séc., imbattable. **773-0299, 685-9014**

2 CHAMBRES, 19 Vaudreuil, $400, pas chauffé ni éclairé. 772-9180.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, rénové, chauffé, $500. 772-9254, 595-5122.

2 CHAMBRES, 19 rue May, secteur St-Raymond/St-Joseph, 1er juil., $570. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er juil., St-Florent, $460, pas chauffé ni éclairé. **684-4050.**

2 CHAMBRES, 1er juin, $525, chauffé, éclairée, 34 Morin. 568-3654.

2 CHAMBRES, 117 St-Hyacinthe, bois franc, $600, libre. Services Imm. René LaSalle, 561-5075.

2 CHAMBRES, 1er juin, **URGENT!** Balcon, vue superbe, chauffé, éclairé, buanderie, câble, $560. **777-6053**

2 CHAMBRES, 1er juillet, tout rénové, stationnement, $450 pas chauffé, ni éclairé. 777-7386.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, eau chaude, rue Jogues, $350. 771-6862.

2 CHAMBRES, 1er juillet, petit app., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $450. 684-8430.

2 CHAMBRES, 1er juin, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $450. **827-2823**

2 CHAMBRES, 1er juin, 1 de la Falaise #1, Hautes-Plaines, prises lav./séc., entrée privée, stat. 827-4534.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, rénové, patio, qualité/prix, $490-$520. **PETIT IMM. PAISIBLE. 246-0850.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., $465/$495, prises lav./séc., tranquille, propre. **827-1893, 771-4880**

2 CHAMBRES, 151 Papineau, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat., $460, 771-5176, 771-8535.

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, câble, quartier tranquille, 20 rue Des Prés, près du Parc de la Gatineau, stat., $500 et $580. **771-9100,** soir **595-9106.**

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), chauffé, éclairé, très propre, stat., 2 km du Casino, 65 rue Lesage, $560. **771-9100,** soir **771-0739.**

À VOIR * TOUT INCLUS
MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
1, 2 et 3 chambres, garçonnière, chauffé/éclairé, appareils ménagers, garage option.
770-9720 * 770-9700

2 CHAMBRES, 23 Meunier, balcon, grand, propre. **246-3560, 778-6256**

2 CHAMBRES, 284 Freeman, grand et clair, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $510. 827-4918.

2 CHAMBRES, 284 boul. Maisonneuve, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., $550, 568-8808

●●2 CHAMBRES - 2 APPAREILS ●●
Chauffé, éclairé, balcon, stat., tapis neuf, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 37 de Lanaudière, Val-Tétreault, neuf, 2 appareils, prises lav./séc., $595 tout inclus. **49 Montpetit,** près C.H.R.O., $525. **777-2501.**

2 CHAMBRES, 3 appareils, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $430, rue Fontaine. **738-9504, 777-4283.**

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, ni éclairé, 2 balcons, stat. **771-9484.**

2 CHAMBRES, $490, poêle, réfrig. inclus, stat. 777-0431.

2 CHAMBRES, $550 chauffé, moderne, duplex, près centre d'achats, prises lav./séc. 778-3150, 952-4402.

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., 3 appareils, pas chauffé ni éclairé, $780, libre. **EXEC LTEE 771-7177, soir: 561-1720.**

2 CHAMBRES $525-$545 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, comme neuf, balcon, Mont-Bleu, stat., repeint, tapis, juin-juil.-août. **771-6266, 684-0888**

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, grand, $660, 1er août/sept. **778-7644.**

2 CHAMBRES, $525, prises lav./séc., très grand, stat. 684-5573.

2 CHAMBRES
$575

4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, **595-9044**

2 CHAMBRES, $525 tout inclus, tapis neuf, peint blanc, tranquille. **733-0620**

2 CHAMBRES, 62 Vaudreuil, centre-ville, stat., pas chauffé ni éclairé, $475. **Jour: 684-3275 ou soir: 771-6884.**

2 CHAMBRES, 6 logis, juin/juil., Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat., buanderie, $595. **772-5782.**

2 CHAMBRES, 6 logis, Hautes-Plaines, accès direct au Parc Gatineau, 2 appareils, juin-juil., $630. 772-2546

2 CHAMBRES, 744 Hautes Plaines, pas chauffé, ni éclairé, s/lavage dans logis, 1 stat., sur bail de 13 mois/1 mois gratuit. **777-5626**

2 CHAMBRES, 7 Meunier, $500, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 8 Garneau, semi s/sol rénové, 2 appareils, $440. **762-3355**

2 CHAMBRES, 99 Lesage, 1er juil., prise lav./séc., stat., balcon, $550 pas chauffé ni éclairé. **643-1761, 671-6902**

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, balcon, stat., **près des Galeries,** libre 1er juil., $585. 777-1433.

2 CHAMBRES + bureau, bord de l'eau, Val-Tétreault, 1,600 pi car., 50 pi du parc, plage, tennis, etc., libre 1er juil., $750 chauffé. 771-8500.

2 CHAMBRES, balcon, grand, prises lav./séc., stat., 1er juil. ou 1er août, $495, rabais sur bail 2 ans. Faut voir! 776-6299, 986-3597 après 16h.

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., $575. 778-2025.

2 CHAMBRES, Coop du Coteau, $500/mois, 1er juillet. 776-6488, 770-9680, 9h à 20h, seulement.

2 CHAMBRES, chauffé, $425, 104 Chauveau. Soir: 771-6465.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig., 1er août, $500, secteur tranquille dans Val Tétreau. 778-0621

2 CHAMBRES, centre-ville, beau condo, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre immédiatement, $615 et +. **771-3173**

2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, haut, 2 appareils, parfait pour co-locs, $550. 684-3034.

2 CHAMBRES, centre-ville, frais peint, nouveau tapis, 1er juin, tat., $400/mois. 776-1121.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, chauffé, St-Raymond, grand et propre, prix réduit. 770-4628.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. et câble incl., $542/mois, édifice sécuritaire, étudiant... 3 min. du CEGEP. Après 17h, frais virés, **(819)449-4616.**

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, 73 Laval, $540. 749-3333.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er août, 17 Roy, propre, stat., $465. 561-9065.

2 CHAMBRES, centre-ville, app. récent face parc, prises lav./séc. 568-1556

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 83, rue Lucien Brault, $540. 233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTÉE 771-7177.**

2 CHAMBRES, centre-ville, $380, 2 appareils, libre. Soir: 237-4086.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1er juil. 772-2452, pag. 760-5262

2 CHAMBRES, cour, duplex, grandes pièces, piscine creusée, parc de la Gatineau, $650/mois. 684-9250.

2 CHAMBRES, dans unifam., entrée privée, 1er juil., $400, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, stat. Femme ou étudiante de préférence. 778-7253.

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., $500. **663-3800.**

2 CHAMBRES, face aux Galeries, très propre, 1er juin, $450. 243-6907.

2 CHAMBRES, grand triplex Hautes-Plaines, semi s/sol, 2 stat., très propre, 1er juil. 777-8384, 777-8412.

2 CHAMBRES, grand, 2 étages, $670 chauffé, éclairé. **771-6328, 772-4541.**

2 CHAMBRES, Galeries de Hull, rénové, prises lav./séc., $430. **777-9212**

2 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./séc., très propre, balcon, sécuritaire, juil.-août. **243-0906.**

2 CHAMBRES, grand, bel app., 3 min. du Casino et édifices gouvernement, chauffé, $595. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, tapis, fenêtres, porte patio neuf, $435, **243-2197**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit imm. récent, bien entretenu, entrée privée, prises lav./séc., rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er mai, juin, juil., spacieux, propres, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, $575-balcon; $550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, juil./août, poêle, réfrig., stat., câble, $500. 595-0419

2 CHAMBRES, Jogues, 1/2 petite maison non-fumeur, adulte. $485. 772-9822

2 CHAMBRES, juin-août, 2 appareils, $490-$530. 595-3156, 777-5579.

2 CHAMBRES, juil., rue Richard, prises lav./séc., chauffé, eau chaude, très propre, stat., $485. **737-3954**

2 CHAMBRES, JUIN GRATUIT
neuf, luxueux, secteur St-Raymond, armoires et plancher chêne, garage attenant, $750. 775-9942, 457-9399.

2 CHAMBRES, juin, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., $450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, lav./séc., stat., jardin, 1er juin, $575. Leda, 827-8766.

2 CHAMBRES, L. Brault, prises lav./séc., repeint, balcon, stat., $465; grand semi s/sol: $425. **777-6252.**

2 CHAMBRES, libre, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., près Galeries. 776-5192.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **67 Lois** $545. **663-2567**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, demi-s/sol, chauffé, cour privée, stat., 1er août, $530. 243-5726.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, 4 appareils, $505, 1 mois gratuit. **777-5140**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, s/sol, 1er juil., $600 tout inclus. 771-2767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $455, prises lav./séc., libre. 595-1471.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, spacieux, ensoleillé, immaculé, planchers chêne, petit imm. bien entretenu, grande cuisine moderne, étage supérieur, rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU, frais peint, plancher neuf, stat., $450. 772-0274.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., 1er juil. **568-5459, 837-4226.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin, juil., 6 logis, très grand, repeint, prises lav./séc., semi s/sol ou balcon, à partir de $425, 1 mois gratuit. 663-5868.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **avec balcon,** $460, 1er juin - $420 **s/sol,** 1er juil., **chacun 2 mois gratuits**, pas chauffés ni éclairés, prise lav./séc., stat. **771-1288**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., frais peint, stat., libre, $480. **771-9925, 746-7283.**

2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES beau quartier, **paisible et boisé.** Luxueux, spacieux et ensoleillé, **idéal pour personnes semi-retraitées. FAUT VOIR! 684-9731.**

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

★ **2 CHAMBRES, PRÈS DU C.H.R.O.** ★ rénové, haut de triplex, lav./séc., 1 stat., $555/mois, chauffé.
★ **1er JUILLET. 669-0865** ★

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près CEGEP, juil., chauffés, bois franc, 2 appareils, spacieux, 6 logis, 2 stat., $545-$575. **595-9362.**

2 CHAMBRES, près Cegep, petit imm., quartier recherché et paisible, très spacieux, ensoleillé, immaculé, parc en face, grande cuisine, appareils. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, près Village Cartier, non-fumeur, $420-$435. **772-9822.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé, juin. 778-1904, 827-1568.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., rue Laval. 776-6379.

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, $450-$485. Jour: (819)956-1201; soir: **770-4715.**

2 CHAMBRES, propre, juin gratuit, $425 pas chauffé ni éclairé. 246-3308

2 CHAMBRES, près CEGEP, poêle, réfrig., 1er août, $500. 827-8806.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $560. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, libre. 561-1216, pag. 780-8774.

2 CHAMBRES, petit, centre-ville, poêle, réfrig., $385. 776-0147.

2 CHAMBRES - PRIX EXCEPTIONNEL
Mois gratuit, grandes pièces, propreté impeccable, beaucoup d'extra. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, cour privée, stat., près hôpital. 776-4529, 459-3090.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, près casino, remise, $415, 1er juil. 827-2172.

2 CHAMBRES, Parc Jacques Cartier, chauffé, 2 étages, $565. 762-3355.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, balcon, central, $440. **777-5889.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., juin, rue Montclair, à partir de $450. 827-8806

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. **772-9545, pag: 751-0096**

2 **CHAMBRES**, rue Notre-Dame, chauffé, $550. Laisser mess. **745-6201**

2 CHAMBRES, rue Champlain, très propre, chauffé, poêle, réfrig., stat., $530. 778-2958 ou 953-6581.

2 CHAMBRES, rue St-Henri, triplex, pas chauffé ni éclairé, personne tranquille, stat., libre, $380. 457-2540

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, prises lav./séc., stat., remise. 775-3414.

2 CHAMBRES, rue Archambault poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 835-2981 (message) ou 724-8364.

2 CHAMBRES, salon, cuisine, boul. St-Joseph, face Loblaws, foyer, garage, $570. 777-7865, 778-0609.

2 CHAMBRES, spacieux, 1er juil., près autobus, lave-vaisselle, poêle, réfrig., prises lav./séc., patio, stat., remise, $665. Entre 17h et 21h, 595-6806.

2 CHAMBRES, spacieux, frais rénovés, à partir de $510. 776-3263.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, stat., 837-1732. 770-1834.

2 CHAMBRES, s/sol, $470 chauffé, prises lav./séc., dans triplex, 1er juin. 827-1129.

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, secteur Plateau, r.-de-ch., 1,150 pi car., très spacieux, moderne, prises lav./séc. 775-9454.

2 CHAMBRES, très propre, face parc Jacques-Cartier, 2 stat., chauffé, éclairé, libre, $660. Pag.: 772-5842.

2 CHAMBRES, très propre, bois franc, prises lav./séc., 2 min. Ottawa, stat., $500, libre. **568-6489, 772-1946.**

2 CHAMBRES, triplex neuf, bois franc, secteur St-Raymond, Hautes Plaines, centre-ville, juillet. **771-7278.**

2 ET 3 CHAMBRES, face UQAH, chauffés, prises lav./séc., appareils, 2 stat., juillet et sept. 777-6252.

2 ET 3 CHAMBRES, **prix imbattables, béton,** juin-juil., **centre-ville,** prises lav./séc., 2 appareils. **773-0299.**

3 CHAMBRES, bois franc partout, $550. 771-8144.

3 CHAMBRES (grand 6 1/2), poêle, réfrig., secteur ch. de la Montagne, $600/mois, libre. 778-6654

3 CHAMBRES, 1er juil., Hautes Plaines, **propre, très calme, $650. 776-9778**

3 CHAMBRES, 1er août, condo, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 stat., $615, rue de la Falaise. **EXEC 771-7177.**

3 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, près école, grand, prises lav./séc., stat., cour, $500. 777-6252.

3 CHAMBRES, 104 St-Étienne, prises lav./séc., stat., $495. 746-5471.

3 CHAMBRES, 1er juil., Coopérative d'habitation pour familles le Château, Hautes-Plaines, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., $575. Monique, 777-9226 après 15h.

3 CHAMBRES, 1er juil., $610, prises lav./séc., stat. 770-2620, 595-2048.

3 CHAMBRES, 1er juil., salon double, s/sol, piscine, cour clôturée, abri d'auto, $600 pas chauffé ni éclairé. Après 17h: 827-8240.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, spacieux, rénové, ensoleillé, dans triplex, grand terrain, stat., prises lav./séc., remise int./ext., pas chauffé, ni éclairé, $585. 778-1035.

3 CHAMBRES, 29 Mont-Bleu, non chauffé, $560. 568-5575.

3 CHAMBRES, 5 appareils, stat., 1er juillet, $600. 684-4524.

3 CHAMBRES, août, $550, semi-s/sol, prises lav./séc., tranquille. **561-0607**

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juil., prise lav./séc., 2 stat. 777-8384.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, prises lav./séc., remise, $640. **521-2408**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./séc., 2 stat., 1er juil., $640. 684-1429

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, condo, stat., pas chauffés, ni éclairés, août et sept., à partir de $590.
EXEC 771-7177 - 777-0216

3 CHAMBRES, juin-juil., **centre-ville,** 2 appareils, prises lav./séc., 773-0299.

3 CHAMBRES, Laurier face parc Jacques-Cartier, vue rivière, tranquille dans triplex vieillot symphatique, chauffé, stat., $535, 15 juin ou 1er juillet. 729-3439.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juin, pas chauffé ni éclairé, $615. **827-0730**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, Hull, bas de triplex, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er juil., $530. **568-4108.**

3 CHAMBRES, non chauffés ni éclairés, $550 et +, disponible maintenant. 770-6775, 595-3489.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, près du Cegep, chauffé, prises lav./séc., $675, stat. 770-2494

3 CHAMBRES, près UQAH, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, bail au mois, 1er juin, $575. 777-1861.

3 CHAMBRES, rue Galipeau, prises lav./séc., $550, 1er juil. 827-3226.

3 CHAMBRES, rue St-Alexandre, 1 km du casino, haut duplex, s/lavage, vue panoramique, $615. 771-4118.

3 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, libre immédiatement. 246-8798, 595-2048.

3 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, stat., foyer, 2 balcons, 2 portes patio, piscine. $650, libre. 595-4896

3 CHAMBRES, spacieux, secteur Mont-Bleu, chauffé, prises lav./séc., stat., $635, 1er juil. 778-6003

3 CHAMBRES, spacieux, moderne, prises lav./séc., foyer, 2 stat., remise ext., Plateau de la Capitale, 1er juillet, $650/mois. 772-9895.

3 CHAMBRES, très spacieux, 1er juillet, Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle et câble inclus, pas chauffé ni éclairé, $650. 669-1874.

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

BOUL. Gamelin, 1er juin, semi s/sol, 5 1/2, idéal pour étudiant(e), chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $425. 771-9550, après 18h: 595-3660.

LE CITADIN
Studios, 1 et 2 chambres, dans superbe complexe. 770-0384.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stat., dépanneur, de $425 à $595. **777-5444.**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, village Limoges, chauffé, éclairé, $450. **613-443-0385.**

2 1/2, GRAND, balcon, chauffé, près université Ottawa, $550. **241-7358 soir.**

2 CHAMBRES, 1er juil., s/sol, poêle, réfrig., lav./séc., 2 stat., non-fumeur, chauffé, éclairé, $650. **745-0376**

2 CHAMBRES, 217 Hannah, Vanier, 4 appareils, clim., très propre, grand patio, cour privée, 2 stat., chauffé, 1er juin, $685. **987-2396,** 987-2851.

2 CHAMBRES, chauffé, équipé, stores, abri d'auto, libre. 746-1310.

2 CHAMBRES, Ottawa, chauffé, 2 appareils, stat., $595, libre. 749-7686

2 CHAMBRES, Vanier, 2 appareils, stat., très propre. 746-8149

3 CHAMBRES, Vanier, haut de duplex, chauffé, poêle, réfrig., 1er juin. 745-3366 (mess.)

À proximité du MARCHÉ BY, Ottawa, 1 chambre, chauffé/éclairé, $575/$580. 241-7738 poste 251.

BEAUX logis, biens situés, près prom. Vanier, 2 et 3 chambres, 748-0105.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

COOP D'HABITATION DESLOGES
1 mois gratuit! 2 et 3 chambres, libres, à partir de $726 chauffés, Ottawa. 745-8553.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.

ORLÉANS, 1 chambre, s/sol, poêle, réfrig., $475, libre. 824-6656.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

ORLÉANS, 4 chambres, 2 s/bains complètes, s/manger, s/lavage, 5 appareils, clim. central, chauffé, éclairé et eau inclus, $1,100. 824-1306.

VANIER, 2 chambres, s/sol, $700; 3 chambres, $850; chauffés. 747-0486.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, prise lav./séc., $425. 986-3402. **281-5612.**

COOPÉRATIVE d'habitation le Bon Vivant, 2 chambres, 2 étages, pas chauffé ni éclairé. Nicole, après 18h: 986-6078.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, village Perkins, chauffé, éclairé, $420/mois, libre 1er juin. **Jour: 671-1677, soir: 671-0761.**

1 MOIS gratuit, St-Pierre, lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er juil. $425. **457-4891**

2 CHAMBRES, 1er juin, Edelweiss, très grand, grande cour, adultes de préférence, $575. **457-9055.**

2 CHAMBRES, 1er juil., côté de maison, prises lav./séc., $430. 671-4162.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $450, à 2 km de St-Pierre de Wakefield. 457-1872.

2 CHAMBRES +, LAC ST-PIERRE
Bord de l'eau, foyer, prises lav./séc./lave-vaisselle, $475, libre. 457-4948.

2 CHAMBRES, Masham, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., cour arrière, libre, $425. **819-456-4875, 613-742-7550**

3 CHAMBRES, neuf, $575/mois, libre, Val-des-Monts. 671-6592.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., grand terrain, pas chauffé ni éclairé, libre, $500/mois. 456-2529.

CHELSEA, 1-2 chambres, grand terrain, 1 ou 2 stat. 737-5788.

CHELSEA, 1 chambre, 2 appareils, $465 tout compris. 827-6605.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, 2 chambres, garage, grand terrain, près des pistes de ski de fond et golf, $655. 827-1779.

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, prises lav./séc., juin/juil., tranquille, $360 et $390. 745-6507.

THURSO, très grand logement, 3 chambres, $625 chauffé, éclairé, grand terrain. 985-1833.

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, chauffé, éclairé, 1er juin. 457-2134.

406 GARÇONNIÈRES

104 PILON, Gatineau, $350 chauffée, éclairée. 243-5922, 775-0019.

114 ST-JOSEPH, près UQAH, chauffée, éclairée, meublée, $325, 1er juin. Personne tranquille. 770-6857.

155 RICHER, Hull, libre 1er juin, repeint, chauffée, éclairée, meublée, $385, secteur tranquille. 771-9096.

1ER JUIL.-AOÛT, $395 tout incl. 2 grandes pièces, porte patio, balcon, 30 Le Breton, Mont-Bleu. **771-6266, 684-0888**

1ER juillet, 2 1/2, poêle, réfrig., toute rénovée, ensoleillée, Lac des Fées, personne seule, $415, chauffée, éclairée. FAUT VOIR! **827-8984**

1er JUIN, chauffée, éclairée, 2 appareils, 1 stat., buanderie. **643-3246.**

2 1/2 PIÈCES, Hull, musée, balcon, poêle, réfrig., juin, $305. **777-0087.**

2 1/2, PRÈS des Galeries, grandes pièces, pas chauffée ni éclairée, $325, références. **738-9504, 777-4283**

$325 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, s/sol, Hull. **777-5822, 777-0068.**

$325, LIBRE, meublée, entrée privée, près du IGA Mont-Bleu. **777-9356**

$390 CHAUFFÉE/éclairée, meublée ou non, **très grande, Mont-Bleu,** tranquille. → **2 1/2, $350,** 1er étage, balcon, appareils. **827-3829, pag: 778-4130.**

AYLMER, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, **non-fumeur,** $385. 682-3559

AYLMER, $415 chauffée, éclairée, libre ou 1er juil. Yvon, 771-4999.

AYLMER, très grand, appareils, bien située, 1er juin, $370. 684-0100.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, câble, stat., secteur Limbour. **777-4268.**

GATINEAU, 15 juin/1er juil., spacieuse, chauffée, éclairée, $375. **561-4735**

GATINEAU, 1er juin, $350, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 669-4512.

GATINEAU, $335, poêle, réfrig., chauffée, éclairée. Après 17h, 663-1811.

GATINEAU, $350 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., vaste, très propre, stat., libre juillet-août. 663-5648, 566-1376.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 1er juillet $360/mois, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, pas chauffée ni éclairée. Gaston, 595-4721.

GATINEAU, central, 1 1/2 meublé, non chauffée, semi-s/sol, $300. 568-5060

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $360, 1er juin. 663-5012.

GATINEAU, meublée, 2e, eau chaude fournie, $325. 663-4054.

GATINEAU, pour dame, chauffée, éclairée, entrée privée, **libre. 669-5078**

GATINEAU, près Promenades, très propre, 2 appareils, $350. 243-6907.

GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, $325, 1er juin. 769-3133.

HAUTES-PLAINES, juin, luxueux, poêle, réfrig., stat., $465. 770-2222.

406 GARÇONNIÈRES

HULL, 1er juin-juil., $350 pas chauffée ni éclairée, rénovée. 770-9984.

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., $370 chauffée, éclairée. 771-4746.

HULL, 24 Normand, $410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, 1er juillet. Gaston, 595-4721.

HULL, 42 Charlevoix, $400 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., libre juillet-août. 663-5648, 566-1376.

HULL, 9 Talbot, près Cegep, 1er août, **1 mois gratuit,** $399: étudiant, $420: non étudiant, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., rénové à neuf. Frais virés: 819-449-5216 ou 778-8762 (mess.).

HULL, Amherst, poêle, réfrig., stat., calme, non-fumeur, $295. **772-9822**

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, garçonnières, chauffées, éclairées, meublées, poêle, réfrig., $390, dernier mois gratuit. 776-1405.

HULL, libre, poêle, réfrig., stat., pas chauffée ni éclairée, 10 rue May, $360. 776-1840, 775-3943.

HULL, meublée, stat., remise, pas chauffée ni éclairée, $285. 643-2896.

HULL, meublée, chauffée, pas stat., personne tranquille. 776-3366.

HULL, près des Galeries, 4 appareils, juil., idéal pour aînés. 594-4225.

HULL, près UQAH, juin-juil., paisible, 2 1/2, $360. Pag.: 594-4225.

HULL, rue Caron, semi-meublée, grande et neuve, chauffée, éclairée, stat., libre. 772-0523.

HULL, rue Walker, chauffée, éclairée, $315, libre. **778-0147, pag.: 598-8125.**

LIBRE, meublée, secteur privilégié/St-Raymond. 777-2657.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, stat., 1er juillet, $385. 243-8125.

MONT-BLEU, grande, propre, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $370. 824-8032, 771-2945.

POELE, réfrig., $350/mois, libre immédiatement. Après 18h: 669-9616.

POINTE-GATINEAU, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, $360. 243-5755.

TEMPLETON, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, meublée, $325. 669-8295.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 1/2 CHAMBRE, $400 chauffé, ch. Taché, 1er juin, 827-0241.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, non-fumeur, $450. 827-4262

1 CHAMBRE, r.-de-ch., chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, $500, idéal pour personne seule. 827-4070.

2 CHAMBRES, campagne en ville, 285 Mtée La Source, 827-3483.

DUPLEX, 1 chambre, semi-s/sol, $450, lav./séc., 800 pi car., 2 stat. Après 18h: 827-8225.

NEUF, 2 chambres, 1er juin, juillet. 827-5233, 827-5382.

S/SOL de maison, 3 1/2 pièces, $450 chauffé, éclairé. 243-1406.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, **STUDIO,** télé, impeccable, durée flexible. $375. 777-2501.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, Gatineau, $340 pas chauffé ni éclairé. 663-0859.

1 CHAMBRE, logis moderne, libre 1er juin. 772-2113.

1 CHAMBRE, près des Promenades, 5 appareils, entrée privée, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, $450. 663-1437, pag.: 751-6766.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, Val-Tétreau, tranquille, $430 chauffé. **777-3538**

2 CHAMBRES, appareils, meublée, tout compris, lingerie, vaisselle. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

3 1/2, chauffé, éclairé, buanderie, propre, adultes, stat., $400. **771-2462.**

3 1/2 PIÈCES, impeccable, stat, balcon, près Galeries, libre, $460. **775-6283**

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

5 MIN. DU PARLEMENT ET CASINO 669-2234
Suites exécutives luxueuses, garçonnières, 1 et 2 chambres, ameublement complet, clim., conciergerie, piscine, location sem.-mois.

CENTRE-ville Hull, luxueux, 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, stat., 1er juil., $1,095. 841-8721.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie, $400. **243-5533, 246-2384**

CHAUFFÉ, éclairé, St-Pierre de Wakefield, Val-des-Monts, adultes de préférence, disponible juin à nov. **457-2935**

GARÇONNIÈRE, libre/juin/juil./août, chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, câble founi, pas d'animaux, non-fumeur, $380. 663-7183.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, $400. 243-2961, 986-3568.

HULL, 1 chambre, près Cegep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, $500. 777-0163.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueux, garçonnière, 1 et 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, durée flexible.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-6463, 561-1390.

MONT-BLEU, garçonnière, 2 entrées privées, s/bains 4 morc., câble, lav./séc., bail au mois, $350. 777-1861.

STUDIO, 1 personne, résidence privée, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, références demandées, $340. **770-1671.**

Le Blackburn

5 minutes du parlement

Suite exécutive
Garçonnière
1 et 2 chambres

"MEUBLÉ AU COMPLET"

Conciergerie et piscine

Location semaine et mois

669-2234

409 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE dans 4 1/2, Hull, tout inclus, non-fumeur, près services, $275. 772-2782.

ACCÈS À TOUT, Gatineau, près Promenades, $250. 568-3728.

BEAU 5 1/2 au centre-ville de Hull, $275 tout inclus. Marie 777-4652.

BEAU semi-dét. à partager, neuf, 1 an, $300. Daniel 772-8013.

GATINEAU, libre immédiatement, $300 tout inclus. 568-7279.

HULL, centre-ville, appareils inclus, stat., rénové, $250 + Hydro, 1er juin. 777-1579.

HULL, Plateau, grand 4 1/2, $375, idéal: jeune professionnel. 778-7951

JOLI condo, meublé, Mont-Bleu, stat., tout inclus, $350. 771-1803.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, basse ville ouest, juin/juil., $1,228 nég., 241-1876.

1 ET 2 chambres, Hull, meublés, chauffés, éclairés, libres, $550. 777-7602 soir.

2 CHAMBRES, Hull, Cité des jeunes, tranquille, 1er août, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, très propre, repeint, stat., $570. 771-8014 ou 771-4299.

2 CHAMBRES, Hull, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $525. 776-4762.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, cour et stat. privés, prises lav./séc., $360 pas chauffé ni éclairé, libre 1er juil. 568-6908.

2 **CHAMBRES,** 1er juil., semi-dét. de luxe, appareils ou non, $550. **986-7969**

2 CHAMBRES à Masson, chauffé, éclairé, s/sol, $450. 986-9249

2 CHAMBRES, projet neuf, $475, pas chauffé ni éclairé. 776-0147.

3 CHAMBRES, haut de duplex, concept ouvert, immédiat, $595, prises lav./séc., stat. avec prise. **281-2788.**

MAISON 3 chambres et logis 2 chambres. 986-8707.

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE:

$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN SERONT TIRÉS AU SORT LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE

pour placer votre message: le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, $600 à $800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). Appelez **Pierre Bélair, 783-1954**.

117-E HENRI DUNANT, Gatineau, maison en rangée, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, avec option d'achat, juil., $720. 738-7717.

158 DES Tulipes, Gatineau, libre, semi-dét. 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $695/mois. 595-4721.

16 BERTRAND, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, propre, clôturé, remise, bonnes références, $650. 561-5164

1994 GATINEAU, unifam., 3 chambres, foyer, 5 appareils, $1,000. **771-1716**

1ER août, Gatineau, maison à paliers, 1,800 pi car., 2 chambres, 2 s/bains, foyer, cour privée, $800. 770-6616.

1er JUIL., bord du lac McGregor, plage sablonneuse, 1,344 pi car. + s/sol fini, plancher bois franc, $1,200/mois avec bail, chauffée, éclairée et entretien ext. inclus. 671-5152.

1ER juillet, rue St-Onge, Hull, 2 chambres dont une de 14 X 32, bain tourbillon, foyer, Genn-Air, $900 chauffé, éclairé. 643-1660.

2 CHAMBRES, $0 comptant si qualifié, super terrain, $68,500. **772-2994.**

2 CHAMBRES, Gatineau, semi-privée, tranquille, rénovée à neuf, bois franc, clôturée, 1er juillet, $650. 663-0647.

353 JULES Bordet, Gatineau, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, avec option d'achat, août, $720. 738-7717.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, calme, piscine, remise, $560/mois, 1er juillet. **Masson-Angers,** 986-1687, 243-4095.

3 CHAMBRES, Aylmer, 1er août, semi-dét., nouvellement rénové, $725, pas chauffé ni éclairé. 684-1317

3 CHAMBRES, semi-dét., village Vars, Ont., $750. **613-443-2866.**

48 HAWTHORNE, Aylmer, 2,400 pi car., 2 + 2 chambres, foyer, 2 s/bains, alarme, clim., garage double, $875, 1er juil. **EXEC 771-7177, soir: 561-1720.**

515 GRAVELINE, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, avec option d'achat, juil., $550. 738-7717.

54-F DE PINCOURT, Gatineau, maison en rangée, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, coin, avec option d'achat, juil.-août, $720. 738-7717.

80 DE Pincourt, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, cour clôturée, s/sol, 1er juil., $710. 243-3996 après 17h30

AGREABLE maison en rangée, rue Lanctôt, Hull, 3 chambres, chauffage au gaz, bois franc, près terrain de jeux, $695, 1er août. 775-2505.

ANGERS, 150 des Hauts-Bois, 3 chambres, piscine creusée, $800, 1er juil. Après 18h: 986-2178.

ANGERS, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, libre 1er juil., $750, 986-7590.

ANGERS, maison mobile, 2 chambres, cour clôturée, remise 12X20', 1er juil., $500, option d'achat possible. 281-5352.

AYLMER, 176 av. des Terrasses, condo, 3 chambres, libre 1er juil., $625. Après 16h: 684-8605.

AYLMER, 3 chambres + s/sol fini, pas chauffée ni éclairée, cour clôturée, $725, libre. 682-3203.

AYLMER, en rangée, très propre, s/sol aménagé, $660, juin. **684-2767.**

AYLMER - Jardins Lavigne, 3+1 chambres, cour clôturée, pas chauffée ni éclairée, $800, juil. **775-2581, 826-1357**

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, près de la rivière et pistes cyclables, 2 stat., 15 min. d'Ottawa, 1er juin, $695. 775-7862.

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, stat., $550, 1er juil. 684-0100.

AYLMER maison âgée, terrain privé, 2 étages, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er août, $650. 682-1707

AYLMER, secteur North et Broad, semi-dét. 3 chambres, $850/mois sans services. 773-0925

AYLMER, semi de 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, facade au parc et rivière, juil., $850, après 18h: 684-0217

BORD de l'eau, 2 chambres + boudoir, 25 milles à l'Est d'Ottawa, libre immédiatement, $800. **Après 17h, 746-7786**

BUCKINGHAM, semi-dét. 3 chambres, aspirateur central, $615, libre. Pag.: 778-4096.

BUCKINGHAM, petite maison, 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, $500, 1er juil. 568-8369, 281-3628.

BUCKINGHAM, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, près de la 50, 1er juil. 827-5469, 281-4881.

BUCKINGHAM, beau semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, rideaux incl., cour clôturée, $650; avec 5 appareils: $675; avec piscine: $700. **281-2310**.

BUNGALOW, GAtineau, bon secteur, 1er juil. 663-1007.

CHELSEA, 4 chambres, s/sol, bien éclairée, bois franc, céramique, piscine, garage, 15 min. du centre-ville, pas d'animaux, pas chauffée, ni éclairée, libre, $925. 827-2529.

CLARENCE, 3 chambres, 4 appareils fournis, $775, 1er sept. Personne responsable. 446-5107 après 21h.

COTE d'Azur, 1er juillet, 3 chambres, foyer, remise, $795. 669-6547.

EDELWEISS, 2 chambres, 1er juil., près pentes de ski. 457-2714.

432 MAISONS À LOUER

COTE D'AZUR, Beauvallon, 3 chambres, à paliers, s/familiale, foyer, garage, 1er juil., pas chauffée ni éclairée. Bail 1 an. 745-3229.

GATINEAU, 1er août, unifam. 3+2 chambres, 1 1/2 s/bains, lav./séc., pas chauffée ni éclairée, $700. **523-8824**

GATINEAU, 1er juil., semi-dét., 3+1 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, remise, $800. 669-7187.

GATINEAU, 256 Hillside, bungalow 3 chambres, s/sol avec divisions mais non fini, $741/mois pas chauffé ni éclairé, système bi-énergie, 1er juillet. Visitez l'extérieur. Guy, 663-1205.

GATINEAU, 2 étages, $550/mois, libre, 48 St-Antoine. 243-8619.

GATINEAU, 497 Graveline, 3 chambres, maison de ville, cour clôturée, stat., 1er juil., $610. 669-3231.

GATINEAU, 670 Main, 1er juil., 4 chambres, garage, $725. **663-2567.**

GATINEAU, août, 3 chambres, maison en rangée, 2 stat. **613-592-2022.**

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, 2 stat., 738 Desaulniers, $725, 1er juil. 561-3744.

GATINEAU, quartier Carrefour, unifam., terrain 100' x 70', clôturé, 3 chambres, s/sol fini, système d'alarme, remise, pas chauffée/éclairée, libre 1er août, $750. 243-4915.

GATINEAU, quadruplex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, remise, $695, 1er juin-juil. 772-4506.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, foyer, bois franc, bain tourbillon, s/sol fini, cour clôturée. 778-6256.

GATINEAU, secteur Templeton, maison en rangée, 3 chambres, clôturée, garage, gaz naturel, $700. 663-5463.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, grande cour, 1er juillet, $750, rue de Malartic. Soir: 523-7791.

GATINEAU, semi-dét., 1er juil., 3 chambres, cour clôturée, remise, non chauffée/éclairée, $700. 243-8697.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, très propre, remise, grande cour, $695, 1er juil. 643-3156.

GATINEAU, semi-dét. récent, clôture, remise, $750. Pierre 247-6974.

GRAND 4 chambres, 2 s/bains, grande cuisine, salon séparé de s/manger, s/familiale, cour arrière, 1er juil., $820, rue Perras (angle Cité des Jeunes), Hull. 723-8336, 692-1160.

GRANDE maison, 3 chambres, bord du lac St-Pierre. 457-1413.

HULL, 49 Ste-Thérèse, juin, maison en rangée, unité de coin, 3 chambres, 2 stat., $760. 830-2137.

HULL, 4 ou 5 chambres, foyer, bois franc, garage, $800. 457-1495.

HULL, 62 Morin, 3 chambres, prises lav./séc., 2 stat., $495. 772-9095.

HULL, Plateau de la Capitale, unifam., $1,000, 1er juillet. 226-3764.

HULL, Plateau de la Capitale, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, gaz, clôture, remise, libre juil., $850. 772-4136.

HULL, Riel/Potvin, semi-dét., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, s/sol fini, chauffage au gaz, garage, parc à l'arrière, bail 1 an, 1er juin. 745-3229.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, juin/juil., à partir de $825, **770-4301**

HULL, semi-dét., grand 3 chambres, 68 Garneau, $540, rénové. 762-3355.

HULL, **semi-dét.** 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $690, libre 1er août. 777-4796

HULL, Val-Tétreault, 1er juillet, 3 chambres, 2 stat., $720, **778-1266**

LA CAMPAGNE en ville, grande maison bien équipée, bord du lac Deschênes, libre juil./août, $1,500/mois. **682-4952**

L'ANGE-GARDIEN, 4 km de Buckingham, 2+2 chambres, bois franc, s/sol aménagé, grand terrain, piscine creusée, privé, poêle à bois, Jenn-Air, 1er juil. Jour: 684-8792, soir: 281-0868.

MAGNIFIQUE semi, comme neuf, 3 chambres, verriere, douche séparée, près école et hôpital, Gatineau, $800, août ou sept. 671-5990.

MAISON mobile, choix de 2 maisons, Parc Riviera, $600, pas chauffées ni éclairées. Ben ou Lisette au 663-1215.

MAISONS de ville, 1er juil., 1er oct., $601, 3 chambres, pas chauffées, ni éclairées. 663-7590.

MONT-BLEU, 1er juil., maison en ranagée, unité de coin, 3 chambres, s/sol avec foyer, clim., lave-vaisselle, $850. 834-9790, 568-4318.

MONTEBELLO, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, bail 1 an., $550, 1er juil. Après 18h: 427-8167.

MONTPELLIER, 2 chambres, foyer, lac, $450. **(819)428-3070, (613)837-2418**

ONTARIO ET QUÉBEC
Choix de 8 maisons, juin, juillet, août et sept. **771-1716.**

PAPINEAUVILLE, Route 148, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, grande cour privée, s/familiale, pas d'animaux, $450. Soir: **777-9596, 427-5484**

RUE Mayburry, 3 chambres, poêle, réfrig., lav./séc., 1er juil., $780. 748-3247.

SECTEUR Angers, maison constr. 1994, 3 chambres, 2 s/bains, piscine, $765/mois, 1er juillet. 281-8476.

SEMI-DÉT., 2 étages, situé dans le Plateau de la Capitale, 3 chambres, incl.: poêle, réfrig., lav./séc., chauffage gaz naturel, 1er juil., $900. 593-5435

432 MAISONS À LOUER

SEMI-DET. 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $800. 595-5811, 778-2745.

SEMI-dét., libre 1er juil, secteur des Brises, 3 chambres, prises lav./séc., salon bois franc, constr. récente, $905. Jour: 995-1665; soir 772-4647.

SEMI-DET., **voisin de Wallmart**, 3 chambres, 1,320 pi car., 1er juil., $760. 561-9818.

THURSO, bois franc, solariums, foyer, grand terrain, références. **985-2197**

THURSO, grand 3 chambres, bien éclairée, $700. 985-1833.

VAL-des-Monts, semi-dét. neuf, 2 chambres, $700, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Pierre, 671-4973.

VAL-TETREAU, semi-dét. 3 chambres, patio, clôturé, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er juin. $695. 770-4342

433 MAISONS À PARTAGER

139 CARON, tout inclus, foyer, 1 chambre au s/sol, $300. 772-9838.

ACCES À TOUT, chambre meublée, Hull, $330. 595-4701, 947-0148.

COTE d'Azur, tranquille, travailleur(se) non-fumeur. **Répondeur 568-6119**

GATINEAU, $375/mois, accès à tout, propre, fiable. 243-9145.

GATINEAU, près de l'hôpital, tranquille, accès à tout, $400. 246-7309.

GATINEAU. Recherche personne tranquille, non-fumeur(se). 669-4911.

HULL, Plateau de la Capitale, $300 chauffée, éclairée, meublée. **778-2882**

NON-fumeur, tranquille, près du IGA Mont-Bleu. 777-9356.

PAISIBLE, grande chambre ensoleillée, s/bains privée, tout inclus, recherche jeune professionnel(le), Gatineau, 1er juil., $315. 663-3606.

TOURAINE, accès à tout, chambre meublée ou pas, salon adjacent, piscine, clim., $350/mois. 827-3200.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, neuf, $375; 124 Carillon, rénovées, $250, meublées. **777-2501**.

182 BOUL. St-Joseph à Hull, $225, tout compris. 771-4441.

1 BELLE chambre, cuisine équipée, propre, tranquille, $250. **568-0360.**

1 CHAMBRE, 99 Binet, **Hull,** étudiant(e) université, stagiaire, libre. **595-0473.**

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 246-7991**

$250/MOIS, pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

3 CHAMBRES dans maison tranquille, toutes commodités, non-fumeur(se). 778-6464.

À HULL, maison tranquille, grande chambre, non-fumeur, $300. **778-3517**

À Hull, tout inclus, réfrig., non-fumeur, $275/mois, 6-A Damien. 770-9622

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, entrée privée, cuisinette, câble, stat., près de tous les services. **Tout fourni: $175/mois.** 682-4479.

AYLMER, s/sol ranch, partiellement meublé, accès à la cuisine, maison très coquette, jardin, $450. 682-6310.

BELLE, meublée, **Plateau de la Capitale,** résidentiel, stat., $300. **773-4555**.

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, stat., $260 tout compris. 772-2825.

CENTRE Hull, entrée privée, grande, tranquille, non-fumeur. **595-7096.**

CENTRE-VILLE Hull, à partir de $250, stat. inclus, libre, étudiant(e)s bienvenue. 568-1035.

CÔTE d'Azur, moderne, piscine, accès à tout, clim., $250. 243-7264

CÔTE d'Azur, neuve, tout inclus, tranquille, pour homme de préférence, $295. 561-3524.

COTE de Sable, meublée, accès cuisine, tranquille, $330-$350. 231-7850

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, 778-5701.

GATINEAU, accès à la cuisine. 663-1471.

GATINEAU, chambres propres disponibles. 643-1861.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $75/sem. 669-8516.

GATINEAU, meublée, éclairée, cuisson, central, $250-$275. 663-5059

GATINEAU, poêle, réfrig., cuisine, câble, $250. 663-8465.

GATINEAU, près autobus, St-André, tout compris, $200-$265. 643-4274

GATINEAU, près autobus, Cegep, hôpital, accès à tout, plusieurs extra, piscine. Diane ou J.S., 669-8696.

GATINEAU, secteur Touraine, meublés, câble, piscine, accès à tout, de $200 à $250/mois. 243-3293.

GATINEAU, tout privé, comme app., personne sérieuse, $300. 243-4781.

GRANDE chambre, propre, tranquille, meublée, câble, $280. **777-8738.**

GRANDE et belle, non-fumeur, s/bains privée. 246-0081, 243-4714.

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de $399/mois. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219**.

HULL, central, non-fumeuse, accès à tout, $65/sem., $250/mois. 778-7032

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, près C.H.R.O., style garçonnière, tout inclus $325/mois, **791-6622.**

HULL, près de Jean Coutu, $275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près de l'hôpital, **meublée,** cuisinette, entrée privée, stat., chauffée, éclairée, s/lavage, $275. 775-1524.

HULL, prix nég., personne tranquille, centre-ville, meublée. 771-7809

HULL, rue Laval, $220/mois tout inclus, libre. 791-6622.

OTTAWA Est, chambre et s/bains privées, s/séjour, $400. 749-1279.

POINTE-GATINEAU, tout compris, $200/mois, libre, 791-6622.

STYLE garçonnière, entrée privée, stat., $350. 243-4680.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

AYLMER nord, résidence pour étudiants(es) universitaires ou travailleurs(ses), tout compris, $400/mois. Laissez message: Jacques **684-7736**

CHAMBRE 24X37, s/bains privée, salon privé, nourri, blanchi, très propre, câble, $550/mois. 669-7559.

FOYER pour personnes âgées à Gatineau, 1 place disponible, câble incl., à partir de $750 (autonome). 643-9554

GATINEAU, pour travailleur(se) responsable, références. 246-8847.

MONTPELLIER, logé, nourri, accès à tout, stat., $300 nég. 428-4768.

RÉSIDENCE agréable, propre, repas nutritifs, près des Promenades. Christine, 568-8910.

RÉSIDENCE pour personnes âgées et couple dans maison privée, secteur paisible, vie familiale. 663-3459.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,200 Pl car., Gatineau, 2 et 3 chambres, foyer, tourbillon. Luc 772-5258.

171 CH. DE LA MONTAGNE, 2 chambres, foyer, stat. 568-3985.

1 CHAMBRE, 1er juil., coin Paiement/La Vérendrye, $465. 769-2491.

1 CHAMBRE, jolie quartier paisible, constr. béton, service impeccable, $525. Michel 246-0157.

1ER JUIL., Clos de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, garage, unité de coin, bien situé, $825. 829-7400.

1ER JUIL., Gatineau, 2 chambres, spacieux, près de tout, $690. **246-0113**

1ER JUILLET, "penthouse" luxueux, 1,500 pi car., sur Montée Paiement, vue imprenable. 663-8506

1ER JUILLET, Manoir des Trembles, luxueux 2 chambres, foyer, solarium, $725. Jour: 951-9477, soir: 595-9322.

1er JUIN, Mont-Bleu, rue Brest, 2 chambres, foyer, 2 stat., $615. 777-0677.

1ER sept., 2 chambres, 5 appareils, stores, tapis partout, stat. couvert, piscine, sauna, concierge, vue panoramique, La Tourelle sur le Parc, 50 Dussault, Hull. 643-2653.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., **2** stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, du Dôme, juin. 778-1904, 827-1568.

2 CHAMBRES, $625, foyer, prises lav./séc., garage. 827-2306.

2 CHAMBRES, centre-ville Hull, 1er juin, poêle, réfrig., clim. **778-2441, pag. 778-9050**

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, 1 stat., s/lavage, $670. **775-3866**

2 CHAMBRES (rabais $100), 1er juin, prises lav./séc., 2 appareils, $540 pas chauffé, ni éclairé, Hull. 663-7249.

2 CHAMBRES, secteur de la Montagne, 2 étages, 2 balcons, foyer, 4 appareils, piscine, tennis, 1er juin, $675. **778-2441, pag. 778-9050**

2E étage, terrasse privée, abri d'auto, 2 chambres. Faut voir! **AUSSI** 2 chambres, semi-s/sol, $540. **Secteur boul. Riel. 772-9241, pag. 613-593-8111.**

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, Gatineau, $625/mois. (819)643-5373, (613)787-1355.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, bien situé, $600. 684-0100.

3 CHAMBRES, juin/juil., 5 appareils, 2 stat., remise, foyer, très grand, **Mont-Bleu,** $725. 225-1012.

AYLMER, secteur North et Broad, somptueux condos, 2 chambres, $800/mois sans services. 773-0925

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., à partir de $500. **243-3063.**

CH. la Montagne, luxueux 2 chambres, foyer, juil., 2 stat., $725. **281-1238**

CONDO avec vue panoramique dans un secteur recherché de Gatineau. 664-0588.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $650-$725 **613-825-2766**

DEAUVILLE, Hull, secteur tout fleuri, spacieux, 2 chambres, foyer, balcons, 1er août, $700. 456-4866.

DÉMÉNAGEMENT PAYÉ
2 chambres, ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, $630. 772-2209, pag. 593-0059.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, $665, 1er juil. 771-4798.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, $600/mois pas chauffé ni éclairé. 243-8093 soir.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1er juil., très propre. 246-5983.

GATINEAU, 2 chambres, près Promenades, constr. en béton, 5 appareils, foyer, 2 s/bains, stat. int., $675 pas chauffé ni éclairé. 643-3063.

GATINEAU, 3 chambres, foyer, stat., lave-vaisselle, $650. 561-9123.

GATINEAU, condo près autoroute 50, 2 chambres, prises lav./séc., foyer, garage, 1er juil. Entre 8h et 17h, **568-3110**

GATINEAU, juil., près de l'hôpital, 2 chambres, foyer, garage, 5 appareils, $700. 986-2625.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, mezzanine, foyer, bain tourbillon, 3 balcons, beaucoup de rangement, stat., $750, 1er juin. 595-9582, 684-5214

HULL, 1 chambre, 2 appareils, tennis, piscine, garage. 593-5986.

HULL, 2 chambres (6 1/2), 5 appareils, stat., $630, libre. 819-454-2593.

HULL, 2 chambres, poêle, réfrig., libre, **mai gratuit,** $550. 775-3707.

HULL, condo en béton, 2 chambres, 2 appreils, à louer ou à vendre, libre, $525. 669-1070, 669-5565.

HULL, Hautes-Plaines, 2-2 chambres, foyer, terrasse, stat. avec prise, rangement ext., libre 1er juin/juil./août/sept., $625-$685, électricité en sus. Après 18h et fin de sem., **724-9476.**

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, stat., frais peint, $630, libre. 1 disponible 1er juil., $610. **684-0806.**

HULL, "penthouse", centre-ville, 2 chambres, 5 appareils, clim., Tourelle sur le Parc, foyer, grand balcon, grandes fenêtres, juil., $900. 827-0650.

HULL, superbe condo, 2 chambres, poêle, réfrig., lave-vaisselle, lav./séc., 1er juil., $775. 776-2883.

LUXUEUX 2 chambres, Gatineau, 10 min. Hull-Ottawa, $640. 246-9562.

LUXUEUX "penthouse", Gatineau, 2 étages, foyer, terrasse avec vue sur Ottawa, $850. 243-9690.

MONT-BLEU, 2 chambres, 3 appareils, ni chauffé ni éclairé, $640. 684-7083

MONT-BLEU et Terrasses de la Montagne, condos de 2 et 3 chambres, 1er mai. 776-6245.

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, peinture et tapis neufs, $575/mois, libre 1er juil. 561-1315, 561-3960.

SECTEUR Golf du Dôme, Hull, 2 chambres, foyer, balcon, $695. 772-0732

TOURAINE, 2 chambres, 4 appareils, foyer, jaccuzi, rangement intérieur, entrée privée. Vendrais. Vue sur rivière. 568-4767, 770-8824.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO en béton, 2 chambres, 2 appareils, remise, coin. Hull, Terrasses Chavoin. A partir de $59,000. **772-4614**

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, récemment rénové, prix réduit, $77,000 nég. 243-5453.

HAUTES-Plaines, 2 grandes chambres, libre, $54,900 nég. 770-2917.

PRIX RÉVISÉ, La Tourelle, centre-ville, 25 Victoria, coin Victoria et Dollard, Hull, 2 chambres, $59,500. **243-8992**

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

3 CHAMBRES, 2 s/bains, clôturé, abri d'auto, paisible, **Masson-Angers,** $675 **ou** option d'achat. **986-1687, 243-4095.**

94 ST-LOUIS, Masson et construite en 1987, cette solide maison du contracteur est fait de brique. Elle offre 2 grandes chambres avec possibilité de 2 autres au s/sol, un toit cathédrale avec beaucoup de clarté, 2 s/bains, s/lavage, chambre froide, garde-robe en cèdre, p.c.l. et plus... Le terrain est entièrement aménagé et on y retrouve une très grande remise. À louer immédiatement à $600/mois ou à vendre $98,900 nég. **246-3595.**

GATINEAU, condo, maison en rangée, 3 chambres, rénové, près hôpital, $68,900 ou $695/mois. **561-3410.**

HULL, 138 Ravin Bleu, vaste condo, 3 chambres, garage int. près Parc Gatineau, Cégep et services, $750/mois, $81,500, libre. 771-3869.

HULL, 233 Champlain, location avec option d'achat, 3 chambres + logement 2 chambres à l'arrière, $99,900. 770-2280.

HULL, du Dôme, semi-dét., 1,300 pi car., 3 chambres, s/sol fini, garage, $825/mois, option d'achat. 595-4522.

HULL, Mont-Bleu, $85,000 nég. ou $650/mois, maison en rangée, 3 chambres, garage. **684-0395, 684-0313**

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

CÔTE de Sable, doit vendre, semi-dét., rénové, brique, planchers bois, patio, cour, près canal, université et école, $137,900. 565-2078

ORLÉANS, condo/maison de ville, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, clim. central. Pour rendez-vous: 834-3651.

OTTAWA, St-Laurent coin Montréal, 10e étage, 2 chambres, 1 s/bains, grande cuisine, stat. int., sécurité 24h, piscine et sauna, éval. ville $85,000, aubaine $79,900. **741-4919.**

ROCKLAND, taxes $1,500, demande $83,900, présentement louée à $650 pas chauffée ni éclairée. 762-4015.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

0$ COMPTANT
$74,900 bungalow avec garage, bon secteur, 3 chambres, cour clôturée, 212 Belec. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). **Appelez Pierre Bélair 783-1954**

$0 COMPTANT, maisons de ville neuves, luxueuses, avec garage, à Hull, secteur Hautes Plaines, toute beauté, seulement $599/mois. 772-5070.

$1,000 COMPTANT SEULEMENT
Maison en rangée neuve, 4 chambres, s/sol fini. Bon crédit essentiel. $700 taxes comprises. 738-7717.

20 MIN. de Hull, bon secteur, bungalow aire ouverte, 1,200 pi car., très moderne, **bois franc, céramique, 1 acre,** decks + **piscine.** Revenu $450/mois. **S'achèterais avec environ $5,000 COMPTANT + $275/MOIS c.i. taxes.** $98,900. Performax 827-3829, 778-4130.

25 MIN. d'Ottawa, Viceroy, 3 ans, excellente constr., plus de 3,000 pi car., $169.000. Pas d'agent. **819-457-9732**

2 CHAMBRES, $0 comptant si qualifié, super terrain, $68,500. **772-2994.**

3 CHAMBRES, **GATINEAU, TRÈS BELLE MAISON EN RANGÉE,** cuisine moderne, s/familiale, avec $3,250 comptant payez **$570/mois, c.i. taxes**. Performax 827-3829, 778-4130.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

4 BUNGALOWS duplex de 3 + 2 chambres, Gatineau, excellent état, à partir de $89,500. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141.**

57 LOTBINIÈRE, prix réduit à $99,900. Bungalow 6 chambres, très grand, 1,500 pi car., plusieurs rénovations. Faut vendre! Darlene Albert Mongrain, Re/max Vision au **243-3111.**

5 MAISONS en rangée, 3 chambres à l'étage, près hôpital Gatineau, à partir de $69,500. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141**

ACHETEUR potentiel. Vous avez une propriété en difficulté? Vous voulez escompter votre propriété? **786-8853.**

ALLIANCE COURTIER IMMOBILIER
vous offre un semi-dét. immaculé, bois franc aux 2 étages, piscine, portes coloniales, halogènes, ventilateurs, remise, prix de vente accepté $82,000. **Francine Chénier, 246-5257**

ANGERS, **impeccable** unifam. 1996, très éclairée, bain tourbillon, grand deck. **aucun voisin arrière. 281-3206**

ANGERS. Vaut une visite! Unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain privé, piscine. Doit vendre. Cause transfert. **986-9236, 281-7628.**

ATTENTION: 0% de comptant, maison en constr., 2+1 chambres, 2 s/bains, split, aire ouverte, terrain boisé, près école et aréna, secteur Templeton, $102,900 nég. 669-9208.

ATTENTION! Libre immédiat, cause: départ. Belle canadienne, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, bois franc, s/sol aménagé, garage, spa (5 places) sur patio, grande cour clôturée et boisée, beaucoup d'extra. 776-1999.

AUBAINE - REPRISE
Aylmer, unifam., 4 chambres, terrain 8,337 pi car., $89,000. T.A.P.P. Immobilier, Claude Beaudoin, 771-7799.

À VOIR. Semi-dét. $75,000, rue Beaudoin, Gatineau, libre juil., secteur lac Beauchamp, près école primaire, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi-fini, piscine 24' neuve + deck clôturé, remise. **Jour: 246-9080; soir: 671-6831**

AYLMER, 3 + 2 chambres, garages, 1 acre, boisé, ruisseau, plusieurs extra, prix réduit: $119,500. 682-9585.

AYLMER, coquette maison jardin, unité de coin, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, réduit à $59,900. 685-0770.

AYLMER, luxueux jumelé, 2,110 pi car., 4 chambres, très éclairé, foyer, garage double, $129,000 ou échange pour triplex récent à Hull. 685-0233.

AYLMER, maison en rangée, 1987, 3 chambres, très propre, clôturée, remise, $69,900. 243-7238.

AYLMER, style ranch, 1,500 pi car., 4 chambres, s/sol fini, foyer, cour privée, cul-de-sac, près école, libre 1er août, $109,900. 684-0314.

AYLMER, **vente d'inventaire,** près Vanier et McConnell. La campagne en ville, modèles neufs: ville, semi-dét., unifam. $0 comptant. 6.9% sur 5 ans ou 1 an à 5.4%. Possession immédiate ou 30 jours. 782-4940.

BONNE aubaine, 159 Richer, Hull, **$54,000,** réparations mineures. Agent immobilier, M. Marengère, 778-4101.

BUCKINGHAM, semi-dét., 6 ans, grand terrain, boisé, $69,000. **281-6416.**

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, chêne blanchi au salon, piscine hors-terre, cour clôturée, asphaltée, $72,500. 281-8080.

BUNGALOW 3 + 1 chambres, prix réduit $103,000. **246-1329, 561-7737**

BUNGALOW, 3 chambres, grand terrain simple, demande $96,000, 18 Perras, Mont-Bleu. 725-1232.

BUNGALOW high ranch tout rénové, Gatineau, $103,000, 2 chambres, s/manger, céramique, bois franc, gaz, thermopompe, terrain paysager de 7,482 pi car., piscine hors-terre 24', grand patio, remise 12'X16'. **663-4041**

BUNGALOW situé dans rond-point, beau projet à Gatineau, 4 chambres, p.c.l., s/sol fini. Aubaine à $87,900 négociable. 246-7265, 835-2298.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

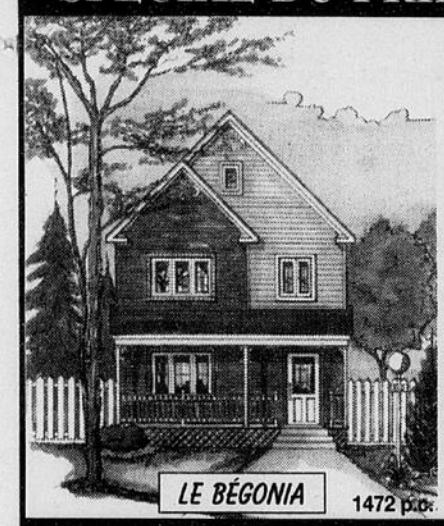
CANTLEY, 2+1 chambres, 1,232 pi car., 10 min. de Hull, garage, foyer au s/sol fini, planchers en merisier, tout brique, 1 acre, $129,500 nég. 827-3730.

CANTLEY, 23 Vigneault, bungalow 1992, 1,200 pi car., 3 chambres, moderne, éval. hypothécaire: $95,000. Faites une offre. 671-7021.

CANTLEY, 4 chambres, foyer, fenêtre baie, portes françaises, grande galerie, paysage merveilleux. 827-2109

CHELSEA, cause séparation, valeur construction: $340,000 à vendre pour $260,000. Soir: 827-4700.

SPÉCIAL DU PRINTEMPS



Seulement 590$/mois
À partir de 109 900$
Taxes incluses
Plus : pas de taxe d'amélioration locale

- Le Plateau à Hull
- Le Carré Davidson
- Le Cheval Blanc

et 7 autres projets dans l'outaouais

LE BÉGONIA 1472 p.c.

CONSTRUCTION CHARTRO

(819) 669-4722 • (819) 772-4722

CÔTE d'Azur, 2,500 pi car., 1990, 4 chambres, bureau au r. de ch., 2 foyers, terrain 10,000, clôturé, piscine, $239,000. 243-4696, 751-9587.

CÔTE D'AZUR, maison 2 étages, 2,500 pi car., 3 + 1 chambres, garage double, superbe terrain 26,000 pi car., rond-point, 8 Anjou. 568-6783.

GATINEAU, 173 Le Roy, près collège St-Alexandre, maison brique et cèdre, 1,180 pi car., 3 chambres, foyer, s/sol à finir, $109,900. Tél. 246-0630

GATINEAU, 1er sept.-oct., 2 étages, grandes pièces, secteur tranquille, extra, **prix réduit $114,900.** 669-1329.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, garage. **Vente rapide $87,000.** 561-5199.

GATINEAU, $81,900 nég., bungalow tout brique, 3 + 1 chambres, bois franc, s/sol fini, cour privée. G. Huneault, courtier agréé, 561-0022.

GATINEAU, belle canadienne, 3 chambres, armoires en chêne, s/familiale au s/sol + extra, pas de voisins à l'arrière, $102,000 nég. **643-1487.**

GATINEAU, bungalow, brique, terrain 75 X 100, clôturée, logis s/sol, revenu $425/mois, 3 chambres, clim. et aspirateur central, près école. **663-0386**

GATINEAU, bungalow en brique, $83,000, 3+1 chambres, cuisine et s/bains rénovées, portes françaises, plancher bois franc, s/sol fini avec s/familiale + foyer, entrée pavée. 643-4701

GATINEAU, condo, maison en rangée, 1,500 pi car., 3 chambres + mezzanine, s/sol fini, clim., garage électrique, $108,000. 243-4609, 568-3066.

GATINEAU, duplex, brique 4 côtés, 4 stat., 3 chambres et 2 chambres. Urgent. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

GATINEAU, maison de ville, rue Ernest-Gaboury, 2+1 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol fini, aucun entretien extérieur, $71,900. 561-4303

GATINEAU, près Maloney et Main, 3 + 1 chambres, s/sol fini, piscine, $79,500. Après 18h: 457-2973.

GATINEAU, rue Vienneau, bungalow 4 chambres, près de tout, $99,900. Avant 21h, 663-7322.

GATINEAU, semi, 3 chambres, chambre des maîtres 15 X 12, clôturée, s/sol fini, grande aire ouverte, éval. $87,600 demande $80,000 nég. Pat Scantland, courtier agréé, **778-5000**

GATINEAU, semi, près parc d'enfant, stat. 4 autos, Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, HAUT MONTÉE PAIEMENT, $71,000, 3 chambres, 2 s/bains. 246-8204.

GATINEAU superbe maison, entièrement rénovée, 5 chambres, possibilité d'achat sans dépôt. Doit vendre! 595-9622, 771-4929.

GATINEAU (Touraine), 49 des Flandres, bungalow, brique, bois franc, 3+1 chambres, $92,900. Vente privée. 568-7584.

GATINEAU, tout rénovée, 3+1 chambres, foyer, s/manger, 2 s/bains, s/familiale, grand garage, s/sol fini, piscine creusée, cour clôturée, golf, 5 appareils, réduit $127,000. 568-2839

GATINEAU, unifam. 3+1 chambres, bois franc, piscine creusée, terrain 70x100, secteur de choix. 663-7348

GATINEAU, Village Tecumseh, semi 3 chambres, s/sol fini, piscine, grand, deck, remise. $88,900. 243-0067

HULL, 19 Papineau, int. entièrement rénové, $10,000 en bas éval., aucun comptant, $63,000. 776-9950.

HULL, 244 du Dôme, 1975 pi car., 3+1 chambres, piscine, possibilité revenu au s/sol, $185,000. 595-1266.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

HULL, bungalow, 2 revenus, foyer, garage, $125,000. (514)689-3523.

HULL, Mont-Bleu, semi-dét., beau secteur, propre, **clim. central,** 3 chambres, grande s/familiale, $89,000, **770-8570**

HULL, Plateau, semi-dét. 2,000 pi car., garage, foyer, 3 chambres, bois franc, extra, $139,500 nég. 595-7020.

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE
Semi, 1,200 pi car., constr. neuve, libre immédiatement, prix nég. **595-1012**

HULL, près école et parc, 4 chambres, tout rénovée. 770-0641.

HULL, rue Gratton, triplex, garage double, revenus **$1,700/mois. 777-9980**

HULL, secteur le Plateau, semi-dét., 3 chambres, s/familiale, clim. central, chauffage au gaz, beaucoup d'extra, $119,500. 595-8802.

HULL, semi-dét., bois franc, foyer au salon, air clim. central. 778-6288.

HULL, unifam. 1990, 3 chambres, bois franc, clôturé, s/sol fini. **770-1799**

MAISON bord de l'eau, 25 min. d'Ottawa, $53,000. 671-4513.

CARON CONSTRUCTION

«Faites appel à des gens d'expérience et voyez la différence.»
Pour votre construction neuve ou vos rénovations.
(819) 684-3954

IDÉAL, Aylmer, résidence gîte du passant ou maison de santé, 4,000 pi car., 4 foyers, bois franc, piscine, giratoire, magnifiquement paysager. 773-0299

LA campagne en ville! Unifam. 42×30, 5 chambres, plancher bois franc, foyer, s/sol semi-fini, garage double, remise 16×20, $92,000. 281-5869.

LUSKVILLE, 4 chambres, vue et accès à la rivière, 2 étages, $72,900 très négociable. 795-7626.

MAISON, Hull, 19 Laroche, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, secteur tranquille. Prix réduit: $115,000. 771-5852, 457-2616.

MAISON neuve, visites libres, **Châteaux du Faubourg. 671-1900, 663-5104**

MANOIR CHAMPLAIN, Aylmer, 4,000 pi car + **de luxe** et extra, cuisine de rêves, solarium, **+ suite de 3½ pièces, 1 acre** paysager, $390,000. **595-1385.**

MONT-BLEU, près du Cegep, grand semi-dét., 4 chambres, s/familiale, s/manger, 2 s/bains, face à un parc, libre. 776-6245

MONT-BLEU, semi-dét. 4 chambres, à paliers, 2 s/bains, s/sol fini, garage, $110,000. (819) 465-2556.

PERKINS, 3 chambres, plancher de chêne, boiserie, bel environnement, 2 acres boisés, $75,000. 671-4254.

PTE-GATINEAU, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, 1,512 pi car., terrain 6,292 pi car. 243-4401.

QUARTIER RIVERAIN EXCLUSIF
Unique 1992, plafond cathédrale, foyer, Jacuzzi, bois franc, céramique, boisé, quai. **Réduite $139,900. 663-9797**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DÉT. 3 chambres, $65,000, Gatineau. Sylvie ou Daniel, 827-8908

SPÉCIAL DE LIQUIDATION
Maison en rangée à partir de $69,900, aucun comptant pour acheteur qualifiable. 663-9535.

SPÉCIAL DE LIQUIDATION
Semi-dét. à partir de $82,000, aucun comptant pour acheteur qualifiable. 663-9535.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, accès au lac, complétement rénovée, $44,500. (613) 258-2086.

TEMPLETON, maison à paliers, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. $117,900. 669-6446.

TEMPLETON, semi-détaché, piscine, rue Berthiaume, $84,500. **663-5236.**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

TOURAINE, beau bungalow high ranch/duplex rénové, excellente condition, 3+2 chambres, située sur une rue tranquille, belle cour privée, grand deck, piscine, logis rapporte $495/mois, vous pourriez aussi occuper toute la maison avec 1 mois d'avis, $109,500. 246-5600.

VENTE privée. Magnifique semi au plus bas prix (j'économise la commission), 3 chambres, verrière, douche séparée, près école et hopital, Gatineau, comme neuf. 671-5990.

481 VISITES LIBRES - ONTARIO

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES
COÛT DU MESSAGE:
$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN SERONT TIRÉS AU SORT LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AYLMER, maison 1,700 pi car., 4 chambres, terrain boisé 9,935 pi car., $90,000. 684-3510.

GATINEAU, maison mobile 1,000 pi car., rénovée 100%, terrain 45' X 150' tourbé, $41,000. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

LAC BATAILLE, Perkins, 3 chambres, grand garage avec atelier, poêle à bois, $104,900. 671-6119, 747-1746.

LAC LÉTOURNEAU, Val-des-Monts, 25 min. ville, atmosphère chaleureuse, belle vue sur lac, 3 chambres, terrain boisé, privé. **MONIQUE HOTTE, 243-1176.** Les immeubles Desjardins.

PLAISANCE, maison mobile, bord de la Petite Nation, terrain 100X100 avec services, très bien paysager, $44,000. 427-5864.

RETRAITÉ! Belle petite maison rénovée, lac St-Pierre, 30 min. du Parlement, $95,000. 457-1495

RIVIÈRE Outaouais, 4 saisons, rénové, accès à l'année, magnifique vue, endroit paisible, peu d'entretien, $45,000. **613-524-5516, 819-423-1148**

495 MAISONS DEMANDÉES

LOCATION ou achat, cherche une maison avec garage, secteur Masson-Angers, Buckingham ou environs pour le mois de juil. 663-0974.

LOCATION ou location-achat: haute gamme, meublée ou non, bord de l'eau ou accès à l'eau, clim., maximum 30 min. d'Ottawa, Outaouais québécois. (613) 230-0977.

SEMI-DÉTACHÉ **(pour louer)** 3 chambres, s/sol fini, cour clôturée, près hôpital Gatineau, pour juillet. 281-5308.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

MASHAM, **à louer,** accès au Lac Gauvreau, grand terrain, 2 chambres, chauffé/éclairé, $500. 819-456-4713

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

2 CHAMBRES, Gatineau, moderne, triplex jumelé, entrée privée **663-1242**

6 LOGIS de 2 chambres, boul. La Vérendrye, Gatineau. **643-2729, 561-2882**

AUBAINE! 6 logis, Mont-Bleu, $199,000. **T.A.P.P. Immobilier, Claude Beaudoin, 771-7799.**

AYLMER, 111 Foley, 5 logis de 2 chambres, prises lav./séc., grande cour, garage détaché, revenu brut actuel $30,180, net $22,000 à $24,000, rapporte de 20% à 30% en plus du gain en capital, prix $225,000. **682-3936.**

AYLMER, duplex style triplex, neuf, prix imbattable. 773-0299, 685-9014.

DUPLEX entièrement rénové, pour investisseurs ou proprios occupants, secteur St-Rosaire, 36 Raoul, $104,900 nég. Nathalie, 243-6084.

DUPLEX, Gatineau, revenus $900/mois, prix: $55,000. 827-8205.

GATINEAU, bungalow plus 2 logis, revenus $835, $112,000. 669-2716.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, revenu de $495, prix $110,000. **246-1791**

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

GATINEAU, triplex de 3 chambres, bien situé, spacieux, 772-2414.

HAUTES-PLAINES, 12 logis, revenu $78,600. 568-6783.

HULL, triplex, 3 chambres, St-Joseph/St-Raymond, brique, spacieux, tranquille, bien situé, rénové, balcons. **Revenus: $22,080. 224-1639, 224-1864.**

HULL, triplex avec garage, neuf, rentable, très bien situé. 775-1932.

PRÈS des Galeries de Hull, triplex, bon revenu, $125,000. 770-0641.

TOURAINE, beau bungalow high ranch/duplex rénové, excellente condition, 3+2 chambres, située sur une rue tranquille, belle cour privée, grand deck, piscine. Idéal pour propriétaire occupant. Le logis rapporte $495/mois, $109,500. 246-5600.

TRIPLEX, 10 Rouleau, Hull, $112,000. 2-2 chambres, garçonnière, fournaise au mazout (10 ans), nouvelle toiture, logement libre 1er juillet pour proprio occupant, revenu $1,380/mois. 613-965-6237.

TRIPLEX dans beau secteur de Gatineau, constr. 1989, clôturé, idéal pour propriétaire occupant, $156,900 nég. Raymond, 775-8272.

VENTE privée, diverses propriétés sises à Aylmer, Hull, Gatineau, 100% loués, revenu brut $120,000, en bloc ou séparément, 10% comptant, 2e hyp. disponible. 824-6989.

532 MAISONS À REVENU DEMANDÉES

M. SOLUTION. Tu as des problèmes financiers, tu es obligé de vendre rapidement? Achète terrains et immeubles à logements. Vendeurs sérieux seulement. Benoit: 613-488-2178.

560 CHALETS À VENDRE

1H 1/2 d'Ottawa, mangifique maison/chalet, 3 chambres + chalet d'invités, face lac Bitobi (Gracefield), tranquille. Faut voir! $97,000. 561-3082, 819-463-4557.

3 CHAMBRES, grands salon et cuisine, 1,760 pi car. meublé, garage 24x24 isolé, hangar à bateau près de l'eau, $100,000, Lac McGregor, Val-des-Monts, Qué. (613) 789-3535

3 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, lac des Sables, plage, meublé, terrain 48'x 125', $29,900. 669-0983.

4 SAISONS, plage naturelle, bord du lac Schryer, 20x40, 1h de Hull, 10 min. du golf de Montpellier, $60,000 nég. **643-2604 ou 568-8096.**

5 CHALETS RIVERAINS, 5 lacs différents, $23,900 à $99,900. Faites vite! **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

ATTENTION: chalet double, très privé, **lac des 3 Monts (lac des Loups),** 8 chambres, 2 cuisines, 2 salons, 2 s/bains, véranda, meublé, $45,000. **827-4815.**

ATTENTION! Site parfait, lac Désormeaux, 6 milles du lac Ste-Marie, grand chalet-maison, meublé, éval. mun. $87,100 pour $77,000. **827-3220.**

AUBAINE, lac des Loups, chalet-maison, bord de l'eau, foyer, 2 chambres, hivernisé, accès 4 saisons, $66,600. 243-5512, 456-3615.

AU bord du lac Cameron, 3 chambres, foyer, Bouchette. 281-8397.

AU LAC Ecluse, à St-Pierre, 25 milles du centre-ville, très privé. 457-2435.

BAIE Davis, Lac 31 milles, meublé, hangar à bateaux et bateau. **827-1739.**

BEAU chalet 2 chambres, grand Lac des Cèdres, Messines, Qué., meublé, 4 saisons, grande remise, plage de sable, $68,000. 613-837-1525, 819-465-5025.

BORD du lac 31 milles (Baie Davis), 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto double, grande remise, 150 pi sur le bord du lac. 819-449-6321.

BORD du lac McGregor, 3 chambres, solarium, meublé, besoin de rénovations, $20,000. 243-5755

BRICOLEUR, maison/grand terrain, 123, Principale, Masham, **455-9449**

CAYAMANT, chalet + roulotte de 24 pi, remise, électricité, fosse septique, 1 acre, $20,000. Après 16h: **669-8332.**

LAC Blue Sea, 4 saisons, 3 chambres, $40,000 nég. 246-8490.

LAC Clair, 35 min. de Hull, meublé, 2 chambres, 205 pi sur le lac, très privé, garage, $69,000. **720-1952, 457-9094.**

LAC Gagnon, 3 chambres, très belle plage, $75,000. Après 17h: 776-2346

LAC Grant, + accès lac Blue Sea, 3 acres, 600' sur lac, chalet de luxe hivérisé et meublé, $84,900. 663-0063.

LAC Lacroix, Qué., hivernisé, accès 4 saisons, $60,000. **(613)837-8020.**

LAC McGuire, Buckingham, 3 saisons, 4 chambres, terrasse, quai, vue panoramique. 824-4884, 986-9361

LAC RODDICK, Bouchette, Québec, grand 3 chambres, int. fini au complet, tout inclus. $59,000. 741-5950.

LAC Simon, 4 saisons, chalet-maison, terrain boisé et très privé, bord de l'eau, sous l'éval. mun. Immeuble Petite-Nation, 819-428-1349.

LAC Simon, baie Yelle, domaine 7 acres avec 2 chalets, superbe plage. Jour 568-8111, soir 568-3375.

LAC St-Germain, bois rond, 2 chambres, 4 acres, 390 pi sur lac. 457-2714

LAC St-Pierre de Wakefield, grand chalet/maison, $36,000. 457-4737.

MAGNIFIQUE maison de campagne meublée, au Lac à Foin, prix à discuter. 766-2669.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, s/bains, terrain 30,671 pi car., $37,900 nég. 663-8110

560 CHALETS À VENDRE

NOTRE-Dame du Laus, 2 chalets voisins, bord de l'eau, 3 km du village, peuvent être vendus séparément. $64,000 pour les 2. 819-986-3799.

RÉGION lac Blue Sea, bord de l'eau, accès à l'année, meublé, 3 chambres, hydro, plomberie, eau chaude, chauffage central, bateau, moteur, natation, $49,000. 837-1590.

ST-PIERRE, Lac McMullin, 4 saisons, maison meublée, accès lac. **457-9296.**

TWIN lake, petit chalet, toute saison, bord de l'eau, magnifique vue, remise, 1 chambre, intéressant pour bricoleur ou pour personne recherchant la paix. Éval. $52,000. À qui la chance! $42,900 nég. 671-4333.

561 CHALETS À LOUER

2, 3, 4 CHAMBRES, foyer, belle plage. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. **243-6417**

2 CHAMBRES, lac Bowman, $300 sem. avec chaloupe. 454-2158, 561-5927.

2 ET 3 chambres, bonne pêche, lac Bitobi, Gracefield. 1-819-463-2540.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BELLE plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, bar. **243-5101.**

BELLE plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. **N.-D. du Laus: 243-6917**

BLUE SEA LAKE, Notre Domaine, 2 chambres, équipé, belle plage, de $350 à $450/sem., avec services. 643-2320, 1-819-463-2774.

BORD de l'eau, Val-des-Bois, privé, 2 chambres, 2 étages, à la semaine. **598-9688, 454-2985.**

BORD DE L'EAU, près de Gracefield, tout équipé, barbecue, 2 chambres, $280/sem. **663-5870, 463-2272.**

BORD de l'eau, Val-des-Bois, récent, avec bateau. 243-5995, 454-2808.

CHALET 2 chambres + roulotte 31 pi., bord de l'eau et camping. 986-7947

CHALET pour la saison, lac privé. Pêche, chaloupe, sentiers pédestres, près Lac-des-Plages. **1-819-426-2486**

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, Lac St-Laurent, $250/sem. +, 2 milles du Lac 31 Milles. 819-463-2091.

LAC Blue Sea, 6 chambres, belle plage, très privé, disponible de mai à octobre. 643-1279, 643-4258.

LAC Bois Franc, St-Pierre, 2 chambres, bord de l'eau, $450/sem. 457-1278.

LAC Champeau, belle plage, 2 chambre, $650/mois, libre. 827-0377.

LAC McColgan, près de Low, joli, paisible et propre, 2 chambres tout équipé, baignade, chaloupe, saison, mois. 827-1724

LAC O'Neil, privé, foyer, sem. ou fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC Roddick, 2 chambres, mi-mai à août, $2,000 ou à vendre. 568-7917

LAC ROND, luxueux, poêle à bois, lave-vaisselle, bateau, plage, sem. ou mois, 45 min. de Hull. **771-5379**

LAC Schryer, chalet ou roulotte, $300/sem. **819-428-2276, 613-744-2748.**

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, sem/saison. **819-827-4445.**

LAC Simon, hivernisé, plage, 3 chambres, 0.47 acre, option d'achat. **595-4522, 428-4112**

LAC Simon, pour la saison juin-sept. Jour 568-8111, soir 568-3375.

LAC Sinclair, 2 chambres, chaloupe, belle plage, pêche, $1,900 pour la saison. 456-3063.

LAC Sinclair, 2 chambres, belle plage, juin: $300/sem. Inf. 456-2086.

LAC ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, équipé, $325/sem., **457-9820**

LAC St-Pierre de Wakefield, pour saison juin-juil.-août. 457-9877.

LAC St-Pierre, à louer au mois ou à la semaine. 457-9877.

MASSON, au Fer à cheval, bord de l'eau, à la sem. ou la saison 986-8211.

MONTPELLIER, La Cèdrière, lac, pédalo, canot, $400/sem. **613-837-2418**

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau, belle plage, pêche, 2 chambres. **Spécial mai-juin:** $99/fin de sem. **767-2817.**

NOTRE-DAME DU LAUS, $300/mois ou option d'achat $30,000. 663-5236.

★POUR DES VACANCES AGRÉABLES★ Chalet équipé pour 4-7 personnes, belle plage, prix compétitif, Val-des-Bois, à voir. **Inf.: 454-2526.**

POUR la saison, lac Plumbago (Twin), 1/2h d'Ottawa, 4 chambres, très bien équipé, privé, confort, patios, plage, chaloupe, pédalo, canot, 745-8975.

POURVOIRIE Mer Bleue, 1,2,3 chambres, mi-juil. à oct. **1-819-463-2690**

ST-PIERRE de Wakefield, lac McGlashan, 2 chambres, de juin à oct., 457-4812.

VAL-DES-BOIS, sur le Lac Vert, 3 et 4 chambres, comfortable, sécuritaire, idéal pour enfants. Vous pourrez vous prélassez sur un magnifique lac à truites en bateau ou en pédalo. Vous ne trouverez mieux. 776-0675.

VAL-DES-BOIS, 40'x 28', idéal pour groupe, aubaine. **454-2587, 454-2454.**

562 FERMES

FERME 193 acres, 53 acres boisés, voisin terrain golf de Thurso, ruisseau, maison rénovée, grange neuve, 5 autres bâtiments, **$185,000 nég. 733-9179**

562 FERMES

ST-ANDRE-AVELLIN, 55 acres, belle maison avec étable, $85,000 ferme. Jasmin 819-428-3222.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

VAL-DES-MONTS, 1 acre, 3 chambres, beau terrain, tout rénovée, $72,000, 1er juil. (819) 324-0015.

564 MAISONS MOBILES

À VENDRE, 70x14, 2 chambres, 5 appareils ménagers. 561-4391.

BUCKINGHAM, 14'× 68', 2 chambres, très propre, remise, $12,500, terrain loué: $180/mois. **780-8390**

MAISON mobile rénovée, $16,800. 246-8932.

570 TERRES

100 ACRES, bois franc mature, valeur $350,000 brut (env.), prix $60,000, financ.? nég. 234-7499.

4 TERRES de 25 acres, 1 érablière de 25 acres. 986-8188, pag. 778-9300

TERRE de 30 acres, secteur Ange-Gardien. Boisé. 281-3080.

TERRITOIRES DE CHASSE
Lots boisés à vendre, région de Mont-Laurier, excellent pour chasse aux chevreuils, situés Lac-du-Cerf, Lac-des-Iles, etc. Inf.: **819-585-3081.**

575 TERRAINS

1-3 OU 10 ACRES, 5 min. centre-ville Gatineau, ruisseau, boisés, à partir de $17,000. **643-1014, 778-4018.**

15 SUPERBES terrains. Services. Pour unifam., Village Côte d'Azur pour résidences de $125 et plus. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141.**

1 ACRE +, 4 km du pont Alonzo, à Cantley, $17,000 ch. 827-3800.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104.**

200' X 200', situé à l'Ange Gardien, coin Melvie-Pierre Laporte, $23,000. 663-3743.

35 ACRES, bord de l'eau, nord de Buckingham, zonage résidentiel, peut être subdiviser. Marc 243-8777.

3 ACRES boisés sur chemin pavé, avec électricité, téléphone, 18 milles de la ville, $15,000. 457-9762.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113**

64 ACRES, arpenté, région Edelweiss, centaines de pommiers, peut être subdivisé, seulement $119,000. Jean-Guy, (819) 457-4295.

96 DE NANTEL, irrégulier, 7,880 pi car., Côte d'Azur, $45,000. 669-1048.

ATTENTION CONSTRUCTEURS!
Terrains residentiels 60 X 100, secteur Wychwood près rivière, Aylmer. 771-6237, soir: 457-2652.

A VAL HIRONDELLE, la sainte paix! 15 min. du pont Alonzo Wright. Venez choisir votre terrain, 1 acre et plus. 457-4295.

A VAL HIRONDELLE, Route 307, magnifique lot boisé, 1 acre, $16,000 seulement. Louise au 457-2814.

AYLMER, 60'X110', avec services, secteur prestigieux, près école. Vente rapide: $35,000. **771-9096, 682-2135.**

BORD de l'eau, rivière La Lièvre, 1 acre, cadastré. 663-0061.

BORD de l'eau, grands terrains sur lac Heney et lac Blue Sea, très bon prix. Aussi disponible, lots de 2e rang avec vue sur le lac à prix économique. **Jour (819)463-2378, soir (819) 463-2003**

BORD de l'eau, Lac Poisson Blanc, Notre-Dame-du-Laus, cadastrés. 819-281-5624.

BORD de l'eau, 2 1/2 acres boisés, secteurs Val-des-Monts et Ange-Gardien. 281-3080.

BORD eau, Lac Allard, Blue Sea, 1 acre, prêt à construire. 669-3347.

BORD rivière la Lièvre, Pontmain, 1 acre, cadastré, $13,000. 669-7175.

CANTLEY, 1 1/2 acre boisé, 8 min. des Promenades. Alain 669-5840.

CANTLEY, 16.7 acres, 10 min. des Promenades de l'Outaouais. **833-2660**

CANTLEY, 8 min. du pont Alonzo, 1.25 acre, prêt à construire. 243-6758.

CANTLEY, ch. Pink, 1 1/4 acres, champs septique, chemin ouvert, près à bâtir. Faut voir! **777-8801.**

CANTLEY, Domaine Chanteclerc, 46,000 pi car., boisé. Doit vendre, $15,000. 568-6880.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

DOIT VENDRE!, terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

EDELWEISS, 2 terrains de 2 acres, $6,000 et $10,000 nég. 663-1029.

GATINEAU, 50'X 90'. 663-7462.

GATINEAU, 5 terrains de 60' X 100' et plus, avec services, rue pavée, prix d'aubaine, $4/pi car. 777-5204.

GATINEAU, terrains pour unifam.: $19,500, aussi terrains pour semi-dét.: $19,500 chaque côté. **669-1898.**

GRACEFIELD, terrains 1 acre donnant sur la rivière Picanock, $5,000 chacun. 613-830-1286.

HULL, rue Chouinard, vue panoramique, 60' X 120'. 771-2573.

LAC Grand, terrain riverain 1 acre, 25 min. de Hull, accessible à l'année, $60,000. 613-523-2045.

575 TERRAINS

LAC Mer Bleue, 1.5 acre +, cadastré, plage sablonneuse. 819-463-3494.

LAC PÉMICHANGAN
Magnifique terrain boisé 1,745 acre, 168 pieds de rivage, environ 4 pieds au-dessus du niveau de l'eau; électricité et téléphone. Chemin pavé à moins de 1000 pieds du Mont Ste-Marie, Québec. Golf et ski à proximité, $85,000. Marcel Beaudoin, 613-523-6696, 613-523-9392.

LAC SINCLAIR, 45 min. Hull, superbes lots, 200' + de façade. 819-770-7744, soir/fin de sem.: 819-682-0169.

LES RIVES DE LA GATINEAU
À PARTIR DE $9,900
Nombre limité de grands terrains résidentiels 1 acre et + à Cantley, vue panoramique, accès à rivière Gatineau, à quelque min. de Gatineau et Hull. **(819)771-1455, soir: (613)824-7790.**

LOTS riverains, lac Landrieux, municipalité de Messines, $15,000. Aucun comptant, financ. sur place. 777-2288

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Offres spéciales pour unifamiliales, semi-dét., triplex, maison-jardin. Services inclus. 238-4223.

MESSINES, bord du **Lac Blue Sea,** 9 terrains 1 acre et +, boisés, belle plage. 643-4258, 643-1279.

MONT-CASCADES, beau terrain boisé, 1 acre +. Aubaine $11,000. 231-7149

MUNICIPALITÉ lac Blue Sea, bord du lac, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 819-463-3523.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac Poisson blanc, bord de l'eau, 4 superbes terrains, avec services. 682-9259.

PERKINS, $1,000 d'escompte pour les 2er, **bord de l'eau**, ou droit de passage, financement par proprio. **767-2182**

PERKINS, 5 terrains boisés, arpentés, cadastrés, $13,000 ch. 663-1532

PERKINS, ch. lac Clair, 1.25 acre, droit de passage au lac, $11,500. **663-4522**

PERKINS, dans village, prêt à bâtir, rue Champêtre, $15,000 nég. 671-1677, soir: 671-0761.

PERKINS, terrain à vendre avec puits artésien, prêt à bâtir. 671-3251.

PLUSIEURS terrains résidentiels, boisés, de 1 à 10 acres, secteur Buckingham. 281-3080

PRIX réduit pour vente rapide. Val-des-Monts, 3 km du village de Perkins, plusieurs beaux terrains boisés, 1 acre et plus, arpentés, cadastrés, test de sol. **Informez-vous: 671-0858.**

SPECIAL plan d'ensemble 8 lots résidentiels, chemin privé, 8 km d'Aylmer sur la 148. Gens sérieux. 682-2975.

ST-PIERRE de Wakefield, très accessibles, 17 acres boisés avec environ 885 pi en bordure du lac St-Pierre, $60,000. Normand: 819-986-8998.

ST-PIERRE de Wakefield, 1 acres et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330, 724-8016.

TERRAIN 1 acre, Gatineau. La campagne en ville. $23,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

TERRAINS, prêts à construire pour unifam., duplex ou triplex. 771-5803, 773-1370, 778-7324.

580 BUREAUX À LOUER

1,000 PI CAR. - CHELSEA - NEUF
Idéal: professionnels, association ou technologie. Ensoleillé. **827-2386**

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

1 OU 2 espaces, chaleureux, **28 Caron**, face Galeries Hull. 770-6113.

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médical. 772-9383, 770-2222.

26 ST-RAYMOND, Hull, mini bureaux de **$175 à $400/mois,** tout inclus, juin/juillet/août, stationnements. **771-6266**

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

$380 NOTRE-Dame, Gatineau, neuf, 1,000 pi car, $750/mois. 669-4722.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-5,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. +. **Entreprises Michel Charette 243-5260**

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

A PARTAGER, meublé, tout inclus, centre Hull. $345/mois. 772-4541

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
31 St-Joseph, à partir de $300/mois. Certains frais compris et autres à partager. Entre 9h et 21h: **777-1128.**

FACE GALERIES HULL - L'OCCASION
500 à 2,400 pi car., prêt pour bureau, clinique, institut, centre médical. Prix exceptionnel. 777-9550.

HULL, idéal pour consultant, centre-ville, béton, 3 salles. **773-0299.**

581 BUREAUX À VENDRE

HULL, édifice **professionnelle et médicale,** tout loué. 772-9383, 770-2222

585 COMMERCES

ATELIER de soudure. Acceptons toute offre raisonnable. 38 Valcourt, local 5. 243-7337, pag. 780-1126.

AUBAINE! Commerce de crème glacée tout équipé à vendre, bonne location, Gatineau, $40,000. Armand Lanari, 724-8299.

585 COMMERCES

AUBAINE: restaurant de Gatineau à louer. Après 16h: 643-4240.

BOUCHERIE À VENDRE
Bonne aubaine. 771-7779.

BOUTIQUE spécialisée, en affaires depuis 10 ans, très bonne clientèle, bon chiffre d'affaires. 682-5255

CAMION casse-croûte tout équipé, 2 friteuses, etc., $6,000 nég., **561-7921**

CASSE-CROÛTE à vendre à Masson. 986-1606.

DEPANNEUR, Aylmer, $30,000 fond de commerce + inventaire. 682-4662

DÉPANNEUR à vendre pour cause de maladie. Après 18h, 561-0766

DEPANNEUR avec logis à l'étage, très bien situé. Chiffre d'affaires $800,000 et plus. Excellent retour. **C. Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.**

DEPANNEUR, fonds de commerce. Vente rapide. 643-9357.

ENTREPRISE dans le domaine de l'enseignement des langues secondes, clientèle établie, très bon potentiel, matériel d'informatique et de bureau, livres et manuels, etc. Contacter: Éric Ouimet, 246-0323.

INVENTAIRE de dépanneur + système informatique. Eval. environ $50,000. Prix à discuter. 669-0903.

JOLI petit salon de coiffure, 6 tables de travail, Mont-Bleu dans mini centre d'achats. 772-4171.

LAVE-AUTO/bar laitier neufs, possibilité de financ. sur les lieux. 986-8188

MAGASIN général avec comptoir postal, à même la résidence, Luskville. 455-2272.

✓**PAS CHER, commerce en alimentation spécialisée,** tout équipé, $18,000. 986-3638, soir: 986-5957.

PETIT restaurant genre casse-croûte, 24 places, Gatineau, $28,000 ou meilleure offre. 663-6880.

PIZZERIA, centre-ville Hull, $45,000. **Pat Scantland,** courtier agréé, **778-5000**

RESTAURANT Le Gourmet à louer, 70 places, tout équipé, près du Motel Casino, 277 boul. St-Joseph. **777-5204.**

SOYEZ à votre compte! Investissement requis, très bon potentiel, pour distribution de friandises. 986-6244.

TU cherches un dépanneur, un restaurant ou un casse-croûte? Appelle-moi, Roger Prud'homme, **Les Imm. R.P.M. 778-4100**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

À LOUER, 1,200 pi car., entrepôt, garage 14 pi de haut et bureau 1,200 pi car., Gatineau, emplacement idéal. 777-1717, de 8h à 17h.

AYLMER et Gatineau, garage, bureau, 400 à 1,125 pi car. **663-5104, 663-5297**

GARAGE 11x22, boul. St-Raymond, commercial, 1 stat. 772-9822.

GARAGE 13x22, entreposage seulement, 6 Jeanne d'Arc, Gatineau. Marc Tassé, 568-3400 poste 272.

GATINEAU, 38 Valcourt, 1er juin, local industriel, **$470/mois.** 561-1405.

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

283 BD St-Joseph, coin Nicolet, face au Loblaws, 2,500 pi car. + s/sol. **777-7865**

$380 NOTRE-Dame, Gatineau, neuf, 1,000 pi car, $750/mois. 669-4722.

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

600, 1,200 OU 2,500 pi car., $10/pi, 415 boul. Maloney Ouest (près McDonald). 663-0021.

À louer, 1,400 pi car., coin Lorrain et Maloney (Carrefour des boulevards), Templeton. **Contacter André, 663-8505**

AYLMER (Pink), **Gatineau,** 400 à 1,000 pi car., garage. **663-5297, 663-5104.**

COMMERCIAL, professionnel et industriel, 2,000 pi car., libre, 1695 Atmec #14, Gatineau. **643-2729.**

COMMERCIAL, $399/mois, environ 600 pi car., 84 av. Gatineau. 568-5103

ENV. 3,000 pi car., 3 portes de garage, Gatineau, 17 rue Varennes. **243-3727**

GATINEAU, **12 mois gratuits** boul. Gréber, 2,000 pi car., **À louer ou à vendre,** préférence clinique, dentiste ou vétérinaire. Ibrahim, 643-9054.

GATINEAU, 515 Notre-Dame, 1,000 pi car. + chambre froide, **anciennement boucherie.** 663-6592

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 650 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, bureau 800 pi car., façade vitrée, avec entrepôt 1,000 pi car., porte garage 12X12', situé au 31 de Bécancour. 663-8664, 773-2449.

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

GATINEAU, rue Champlain, 1,000 pi car., vitrine, stat., $375. 561-2296.

GATINEAU, rue Graveline, 875 pi car., $600/mois. **663-7741, 663-0199.**

LOCAL, 1,836 pi car. + s/sol, chauffé. 138 Principale, Aylmer (à côté du Marché Laflamme), idéal pour mercerie. Marius, 684-5284.

595 LOCAUX

LOCAL à louer (dépanneur) avec fond de commerce à vendre, 791 rue Georges, Buckingham. Bon chiffre d'affaires. **568-5103.**

POUR professionnels, à 2 pas de la Place du Centre, 8 Victoria, Hull, 650 pi car., libre. 778-4101, 775-6169.

SPÉCIAL: commercial et industriel, beaucoup de stat., 28X48' (13,040 pi car.). $25/jour ou $600/mois, **563 boul. St-René est, Gatineau. 663-5868.**

THURSO, local commercial, grandes vitrines, 400 pi car. avec cuisinette et s/bains, $450/mois chauffé, éclairé. **Jour: 985-2018, après 18h: 985-3463.**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193 de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$30,000 COMPTANT. Possédez votre commerce sur rue commerciale. Terrain et bâtisse inclus. Idéal pour bar laitier, salon de coiffure, etc. 669-1644

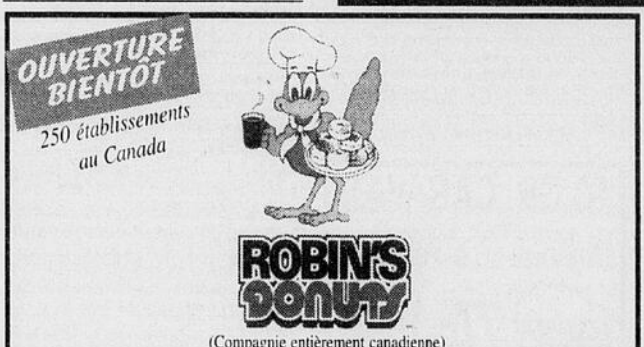
COMPAGNIE pharmaceutique, recherche personne dynamique. **788-0509**

DEVENEZ **indépendant financièrement,** méthode simple et éprouvée depuis 38 ans. Daniel, 328-2080

FINANCEMENT DISPONIBLE
Vous recherchez du financement pour votre projet d'entreprise? Communiquez avec ASDPI au **246-7980**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

RECHERCHE partenaire en affaires, avec beaucoup de potentiel, petit investissement. Pag: 778-9173.



(Compagnie entièrement canadienne)

Recherche : **UN OPRÉRATEUR-INVESTISSEUR POUR GATINEAU**

Exigence : Être entrepreneur, prêt à travailler les heures nécessaires et avoir un désir ardent de réussir. Avoir un minimum de 50 000 $ comptant.

Site : Centre de commerce avec un achalandage de 20 000 clients par semaine. Situé à proximité d'une polyvalente de 3 000 élèves et à 1 kilomètre du Club Price et de l'autoroute 50.

Adresser votre c.v. à :
Case 447, LeDroit
47, rue Clarence
pièce 222, case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Pour information :
776-5155
Robert Roy ing.
Le Groupe Sotramont

Franchise disponible pour information 776-5155

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

PETIT immeuble commercial sur Maloney Est à Gatineau, près de Main, vendrais pour solde hypothécaire à acheteur solvable avec bon projet. Michel, 771-5643

RUE Principale, Touraine, locaux tous loués, revenu de $26,850. 568-4562.

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1981 BMW 528I, fonctionnelle, amateurs, bricoleurs, $550. 669-0300.

1981 RX7. Bas km. Beaucoup de pièces neuves. Fonctionnelle. $1,250 nég. 663-0745

1982 CAMARO, moteur 305, prix à discuter. 771-0238.

1983 VOLVO 245 DL, automat., bonne mécanique, $800. 685-1505.

605 AUTOS À VENDRE

1983 MAZDA RX7, $3,300, beaucoup pièces neuves, avec factures, 145,000 km, prix à discuter. **775-2302.**

605 AUTOS À VENDRE

1986 HONDA Prélude SE, manuelle, en excellent état, $2,200 nég. A voir. 281-2570, 671-6963.

Les rabais de la semaine...

PONTIAC SUNBIRD LE 1994
2 portes, 4 cyl., aut., cass., becquet, ext. noir, 73 011 km. #70212A.
Cette semaine seulement!
9 987$

HONDA ACCORD EX 1992
Rouge, clim., aut., 4 portes, équipée, 93 899 km. #70860A.
Cette semaine seulement!
12 995$

PLYMOUTH COLT GL 1993
2 portes, aut., cass., ext. gris, 75 714 km. #70517A.
Cette semaine seulement!
8 475$

VOLKSWAGEN GOLF GL 1993
4 cyl., 5 vit., clim., cass., ext. noir.
Cette semaine seulement!
9 997$

DODGE DAKOTA 1994
Club Cab sport, 8 cyl., ext. vert, 37 000 km seul., aut., radio AM/FM/cass., bien équipée. #70614A.
15 997$

MAZDA B3000 1994
5 vit., V6, cass., 79 800 km
9 967$

CHRYSLER CONCORDE 1994
"Driftwood", 4 vit., aut., V6, tout équipée, très propre, 78 612 km.
70409A. *Cette semaine seulement!*
15 995$

HONDA ACCORD EXR 1992
4 portes, aut., toit ouvr., tout équipée, très propre. # 70871A.
Cette semaine seulement!
13 495$

HONDA CIVIC LX 1991
4 portes, 5 vit., cass., ext. blanc, 93 400 km, garantie prolongée.
Cette semaine seulement!
8 995$

DODGE SHADOW 1992
4 portes, ext. blanc., 4 cyl., vitres et verr. électr., rég. de vit., vol. incl., cass., 82 569 km. # P6844B.
8 775$

DODGE CARAVAN SE SPORT 1996
Jetez un coup d'oeil à cette fourgonnette sport tout équipée! Lecteur cass. et DC, sièges quad. et int. style LE. Ce véhicule a été acheté de la compagnie Chrysler et est en excellent état. C'était la voiture d'essai d'un cadre.
Bas km et prix intéressant!

CAMIONNETTE 1/2 TONNE CHEV 1988
Ext. rouge, V6, aut., vendue telle quelle.
3 995$

36 CARAVAN EN STOCK À PARTIR DE 4 995 $*

CAPITAL DODGE CHRYSLER
1554, ave. Carling angle Queensway
"JUST A GLIDE EAST OF CLYDE"
729-3111

1986 MAZDA 323, manuelle, bon état, $500 ferme. 827-2734

1986 MAZDA RX7, 79,000 km, blanche, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1986 TOYOTA Cressida, toit ouvrant, tout équipée, $2,500. 669-8050.

1987 ARIES, 4 portes, automat., $899. **J.C. Galipeau 669-4004**

MEILLEUR PRIX
pour votre échange.
Allier HONDA 778-1444

1987 CELEBRITY familiale, $850; **1983 Camaro** spécial, $4,500. 594-2047.

1987 DODGE Charger, 2 portes, automat., $950 nég. 771-1137.

1987 DODGE Shadow ES, 5 vit., toit ouvrant, vitres électriques, 145,000 km, $850. 953-4000, 561-5743.

1987 FORD ESCORT GL, automat., toit ouvrant, 195,000 km, $650. **568-8284.**

1987 GRAND AM SE, V6, financ., $2,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1987 LINCOLN, certifiée, financ., $1,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1987 PONTIAC 6000, automat., 4 portes, $1,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1987 SHADOW, 2.2 turbo, 5 vit., 2 portes, $1,750 nég. 595-9024.

1987 SUNDANCE, 87,000 km, $1,500. 986-7511.

96 ACCORD, EX-R
Auto., toute équipée.
34 000 km
Allier HONDA 778-1444

1987 TOYOTA Corolla, automat., $2,000 nég. 778-0166.

1988 À 1995
Principale Auto paye le meilleur prix pour votre voiture/camion **568-2591**

1988 CELEBRITY, 4 portes, automat., $3,000 nég. 682-1259.

1988 DODGE Colt, besoin d'embrayage (clutch), $450. **243-8942.**

1988 GRAND AM SE, 5 vit., tout équipée, prix nég. Soir: 243-3078, jour: 643-7200 poste: 7480.

1988 HONDA Accord, manuelle, excellente état, certifiée, $3,950. **561-7170.**

1988 HONDA Civic LX, manuelle, bon état, certifiée, $3,000. 561-1776.

SPÉCIAUX DU BRICOLEUR!

980004C
86 HYUNDAI PONY
695 $

950512A
87 DODGE 600
795 $

970265B
88 TEMPO
895 $

960173C
86 STELLAR
995 $

950547A
87 TOPAZ
995 $

P2595A
89 HYUNDAI
1 195 $

P2499B
83 FIREBIRD
1 450 $

P2397B
84 LINCOLN MARK VII
2 995 $

960179A
86 OLDS CUTLASS CIERA
2 995 $

960501A
86 GMC SUBERBAN
2 995 $

960567A
78 JEEP CJ7
2 995 $

P2363A
88 PONTIAC 6000 SE
3 995 $

P2529A
87 AUDI 5000
3 995 $

P2470B
87 CHRYSLER LE BARON CONVERTIBLE
4 695 $

À HULL SEULEMENT
Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571
Plusieurs de ces véhicules seront vendus tels quels.

605 AUTOS À VENDRE

1988 HYUNDAI Excel, très bon état, $1,000 nég. 643-2283.

1988 HYUNDAI EXCEL, 4 vit., 94,000 km, bon état, $1,900 nég., 772-0827

1988 INTEGRA, certifiée, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591.**

PAYONS PLUS!
Gros prix pour votre échange.
Allier HONDA **778-1444**

1988 MERCURY Topaz, 120,000 km, automat., $1,200. **777-0400, 771-8033.**

1988 OLDSMOBILE série internationale, très très propre, $4,100. 663-7009.

1988 REGAL, 2 portes, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1988 RENAUD médaillon DL, 4 portes, automat., $795. 748-6940.

1988 TERCEL, automat., 108,000 km, excellente condition, $3,450, **663-7289**

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, bon état, $1,500. 776-0395

1988 TOYOTA Camry LE, V6, 5 vit., toit électrique, clim., contrôleur de vit., radio am/fm/cassette, peinture neuve, 221,000 km, $3,900. **684-6486**

1989 CAMRY LE, équipée, financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 CHEVROLET Sprint, automat., bon état, 116,000 km, $2,250. 685-0160.

1989 CIVIC DX, 4 portes, $4,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

BESOIN URGENT
de votre échange.
Allier HONDA **778-1444**

1989 COLT LX 200, automat., 4 portes, bon état, $3,000. 663-1769.

1989 FORD Taurus, familiale (wagon), V6, automat. 986-2002.

1989 HONDA Accord LX coupé, manuelle, 105,000 km, toit ouvrant, seul proprio, $5,500 nég. 778-7331.

1989 HONDA CRX SI, rouge, 5 vit., 146,500 km, équipée, 4 pneus d'hiver, brassière, console, plusieurs pièces neuves, $6,300. 669-0887.

1989 MAZDA 323, financ., $1,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 MERCURY TOPAZ, 2.3 L., 125,000 km, sans rouille, **A1, 1 proprio. 671-7060**

1989 NISSAN Pulsar SE, automat., 1 proprio, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1989 SUNBIRD LE, 4 portes, très propre, $3,299. **J.C. Galipeau 669-4004**

1989 SWIFT, bas km, financ., $2,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 ACCORD EX, équipée, financ., $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 COROLLA, 4 portes, automat., garantie 23,000 km. Patrick **643-1833.**

BESOIN URGENT
de véhicules d'occasion.
Allier HONDA **778-1444**

1990 COROLLA, 4 portes, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 DODGE Shadow, 2 portes, manuelle, 190,000 km, $3,200. **772-7834.**

1990 DODGE Spirit, 154,000 km, automat., A-1, $3,900. 568-9300.

1990 FOX, 50,400 km, 2 portes, originale, rouge. **Grégoire Auto 772-8000**

1990 HONDA CRX SI, 5 vit., 146,000 km, équipée, $6,500. **986-1156.**

1990 JETTA, 4 portes, seulement $6,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1990 MAZDA Protégé, 4 portes, automat. **garantie 30 jours**, $4,800. **243-1136**

1990 MUSTANG, excellente condition, 128,000 km, $4,000 nég. 643-5915

1990 NISSAN Micra, 92,000 km, manuelle, $3,500. 561-5932.

1990 PROTÉGÉ automat., clim., garantie. **Grégoire Auto 772-8000.**

1990 TOYOTA Tercel, en très bon état, prix à discuter. 595-9207.

1990 TOYOTA Tercel, certifiée, 2 portes, 5 vit., $3,400. 243-5691.

1991 BUICK Park Avenue, 4 portes, tout équipée, $7,500. 664-0229.

1991 CAMRY LE, certifiée, financ., $5,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 CAVALIER RS, 6 cyl., 4 portes, rouge, automat., $6,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1991 CAVALIER Z-24, automat., certifiée, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 COROLLA, 93,000 km, automat., $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 FIREFLY, 4 portes, financ., $5,995. **Principale Auto, 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

1991 HONDA Civic Edition Spéciale, 4 portes, automat., 100,000 km, clim., démarreur, $8,800. 778-0081.

1991 HONDA Civic, 3 portes, automat., 122,000 km, $5,000. 778-7836.

1991 REGAL Custom, 90,000 km, équipée, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 SUNBIRD LE automat., 4 portes, clim., 4 pneus neufs, 561-7921.

1991 TOYOTA Tercel, très bon état, $5,500. 777-1958.

1992 AUDI 100, 4 portes, blanc perle, équipée, impeccable, nég., **776-3497**

1992 BONNEVILLE SE, équipée, garantie. **Grégoire Auto 772-8000.**

1992 BUICK Regal, garantie, équipée, 4 portes. **Grégoire Auto 772-8000.**

1992 CHRYSLER New Yorker Salon, tout équipé, blanc, int. cuir rouge, parfait état. Doit vendre, prix sacrifice $8,900. 643-9547.

95 CIVIC, LX
Édition spéciale
automatique, climatiseur,
47 000 km.
Allier HONDA **778-1444**

1992 COLT 100, 5 vit., 110,000 km, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1992 COLT 200 GT, rouge, impeccable, $5,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1992 DODGE Shadow, 87,000 km, $6,995. **Kansei Mazda 246-7000.**

1992 FORD Escort LX, familiale, automat., 4 portes, clim., $5,000. **561-7209**

1992 GEO Storm, automat., vente rapide, coupé sport, $5,950 nég. 243-6414, 770-5341.

1992 GOLF, 2 portes, bas km, $7,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1992 JETTA, 133,000 km, $8,995. **Kansei Mazda 246-7000.**

1992 LASER RS, clim., rég. de vit., noir, 71,000 km, A1, $10,500 nég. **663-0303**

1992 MAZDA Precidia MX3, 67,000 km, $10,400. Après 17h: 643-3163.

1992 NISSAN 240 SX LE, automat., cuir, toit ouvrant, freins ABS, équipée, excellent état, $10,995. 682-8235.

94 ACCORD, EX
Automatique, grise.
68 000 km
Allier HONDA **778-1444**

1992 PROTÉGÉ, garantie, financ., $5,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1992 SATURN SL2, équipée, financ., $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1992 SENTRA, automat., financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1992 SUNBIRD, équipée, 79,000 km, automat., très bon état, garantie prolongée déc. 1997, 6 cyl. 243-2118.

1992 SUNDANCE, 93,000 km, financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1992 TAURUS GL, garantie, $6,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1992 TEMPO GL, automat., 90,000 km, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1992 TOYOTA Paseo, blanc, clim., toit ouvrant, brassière, 102,000 km, excellent état., $7,500. 827-8596.

1993 BRETTA GT, certifiée, financ., $9,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1993 CIVIC, CX, blanche, très propre, $8,495. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1993 CIVIC CX, 5 vit., 2 portes, garantie, impeccable. **Grégoire Auto 772-8000.**

1993 DODGE Colt, 4 portes, 72,000 km, garantie. **Grégoire Auto 772-8000.**

94 CIVIC, LX
Manuelle, grise. 56 000 km
Allier HONDA **778-1444**

1993 GEO Storm, jaune, très bon état, $6,000. 771-1823.

1993 GOLF Cabriolet, rouge, A-1, garantie 4 ans, $349/mois. 772-5372.

1993 HONDA CIVIC SI, tout équipée, toit ouvrant, disque compact Alpine, 86,000 km, $11,900 nég., 777-1256.

1993 INTREPID ES, bijou, financ., $11,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1993 MAZDA MX6, 120,000 km, $15,995. **Kansei Mazda 246-7000.**

1994 ASPIRE, 2 portes, automat., 35,000 km, $8,295. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1994 CIVIC SI, 2 portes, noire, vitres tintées, seulement 46,000 km, $15,495. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1994 GRAND AM SE, V6, blanche, 4 portes, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1994 JETTA GL, verte, seulement 59,000 km, clim., $15,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1994 NISSAN ALTIMA, 65,000 km, $14,500. **Kansei Mazda 246-7000.**

605 AUTOS À VENDRE

1994 SATURN, 55,000 km, $12,675. **Kansei Mazda 246-7000.**

1995 CAVALIER Z22, automat., 46,000 km. 561-1864, 669-7371.

Kollbec AUTOMOBILE INC.
568-1414
812, boul. Maloney O.

CRÉTIEN HONDA
814, boul. Maloney ouest, Gatineau
568-4646

Dodge stratus 96
4090 4 portes, 4 cyl. 2.4. Air climatisé. Portes et vitres élect. "Cruise" et "Tilt" 26 000km. Balance de la garantie Chrysler. Aubaine
16 995$

Nissan 200 SX "SE" 95
#P620 2 portes, 5 vitesses, climatiseur, 37 000 km. Balance de garantie Nissan, 6 ans ou 100 000 km
13 995$

Néon 95
#7-6907A 4 portes, 5 vitesses, climatiseur, 1 an de garantie.
10 295$

Dodge Colt "GL" 93
#7079A 2 portes, balance de garantie Chrysler.
6 995$

LOCATION VOITURES USAGÉES. MODÈLE 94 ET PLUS - POUR TERME 1, 2 OU 3 ANS

Olds Cutlass Suprême "SL" 95
#7-6900A 4 portes, V-6, climatiseur, tous les servos, 1 an de garantie.
15 995$

Accord Ex-R coupé 93
#7181A 2 portes, tout équipé (argent). Prolongation de garantie Honda
14 895$

Chrysler Intrepid 94
#7-6999A Tout équipé, 63 000 km, 1 an de garantie
13 495$

Cherokee LTD 91
#7230A 4 portes, 4X4, V-6, auto., climatiseur, blanc, int. cuir, 1 an garantie.
13 895$

Tout nos véhicules reçoivent une inspection complète de la mécanique. Ils sont ensuite reconditionnés et nettoyés avant la vente. La sécurité et le bon fonctionnement de nos véhicules nous porte à coeur. Tout nos véhicules porte une garantie minimum d'un an ou 20 000 km sur le groupe moto-propulseur.

1995 **CHEVROLET BERETTA**, 25,000 km, 4 cyl., automat., tout équipée, garantie GM, $13,000 nég. **568-2253**

1995 COUGAR noire, sport, int. cuir gris, disque compact, toit ouvrant, cellulaire, 25,500 km, très bonne condition, $22,000. Josée ou Yves **595-1899**

1995 DODGE Neon, 51,000 km, $12,595. **Kansei Mazda 246-7000.**

93 GR. CARAVAN
7 pass., auto.,
climatiseur, 67 000 km
Allier HONDA **778-1444**

1995 EAGLE Talon, tout équipée, 33,000 km, $19,500. 568-0320

1995 HYUNDAI Accent GL, 4 portes, $7,399. **J.C. Galipeau 669-4004**

1995 MAZDA MX3, 19,000 km, $14,800. **Kansei Mazda 246-7000.**

1996 COROLLA, automat., clim., 25,000 km, $13,500. Mario 770-0220

1996 JETTA GL, automat., 24,000 km, $17,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

DÉMO.
96 ACCORD, EX
V6, 21 000 km. 23 900$
Allier HONDA **778-1444**

1996 JETTA turbo diesel, 5 vit., clim., 60,000 km, $16,500. (819) 983-6743

1996 MAZDA Miata convertible, tout équipée. Doit vendre. **(819)568-9312.**

1996 NEON, 4 portes, automat., clim., 16,500 km., $11,500. Mario 770-0220

1996 PRECIDIA MX3 RS, 10,000 km, $16,200 nég. 819-438-2267

1997 SATURN SL1, rouge, manuelle, 13,300 km, $13,200. Paul 243-5890.

DÉMÉNAGEMENT à l'extérieur - Forces armées. Doit vendre. Toyota Tercel 1988, 149,000 km, 2 portes, automat., radio cassette, très propre, excellente condition, sacrifice, $2,900. 772-9381.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1982 MERCEDES 380 SL décapotable, 2 toits, grise, prix à nég. 776-3497

1987 CADILLAC Fleetwood d'Elegance, toute équipée, excellent état, très propre, 1 seul proprio, $6,000. Jour 663-9284, soir 246-8843.

1991 BMW 318 iS, noire, 130,000 km, 5 vit., tout équipée, impeccable, valeur $11,000. Jour: 945-6600 poste 3921, soir 663-7984.

615 AUTOS À LOUER

CENDRILLON avait son carosse, mais de nos jours c'est en Cadillac que nous allons au bal. Inf. 669-7757.

620 AUTOS DEMANDÉES

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1986 ET +. Fonctionnant ou pas. Meilleurs prix, payé comptant. **744-2305**

1989 TOYOTA CRESSIDA, accidentée, pour pièces. 663-1215

$350 ET +, autos, camions, tout terrain, payons meilleur prix. 595-1903.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour feraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

621 FOURGONNETTES

1983 GMC, 305, brune, $1,200 nég. **643-4173.**

1984 GMC Vandura, idéal pour travail, prix à discuter. 595-2905.

1985 FORD Van V-8, automat., bon état, $1,000 nég. 986-3422.

1985 VAN FORD, peinture neuve, $1,800. 456-2556.

1989 DODGE Caravan, adaptée pour handicapés, $9,800. 561-5307.

1989 MAZDA MPV, 132,000 km, 4 cyl., rég. de vit., démarreur à distance, attache-remorque, $8,995. **669-7110.**

1989 MPV LE, équipée, financ., $5,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 CARAVAN LE, 7 places, toute équipée, comme neuve, seulement $8,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1990 LUMINA Van APV, équipée, 7 places, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 DODGE Caravan SE, 7 passagers, bon état, $8,900 nég. 682-2048

1992 FORD Aerostar, sport, 7 passagers, 79,000 km, démarreur, alarme, clim., $12,000 nég. 568-1608.

1992 GRAND Caravan 3.3 L. V6, 82,000 km, $11,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1992 LUMINA Van APV, équipé, blanc, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1992 TRANSPORT, 3.8, V6, 6 places, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1993 AEROSTAR XL, sport, 4 L., longue, $10,299. **J.C. Galipeau 669-4004**

1993 AEROSTAR XL sport, noire, clim., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1993 CARAVAN, 7 places, vert forêt, très propre, seulement $12,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1993 NISSAN Axxes, 67,000 km, manuelle, $10,900 nég. 986-6098.

1993 PLYMOUTH Voyager, 186,000 km, 5 places, clim., très propre, $9,500. Soir: 684-8968.

1993 VOYAGER SE, propre, bon état, 96,000 km, clim., 7 places, siège enfant intégré, $11,900 nég. 246-5600.

1994 AEROSTAR AWD, $15,450. **Kansei Mazda 246-7000.**

621 FOURGONNETTES

1994 CARAVAN, 7 passagers, clim., garantie. **Grégoire Auto 772-8000.**

1994 LUMINA APV 7 passagers, clim., 66,000 km. **Grégoire Auto 772-8000.**

1994 VOYAGER SE, 42,500 km, bien équipée, siège de bébé intégré, garantie 7 ans/115,000 km, comme neuf, $15,200 nég. 243-4043.

1995 APV Van, 59,000 km, 7 places, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1995 DODGE Caravan, rouge-vin, 71,000 km, clim., pneus d'hiver, très propre, $14,800. 827-0490.

1995 WINDSTAR GL, équipée, 3.8 L., V6, $14,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1996 DODGE Caravan rouge, 40,000 km, superbe, $18,500. 595-8541.

625 CAMIONS À VENDRE

1966 CAMION Mercury 100, peu de réparation, $1,500 nég. 281-8008.

1981 GMC, automat., intérieur fini, 4 places, bon état, propre. **561-5769**

1982 SUBURBAN, diesel, moteur refait à neuf, $2,200. 775-9385.

1985 CHEVY VAN Cargo, mécanique A1, $1,500 nég. 669-6172

1986 CHEVROLET C2500, 4 portes, 105,000 km, excellent état, peinture neuve, $4,800. 827-1172.

1986 CUBE VAN, Chevrolet 3500, bon état, $3,900 nég. 561-5199.

1986 FORD F-150 refait à neuf, 149,000 km, $2,500. 281-6575, pag. 566-6672

1987 GMC, V8, 305 à injection, bon état mécanique à neuf, peinture mai 1997, $4,200. 663-1705.

1987 MAZDA, propre, peinture récente, manuelle, $4,200 nég. **777-1832**

1990 FORD F-150, financ. rapide, $4,795. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 MAZDA B-2200, 78,000 km, $7,500. **Kansei Mazda 246-7000.**

1990 VANDURA 20 Cargo, certifié, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 MAZDA B2200, 140,000 km, pas de rouille, mécanique A-1, $5,500. 246-7549, après 13h.

1991 SUBURBAN 4 portes, automat., moteur 350. **Grégoire Auto 772-8000.**

1991 TOYOTA 4 runner, excellente condition. 772-9804.

1992 FORD Ranger, V6, automat., 130,000 km, très propre, 456-2003.

1993 GMC SLE SIERRA, $14,900, tout équipé, automat., couvert hydraulique, 63,000 km. 669-9197.

1995 GMC Sonoma SL noir, excellent état, + extra, manuelle, 49,000 km, $12,500 nég. 643-2431.

1995 MAZDA B-2300, cabine, transmission manuelle, 84,000 km, 16,000 km de garantie. Jour 562-7792, soir 777-9357.

CAMION Ford F-150, 1985, 109,000 km, $3,500 nég. 246-8490.

628 CAMIONS 4x4

1979 FORD Bronco, $795; 1983 Doge Ram 50, $495. 671-4750.

1981 FORD Explorer, automat., bonne condition. 776-6799.

1981 TOYOTA Pick Up 4x4, $2,500 nég. Pag. 787-1930.

1982 TOYOTA, boîte longue, mécanique A-1, $2,700 nég. Maxim, **663-0648**

1983 FORD F150, 6 cyl., manuelle, prix à discuter, 771-5434, 671-3090.

1984 BLAZER, 5 vit., $3,000 nég. 669-6141.

1985 JEEP CJ7, 6 cyl., toit dur, 5 vit., carosserie à refaire, $1,500. **683-3724.**

1985 S-15, cabine allongée, V-6, 5 vit., peinture neuve, AM-FM cassette, très bon état, $3,850. 281-5568.

1985 TOYOTA 4x4, 114,000 km, $2,300. 568-6518 après 15h.

1987 CHEVROLET S-10, 4X4, cabine, $3,000 nég. 986-7086.

1987 FORD F150, 6 cyl., 4 vit., bonne mécanique. 663-6504, après 18h: 743-0748.

1987 FORD F-150, 302, manuelle, très propre, 113,000 km, $6,400 nég. 568-4025

1988 1/2 SAMURAÏ, $2,800; 1991 Sprint, automat., $3,300. 243-3343.

1988 BLAZER Taho, manuelle, pour pièces, prix à discuter. Après 17h: 663-6523.

1988 GMC, automat., 305, 1/2 tonne, $6,000. 669-8050.

1989 BRONCO, équipé, financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 FORD F250, automat., excellent état, $8,900. 827-8240.

1990 FORD ClubCab F-150, 5 vit., 112,000 km, boîte Fibrobec 1500, très bonne condition, $9,995. Après 17h, (819) 986-8316.

1990 FORD Ranger, cabine allongée, V6, 5 vit.; moteur 67,000 km. **456-2003**

1991 SILVERADO Z-71, automat., certifié, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 SUZUKI Sidekick, 2 portes, automat., toit dur, blanc, 110,000 km, $6,500. 671-5751, pag. 719-1455

1992 GMC SLE, tout équipé, excellent état, 95,000 km, $16,500. 827-2576.

1992 MAZDA B2600, "king Cab", 81,000 km, $12,000 nég. 669-6657.

1993 JEEP YJ S, manuelle, 63,000 km, 11,995. **Kansei Mazda 246-7000.**

628 CAMIONS 4x4

1993 SIDEKICK, 2 portes, $9,995; 4 portes, $10,995, blanches. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1994 EXPLORER XLT, tout équipé, très propre, parfaite condition, $22,500. Pierre, 663-6896, 663-5557.

1994 GMC Extra Cab, clim., 6.5 turbo diesel, équipé remorquage, 77,000 km, $24,500. 778-3300.

JEEP CJ7 modifié 350, pneus 33 po avec roues de qualité, carrosserie en fibre de verre au complet, à vendre ou échanger pour camion. 246-9308.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR de ferme, Cockshutt, 4 cyl., $1,200, réparation marche-arrière. 671-4750.

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

GATINEAU, garage pour entrepôt, libre, $150/mois. 669-1874.

663 MACHINERIE

1984 DÉBUSQUEUSE John Deere 640, bon état. **1-819-597-2617.**

1986 GMC, très bon état, boîte basculante, pouvant contenir 12 cordes bois de chauffage, $14,500. **445-5772**

1996 CAMION Ford LTS 9000 avec permis VR région 7, remorque à billots 48 pi. Boîte à sable en aluminium 15 pi. 819-449-6115.

CONCASSEUR universel, mâchoires 18"X24", rouleau 36"X25", tamis 36" X 10", moteur Détroit 318, un cône-concasseur Telsmith 367cc (3 pi) avec moteur 550, tamis 4'X12' et châssis de remorque 38 pi. (819) 428-3243, 428-3698.

ELEVATEUR hydraulique et électrique Rotary P 500 pour automobiles. (819) 428-3243, 428-3698.

FAUCHEUSE à foin, disque "bang", presque neuve; presse à foin, balles rondes; tracteur 4 roues motrices, 6 cyl., moteur 100 forces, modèle 1594, environ 600 h, tous de marque Case. 514-640-9553, 819-522-6227.

PERMIS de région 07 avec ou sans camion. Alain, 669-5840.

TRACTEUR Allis Chalmers #175, avec cabine, chargeur et souffleuse à neige, $12,000. 445-5772.

665 MOTOCYCLETTES

$0 GRATUIT. Vous voulez vendre votre moto, motocross, 3-4 roues. P.S. = spécial sur mise au point de votre moto. **Econo Moto, 669-3945.**

1981 HONDA 650, 35,800 km, très bon état, $750. 827-2251.

1982 SUZUKI GS 1100, tout équipée, $2,550. 669-8936

1983 HONDA CX 650, bon état, $1,000 ou meilleure offre. 775-3090

1985 HONDA Nighthawk 750, bleue, 44,000 km, excellent état. 669-6081

1986 RZ 350 rouge et blanc, légères réparations, $1,000. **"JET SKI" SX 300** avec toile originale, parfait état, $1,100. **Eric, 281-7855.**

1987 HONDA CBR 1000 Hurricane, 25,000 km, superbe, $4,200. **827-9968**

1987 KX 250, $1,300. 281-4285.

1989 FZR 600 YAMAHA, $3,500 avec possibilité d'équipement. 669-3029.

1990 SCOOTER Yamaha Zuma II, noir et jaune, bonne condition. 568-2861.

1992 NINJA ZX-6, 17,000 km, excellent état, $4,800 nég. 522-6539.

1992 RM 125, état neuf, prix à discuter. Sébastien, 986-8875.

1996 HARLEY DAVIDSON Dyna Glide. Après 16h: 643-4252.

1996 HONDA Shadow 1100cc, neuf, 0 km., garantie. 819-449-4798.

ASSURANCES moto, cotation disponible par téléphone. 772-9434.

DÉMÉNAGEMENT à l'extérieur - Forces armées. Doit vendre Honda 1987, CBX250, 28,000 km, inspection juil. 1996, très propre, blanc/rouge, sacrifice, $900. 772-9381.

LOCATION motocyclettes, tarifs à la journée. Moto Action 2000, **281-6479**

MOTOCROSS RM80, 1992, très bon état, $1,000. pag.: 593-1594.

SCOOTER, 1993 Suzuki, A-1, avec casque, $1,200. 663-1232.

670 MOTONEIGES

"INVITER" 340 1978 avec plusieurs pièces d'extra, $500 nég. Martin **jour: 643-3209, nuit: 751-6994**

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2 SIÈCES de vanette Dodge, 2 et 3 places, velours et cuir rouge, comme neufs. 771-5045.

ACCESSOIRES noirs, pour Jeep YJ: toit mou, brassière... 595-5842.

BOÎTE de camion Fibrobec 6 pi, $250. Après 18h, 663-7998.

CABINE isolée pour camion 8', idéale pour chasseur/pêcheur. 776-1037.

COFFRE à outils, doublure de caisse pour boîte 8 pi, excellente condition, $375. 561-1064, 568-0011.

MOTEUR et transmission 3.8 L., V6, $500 ou meilleure offre. 281-3969

MOTEUR pour 1984-1985 Jeep Cherokee, 2.5 L., refait à neuf, 0 km, état neuf, $1,200. **775-8582, 772-5554.**

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

PIÈCES d'auto pour Jeep YJ; 4 pneus 15 po, 4 saisons. 663-6382.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

TOIT mou pour Jeep YJ, noire, demande $500. 777-4292, 776-6349.

673 REMORQUES

14 PI X 6.6 pi. avec rampe, essieux double, excellent état, $2,000. **669-8050.**

1993 REMORQUE tandem, structure et côté en métal, freins électriques, 6 X 12 int., $1,750. Denis pag: 247-8342

REMORQUE de bateau E-Z-Loader, 1000 lb, 1992. 986-9160

TENTE-ROULOTTE pour faire remorque, prix: $150. Daniel, 776-1234

677 ROULOTTES

1971 CITATION, 17.5 pi, poêle, réfrig., douche, tout compris, Camping St-Pierre, $2,600. 457-9179.

1971 TRAVEL AIR, couche 6, besoin réparation, $850. 443-0591.

1972 TENTE-ROULOTTE Starcraft, 6 places, équipée, état A-1. Pierre 775-3266.

1976 BONAIR, tente-roulotte avec dinette, 8 places, excellent état, $1,800 nég. 643-3772.

1976 SUNSET 27 pi., 7 places, bon état, demande $4,200 nég. 669-6318

1978 PROWLER 24 pi, 6 places, très bon état, $4,000 nég. 682-4675.

1978 TAURUS, 21 pi, sur terrain camping, $5,800 nég. 669-8983.

1984 PROWLER, 20 pi., très propre, $3,800. 15 Boulay, Hull. 775-5078

1985 MOTORISE 25', classe A, état neuf, tout équipé, bas kilométrage, possibilité d'échange. 669-5867.

1986 PROWLER 31', 2 chambres, lits superposés, couche 9, 1 seul propriétaire, impeccable, $10,000. **663-8848.**

1987 MOTORISÉ CITATION, classe C, 20' 1/2, tout équipé, bon état. **824-5143**

1988 GITAN 13 pi, 1,150 lb, poêle, réfrig., $4,250. 246-8685.

1989 GOLDEN Falcon 29 pi 7 po, édition de luxe, comme neuve, $20,500. 561-4001.

1990 PROWLER Fifth Wheel Regal de luxe 30 pi, s/bain complète, avec patio, $19,900. 669-6111, 663-6549.

1990 PROWLER, 31 pi, micro-ondes, "tip-out", deck, $13,000. 663-7808

1990 TERRY RESORT 31 pi, rallonge (tip out), porte-patio, patio, remise, micro-ondes, auvent 25 pi, sur terrain Lac de l'Argile, $14,200 nég. 986-6319 ou 773-0930 après 18h.

1993 BRECKENRIDGE de parc, 40 pi, 2 chambres, annexe, équipement complet, superbe, $21,500. **561-2644.**

1994 INNSBRUCK 33 pi avec "tip-out" double, clim., micro-ondes, stéréo, $18,000. Lucie ou Louis, 643-3393.

1995 BRECKENRIDGE, 40 pi, comme neuve, $24,000 nég. 778-2681.

À LOUER: TENTE-ROULOTTE 1997, tout équipée. 837-2716.

AUVENT 18 pi, pour roulotte, très bon état, $500. 986-9249.

"CAMPER" 8', 1984, couche 6, réfrig., poêle, chaufferette, très propre, $3,200 nég. 671-2398.

"CAMPER" 8 pi, 1980, très propre, $2,500. 669-5557.

"CAMPER" Sunline 8.5', tout équipé, excellent état, comme neuf. 985-2113

CAMPING Barbe (lac Perreault), 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

FIFTHWHEEL Terry Resort 26.5', 1760 boul. Maloney. 663-9577.

GITAN 1987, 19 pi excellent état, $9,000 nég. 459-3575

LOCATION de tentes-roulottes, à la semaine. **Moto Action 2000,** 281-6479.

NORTHLANDER 10X40', modèle pour parc, sur très beau site, tout équipée, 2 chambres, $25,000, prendrais bateau "Cudy". 669-2751.

RECHERCHE roulotte de 27 à 30', payerait $2,000 a $2,500. 643-3882.

ROULOTTE 10', 3 places, poêle, réfrig. (glacière). Bon état. $1,000. **243-0162**

ROULOTTE, 24 pi, canapé neuf, équipement inclus. **560-6172, 669-5654.**

ROULOTTE Bonair 17', bonne condition, 6 places, $5,300 nég. 664-0819

ROULOTTE Taurus 30 pi, tout équipée, sur terrain camping Lac McGregor. 819-778-0687, 819-643-2366.

TERRY Resort 1989, 27', au camping Tom, très bien aménagée, vue sur le lac. Faut voir! 778-2447.

TRANSPORT DE ROULOTTES, fiable et expérimenté. 246-0681.

VAL-DES-BOIS, **à louer,** roulotte 19 pi, cuisinette, accès à la rivière. Sem./mois/saison. **819-454-2251, 663-6629.**

VASTE choix de roulottes à vendre et à louer. 819-454-2808, 243-5995.

WINNEBAGO Le Sharo, 20', 4 cyl., automat., 22 milles/gal., clim. pour 4 personnes, tout équipé, 778-0233, 560-3744 (pag.).

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 YAHAMA Warrier, $2,900. 671-3526.

1993 POLARIS 350 cc 2 X 4: $3,250; 1992 Polaris 350 cc 4 X 4 avec pelle à neige: $3,500. Après 17h: 827-2833.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

ARGO 6 X 6 et 8 X 8
MARAIS eau, terre et neige
Vente et service. **SportMoto Thurso, (819) 985-2400 et Evasion 777-8084.**

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

12' STARCRAFT, moteur de 3.5 forces, $725 ou meilleure offre. 281-8150

14' fibre de verre, moteur 1986 Johnson 35 c.v., peinture neuve, remorque, $2,400 nég. **Après 17h 561-0742**

14 PI aluminium, profond, besoin un peu de réparations, $300. 281-3969

14 PI, moteur 33 c.v. avec remorque Easy Loader, $1,800. 243-1506.

1975 VOILIER 14 pi Colibri fibre de verre, 2 voiles, $625. 241-2810, 682-1382.

1988 KAWASAKI "Jet-ski" comme neuf, 1 proprio, $1,500. **663-0423, 772-5905**

1989 PONTON 16' X 6', moteur Johnson 30 forces et remorque, $6,300. 986-7627, 767-3054.

1990 SUNRAY, fibré de verre, 17'8", moteur 1994 Yamaha 115 cv. **643-8690**

1992 MOTO MARINE Yamaha 650 c.c., remorque 1996. 243-1136

1993, BATEAU de pêche sport, 16 pi, moteur Johnson, 70 forces, remorque et autres extra, $6,500. 243-4837, soir: 643-4796.

1993 THUNDERCRAFT Cuddy Cabine 20 pi; Magnum 195 4.3 L., V6 LX Mercruiser, 90 heures; avec remorque, impeccable. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 BATEAU "cuddy cabin" Starcraft, modèle 2012 , tout équipé avec remorque et toit, $20,000 nég. **827-1129.**

1994 SEA-DOO XP avec remorque, comme neufs, $5,500. Luc, après 16h: 561-4203.

1995 MOTOMARINE Polaris SL750, comme neuf, tout équipé, $6,500. 986-6044, 986-9634.

1996 SEA-DOO SPI, 60 forces, avec remorque, toile, 2 ceintures de sauvetage, comme neuf, $5,800. Alain, après 16h, 748-0193.

20 PI, Tempest, "cuddy cabin", remorque. 669-0746, 669-6886.

20' THUNDERCRAFT, moteur 205 forces, avec cabine, impeccable, remorque. Faites une offre. 778-7600.

2 JET-SKI 1992, 750 cc, remorque 1995, $8,700. Faut voir. 457-4218

2 KAYAK (Shotgun) avec accessoires, $550 chacun. 685-1214.

BATEAU aluminium Lund WC14 neuf, $1,400 taxe incluse; Lund SV16 neuf, $2,200 taxes incluses; Kawasaki Jet Ski 750 SX 1992 neuf, $4,200. Sem.: 613-586-2672, fin de sem.: 986-2545.

BATEAU, aluminium, 14 pi, avec rames, $650. 749-7684.

BATEAU fibre de verre 16.5' (aire ouverte), 80 c.v. Mercury hydraulique, remorque, $4,500. 669-8854.

CANOT de cèdre 16 pi, excellent état, $900 nég. 663-7238.

CANOT en cèdre à vendre. 613-565-9685.

FAUT VENDRE! Bateau d'exposition 21 pi., moteur 5.8 L. (351 Ford), équipé de A à Z. 568-1414 Serge chez Kollbek.

LOCATION chaloupes aluminium, moteur 9.9 et remorques. 986-8794.

LOCATION pontons et chaloupes. Marina de Hull. 595-0909.

MOTEUR Evinrude 6 forces avec réservoir à essence, $450. 457-1744.

MOTEUR hors-bord Evinrude 20 forces, $1,500. 682-3519.

MOTO-MARINE Bombardier, 1991. À qui la chance, parfait état, avec remorque, seulement $3,200. **771-6298**

PONTON 20 pi 1997, flotteur 24 po, radio et +, $7,600. 669-8732.

PONTON 20' X 10' avec Johnson 25 forces et remorque. 777-1094.

PONTON, 6X12, moteur Johnson 9.9, $2,000; pédalo, $250. 457-9394

PONTON Super Lavigne, 18 pi, 1992, Johnson, 30 forces, $6,000. **561-1347.**

SPRINGBOK 14 pi, moteur 25 c.v., avec remorque, $2,500. 669-9400

STARCRAFT 14.6 pi int. fini, moteur 20 forces Johnson, démarreur électrique, remorque, $4,300. 669-8639.

VOILIER 25 pi pour bricoleur, à échanger contre motocyclette ou meilleure offre. 643-1444.

VOILIER "Mistral 4.7" 16 pi, remorque, bon état, $1,850. 771-5702.

VOILIER Tanzer 7.5 1983, modèle spécial, bon état, liste d'équipements sur demande, prendrait échange, voilier 18'à 22' à quille retractable ou mini-fourgonnette. **595-9070**

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

NÉCROLOGIE

BAUDER - Mme Linda, née Nolan, est décédée paisiblement le 24 mai 1997, en Colombie-Britannique, à l'âge de 48 ans. Elle était l'épouse de Robert Bauder et fille de feu Harold Nolan et Edith Grimes. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Christopher et Jason de Port Moody, Colombie-Britannique; 5 soeurs: Dianne Lalande (Marcel), Joan Nolan, Patricia Surprenant, Maureen Edwards (Glen), Angela Nolan, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service commémoratif aura lieu samedi le 31 mai à 10h30, en l'église St-Hugues de Sarsfield.

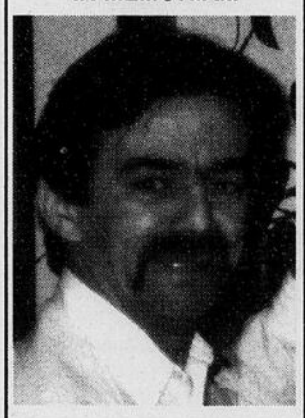
DESROCHERS - Mme Paulette née Ménard est décédée à Gatineau, samedi le 24 mai 1997, à l'âge de 65 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Roger Desrochers de Plaisance; 6 fils: Jacques (Lysette Forget) de Montebello, Gaëtan (Sylvie Hétu) de Thurso, Yvon de Plaisance, Bernard (Joanne Laflamme) de Plaisance, Daniel (Gisèle Lepage) de St-André-Avellin, Sylvain de Plaisance; 2 filles: Monique (Réjean Lalonde) de Ville La Salle, Denise (René Richer) de St-André-Avellin; 2 frères: Réal (Réjeanne Raby) de Thurso, Roger (Adrienne Laflamme) de Thurso; 6 soeurs: Colette (Gaëtan Richer) de Thurso, Agathe (Adrien Raby) de Thurso, Marjolaine (Roland Gravel) de St-André-Avellin, Thérèse (Jean-Yves Pilon) de Brossard, Pierrette de Laval-des-Rapides, Francine (Normand Houle) de Blainville, ainsi que 11 petits-enfants et 5 beaux-frères et belles-soeurs. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre, Thurso, Québec, vendredi le 30 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Service en l'église Coeur-Très-Pur-de-Marie, Plaisance, Québec, samedi le 31 mai à 14h; inhumation au cimetière Papineauville.

McALLISTER - Lionel. Est décédé paisiblement le mardi 27 mai 1997, à l'âge de 75 ans, Lionel McAllister. Époux bien-aimé de Rollande Lortie; cher père de Diane (Roger Bouvier), Raymond (Diane) et Gerry (Lyne); grand-père chéri de Michel, Denis, Eric et Christine. Prédécédé par ses soeurs, Mildred McAllister et Marina (Jacques Potvin). La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville), jeudi de 14h à 17h et 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu vendredi en l'église St. Margaret Mary à 9h. Des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés.

PITSICOULIS - M. Georges Mark, représentant de vente Re/Max, entouré de sa famille bien-aimée le jeudi 29 mai 1997, à l'âge de 32 ans, après une longue et héroïque bataille contre la leucémie. Fils adoré d'Huguette (Bénas) et Georges Pitsicoulis de Nepean; très cher frère de André Steven Pitsicoulis de Nepean; petit-fils bien-aimé de Mme Irène Pitsicoulis et neveux chéri de Mme Eleni Mitritsakis, les deux de Grèce. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 2313 av. Carlin (ouest de Wookroffe), samedi de 19h à 21h et dimanche de 14h à 17h et 18h30 à 21h. Les funérailles auront lieu lundi le 2 juin 1997, en l'église Orthodoxe Grecque Kimissis Tis Theotokou, 1315 Prince of Wales à 13h; inhumation au cimetière Pinecrest. Des dons à la Fondation du centre de recherche de la leucémie ou à la Société canadienne du cancer ou à la communauté Hellenique d'Ottawa seraient très appréciés. Des prières Trisagion auront lieu dimanche à 19h30.

THOMS - M. Laurier, de Buckingham, est décédé jeudi le 29 mai 1997, à l'âge de 77 ans. Époux de Gabrielle Roy, père par alliance de Huguette Laprise de Buckingham; grand-père par alliance de Eric Jacob (Guylaine Caya) de Montréal et Sandra Jacob (Ken Chartrand) de Laprairie; frère de Russel (feu Yvette Goyer), Roger (Yvette Faubert), Jeannette (feu Ovila Chartrand), feu Rolland (feu Jeanne-Claire Mongeon), feu Clarence (feu Carmen) et Antonio (Gisèle). La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en sa mémoire samedi le 31 mai en l'église Notre-Dame de la Salette, à 14h; inhumation au cimetière paroissial. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 rue MacLaren, Buckingham.

IN MEMORIAM

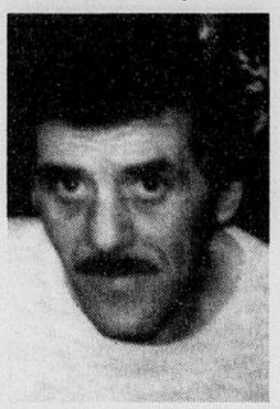


PIERRE PAQUETTE

À la douce mémoire de notre fils qui nous a quittés le 30 mai 1994. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ. Notre coeur est brisé de douleur car la perte d'un fils, d'un frère est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Tu seras toujours dans nos pensées. De là-haut, protège-nous; nous ne t'oublierons jamais. Vous tous qui l'avez connu et aimé ayez une pensée, une prière pour lui.

Papa, maman, Claude, Luc, Guy,
Nicole, Hélène et Chantal

LA FAMILLE DIOTTE
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR RICHARD DIOTTE

est décédé le 21 mai 1997 au C.H. de Gatineau, à l'âge de 66 ans. Il était fils de feu Édouard Diotte et de feu Marie Renaud. Il laisse dans le deuil Armande Gagnon; 1 fille, Lyne; 3 fils: Michel Diotte (Dianne St-Gelais), Gilles Diotte (Thérèse Léger), Daniel Diotte (Louise Montreuil); 4 petits-enfants: Mélanie, Eric, Stéphanie, Karine; 5 frères: Gilbert (Cécile), Maurice (Lucienne), Marcel (Gisèle), Gérard, Léo; 1 soeur, Georgette, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé, 2 frères: Emile, Conrad et 1 soeur, Pauline. Il n'y aura pas de visites. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église St-René-Goupil de Gatineau le samedi 31 mai 1997 à 11h, en présence des cendres. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des **dons** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, **568-2425.**

LA FAMILLE LEMMEL
a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR GÉRARD LEMMEL

survenu le mercredi 28 mai 1997, paisiblement à la maison, après une longue lutte contre le cancer, à l'âge de 50 ans. Il était l'époux bien-aimé de Anne Reygondeau, fils de feu Juliette Klein et de feu Michel Lemmel, **propriétaire du restaurant le Pied de Cochon.** Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 2 fils: Nicolas et Sébastien et son frère Freddy. Remerciement aux infirmières Charlotte Newman et Hélène L'Africain du C.L.S.C. Grande-Rivière d'Aylmer. Il n'y aura pas de visites au salon cependant, **les funérailles seront célébrées le lundi 2 juin 1997 à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.** L'inhumation aura lieu au cimetière de Quatzenheim, France. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie (soins palliatifs) seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

AVIS DE DÉCÈS

MONSIEUR J. LÉOPOLD. VACHON

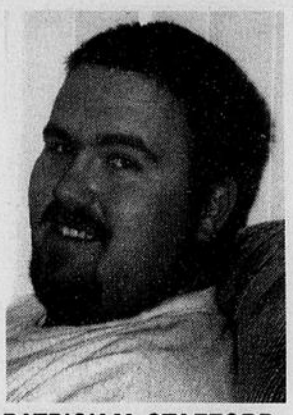
Est décédé à Saltspring Island, Colombie-Britannique, le 27ième jour du mois de mai de l'année 1997, dans sa quatre-vingt-douzième année, J. Léopold Vachon, professeur émérite de l'Université d'Ottawa.

Outre son épouse, Alberta Legault, il laisse ses cinq enfants: Raymond (Joan Rock) d'Edmonton, Alberta; Raymonde (Jim Linklater) de Saltspring Island, Colombie-Britannique; Pierrette (Robert L'Heureux) de Sillery, Québec; Claudette (Lilianne Carrier) d'Ottawa, Ontario et Jean-Pierre de Coquitlam, Colombie-Britannique; sept petits-enfants: Eric, Christine, Marc, Michel et Nathalie Vachon, ainsi que Nicolas et Stéphanie L'Heureux et huit arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi une soeur, Marie de Lourdes des soeurs de Ste-Marie de Namur et de nombreux neveux et nièces.

C'est une vie bien remplie qui vient de prendre fin ici-bas pour se continuer dans l'éternité et prions le Seigneur de lui accorder le repos éternel. Les cendres seront inhumées en temps et lieu à Ottawa. Veuillez adresser les offrandes sous forme de messes à la paroisse du Sacré-Coeur d'Ottawa, au 591 rue Cumberland, Ottawa, K1N 7K3.

NÉCROLOGIE

LES MEMBRES DE LA FAMILLE STAFFORD ont le regret de vous faire part du décès de



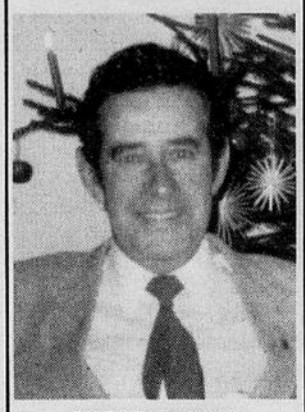
PATRICK M. STAFFORD
1971 - 1997

Est décédé accidentellement, Patrick Maurice Stafford, de Gatineau, à l'âge de 25 ans, le dimanche 18 mai 1997, à Régina, Saskatchewan. Il laisse dans le deuil sa conjointe bien-aimée, Kim Blais; ses parents, Claude Stafford et Lise Hutchison; un fils bien-aimé, Steven Stafford; une soeur, Julie, de Gatineau; ses grands-parents paternels, Georges Stafford (Margot Blais), ses grands-parents maternels, Maurice Hutchison et Lucille Bigras, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines et de nombreux amis. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les funérailles auront lieu le samedi 31 mai, à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 boul. Maloney Ouest
Gatineau, J8P 3V7

Des dons à la Fondation Steven Stafford, C.P. 382, Succ. A, Hull, Québec, J8Y 6M9, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

EN MÉMOIRE DE



MARCEL SAUMUR

Il y a un an tu nous quittais pour un monde meilleur. Dieu est venu te chercher car Il avait besoin de toi. Ton souvenir est doux et nous accompagne à tout moment. De là-haut papa, veille sur nous et donne-nous la force et la sagesse d'accepter ton départ. Nous t'aimons.

Tes enfants et tes petits-enfants

Une messe sera célébrée lundi le 9 juin à 19h, en l'église St-Joseph de Hull.

Funérailles

SAMEDI

BAUDER - Mme Linda
Le service commémoratif sera célébré à 10h30, en l'église St-Hugues de Sarsfield.

BÉRARD - M. Henri
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.

CHEVALIER ASSELIN -Mme Rosabelle
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph.

DALTON - Mme Susan
La messe en sa mémoire sera célébrée à 11h, en l'église Our Lady of Victory.

DESROCHERS - Mme Paulette
Départ du Salon funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre, Thurso, Québec, pour service à 14h, en l'église Coeur-Très-Pur-de-Marie, Plaisance, Québec.

DIOTTE - M. Richard
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-René-Goupil de Gatineau.

LALONDE - Mme Berthe
La célébration eucharistique sera célébrée à 10h30, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier, 435 ch. Montréal, Vanier.

STAFFORD - M. Patrick
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

STEVENS-DUNCAN-RIELLY - Mme Simonne
La messe en mémoire de Simonne sera célébrée à 10h, en l'église Our Lady of Fatima, 153 av Woodroffe (coin de Woodroffe et Byron).

THOMS - M. Laurier
La messe en sa mémoire sera célébrée à 14h, en l'église Notre-Dame de la Salette.

1er ANNIVERSAIRE

Jeannine Brissette-Berthiaume
"Sois notre ange-gardien"

Malgré le temps, ton souvenir est toujours présent.
Sans toi, notre vie n'a plus la même signification.
Tu étais notre soleil et notre ciel bleu, comme tes beaux grands yeux bleus.
C'est avec un coeur serré, en ce jour de ton mois préféré, nous te disons que jamais tu ne seras oubliée. Donne-nous le courage de vivre le vide que tu as créé et la sérénité de l'accepter.
Veille sur nous comme tu l'as toujours fait.
Ce n'est qu'un au revoir.

De ton époux et la famille

Parents et amis sont invités à assister à une messe commémorative ce soir au Collège St-Alexandre de Limbour à 19h.

EN MÉMOIRE DE

JOHANNE BEAUCHAMP MARTEL
30 mai 1993

Il y a quatre ans déjà, Dieu t'a rappelée à Lui. Chaque jour nous pensons à toi et tu nous manques.

Ton époux, tes fils, tes parents, tes frères, ta soeur et tes amis.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.R.

5e ANNIVERSAIRE

JEAN CARRIÈRE
30 mai 1992

"La tragédie ce n'est pas de mourir jeune, mais de vivre jusqu'à 75 ans et de n'avoir jamais vraiment vécu."

- Martin Luther King Jr.

Dans cinquante ans, il n'importera pas la sorte de voiture, la maison que tu auras habitée, l'argent que tu auras accumulé. Mais le monde se portera mieux parce que tu auras eu de l'importance dans la vie d'un enfant.
Nous t'aimons,

Evelyne, les enfants et les petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE

RHÉA MARLEAU

À la douce mémoire de Rhéa, décédée le 2 juin 1996. Votre joie de vivre et vos paroles encourageantes nous manquent. Nous pensons à vous souvent et nous ne vous oublierons jamais. Une messe sera célébrée le 1er juin, à 11h, en l'église St-Sébastien.

La famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

Le Babillard

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire, de communication et de leadership Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, à l'école Ste-Anne, 340, York, 990-2365, 748-6579; Hull, mardis, 19 h 30, UQAH, pavillon Taché, A106, 682-3353.

• **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 771-8193, 741-5414.

• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes qui partagent des loisirs en toute amitié. 827-1680, 776-2055.

• **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.

• **Club Sélect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18h).

• **Les Chevaliers de Colomb conseil 2880:** organisation de whists militaires, les 2e dimanche de chaque mois, à 13 h 30, au local du conseil, au sous-sol de la Maison des naissances, 175A, rue Maple, à Gatineau. 669-5522, 663-4827, 663-6107.

• **Le club de billard Gatineau:** invite les joueurs d'échecs à des parties amicales les jeudis soir au club de billard Gatineau, 174, Gréber. 246-7665.

• **Groupe Entre-Femmes:** soirée de formation sur "La tolérance", le 29 mai à 19 h 30, au sous-sol du presbytère Sacré-Coeur, à Hull, 115, boul. Sacré-Coeur. Conférencière: Clémence Thibault, animatrice de pastorale et coordonnatrice d'une communauté chrétienne de la paroisse Notre-Dame de l'Île. Prix: 2 $. Infos et réservation: Rollande au 776-3694.

• **Club Macintosh de l'Outaouais:** réunion mensuelle le 3 juin à 19 h 30, au Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-jeunes pièce 2.911 à Hull. Infos: Malcom Corcoran au 770-6445.

• **Les Chevaliers de Colomb conseil 5281 d'Aylmer:** souper de la fête des Pères suivi d'une soirée dansante le 14 juin, à 18 h 30. Billets en vente au coût de 12,50 $. Date limite: 11 juin. Infos: 684-5552.

Aînés

• **Le club Les Amis(es) du soleil inc.:** exercices santé les lundis et mercredis de 10 h à 11 h 30. 643-4105.

• **Animation 55 plus:** organisme qui aide les aînés de Hull en perte d'autonomie à améliorer leur qualité de vie. Si vous êtes disponible quelques heures par semaine, nous serons heureux de vous accueillir comme bénévole au transport ou pour visites amicales. 771-6609.

• **Les Aînés de la Cabane en bois rond:** la saison de pétanque a débuté. Encore quelques places de libres à la Ligue de pétanque du mercredi soir. Le tournoi d'ouverture aura lieu le 8 juin, inscription de 10 h à 11 h 30, 1 capitaine et 2 joueurs à la pige. Bienvenue à tous les aînés. Infos: 776-6015, 777-9575.

Aphabétisation

• **Le vent dans les lettres:** le groupe d'alphabétisation de Gatineau offre des ateliers de français de base et de calcul. Gratuit. 561-5196.

• **Le Tremplin des lecteurs:** pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.

• **Comité Alpha Papineau:** ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.

• **Scribe Outaouais:** vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9 h et 16 h. 772-4339.

• **Scribe Outaouais:** 3ème assemblée générale le 9 juin, à 17 h. Un 5 à 7 aura lieu au Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright à Hull, salle 105. Bienvenue à tous ceux qui se sentent concernés de près ou de loin par les problèmes de lecture ou d'écriture. Prière de confirmer votre présence avant le 2 juin auprès de Marc au 772-4339.

Divers

• **Maison Alonzo-Wright:** services de psychothérapie individuelle, de couple et familiale, conférences, ateliers et groupe de cheminement, courts séjours du vend. au dim., location de salles pour organismes sans but lucratif et privés. 246-7277.

• **Comptoir St-Vincent-de-Paul de Hull:** demande dons de pantalons de jogging, sous-vêtements et bas pour hommes et garçons. Merci! 102, rue Eddy à Hull. 776-1068.

• **La Société d'histoire de l'Outaouais:** vous invite à visiter l'Écomusée gratuitement en compagnie d'un guide professionnel, au 170, rue Montcalm, Hull dans l'ancien château d'eau. Réservations: Line Bertrand au 669-8679.

• **Naissance Renaissance Outaouais:** invite tous les parents ayant vécu une fausse couche ou un deuil périnatal à se joindre au groupe de rencontre "En souvenir d'un bébé". Rencontres tous les 3e mardis du mois, à 19 h 30, au local de NRO à la Maison des naissances de l'Outaouais, 175, rue Maple, Gatineau. Renseignements: 827-3843.

• **Gamblers anonymes**: vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers anonymes au 567-3271.

• **Centre de prévention en toxicomanie de l'Outaouais**: services d'intervention individuelle et/ou familiale pour les personnes qui éprouvent des difficultés avec la consommation d'alcool et/ou de drogues. Situé au 99, Montcalm, Hull. 770-7249.

• **Programme d'aide:** toxicomanie, alcool, drogue, jeu (gambling). 775-2701.

• **B.R.A.S.:** recherchent des bénévoles pour faire prévention du VIH auprès d'hommes qui fréquentent les parcs de la région pour y faire des rencontres sexuelles. Minimum 3 h/semaine, été. 776-2727.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** recherche des baladeurs(euses) et chauffeurs pour son service de livraison de la Popote roulante qui se fait du lundi au vendredi de 10 h 30 à 12 h, dans le grand Gatineau. Dédommagement pour les frais encourus par le véhicule. 568-0747.

• **Centres jeunesse de l'Outaouais:** à la recherche de familles d'accueil pour le territoire Hull-Aylmer pour des jeunes de 0-17 ans ayant des difficultés d'adaptation sociale ou pour lesquels leurs parents sont dans une incapacité temporaire de pourvoir à leurs besoins. 771-6631.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Au moins 150 personnes y seront

Rockland reçoit les premiers Jeux des aînés

LeDroit

La ville de Rockland est l'hôte des premiers Jeux des aînés du comté de Russell.

Cet événement, organisé dans le cadre du mois des aînés aura lieu les 3, 4 et 5 juin. Ces journées seront remplies d'activités: marche rapide, balle-molle, tennis, billard, quilles, fléchettes, pétanque, danse en ligne et les fameux tournois de cartes (eucher, bridge, cribbage, et 500. Les équipes seront formées sur place dans le but de permettre aux personnes de différentes localités de fraterniser et mieux se connaître.

Des activités spéciales sont organisées également pour les personnes qui sont un peu moins actives.

Il y aura aussi des spectacles lors des cérémonies d'ouverture et de clôture et des jeux intercommunautaires pour divertir les participants.

Toutes les personnes âgées de 55 ans et plus de Bourget, Casselman, Cheney, Clarence Creek, Clarence Point, Embrun, Hammond, Limoges, Rockland, Russell et Saint-Albert, sont invitées à participer à ces jeux.

Les organisateurs attendent entre 150 et 200 participants aux activités et plus de 300 personnes pour le banquet de clôture.

L'idée de ces jeux a été lancée par le directeur du service des loisirs de la Ville de Rockland, Robert Grignon, et le récréologue de la Résidence Simon, Daniel Landry, au début de l'année, en constatant l'absence d'activités du genre pour les aînés.

«On aimerait organiser ces jeux sur une base annuelle et à la grandeur des comtés unis de Prescott et Russell», a indiqué M. Grignon, en disant que ces jeux connaissaient un grand succès dans d'autres localités avoisinantes.

Le Bureau de santé participe également à l'organisation de cette activité et aura des kiosques d'information reliés à la santé des aînés sur place.

ASSOCIATED PRESS

Di Grande enlève la 12e étape

L'Italien Giuseppe Di Grande (les bras en l'air au fil d'arrivée) a offert un nouveau succès à l'équipe Mapei en remportant au sprint hier la 12e étape du Tour d'Italie entre Lido di Camaiore et Varazze. À l'issue de cette étape, le Russe Pavel Tonkov conserve son maillot rose de leader, avec 41 secondes d'avance sur le Français Luc Leblanc, qui a pourtant tenté par trois fois de s'échapper dans l'ascension finale. Les deux hommes sont finalement arrivés ensemble à 12 secondes des premiers.

Le Babillard sportif

ARTS MARTIAUX

• Les inscriptions du Club de karaté de Hull se tiennent du lundi au jeudi, de 18 h 30 à 21 h 30, et le samedi matin de 9 à 11 h, au 50, St-Raymond. Infos: Sylvain Aubé, 778-3046.

• Invitation pour les 6 ans et plus à venir pratiquer le karaté et l'autodéfense, les lundis et mercredis, au 45, ch. des Érables, de 18 h 30 à 21 h 30. Denis Leclerc, 671-6397.

• Les inscriptions de la nouvelle école de Kung Fu Gatineau, située au 563, boul. St-René Est #3, se tiennent le mardi et jeudi de 17 h 30 à 20 h 30 et le samedi de 12 h 30 à 16 h. Infos: Stéphane ou Patrick Marcil au 841-0253 ou 799-8361. Invitation pour les 6 ans et plus à venir pratiquer le Wing Chun moderne. Équipe Patenaude pour infos: 841-0253.

BADMINTON

• Activité de badminton, jeudis soir, au Patro d'Ottawa. André Potvin, 789-7733 poste 245.

BALLE - TOURNOIS

• Parties tous les mardis et jeudis au parc Moussette de Hull. Gabrielle Stuart, 778-7845. Denis Brunet, 685-9045. Bernard Potvin, 685-0337.

• Tournoi de balle 3 lancers du Toiture Desjardins. 6-7-8 juin au parc St-René à Gatineau. Coût: 150 $ par équipe, 16 équipes maximum. Mario Leduc, 663-0698. Stéphane Brunet, 671-7044. Pagette, 566-7730.

• Tournoi de balle 3 lancers mixte, 9 hommes, 2 femmes, les 6-7-8 juin à Thurso. Coût: 125 $ par équipe. Andrée Ducharme: 985-0618.

• Qualification régionale au challenge de balle-lente du Stade olympique les 13-14-15 juin. Parc St-René à Gatineau. Infos: Mario, 983-6257, 669-4070.

• Tournoi de balle 3 lancers homme calibre C, les 20-21-22 juin, au parc St-René à Gatineau. 16 équipes maximum. Coût: 150 $ par équipe. Donald, 235-8914. Luc, 246-8253.

• Tournoi de balle donnée hommes-femmes les 20-21-22 juin, dans le cadre du tournoi de pêche Luc Lafrenière à Lac Ste-Marie. Coût: 175 $. Musique, feu de la St-Jean. Admission: adultes: 1 $, enfants (12 ans et moins): gratuit. Infos: Sam, 467-3511. Josée, 467-3518.

BASKET-BALL

• Centre communautaire Overbrook organise une ligue de basket-ball pour adolescents de 12 à 18 ans, les mardis et jeudis, de 17 h à 19 h. 742-5147.

• Équipe collégiale "Les Griffons" organise une ligue estivale féminine de basket-ball, 14 à 21 ans avec expérience, du 11 juin au 13 août au Collège de l'Outaouais. Coût: 40 $. Date limite d'inscription: 5 juin, 16 h. Infos: 770-4012 poste 306.

• Inscription en cours pour ligue de basket-ball compétitive, débutant le 2 juin, au Metro Central YMCA, 180, Argyle. Infos: 788-5000.

• Camps estivaux de basket-ball d'Orléans, de 9 à 15 h, à l'école int. Léo D.-Côté: Camps d'habiletés, 9-14 ans, 80 $, du 14 au 18 juillet (filles) et du 21 au 25 juillet (garçons). Camp élite, 11-15 ans, 90 $, du 28 juillet au 1er août (mixte). Infos: Robert Séguin, 824-6991. John Delong, 746-7477.

BILLARD

• Tournoi amateur A et B, les dimanches à midi, 281-0060.

• Tournois de billard, jeu du 9, double élimination, les samedis à 12 h 30. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.

• Tournois de billard, classe novice les mercredis soir à 19 h. Inscription: 10 $. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.

• Tournoi, jeu du 9, les mercredis soir (simple élimination). Tournoi, jeu du 9, tous les samedis (double élimination), débute à 12 h, inscriptions à 11 h 45. Tournoi novice, les dimanches soir (double élimination), au Terminus Resto-Billard, 84, rue Jean-Proulx, à Hull. 595-7070.

CHASSE ET PÊCHE

• L'Association chasse et pêche "Le Voyageur" de Masham donnera les cours PESCOF pour l'obtention du certificat du chasseur: cours de sécurité dans le maniement d'armes à feu, le 7 juin, et initiation à la chasse à l'arc, le 9 août. Jean-Paul Vaillant, 772-9562.

• Certificat du chasseur: l'Association des chasseurs, pêcheurs, trappeurs, et archers de la Petite-Nation (A.C.P.T.A.) donnera les cours PESCOF pour l'obtention du certificat de chasseur: cours de sécurité dans le maniement des armes à feu (C.S.M.A.F.), le 23 août 1997, et initiation à la chasse avec arme à feu (I.C.A.F.), le 24 août 1997. Infos: Richard Angrignon 985-2931.

COURSE À PIED

• Séances d'entraînement des Pur-sang de l'Outaouais les mardis et jeudis, de 17 h 15 à 18 h 45, au complexe sportif Mont-Bleu jusqu'au 28 août. Pour devenir membre: 100 $ par année ou 65 $ par saison. 772-0329.

DANSE

• Cours de danse aérobique, les mardis et jeudis soir. Infos: Patro d'Ottawa au 789-7733, poste 245.

• L'école de danse Cyr/Riopel organise des soirées dansantes en danses sociales tous les vendredis et samedis soir à 20 h 30. Elle offre aussi des cours de danse de ligne tous les samedis à 19 h 15 à l'école Louis Reboul au 125, boul. Sacré-Coeur à Hull. 827-4445.

DARDS

• Ligue de dards du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Infos: Rock, 777-7655.

FLÉCHETTES

• Ligues de fléchettes demandées à la salle des Chevaliers de Colomb, 260, MacArthur, Vanier. 9 planches disponibles. Ligue des mardis et mercredis soir débutant en septembre. Denis, 749-5111.

FOOTBALL

• L'inscription des Draveurs de la Moyenne Gatineau, football compétitif, groupe d'âge 9-16, se tiendra le 31 mai, de 10 à 14 h, à l'école Philemon-Wright. Infos: 459-2483 ou 459-2224.

HOCKEY ADULTE

• Joueurs de hockey de bon calibre recherchés pour jouer les jeudis ou vendredis de 19 h à 21 h, du 4 avril au 29 août, aux arénas Sandy Hill, Tom Brown et Canterbury. Coût: 370 $ (44 heures). 243-5758 ou 762-5788.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors concours les vendredis soir à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 $ par équipe. Infos: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• La ligue de hockey du midi est à la recherche de joueurs pour compléter ses équipes. Les parties ont lieu le mardi et le jeudi de 11 h à 13 h à l'aréna Baribeau. Infos: Pierre Desforges, 827-8044 ou 827-4354.

HOCKEY-BALLE

• L'Association de hockey-balle féminine de Vanier est à la recherche d'équipes ou de joueuses, 14 ans et plus, pour la mi-août. Françoise, 834-9633.

• L'Association d'hockey-balle de Vanier est à la recherche d'équipes masculines, 18 ans et plus, pour la saison de mai à septembre. 747-0769, 247-9696, 281-1107.

HOCKEY-TABLE

• La Ligue de hockey-table Molson de l'Outaouais recherche des joueurs pour sa 11e saison. Inscription: les mercredis à 19 h 30 à la Légion canadienne au 135, rue Eddy, à Hull. 595-3756, 561-2233 poste 135, 568-2444.

HOCKEY MINEUR

• École de hockey Outaouais du 28 juillet au 15 août à l'aréna Robert-Guertin de Hull, pour les 7 à 14 ans. Infos et inscription: Pierre Duguay 775-9624.

• Entraînement Steve Lauzon offre un entraînement estival hors glace du 7 juillet au 15 août, pour tous les groupes d'âge. Entraînement effectué dans un gymnase. Coût: 70 $. 770-1453, 778-3195.

• Session de l'École de gardiens de but de l'Outaouais du 28 juillet au 1er août, à l'aréna Guertin de Hull, sous la direction technique de Steve Penney. Pour les 6 à 17 ans. Infos: Bernard Duguay 771-3512, ou Normand Laplante 775-6537.

• Camp de hockey. Matches pour les 7 à 13 ans (Mag II à pee wee compétition), du 2 juin au 13 août. Programme A: 80 $ (15 hres de glace). Programme B: 150 $ (30 hres de glace). Inscription/infos: Serge Deneault (jour) 991-5110, (soir) 685-1783.

• L'Intrépide de Gatineau est à la recherche d'un directeur marketing-spectacle-hockey qui recrutera et gérera des bénévoles pour s'assurer du bon déroulement des matches et s'assurer de la promotion et la vente de souvenirs. De plus, l'Intrépide recherche un ou une secrétaire du conseil d'administration. 568-1620.

• Camp de hockey: M.V.Hockey pour les jeunes de 7 à 16 ans, toutes les fins de semaine (2 h à la fois), de juin à mi-août, pour un total de 20 h. Coût: 250 $. Serge Vinet, 663-9373. Gerry McAlister, 663-3580.

HOCKEY - EUROPE

• Recherche joueurs de bon calibre qui aimeraient jouer des parties de hockey en Europe. Le forfait est très intéressant et comprend plusieurs visites touristiques. Steve Bumbulis (514) 585-8856.

PÊCHE

• Tournoi de pêche de l'Association chasse et pêche Alouette, participation, ouvert à tous, le 31 mai, de 9 h à 16 h, au bar Le Grand Pic. Coût: 10 $ adultes et 5 $ enfants (moins de 12 ans) repas inclus; 5 $ adultes et 3 $ enfants pour souper seul. Prix de présence. Prises pourront être faites sur le plan d'eau de son choix, sans considération de la variété de truite.

QUILLES

• Quilleurs(ses) recherchés de 190 et plus de moyenne pour ligue, le vendredi soir à 18 h 30 à la salle de quilles Templeton, boul. Maloney Est à Gatineau. Gerry Liberty, 669-3087.

• Salle de quilles Limbour recherche quilleurs(euses) pour ligue de six allées les jeudis 21 h, vendredis 21 h et samedis 19 h. Infos: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles Linham cherche joueurs. Parties le jeudi à 21 h, le vendredi à 21 h et le samedi à 19 h. Pour infos: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles mixte recherche joueurs les mardis à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Mike Easey, 669-6141.

• Places pour ligue de quilles de six allées à la salle de quilles Templeton, les lundis et jeudis à 19 h. Infos: Alain ou Réjean au 663-0095.

• Ligue de quilles mixte R.D. recherche des joueurs, le mercredi à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Infos: Thérèse, Chantal, Claude, 243-9754.

• Ligue de quilles mixte L'Âge d'Or Arc-en-Ciel recherche des joueurs, le mardi à 13 h, à la salle de quilles Paris, rue de la Savane. Marcel, 663-0768.

• La ligue de quilles Les étoiles féminines, du salon de quilles Le Carrefour, recherche des participantes le mercredi, à 12 h 45. Thérèse Bujold, 561-0079. Fleurette Denis, 772-9710.

SOCCER

• Ligue amicale de soccer senior de l'Outaouais débute sa 15e saison. Nous recherchons joueurs ou équipes intéressés à participer au soccer organisé, non compétitif. Joël, 669-9802 ou Robert, 777-1871 (entre 8h30 et 16h)

TIR À L'ARC

• Le club de tir à l'arc Caméléons de Gatineau invite les tireurs à participer à un parcours comprenant 14 «tru-flite» et 1 «3D» mobile, à tous les jeudis soir du 15 mai au 17 juillet. André Beaudry, (819) 669-7526, Lise Hasen (819) 671-6306.

• Tournoi extérieur annuel des Caméléons de Gatineau, homologué par la F.T.A.Q. en vue du classement provincial (classe élite), le 8 juin, au champ de tir du club, rue Caron et voisin de l'aréna Baribeau. Inscription de 8 h 30 à 11 h. Bienvenue à tous! Infos: Denis Éthier au 663-1760 ou Robert Landry au 663-5251.

VÉLO

• Un nouveau club de vélo compétitif est en voie de formation à Hull. Il s'agit des "Rouleurs de Hull". Inscrivez-vous dans les catégories compétitives des cadets (15-16), juniors (17-18), seniors (19-29) et vétérans (30-60). Infos: Jacques Benoît, 771-4050.

VOLLEY-BALL

• Le club de volley-ball le Mystik offre à tous les jeunes de la région une occasion unique de se familiariser avec le volley-ball. Série de sessions pour les 9-12 ans pendant la période estivale. Christian Nadeau, 663-4313. Annie Legault, 246-1148.

DIVERS

• Virtuomania est à la recherche de joueurs pour les ligues de jeux vidéo de hockey et de voitures de course sur écran géant de 100 pouces. Inscription et infos: Manuel 682-9949.

• Les inscriptions pour la saison 1997 de dek-hockey sont commencées. Il existe des catégories senior homme et femme junior 11 à 16 ans. Infos: Luc, 778-7341, 776-9616.

• Stages théoriques pour entraîneurs. Niveau III: 7, 8 juin (9 h à 17 h 30). Coût: 175 $. Date limite d'inscription: 2 mai. 770-3575.

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Jean Hotte, 246-1813.

• Hadley Junior High School (Hull) recherche des entraîneurs bénévoles pour 2 équipes féminines d'une ligue compétitive pour les jeunes de 12 à 14 ans. Brian Stewart, 777-9117, ou le soir, 685-0100.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.

Vous pouvez faire parvenir votre information:

1) par télécopieur, au 562-7539;
2) par la poste à:
   Journal LeDroit
   Babillard sportif
   47, Clarence, bureau 222
   Ottawa (ONT) K1G 3J9
3) par courrier électronique, à l'adresse nouvelles@ledroit.ca
4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.

12 retraits au bâton dans la victoire des Yankees

Cone était en grande forme contre les Blue Jays

Tino Martinez a claqué son 20e circuit, un troisième en trois matches, et David Cone a enregistré 12 retraits au bâton quand les Yankees de New York ont défait les Blue Jays de Toronto 4-0 hier après-midi devant 43 155 personnes, la plus forte assistance de la saison au SkyDome.

Presse Canadienne — Toronto

Cone (6-3) n'a alloué que cinq coups sûrs et un but sur balles en sept manches et deux tiers. Il domine présentement la Ligue américaine avec 97 retraits au bâton, un de plus que Randy Johnson, des Mariners de Seattle.

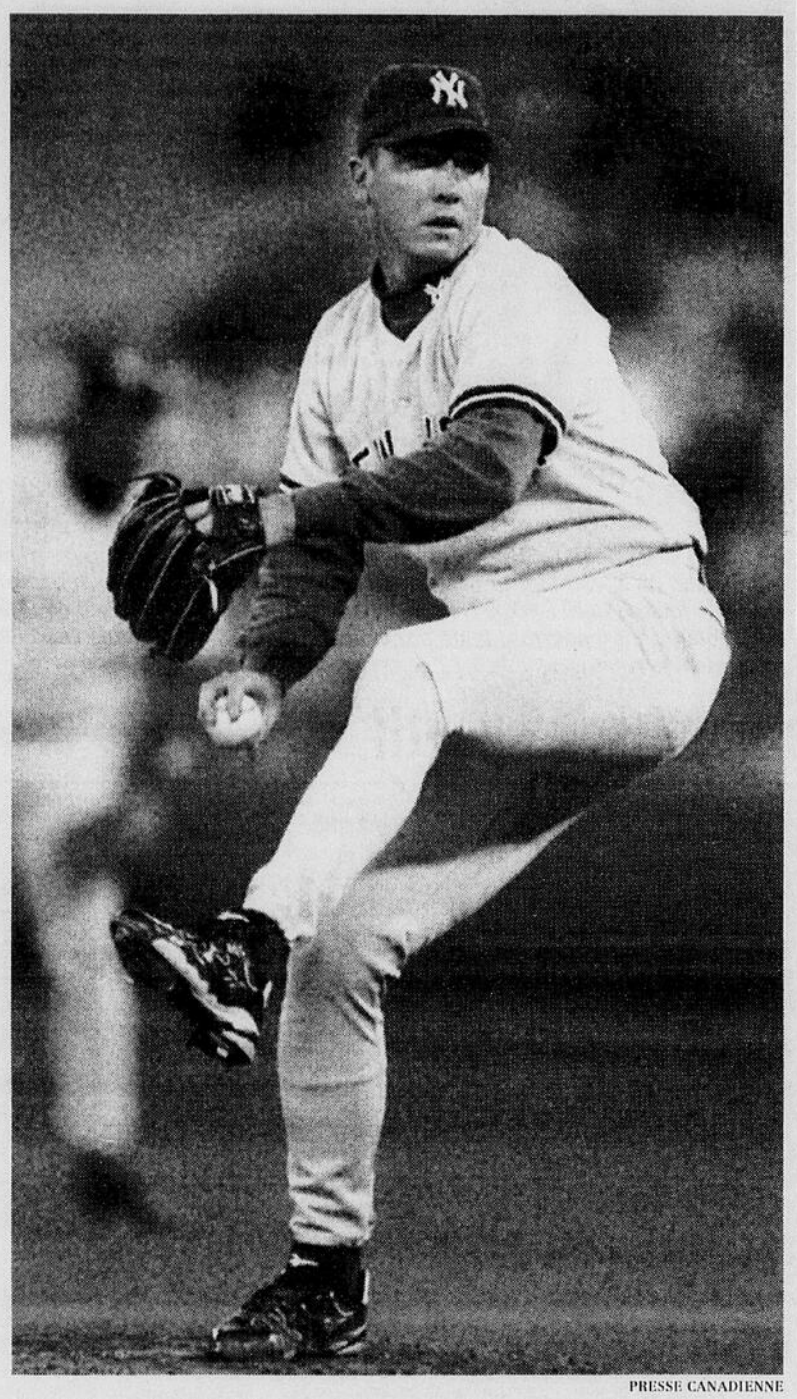
Jeff Nelson a réussi son premier sauvetage.

Martinez a porté à 56 son total de points produits à l'aide d'un simple d'un point contre Woody Williams (1-5) à la première et d'un circuit en solo à la troisième.

Williams a donné quatre points et neuf coups sûrs en huit manches.

Luis Sojo a réussi deux simples d'un point.

Les Blue Jays ont subi quatre défaites à leurs cinq derniers matches.



PRESSE CANADIENNE

David Cone s'est fait bien avare de coups sûrs contre les Blue Jays.

Brewers 7, Twins 4

À Minneapolis, Jeromy Burnitz a frappé un double de deux points dans une quatrième manche de quatre points, et Mark Loretta a claqué un circuit de deux points quand les Brewers de Milwaukee ont battu les Twins du Minnesota 7-4 hier après-midi pour mettre fin à une séquence de trois défaites.

Jeff D'Amico (2-2) a alloué trois points et cinq coups sûrs en six manches. Bob Wickman n'a accordé aucun point en deux manches et Doug Jones a terminé la rencontre. Il a donné un point sur un mauvais lancer après un triple de Denny Hocking.

Rich Robertson (5-3) a subi la défaite. Il a donné cinq points et huit coups sûrs en sept manches et un tiers pour réaliser sa plus longue sortie de la saison.

Paul Molitor a pris part à un 2,457e match en carrière. Il a dépassé Ted Williams pour se hisser à ce chapitre au 44e rang dans l'histoire des ligues majeures.

Anaheim 7, Oakland 1

À Oakland, Allen Watson a limité les Athletics d'Oakland à un point et cinq coups sûrs en cinq manches pour mener les Angels d'Anaheim à une victoire de 7-1. Cinq des 12 coups sûrs des visiteurs ont été des doubles.

Garret Anderson et Gary DiSarcina ont produit chacun deux points pour les Angels, qui ont gagné 13 de leurs 17 derniers matches. Darin Erstad a ajouté une paire de doubles et un point produit.

Le seul point accordé par Watson a été le résultat du 11e circuit de Geronimo Berroa.

Mark McGwire, qui avait cogné des circuits à ses quatre derniers matches, dont deux la veille, a été tenu en échec (0-en-4), ce qui a mis fin à sa série de cinq matches avec au moins deux points produits.

Remis à cause de la pluie

À Détroit, le match devant opposer hier après-midi les Orioles de Baltimore aux Tigers a été remis à cause de la pluie.

Les Rockies remontent les Marlins

Burks fait la différence

Associated Press — Miami

Ellis Burks a produit deux points à l'aide d'un double après deux retraits en neuvième manche pour aider les Rockies du Colorado à vaincre les Marlins de la Floride 6-5.

Les Rockies tiraient de l'arrière 4-0 avant que Larry Walker, Andres Galarraga et Dante Bichette ne frappent des circuits consécutivement en sixième manche aux dépens d'Alex Fernandez. Cognées en l'espace de huit lancers seulement, les trois balles ont franchi 1261 pieds dans les airs!

Les Rockies avaient perdu leurs 10 derniers matches à Miami, soit depuis le 14 mai 1995.

Nen sabote une autre avance

L'as releveur Robb Nen (4-2) des Marlins a saboté une quatrième mission en relève cette saison.

Darren Holmes (2-0) a alloué un point en deux manches. Steve Reed a récolté son sixième sauvetage.

Kurt Abbott, à l'intérieur du terrain, et Bobby Bonilla ont obtenu des circuits chez les Marlins.

Grand Prix de Barcelone de natation

Limpert et Chevrier procurent un doublé au Canada

Presse Canadienne — Barcelone

La médaillée d'argent olympique Marianne Limpert, de Fredericton, et Karine Chevrier, d'Oka, ont procuré un doublé au Canada à l'issue de la course de 200-mètres-quatre nages au Grand Prix de Barcelone de natation.

Limpert a signé un chrono de 2:17,87 pour gagner sa troisième médaille de la samaine. Elle a gagné la même épreuve à Monaco dimanche et s'est classée deuxième ici mercredi dans le 200 mètres-style libre.

Chevrier (2:18,81) a amélioré son record personnel de 1,2 seconde. Elle s'était également classée deuxième au 400 mètres-quatre nages, améliorant cette fois sa meilleure marque à vie de sept secondes!

La Montréalaise Ariadne Legendre s'est classée cinquième hier, en 2:20,31.

Les Canadiennes occupaient les trois premiers rangs après les premiers 100 mètres.

Chevrier, 19 ans, en est à ses premiers succès sur la scène internationale. «Il n'y a pas de doute que je profite de mon entraînement avec Marianne», a déclaré Chevrier, qui est membre du club CAMO. «C'est à la brasse que j'ai perdu. Il faut vraiment que j'améliore ma brasse».

BABILLARD des GOLFEURS

N.D.L.R.: *LeDroit* publiera périodiquement le babillard des golfeurs, un calendrier des activités qui se veut le plus complet possible (tournois-bénéfices, amateurs et professionnels, cliniques, etc.). Les détails des événements peuvent être communiqués par télécopieur au 562-7539 ou par courrier électronique à l'adresse nouvelles@ledroit.ca en indiquant «babillard golf» dans l'entête.

30 mai

• L'Association des diplômé(e)s de l'UQAH invite tous les diplômé(e)s à son tournoi de golf annuel au club de golf Mont-Cascades. Coût: 50 $ (jeu, voiturette, repas, une consommation et prix de participation inclus). Inscription et infos: 595-3971.

31 mai

• Tournoi du sport étudiant, club de golf de Buckingham. Inscription: 30 $ ou 65 $. Infos: Yves Lafleur, 986-8511, télécopieur 986-9283.

• Tournoi au club Touraine. Inscription: 38 $. Infos: André Desrosiers, 669-9333. Claude Monette, 663-3072.

2 juin

• 9e tournoi de golf annuel des Anciens de l'école Larocque de Hull, au club Kingsway d'Aylmer. Inscription: 50 $ incluant souper. Golf seul.: 30 $. Infos: Pierre Martial, 669-6378. Jacques Paquette, 669-9798.

• 12e tournoi annuel des clubs Richelieu, au Hammond Golf and Country Club. Inscription: 50 $. Infos: Micheline Landry 749-9496.

• Tournoi East Side Mario's au profit du Cumberland Sports Park, au club de golf municipal Pineview. Inscription: 55 $. Infos: Norm ou Pam au 834-1388.

7 et 8 juin

• Classique provinciale des golfeurs gauchers du Québec, au club de Messines. Inscription: 90 $. Repas inclus. Infos: Pierre Tremblay, 449-7573. Alain Prud'homme, 465-5348. Par courrier électronique à ptremblay@ireseau.com.

8 juin

• Tournoi de golf CORPIQ-Outaouais, à 10 h 45, au Mont Sainte-Marie. Pour membres et fournisseurs de la Corporation des propriétaires d'immeubles du Québec section Outaouais. Coût: 50 $ membres, 60 $ non-membres. Inscription: Michel Nazair, 24, rue des Dahlias, Gatineau, J8R 1L6, ou par télécopieur: 663-9937. N.B. Utilisez la fiche d'inscription de la revue CORPIQ.

9 juin

• 8e édition du tournoi au profit de la Société Alzheimer de l'Outaouais, au club de golf Touraine. Inscription: 20 $ à 40 $. Infos: Jeanne d'Arc Brazeau, 663-4417. Yolande Gravel, 663-3141.

10 juin

• Tournoi de la Fondation Jellinek, au club Chaudière. Inscription: 125 $. Infos: Carole Bourdages, 772-1332.

18 juin

• Le 4e tournoi-bénéfice de la Fondation des maladies du coeur, région Outaouais, au club du Dôme à Hull. Inscription: 120 $ (golf-voiturette-souper) ou 50 $ (souper). Infos: 771-8595 ou 789-3930. Site web à l'adresse ci-dessous: www3.sympatico.ca/lgi.boisvert/golf.htm.

19 juin

• Tournoi de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais, au club de golf Touraine. Inscription: 20 $ à 45 $. Infos: Marthe et Pierre Asselin, 770-2856. Rosario Dutrisac, 827-3692. Raymond Larouche, 778-1125.

Hubert Longval, 776-5731.

20 juin

• Tournoi de la section Ottawa-Carleton de l'Association canadienne de dystrophie musculaire et du club Kiwanis d'Orléans, au Club Casselview. Inscription: 125 $. Infos: Josée Bray, 232-7334.

25 juin

• Tournoi corporatif du Service de sécurité du Sénat au Club de golf Hammond, afin d'appuyer la Campagne de Centraide 1997 du Sénat. Vos dons de prix généreraient une plus forte participation. Vous pouvez acheter un trou pour 200 $ pour annoncer votre nom et celui de votre compagnie. Infos: inspecteur Nicholas Wade ou sergent d'état-major Robert Duguay au 992-9265.

Marcel Fortin

collaboration spéciale

Les Castors novices B de Buckingham ont connu une remarquable saison. Ils ont conservé une fiche de 52 victoires, six défaites et deux matches nuls, dont 30 gains par blanchissage. Les Castors ont de plus décroché le titre de la ligue Métro-Outaouais, les championnats régionaux, le titre du tournoi novice de Dollard-des-Ormeaux, le titre du Chiefs Tournament de Nepean et ont été finalistes au tournoi provincial de Mirabel. Les membres de l'équipe championne sont en avant, de gauche à droite, Samuel Groulx-Corbeil, Rick St-Amour, Jeannnette Cross, gérante, Dave Lebeau, entraîneur-chef, Steven Cross, Serge Guindon, entraîneur, Buck Pilotte, entraîneur, Marc-André Pilotte et Pierre Cyr. En arrière, même ordre, Sébastien Robillard, Nat Giles, Félix O'Reilly-Ossborne, Christopher Sampson, Jessica Lebeau, Jonathan Guindon, Dominic Tessier, Mathieu Labelle et Mathieu Piché.

Invitation aux anciens

Tous les anciens joueurs, officiels et dirigeants qui ont déjà participé aux activités des ligues de fastball Commerciale et Métro, entre les années 1950 et 1980, sont invités à une grande journée de retrouvailles le mercredi 6 août prochain.

Organisée par **Pierre «Babe» Boivin, André «Barber» Fauvelle** et **Yvon Duguay,** trois vedettes de cette belle époque du fastball dans l'Outaouais, cette journée débutera par un tournoi de golf à 10 h au club Kingsway d'Aylmer, suivi d'un banquet à 18 h au local de l'Association Hull-Volant.

Les organisateurs espèrent que tous les artisans qui ont contribué à la grande popularité du fastball durant près de 30 ans, tant au parc Fontaine qu'au parc Saint-Rédempteur de Hull, répondront en grand nombre à leur invitation. Ces artisans sont bien entendu les joueurs, entraîneurs, arbitres, marqueurs officiels, statisticiens, publicistes, dirigeants des ligues Métro et Commerciale ainsi que tous les généreux commanditaires des différentes équipes.

Nul doute que ces retrouvailles seront des plus chaleureuses et que les participants en profiteront pour se remémorer de nombreux exploits et ressasser d'excellents souvenirs.

Cette journée sera placée sous la présidence d'honneur de **Laurent Tessier,** ancien président de la ligue Commerciale de Hull et membre du Temple de la Renommée de Softball Canada.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant le golf et le souper, il faut communiquer avec **Pierre Boivin,** au 777-6428 ou 777-1317, ou avec **André Fauvelle,** au 243-9721, ou **Yvon Duguay,** au 827-1105.

Whelan excelle

Tom Whelan a connu une excellente performance offensive, avec six buts et une passe, et il a ainsi conduit le Luc Joseph à une victoire facile de 18-3 sur le Crocodeli dans l'un de trois matches présentés dans la Ligue de roller-hockey Molson Dry.

Michel Francoeur et **Dale Larocque,** avec quatre filets et une passe chacun, ainsi que **Daniel Galipeau,** avec deux buts et quatre aides, ont aussi brillé à l'attaque pour les gagnants. **Courtney Sandeau** et **Luc Joseph,** avec un but et trois aides chacun, ont complété la marque. **Daniel Chartrand,** avec deux filets, et **Paulin Lafontaine** ont marqué pour les perdants.

Hugo Leblanc, avec trois buts et deux aides, a mené les Tapis Neufs de l'Outaouais à une victoire de 8-5 sur le CV Tech.

Patrick Éthier et **Martin Lafrance,** avec deux buts et une passe chacun et **Mario Sweeney,** avec un filet, ont complété le pointage. La réplique est venue de **Stéphane Campeau,** avec un tour du chapeau, et de **Daniel Courville,** avec deux filets.

Mené à l'attaque par **Jason Meunier,** avec quatre buts et trois aides, et **Camille Dubuc,** avec cinq filets et une passe, le Marc Sports a disposé du Yves Charron 13-5 dans le troisième match.

Stéphane Danis, avec deux filets ainsi qu'**Alain Carrière** et **Marc Lajeunesse,** avec un but chacun, ont complété le pointage. **Steve Allain,** avec un tour du chapeau, et **Éric Brunet,** avec un doublé, ont répliqué pour les perdants.

Victoire serrée de 1-0

Le Mongeon Radiateur a difficilement défait le Deli Chenoy's 1-0 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente 40 Ans et Plus-Labatt Ice, de Gatineau. C'est un but sur balles du lanceur **Peter Pellow** qui a permis au Mongeon Radiateur de remporter la victoire, tandis que le lanceur **Donat Essiambre** a blanchi l'adversaire du début à la fin.

Dans la deuxième rencontre, le P'tit Canot a eu raison du Marc Sport 10-7. Le P'tit Canot s'est assuré la victoire à la septième manche grâce à une poussée de sept points.

Michel Robinson, qui a aussi excellé au bâton, a été le lanceur gagnant, tandis que **Jean-Claude Beauchamps** a mené l'attaque des perdants avec quatre simples en autant de présences au bâton.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

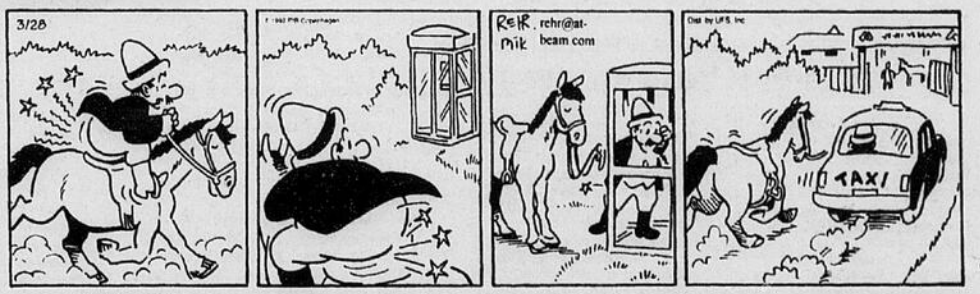
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier

Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	35	16	,686	—	P 1	19-7	16-9
Floride	30	20	,600	5 ½	P 1	18-7	12-13
New York	28	23	,549	8	G 1	12-10	16-13
Montréal	**27**	**23**	**,540**	**8 ½**	**P 1**	**18-9**	**9-14**
Philadelphie	19	32	,373	17	P 1	10-15	9-17

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	26	26	,500	—	G 1	14-9	12-17
Pittsburgh	25	26	,490	½	G 1	10-14	15-12
St. Louis	22	28	,440	3	G 2	13-9	9-19
Chicago	20	31	,392	5 ½	G 1	11-11	9-20
Cincinnati	19	33	,365	7	P 1	12-14	7-19

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	30	20	,600	—	G 3	18-12	12-8
Colorado	28	23	,549	2 ½	G 1	15-9	13-14
Los Angeles	26	24	,520	4	P 2	17-11	9-13
San Diego	20	30	,400	10	P 5	14-17	6-13

Les Expos en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
2. Montréal	29	21	,580	3 ½	P 3	16-7	13-14

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 28 mai
New York 7 **Montréal 0**
Chicago 1 Pittsburgh 4
Philadelphie 0 Cincinnati 2

Jeudi 29 mai
Colorado 6 Floride 5
San Francisco 4 Atlanta 2
Cincinnati 1 Chicago 2
Los Angeles 2 St. Louis 4
San Diego 6 Houston 10

Vendredi 30 mai
Cincinnati à Chicago, 15h20
(Schourek 3-4 c. Castillo 2-6)
Montréal à Pittsburgh, 19h05
***(Juden 5-0** c. Schmidt 1-3)*
Colorado en Floride, 19h05
(Bailey 5-4 c. Rapp 3-2)
Philadelphie à New York, 19h40
(Ramos 0-1 c. Mlicki 0-4)
San Francisco à Atlanta, 19h40
(Foulke 0-0 c. Glavine 5-3)
Los Angeles à St. Louis, 20h05
(R.Martinez 4-3 c. An.Benes 3-2)
San Diego à Houston, 20h05
(Bergman 1-1 c. Holt 5-4)

Samedi 31 mai
Colorado en Floride, 13h15
Cincinnati à Chicago, 16h05
Los Angeles à St. Louis, 16h05
Montréal à Pittsburgh, 19h05
Philadelphie à New York, 19h10
San Francisco à Atlanta, 19h10
San Diego à Houston, 20h05

Dimanche 1re juin
San Francisco à Atlanta, 13h10
Montréal à Pittsburgh, 13h35
Philadelphie à New York, 13h40
Los Angeles à St. Louis, 14h15
Cincinnati à Chicago, 14h20
San Diego à Houston, 14h35
Colorado en Floride, 16h35

Lundi 2 juin
San Francisco en Floride, 19h05
Cincinnati à Philadelphie, 19h35
Montréal à New York, 19h40
San Diego à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à Chicago, 20h05
Colorado à St. Louis, 20h05
Los Angeles à Houston, 20h05

Mardi 3 juin
San Francisco en Floride, 13h35
Colorado à St. Louis, 13h35
Los Angeles à Houston, 13h35
Pittsburgh à Chicago, 14h20
Cincinnati à Philadelphie, 19h35
Montréal à New York, 19h40
San Diego à Atlanta, 19h40

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	34	15	,694	—	G 3	17-7	17-8
New York	28	24	,538	7 ½	G 2	13-14	15-10
Toronto	**25**	**24**	**,510**	**9**	**P 3**	**12-15**	**13-9**
Détroit	23	27	,460	11 ½	P 1	14-12	9-15
Boston	21	28	,429	13	P 1	10-12	11-16

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	27	22	,551	—	G 1	14-9	13-13
Milwaukee	23	25	,479	3 ½	G 1	15-7	8-18
Chicago	23	26	,469	4	G 1	14-14	9-12
Kansas City	22	27	,449	5	P 3	11-15	11-12
Minnesota	22	30	,423	6 ½	P 1	13-17	9-13

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	27	22	,551	—	P 1	15-10	12-12
Anaheim	27	23	,540	½	G 2	16-8	11-15
Seattle	27	24	,529	1	G 1	11-12	16-12
Oakland	21	33	,389	8 ½	P 2	10-13	11-20

Les Blue Jays en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Toronto	21	28	,429	7 ½	P 3	10-13	11-15

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 28 mai
New York 6 **Toronto 4**
Chicago 3 Boston 5
Baltimore 8 Détroit 1
Milwaukee 1 Minnesota 3
Cleveland 10 Kansas City 3
Anaheim 14 Oakland 10
Texas 0 Seattle 5

Jeudi 29 mai
New York 4 **Toronto 0**
Milwaukee 7 Minnesota 4
Anaheim 7 Oakland 1
Chicago 11 Boston 5 (11 m.)
Texas à Seattle, 22h05
Cleveland à Kansas City (remis, pluie)
Baltimore à Détroit (remis, pluie)

Vendredi 30 mai
New York à Boston, 19h05
(Mendoza 3-1 c. Hammond 2-3)
Cleveland à Baltimore, 19h35
(Nagy 6-2 c. M.Johnson 0-0)
Chicago à Milwaukee, 20h05
(Baldwin 2-6 c. Eldred 4-5)
Kansas City au Texas, 20h35
(Rusch 2-2 c. Witt 7-1)
Minnesota à Anaheim, 22h05
(Tewksebury 1-5 c. Dickson 6-1)
Détroit à Seattle, 22h05
(Lira 3-3 c. Fassero 4-1)
Toronto à Oakland, 22h35
(Hentgen 5-4 c. Prieto 3-3)

Samedi 31 mai
New York à Boston, 13h05
Cleveland à Baltimore, 13h05
Toronto à Oakland, 16h05
Chicago à Milwaukee, 20h05
Kansas City au Texas, 20h35
Détroit à Seattle, 21h05
Minnesota à Anaheim, 22h05

Dimanche 1re juin
New York à Boston, 13h05
Chicago à Milwaukee, 14h05
Kansas City au Texas, 15h05
Minnesota à Anaheim, 16h05
Toronto à Oakland, 16h05
Détroit à Seattle, 16h35
Cleveland à Baltimore, 20h05

Lundi, 2 juin
New York à Boston, 18h05
Cleveland à Baltimore, 19h35
Chicago à Milwaukee, 20h05
Minnesota au Texas, 20h35
Détroit à Oakland, 22h05
Toronto à Seattle, 22h05

Mardi, 3 juin
Détroit à Oakland, 15h15
Toronto à Seattle, 18h30
Chicago à Cleveland, 19h05
New York à Baltimore, 19h35
Boston à Milwaukee, 20h05
Minnesota au Texas, 20h35
Kansas City à Anaheim, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	49	186	46	76	,409
Gwynn SD	49	194	30	78	,402
Blauser Atl	50	160	32	60	,375
Lofton Atl	50	216	41	75	,347
Rodrigz Mon	**49**	**184**	**31**	**62**	**,337**
Segui Mon	**45**	**164**	**35**	**55**	**,335**
Olerud NY	50	184	36	61	,332
Galarraga Col	46	179	42	59	,330
Tucker Atl	46	173	29	57	,329
EcYoung Col	49	197	35	64	,325

Points – LWalker, Col., 46; Galarraga, Col., 42; Lofton, Atl., 41; Biggio, Hou., 37; Burks, Col., 37; Bagwell, Hou., 36; Olerud, N.Y., 36.

Points produits – Galarraga, Col., 49; Bagwell, Hou., 48; LWalker, Col., 46; Kent, S.F., 44; Alou, Flo., 43; Sosa, Chi., 41; Olerud, N.Y., 39; Bichette, Col., 39; Gwynn, S.D., 39.

Coups sûrs – Gwynn, S.D., 78; LWalker, Col., 76; Lofton, Atl., 75; DSanders, Cin., 67; EcYoung, Col., 64; Biggio, Hou., 63; **Grudzielanek, Mon., 62; RWhite, Mon., 62; HRodriguez, Mon., 62.**

Doubles – Grudzielanek, Mon., 19; HRodriguez, Mon., 19; Bonilla, Flo., 19; Clayton, St.L., 18; Brogna, Phi., 17; LWalker, Col., 17; EcYoung, Col., 15; Bagwell, Hou., 15; Morandini, Phi., 15; McRae, Chi., 15.

Triples – WGuerrero, L.A., 6; DSanders, Cin., 6; Womack, Pit., 5; DeShields, St.L., 5; Tucker, Atl., 4; McRae, Chi., 4; 6 à égalité à 3.

Circuits – Bagwell, Hou., 16; LWalker, Col., 14; Castilla, Col., 13; Sosa, Chi., 13; Burks, Col., 12; Mondesi, L.A., 11; Kent, S.F., 11; Hundley, N.Y., 11; Galarraga, Col., 11.

Buts volés – DSanders, Cin., 28; Womack, Pit., 17; Lofton, Atl., 16; Clayton, St.L., 15; DeShields, St.L., 14; LCastillo, Flo., 12.

Lanceurs (7 déc.)

	V-D	%V	Mpm
PJMartinez, Mon.	**8-1**	**,889**	**1,36**
Neagle, Atl.	7-1	,875	3,36
Gardner, S.F.	6-1	,857	3,23
GMaddux, Atl.	6-1	,857	1,57
BJJones, N.Y.	9-2	,818	2,32
Estes, S.F.	6-2	,750	2,75

Retraits – Schilling, Phi., 93; Nomo, L.A., 80; AlBenes, St.L., 77; KJBrown, Flo., 75; **PJMartinez, Mon., 73**; Reynolds, Hou., 70; Smoltz, Atl., 63.

Victoires protégées – Beck, S.F., 15; ToWorrell, L.A., 14; JoFranco, N.Y., 14; Nen, Flo., 13; Bottalico, Phi., 12; Wohlers, Atl., 11; BWagner, Hou., 9; Eckersley, St.L., 9.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Justice Cle	47	161	37	63	,391
Cora Sea	48	178	38	67	,376
FThomas Chi	48	166	41	62	,373
Roberts KC	44	155	19	54	,348
Rodriguez Tex	46	195	30	67	,344
WClark Tex	37	131	22	45	,344
Surhoff Bal	41	152	24	52	,342
SAlomar Cle	38	138	23	47	,341
JuFranco Cle	45	164	29	56	,341

Points – ARodriguez, Sea., 45; BeWilliams, N.Y., 44; Griffey Jr, Sea., 44; FThomas, Chi., 41; Knoblauch, Min., 40; ToClark, Dét., 39; Edmonds, Ana., 39.

Points produits – Griffey Jr, Sea., 61; TMartinez, N.Y., 54; ToClark, Dét., 49; Belle, Chi., 46; McGwire, Oak., 44; FThomas, Chi., 42; Justice, Cle., 41.

Coups sûrs – ARodriguez, Sea., 69; BeWilliams, N.Y., 67; IRodriguez, Tex., 67; Cora, Sea., 67; GAnderson, Ana., 66; Griffey Jr, Sea., 65; EMartinez, Sea., 65.

Doubles – Sprague, Tor., 19; O'Neill, N.Y., 17; Spiezio, Oak., 15; ARodriguez, Sea., 15; Cirillo, Mil., 15; BeWilliams, N.Y., 15; EMartinez, Sea., 15.

Triples – Garciaparra, Bos., 4; Alicea, Ana., 4; Damon, K.C., 3; Jeter, N.Y., 3; Knoblauch, Min., 3; Offerman, K.C., 3; Vizquel, Cle., 3; ByAnderson, Bal., 3; Surhoff, Bal., 3; DaMartinez, Chi., 3.

Circuits – Griffey Jr, Sea., 23; TMartinez, N.Y., 19; McGwire, Oak., 19; ToClark, Dét., 17; Justice, Cle., 15; MaWilliams, Cle., 13; Buhner, Sea., 12.

Buts volés – BLHunter, Dét., 25; Knoblauch, Min., 25; **Nixon, Tor., 19**; TGoodwin, K.C., 18; Durham, Chi., 12; Burnitz, Mil., 12; Easley, Dét., 12; Vizquel, Cle., 12.

Lanceurs (7 déc.)

	V-D	%V	Mpm
Clemens, Tor.	**9-0**	**1,00**	**1,81**
Erickson, Bal.	8-1	,889	2,94
RaJohnson, Sea.	7-1	,875	3,00
Witt, Tex.	7-1	,875	3,68
Dickson, Ana.	6-1	,857	3,77
Mussina, Bal.	6-1	,857	4,26

Retraits – RaJohnson, Sea., 96; Cone, N.Y., 85; **Clemens, Tor., 76**; Appier, K.C., 74; Alvarez, Chi., 65; **Hentgen, Tor., 61**; Radke, Min., 57; Nagy, Cle., 57; Navarro, Chi., 57.

Victoires protégées – RaMyers, Bal., 16; MRivera, N.Y., 15; Wetteland, Tex., 11; DoJones, Mil., 11; RHernandez, Chi., 10; Charlton, Sea., 10; Aguilera, Min., 10.

Sommaires de baseball

Ligue internationale

Lynx 6 Red Wings 3

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Blum 2b	4	1	1 0	Wwrck fd	4	0	2 1
McGuire 1b	5	1	2 1	Matos 2b	4	0	0 0
Vidro 3b	5	0	2 1	Ledesma ac	4	0	1 0
Lukachk cd	4	1	2 1	Clyburn cg	3	1	1 0
Meulens cg	4	1	1 0	Bullett cd	3	1	1 1
Stovall cc	4	2	2 2	Davis 1b	4	0	0 0
Pegues fd	4	0	2 1	Waszgis r	4	0	0 0
Chavez r	4	0	0 0	Forbes 3b	4	0	0 0
Rossy ac	4	0	1 0	Frazier cc	3	1	1 0
Totaux	**...38**	**613**	**6**	**Totaux**	**...33**	**3**	**6 2**

Ottawa 000 014 100–6
Rochester.....001 000 002–3

E-Stovall 2(2). Frazier (1). **DJ**–Rochester 1. **LSB**–Ottawa 6, Rochester 7. **2B**–Stovall (2), Clyburn (15), Bullett (13), Frazier (4). **C**–McGuire (3), Lukachyk (3), Stovall (2). **BV**–Pegues. **RTV**–Wawruck (3).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ottawa						
Bunch (G, 1-0)	6.2	4	1	1	2	6
Pulido	1.2	2	2	1	1	0
Fleetham	0.2	0	0	0	1	1
Rochester						
Ramirez (P, 3-2)	5,1	9	5	4	0	4
Corbin	1,2	3	1	1	1	0
Greer	2	1	0	0	0	1

ML–Fleetham (2). **BP**–Chavez.
Arbitres–Diaz, Gibson, Wendelstedt et Hickox.
Durée: 2h 42. **Assistance:** 4802.

Ligue nationale

Dodgers 2 Cardinals 4

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
WGrero 2b	4	0	1 0	DeShld 2b	4	1	0 0
Hlndsw cc	4	0	0 0	Gant cg	4	0	0 0
Mndesi cd	4	2	3 0	Lnkfrd cc	3	1	1 1
Piazza r	4	0	2 2	DYng 1b	3	0	1 0
Karros 1b	4	0	0 0	Mabry cd	4	0	2 1
Zeile 3b	4	0	2 0	Gaetti 3b	4	2	2 1
Anthny cg	4	0	1 0	Lmpkin r	4	0	0 0
Gagne ac	3	0	0 0	Clayton ac	3	0	0 0
Astacio l	2	0	0 0	Morris l	3	0	1 1
Liriano fs	1	0	1 0	Eckrsly l	0	0	0 0
RCdeno pr	0	0	0 0				
Guthrie l	0	0	0 0				
Hall l	0	0	0 0				
Totaux	**...34**	**210**	**2**	**Totaux**	**..32**	**4**	**7 4**

Los Angeles .100 000 001–2
St. Louis 010 100 02x–4

E–Gagne 2 (7). **DJ**–St. Louis 1. **LSB**–Los Angeles 5, St. Louis 6. **2B**–Mondesi 2 (11), DYoung (5), Morris (1). **C**–Gaetti (5). **RTV**–WGuerrero (3), DeShields (4).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Los Angeles						
Astacio (P, 3-4)	7	5	2	2	1	8
Guthrie	0,1	2	2	1	1	0
Hall	0.2	0	0	0	0	1
St. Louis						
Morris(G, 2-3)	8	8	1	1	0	7
Eckersley (VP, 10)	1	2	1	1	0	1

ML–Eckersley.
Arbitres–Marbre, Hirschbeck, M.; 1re but, Williams, C.; 2e but, Froemming; 3e but, Rippley.
Durée–2 h 30. **Assistance**–28 497.

Giants 4 Braves 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Benard cd	5	1	1 0	Lofton cc	5	0	1 0
Vzcaino ac	4	0	2 0	Tucker cg	3	1	1 0
Bonds cg	3	0	0 1	ChJnes 3b	3	0	1 0
Kent 2b	4	1	2 0	McGriff 1b	4	1	1 1
Snow 1b	3	1	1 0	AJones cd	3	0	0 0
Javier cc	4	1	1 1	JLopez r	3	0	1 0
RWlkns r	3	0	1 0	Lemke 2b	3	0	0 0
Mueller 3b	3	0	2 2	Blliard ac	3	0	0 0
Estes l	1	0	0 0	Lckhrt fs	1	0	0 0
DHmtn fs	1	0	0 0	Smoltz l	2	0	0 1
RRdrgz l	0	0	0 0	Embre l	0	0	0 0
DHenry l	0	0	0 0	Brwski l	0	0	0 0
MLewis fs	1	0	0 0	Klesko fs	1	0	0 0
Beck l	0	0	0 0				
Totaux	**...32**	**410**	**4**	**Totaux**	**..31**	**2**	**5 2**

San Francisco .000 000 310–4
Atlanta 001 001 000–2

E–Mueller (5). **DJ**–San Francisco 2, Atlanta 2. **LSB**–San Francisco 6, Atlanta 8. **2B**–Mueller (7), ChJones (12). **BV**–Kent (4). **S**–Mueller, Estes. **BS**–Bonds.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
San Francisco						
Estes (G, 7-2)	6	5	2	2	6	6
RRodriguez	1	0	0	0	0	1
DHenry	1	0	0	0	0	1
Beck (VP, 16)	1	0	0	0	0	1
Atlanta						
Smoltz (P, 6-4)	7	8	4	4	1	4
Embree	0,1	0	0	0	0	0
Borowski	1,2	2	0	0	1	0

Smoltz a lancé à 2 frappeurs en 8e.
ML–Smoltz.
Arbitres–Marbre, Hallion; 1er but, Montague; 2e but, Bucknor; 3e but, Crawford.
Durée–2 h 53. **Assistance**–38 844.

Rockies 6 Marlins 5

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
EcYng 2b	5	1	1 1	Cnglosi cc	3	0	0 0
Burks cc	5	0	2 2	Esnrich fs	1	0	0 0
SReed l	0	0	0 0	Rnteria ac	4	1	1 0
LWalkr cd	2	1	2 1	Abbott 2b	4	1	1 2
Glrrga 1b	5	1	2 1	Shffield cd	4	1	2 0
Bchette cg	4	1	1 1	Alou cg	4	0	1 0
Castilla 3b	4	0	1 0	Bonilla 3b	4	1	2 2
Mnwrn r	3	0	0 0	AArias 3b	0	0	0 0
McCkn cc	0	1	0 0	Conine 1b	3	1	0 0
Weiss ac	4	0	1 0	CJhnsn r	3	0	1 0
BMJns l	1	0	0 0	LCstillo fs	1	0	1 0
Vn Wal fs	1	0	0 0	AFrndz l	1	0	0 1
Holmes l	0	0	0 0	Floyd fs	1	0	0 0
JeReed r	1	1	1 0	Powell l	0	0	0 0
				Nen l	0	0	0 0
				Zaun fs	0	0	0 0
Totaux	**...35**	**611**	**6**	**Totaux**	**..33**	**5**	**9 5**

Colorado 000 003 003–6
Floride ...002 200 010–5

E–Manwaring (2). **DJ**–Colorado 1, Floride 3. **LSB**–Colorado 7, Floride 6. **2B**–Burks (5), Sheffield 2 (7). **3B**–Burks (1). **C**–LWalker (15), Galarraga (12), Bichette (7), Abbott (4), Bonilla (3). **BV**–Galarraga (8), Cangelosi (1), Renteria 2 (9). **S**–Zaun. **BS**–AFernandez.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Colorado						
BMJones	6	7	4	4	2	2
Holmes (G, 2-0)	2	1	1	1	1	2
SReed (VP, 6)	1	1	0	0	0	0
Floride						
AFernandez	7	6	3	3	3	8
Powell	1	2	0	0	0	1
Nen P,4-2	1	3	3	3	2	1

Arbitres–Marbre, Marsh; 1er but, Kellogg; 2e but, Wendelstedt; 3e but, Poncino.
Durée–2 h 52. **Assistance**–19 145.

Reds 1 Cubs 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
DSndrs cc	4	0	1 0	McRae cc	3	0	1 0
CGdwin cg	4	0	1 0	BBrwn cg	4	0	1 1
HMoris 1b	4	0	0 0	Pttrson l	0	0	0 0
Larkin ac	3	0	1 0	TAdms l	0	0	0 0
WGrne 3b	3	0	0 0	MaGre 1b	4	0	1 0
MKelly cd	3	0	0 0	Sosa cd	4	0	0 0
JOlver r	3	1	1 1	Huston 3b	3	0	1 0
Reese 2b	3	0	0 0	JHrndz 3b	0	0	0 0
Burba l	2	0	0 0	Dnston ac	3	0	0 0
Brnson fs	1	0	0 0	Servais r	1	1	0 0
Belinda l	0	0	0 0	Snchez 2b	3	0	1 0
				Trchsel l	2	0	0 1
				DClark fs	1	0	1 0
				Glnville cg	0	1	0 0
Totaux	**...30**	**1**	**4 1**	**Totaux**	**..28**	**2**	**6 2**

Cincinnati 000 010 000–1
Chicago 000 010 01x–2

LSB–Cincinnati 4, Chicago 5. **2B**–CGoodwin (4), McRae (16), BBrown (2), MaGrace (4), Sanchez (5). **C**–JOliver (2). **BV**–CGoodwin (9), Larkin 2 (12). **RTV**–DSanders (8). **S**–McRae.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cincinnati						
Burba	7	4	1	1	2	5
Belinda (P, 0-1)	1	2	1	1	0	0
Chicago						
Trachsel (G, 3-4)	8	3	1	1	2	5
Patterson	0,2	0	0	0	0	2
TAdams(VP, 7)	0,1	1	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Gregg; 1re but, Davidson; 2e but, Pulli; 3e but, Bonin.
Durée–2 h 30. **Assistance**–23 005.

Ligue américaine

Yankees 4 Blue Jays 0

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Raines cg	3	0	1 0	Nixon cc	3	0	2 0
Boggs 3b	5	1	1 0	Merced cd	4	0	1 0
BeWms cc	5	0	0 0	Carter fd	4	0	0 0
TMrtnz fd	4	1	2 2	Sprgue 3b	4	0	1 0
O'Neill cd	4	0	0 0	CDlgdo 1b	4	0	0 0
Fielder 1b	4	1	1 0	Sierra cg	4	0	0 0
Jeter ac	4	1	2 0	Sntiago r	3	0	0 0
Girardi r	4	0	1 0	AGnzlz ac	3	0	1 0
Sojo 2b	4	0	2 2	CGrcia 2b	0	0	0 0
				Brito 2b	3	0	0 0
Totaux	**...37**	**410**	**4**	**Totaux**	**..32**	**0**	**5 0**

New York 111 100 000–4
Toronto 000 000 000–0

E–Sierra (1). **LSB**–New York 8, Toronto 6. **2B**–Boggs (5), Fielder (11), Jeter (8). **C**–TMartinez (20). **BV**–Nixon 2 (21). **RTV**–Raines (3).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
New York						
Cone (G, 6-3)	7,2	5	0	0	1	12
Nelson (VP, 1)	1,1	0	0	0	0	3
Toronto						
WWilliams (P, 1-5)	8	9	4	4	2	4
Spoljaric	1	1	0	0	0	2

Arbitres–Marbre, Cederstrom; 1re but, Coble; 2e but, McClelland; 3e but, Culbreth.
Durée–2 h 39. **Assistance**–43 155.

Brewers 7 Twins 4

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
GeWrns cg	5	1	2 1	Lawton cd	5	1	1 1
Cirillo 3b	5	1	2 0	DrJksn cc	3	0	0 1
Nilsson fd	5	0	0 0	Molitor fd	3	0	0 0
Jaha 1b	5	0	2 1	GMyrs r	3	1	1 0
Burnitz cc	3	1	1 2	MCdva cg	4	0	2 0
Mieske cd	4	1	1 1	Shviak 1b	4	0	1 1
Loretta 2b	3	1	1 2	Coomer 3b	4	0	0 0
JsValtn ac	4	1	1 0	Hcking 2b	4	1	2 0
Mtheny r	4	1	2 0	Meares ac	4	1	2 0
Totaux	**...38**	**712**	**7**	**Totaux**	**..34**	**4**	**9 3**

Milwaukee 004 000 030–7
Minnesota 000 120 001–4

DJ–Milwaukee 1. **LSB**–Milwaukee 7, Minnesota 6. **2B**–Burnitz (11), Matheny (8), Stahoviak (2). **3B**–Mieske (1), Lawton (3), Hocking (1). **C**–Loretta (2). **BV**–GeWilliams (6). **RTV**–GeWilliams (2). **BS**–DrJackson.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Milwaukee						
D'Amico (G, 2-2)	6	5	3	3	2	4
Wickman	2	3	0	0	0	3
DoJones	1	1	1	1	0	2
Minnesota						
Robertson (P, 5-3)	7,1	8	5	5	2	3
Trombley	0,2	3	2	2	0	1
Ritchie	1	1	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Tschida; 1re but, Denkinger; 2e but, Shulock; 3e but, Reed.
Durée–2 h 46. **Assistance**–14 642.

Angels 7 Athletics 1

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Phillips cd	4	1	1 0	Mshore cc	3	0	0 0
Erstad 1b	5	1	3 1	Lennon cg	4	0	1 0
Hollins 3b	4	1	0 0	Cnseco fd	4	0	1 0
Edmnd cc	5	1	2 0	McGwr 1b	4	0	0 0
GAndsn cg	4	0	2 2	Berroa cd	3	1	2 1
Howell fd	3	0	0 0	GoWms r	4	0	0 0
Kreuter r	4	1	1 1	Spiezio 2b	3	0	1 0
Alicea 2b	2	1	1 0	Brosius 3b	3	0	1 0
Grbeck 2b	2	0	0 0	Brnigal ac	3	0	0 0
DiScna ac	4	1	2 2				
Totaux	**...37**	**712**	**6**	**Totaux**	**..31**	**1**	**6 1**

Anaheim 031 020 001–7
Oakland .010 000 000–1

E–Brosius (5). **DJ**–Anaheim 1, Oakland 1. **LSB**–Anaheim 6, Oakland 6. **2B**–Erstad 2 (13), Edmonds (13), GAnderson (6), Alicea (9). **C**–Berroa (11). **RTV**–Erstad (2), Edmonds (5), Lennon (1).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Anaheim						
Watson (G, 3-3)	7	5	1	1	3	3
DeLucia	2	1	0	0	0	1
Oakland						
Wengert (P, 2-3)	4,1	8	6	6	0	2
Groom	3,1	2	0	0	1	1
CReyes	1,1	2	1	1	1	1

Wengert a lancé à 3 frappeurs en 5e.
Atteint–Wengert (Hollins).
Arbitres–Marbre, Hirschbeck; 1re but

Les statistiques

ASSOCIATION EST

New Jersey — 5 4 6 3 4 / 2 1 4 4 0 — **Montréal**

Buffalo — 3 1 3 0 1 3 3 / 1 3 2 1 4 0 2 — **Ottawa**

Philadelphie — 5 3 5 1 6 / 1 2 3 4 3 — **Pittsburgh**

Floride — 3 0 3 2 2 / 0 3 4 3 3 — **Rangers N.Y.**

New Jersey — 2 0 2 0 1 / 0 2 3 3 2 — **Rangers N.Y.**

Rangers N.Y. — 1 5 3 2 2 / 3 4 6 3 4 — **Philadelphie**

Buffalo — 3 1 1 5 3 / 5 2 4 4 6 — **Philadelphie**

ASSOCIATION DE L'OUEST — ASSOCIATION DE L'EST

1997 COUPE STANLEY CHAMPIONNAT

FINALE

Philadelphie — **Détroit**

Colorado — 5 4 3 3 4 / 1 1 4 2 3 — **Edmonton**

Colorado — 2 2 1 0 6 1 / 1 4 2 6 0 3 — **Détroit**

Détroit — 2 3 5 3 / 1 2 3 2 — **Anaheim**

Colorado — 6 3 3 3 7 6 / 0 1 4 6 0 3 — **Chicago**

Dallas — 5 0 3 4 0 3 3 / 3 4 4 3 1 2 4 — **Edmonton**

Détroit — 0 2 3 0 5 3 / 2 1 2 4 2 1 — **St.Louis**

Anaheim — 4 4 1 0 2 3 3 / 2 2 4 2 5 2 0 — **Phoenix**

ASSOCIATION OUEST

Vers la coupe Stanley

Calendrier

Finale
(Série 4-de-7)
Les matches sont retransmis à la SRC et CBC
Samedi 31 mai
Détroit à Philadelphie, 20h
Mardi 3 juin
Détroit à Philadelphie, 20h
Jeudi 5 juin
Philadelphie à Détroit, 20h
Samedi 7 juin
Philadelphie à Détroit, 20h
Mardi 10 juin
SN-Détroit à Philadelphie, 20h
Jeudi 12 juin
SN-Philadelphie à Détroit, 20h
Samedi 14 juin
SN-Détroit à Philadelphie, 20h

SN-si nécessaire.

Meneurs

	B	P	Pts
Joe Sakic, Col	8	17	25
Clause Lemieux, Col	13	10	23
Eric Lindros, Phi	11	12	23
Valery Kamensky, Col	8	14	22
Wayne Gretzky, RNY	10	10	20
John LeClair, Phi	7	11	18
Peter Forsberg, Col	5	13	18
Rod Brind'Amour, Phi	10	7	17
Sandis Ozolinsh, Col	4	13	17
Sergeï Fedorov, Dét	5	9	14
Paul Kariya, Ana	7	6	13
Brendan Shanahan, Dét	6	7	13
Esa Tikkanen, NYR	9	3	12
Igor Larionov, Dét	4	8	12
Mark Messier, RNY	3	9	12
Viachelav Kozlov, Dét	8	3	11
Luc Robitaille, RNY	4	7	11
Doug Weight, Edm	3	8	11
Dmitri Mironov, Ana	1	10	11
Teemu Selanne, Ana	7	3	10
Mikael Renberg, Phi	5	5	10
Ryan Smyth, Edm	5	5	10
Derek Plante, Buf	4	6	10
Brian Leetch, RNY	2	8	10
Mironov, Edm	2	8	10
Janne Niinimaa, Phi	1	9	10

Hockey

Ligue américaine

Finales de conférence
(Séries 4-de-7)

Mercredi 21 mai
Hershey 4 Springfield 3 (P)
Vendredi 23 mai
Albany 0 Hamilton 2
Hershey 3 Springfield 4
Samedi 24 mai
Hershey 4 Springfield 1
Dimanche 25 mai
Albany 5 Hamilton 3
Mardi 27 mai
Albany 3 Hamilton 7
(Hamilton gagne la série 4-1)
Jeudi 29 mai
Springfield 1 Hershey 4
(La série est égale 3-3)
Samedi 31 mai
Springfield à Hershey, 19h30

N.B. Hamilton accède à la finale de la Ligue américaine.

Ligue internationale

Finale
(Série 4-de-7)

Détroit vs Long Beach
Vendredi 30 mai
Long Beach à Détroit, 19h
Dimanche 1er juin
Long Beach à Détroit, 19h
Lundi 9 juin
Détroit à Long Beach, 22h
Mercredi 11 juin
Détroit à Long Beach, 22h
Vendredi 13 juin
SN-Détroit à Long Beach, 22h
Dimanche 15 juin
SN-Long Beach à Détroit, 19h
Mardi 17 juin
SN-Long Beach à Détroit, 19h

SN- si nécessaire.

Basketball

Association nationale

Finales de conférence
(Séries 4-de-7)

Samedi 24 mai
Chicago 98 Miami 75
Dimanche 25 mai
Utah 82 Houston 95
Lundi 26 mai
Chicago 80 Miami 87
Mardi 27 mai
Houston 91 Utah 96
Mercredi 28 mai
Miami 87 Chicago 100
(Chicago gagne la série 4-1)
Jeudi 29 mai
Utah 103 Houston 100
(Utah gagne la série 4-2)

La finale de la NBA opposera les Bulls de Chicago au Jazz du Utah.

Aujourd'hui

Baseball

Montréal à Pittsburgh
19 h 30, RDS et TSN
Toronto à Oakland
22 h 30, TSN

Golf

PGA
Tournoi Memorial
13 h 30, RDS et TSN

Tennis

Internationaux de France
10 h, RDS et TSN

à la télé

TENNIS

Internationaux de France

Disputés à Paris, au stade Roland Garros.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Michael Chang **(2)**, É.-U., bat Jérôme Golmard, France, 6-2, 6-3, 3-6, 6-2.
Richard Krajicek **(6)**, Pays-Bas, bat Bohdan Ulihrach, Rép. tch., 6-2, 3-6, 6-2, 6-3
Marcelo Rios **(7)**, Chili, bat Byron Black, Zimbabwe, 6-7 (3-7), 6-7 (0-7), 6-4, 7-6 (7-4), 6-0.
Magnus Larsson, Suède, bat Felix Mantilla **(10)**, Esp., 6-2, 6-4, 3-6, 6-3.
Albert Costa **(11)**, Esp., bat Andrei Pavel, Roumanie, 6-1, 4-6, 0-6, 6-3, 6-4.
Wayne Ferreira **(13)**, AFS, bat Roberto Carretero, Espagne, 7-6 (7-4), 4-6, 6-1, 2-6, 6-4.
Sergi Bruguera **(16)**, Espagne, bat Dennis Van Scheppingen, Pays-Bas, 6-2, 6-3, 6-3.
Petr Korda, République tchèque, bat Carlos Costa, Espagne, 6-3, 7-5, 6-4.
Mark Woodforde, Australie, bat Alexander Volkov, Rus., 7-6 (7-5), 6-3, 7-5.
Galo Blanco, Esp., bat Magnus Gustafsson, Suède, 6-4, 4-6, 6-4, 7-6 (7-1).
Dick Norman, Belgique, bat Sandon Stolle, Aus., 5-7, 6-4, 7-6 (7-3), 6-3.
Patrick Rafter, Australie, bat Frédéric Fontang, France, 6-3, 6-4, 6-3.
Hicham Arazi, Maroc, bat Todd Woodbridge, Australie, 6-4, 7-5, 6-2.
Arnaud Boetsch, France, bat Marcos Ondruska, AFS, 6-3, 6-2, 6-1.
Stéphane Simian, France, bat Jozsef Krocsko, Hongrie, 6-3, 6-3, 7-6 (7-3).
Chris Woodruff, É.-U., bat Nicolas Lapentti, Equ., 6-4, 5-7, 3-6, 6-4, 6-1.
Double, premier tour
Sébastien Lareau, Boucherville, et Alex O'Brien (5), É.-U., battent Mark Petchey, G.-B., et David Rikl, République tchèque, 6-4, 7-6 (13-11).
Ellis Ferreira, AFS, et Patrick Galbraith (6), É.-U., battent Aleksandar Kitinov, Macao, et Greg Van Emburgh, É.-U., 6-3, 6-2.
Rick Leach et Jonathan Stark **(7)**, É.-U., battent Guillaume Marx et Olivier Morel, France, 7-5, 6-3.
Jonas Bjorkman et Nicklas Kulti **(9)**, Suède, battent Sébastien Grosjean et Olivier Mutis, France, 6-1, 6-4.
Mark Philippoussis et Patrick Rafter **(10)**, Australie, battent Brian MacPhie, É.-U., et Gary Muller, AFS, 6-7 (5-7), 7-6 (7-5), 8-6.
Sander Groen et Jan Siemerink, Pays-Bas, battent Donald Johnson et Francisco Montana (14), É.-U., 2-6, 7-6 (8-6), 6-4.
Karsten Braasch et Jens Knippschild, Allemagne, battent Hendrik Jan Davids et Sjeng Schalken, Pays-Bas, 5-7, 6-4, 9-7.
Pat Cash, Australie, et Richey Reneberg, É.-U., battent Paul Kilderry et Michael Tebbutt, Australie, 5-7, 7-5, 6-3.
Gustavo Kuerten et Fernando Meligeni, Brésil, battent Nicolas Pereira, Venezuela, et Jeff Tarango, É.-U., 6-1, 4-6, 8-6.
Mahesh Bhupathi et Leander Paes, Inde, battent Dave Randall et Jack Waite, É.-U., 6-2, 6-2.
Joshua Eagle et Andrew Florent, Australie, battent Arnaud Clement et Nicolas Escude, France, 4-6, 6-4, 6-2.

Dames

Simple, deuxième tour
Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Gloria Pizzichini, Italie, 3-6, 6-4, 6-1.
Monica Seles **(3)**, É.-U., bat Sarah Pitkowski, France, 6-3, 7-5.
Arantxa Sanchez Vicario **(6)**, Espagne, bat Ai Sugiyama, Japon, 6-3, 6-1.
Mary Pierce (10), France, bat Patricia Hy-Boulais, Montréal, 6-1, 6-3.
Mary Joe Fernandez **(12)**, É.-U., bat Andrea Glass, Allemagne, 6-1, 6-0.
Brenda Schultz-McCarthy **(14)**, Pays-Bas, bat Florencia Labat, Argentine, 4-6, 7-6 (7-5), 6-4.
Barbara Paulus (16), Autriche, bat Shi-Ting Wang, Taiwan, 6-2, 6-2.
Kimberly Po, É.-U., bat Yuka Yoshida, Japon, 6-3, 6-0.
Dominique Van Roost, Belgique, bat Emmanuelle Gagliardi, Sui., 6-2, 6-0.
Sandrine Testud, France, bat Catalina Cristea, Roumanie, 6-0, 6-4.
Silvia Farina, Italie, bat Petra Begerow, Allemagne, 6-4, 6-2.
Anna Kournikova, Russie, bat Sandra Cecchini, Italie, 6-2, 6-2.
Natasha Zvereva, Biélorussie, bat Magalie Lamarre, France, 6-4, 7-5.
Flora Perfetti, Italie, bat Lea Ghirardi-Rubbi, France, 6-4, 6-1.
Nathalie Tauziat, France, bat Venus Williams, É.-U., 5-7, 6-3, 7-5.
Lisa Raymond, É.-U., bat Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, 6-1, 6-1.
Double, premier tour
Gigi Fernandez, É.-U., et Natasha Zvereva **(1)**, Biélorussie, battent Ann Grossman, É.-U., et Karina Habsudova, Slovaquie, 6-0, 6-0.
Lindsay Davenport, É.-U., et Jana Novotna **(2)**, République tchèque, battent Louise Pleming et Nicole Pratt, Australie, 6-0, 6-1.
Larisa Neiland, Lettonie, et Helena Sukova **(4)**, République tchèque, battent Catherine Barclay, Australie, et Clare Wood, G.-B., 6-2, 6-3.
Nicole Arendt, É.-U., et Manon Bollegraf (6), Pays-Bas, battent Kirstin Freye, Allemagne, et Seda Noorlander, Pays-Bas, 6-1, 6-0.
Yayuk Basuki, Indonésie, et Caroline Vis **(7)**, Pays-Bas, battent Olga Lugina, Ukraine, et Elena Wagner, Allemagne, 6-3, 6-2.
Alexandra Fusai et Nathalie Tauziat **(8)**, France, battent Sung-Hee Park, Corée du Sud, et Shi-ting Wang, Taiwan, 6-3, 6-4.
Katrina Adams et Lori McNeil **(9)**, É.-U., battent Tina Krizan, Slovénie, et Noelle Van Lottum, France, 4-6, 6-2, 6-4.
Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini **(10)**, Argentine, battent Alexia Dechaume-Balleret et Sandrine Testud, France, 6-3, 6-3.
Naoko Kijimuta et Nana Miyagi **(11)**, Japon, battent Radka Bobkova et Eva Melicharova, République tchèque, 6-3, 6-1.
Kristie Boogert, Pays-Bas, et Irina Spirlea **(14)**, Roumanie, battent Magdalena Grzybowska et Aleksandra Olsza, Pologne, 6-1, 6-4.
Ruxandra Dragomir, Roumanie, et Iva Majoli **(16)**, Croatie, battent Barbara Rittner, Allemagne, et Dominique Van Roost, Belgique, 6-4, 6-2.

Golf

Classique Memorial

Disputé sur le parcours Muirfield Village Golf Club de Dublin, Ohio.

Tim Herron	31-35-66
Jesper Parnevik	34-32-66
Glen Day	32-34-66
Billy Andrade	33-33-66
Scott Hoch	32-35-67
Phil Blackmar	35-33-68
Guy Boros	35-33-68
Ernie Els	35-33-68
Don Pooley	37-32-69
Mike Standly	34-35-69
Jack Nicklaus	34-35-69
Andrew Magee	34-35-69
Kelly Gibson	34-35-69
Billy Mayfair	36-33-69
Clarence Rose	34-35-69
Chris Perry	36-34-70
Kirk Triplett	36-34-70
Fred Funk	34-36-70
Tommy Tolles	35-35-70
Mark O'Meara	37-33-70
Lee Janzen	37-33-70
Vijay Singh	35-35-70
Davis Love III	34-36-70
Scott Gump	37-34-71
Doug Martin	37-34-71
Greg Norman	36-35-71
Greg Kraft	35-36-71
Robert Damron	35-36-71
Jeff Maggert	34-37-71
Jim Furyk	35-36-71
Peter Jacobsen	37-34-71
Frank Nobilo	37-34-71
Mike Brisky	36-35-71
Paul Goydos	37-35-72
Willie Wood	36-36-72
Tom Watson	36-36-72
David Frost	34-38-72
Donnie Hammond	35-37-72
Mike Reid	35-37-72
Jay Don Blake	37-35-72
Michael Christie	38-34-72
Michael Bradley	34-38-72
Brian Henninger	37-35-72
Tiger Woods	38-34-72
Justin Leonard	35-37-72
Hideki Kase	36-36-72
Brent Geiberger	35-37-72
David Edwards	38-35-73
David Duval	37-36-73
Dudley Hart	34-39-73
Hal Sutton	39-34-73
Paul Azinger	35-38-73
Mark Calcavecchia	37-36-73
Duffy Waldorf	38-35-73
Peter Lonard	37-36-73
Ronnie Black	35-38-73
Craig Parry	36-37-73
Mike Hulbert	35-38-73
Lee Rinker	37-36-73
Curtis Strange	36-37-73
Tom Lehman	39-34-73
Steve Stricker	36-37-73
Paul Stankowski	35-38-73
Jim Gallagher	35-38-73
Len Mattiace	38-36-74
Keith Fergus	37-37-74
Shigeki Maruyama	36-38-74
John Morse	39-35-74

Tournoi de l'AGVO

Résultats de jeudi au tournoi de l'Association de Golf de la vallée de l'Outaouais. Dipsuté au club de golf Tecumseh de Gatineau:

Gagnants (à égalité)
Joe Cummings, Cedar Hill, 76
Mike Goguen, Mountain Creek, 76
Finalistes (à égalité)
Bob Brady, Tecumseh 78
Mike Gallant, Riverbend 78

Handicap 8-11
Rich Blanchette Tecumseh 79
Wally Kirkpatrick Canadian 79
Royal McSorley Irish Hills 79
Rick McGrath Lombard Glen 79

Handicap 12-15
Gagnant
Reg Allie Hylands 79
Finalistes
Gilles Cote Dome 81
Steve O'Donnell Twin Rivers (Petawawa) 81
Gilles Kingsbury Tecumseh 81

Handicap 16-20
Gagnants
Bob Hale Riverbend 84
Brian Stanton Mississippi 84
Finalites
Phil David Hylands 85
Mike Richling Grey Hawk 85

Soccer

Ligue A

Conférence est

Section atlantique

	V	D	Vb	Pts	Bp	Bc
Hershey	6	3	0	18	14	6
Richmond	6	5	0	18	11	11
Raleigh	5	5	3	18	7	10
Caroline	4	4	1	13	14	9
Charleston	3	5	0	9	11	18
Jacksonville	2	7	0	6	9	16

Section nord-est

	V	D	Vb	Pts	Bp	Bc
Toronto	5	2	1	16	16	13
Long Island	4	2	1	13	8	5
Rochester	4	2	0	12	8	5
Montréal	**3**	**1**	**0**	**9**	**7**	**0**
Connecticuf	2	3	1	7	4	6
Worcester	2	5	0	6	9	15

Conférence ouest

Section centrale

	V	D	Vb	Pts	Bp	Bc
Atlanta	4	2	0	12	10	5
Nashville	3	3	2	11	2	5
Milwaukee	3	4	1	10	7	9
Orlando	3	5	0	9	8	14
Nlle-Orléans	2	5	1	7	4	14
Minnesota	1	6	0	3	4	6

Section pacifique

	V	D	Vb	Pts	Bp	Bc
Vancouver	8	3	1	25	21	11
Seattle	7	4	1	22	14	9
Californie	5	2	0	15	15	7
Colorado	5	3	0	15	21	17
El Paso	3	7	2	8	8	15
Orange County	2	4	0	6	7	12

Trois points pour une victoire et un point pour une victoire en barrage.

Mercredi 28 mai
El Paso 0 Vancouver 1 (B)
Caroline 1 Richmond 2 (B)
Jeudi 29 mai
Colorado 2 Atlanta 3 (B)
Vendredi 30 mai
Jacksonville à Worcester
Connecticut à Raleigh
Montréal à Hershey
Nashville à Orlando
Nlle-Orléans en Californie

Pari sportif

PROGRAMME 2 — 30 MAI 1997

31 MAI 1997

HOCKEY — MISE-O-JEU — TOTAL

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
1	19h55	Detroit	1,95	Philadelphie	1,50	5,5

PROGRAMME 2 — 30 MAI 1997

30 MAI 1997

BASEBALL — MISE-O-JEU — TOTAL

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
2	18h55	Colorado	2,05	Floride	1,45	8,5
3	18h55	Montréal	1,45	Pittsburgh	2,05	8,5
4	18h55	New York-K	1,50	Boston	1,95	10,5
5	19h25	Cleveland	1,90	Baltimore	1,55	9,5
6	19h25	Philadelphie	2,15	New York	1,40	8,5
7	19h25	San Francisco	2,85	Atlanta	1,20	8,5
8	19h55	Chicago-O	1,75	Milwaukee	1,65	10,5
9	19h55	Los Angeles	1,60	Saint Louis	1,80	7,5
10	19h55	San Diego	2,05	Houston	1,45	8,5
11	20h25	Kansas City	2,25	Texas	1,35	9,5
12	21h55	Detroit	2,85	Seattle	1,20	10,5
13	21h55	Minnesota	2,15	Anaheim	1,40	10,5
14	22h25	Toronto	1,40	Oakland	2,15	9,5

GAIN POTENTIEL POUR TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE — 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE — 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont sanctionnés ou parrainés par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Marc André Joanisse
LeDroit

Pour le docteur Pierre Granier

Le soccer reste une maladie incurable

Il a laissé tomber pour de bon la cigarette, il y a dix ans; cette cigarette qu'il ne fumait pas au fond, en faisant les cent pas le long des lignes de côté.

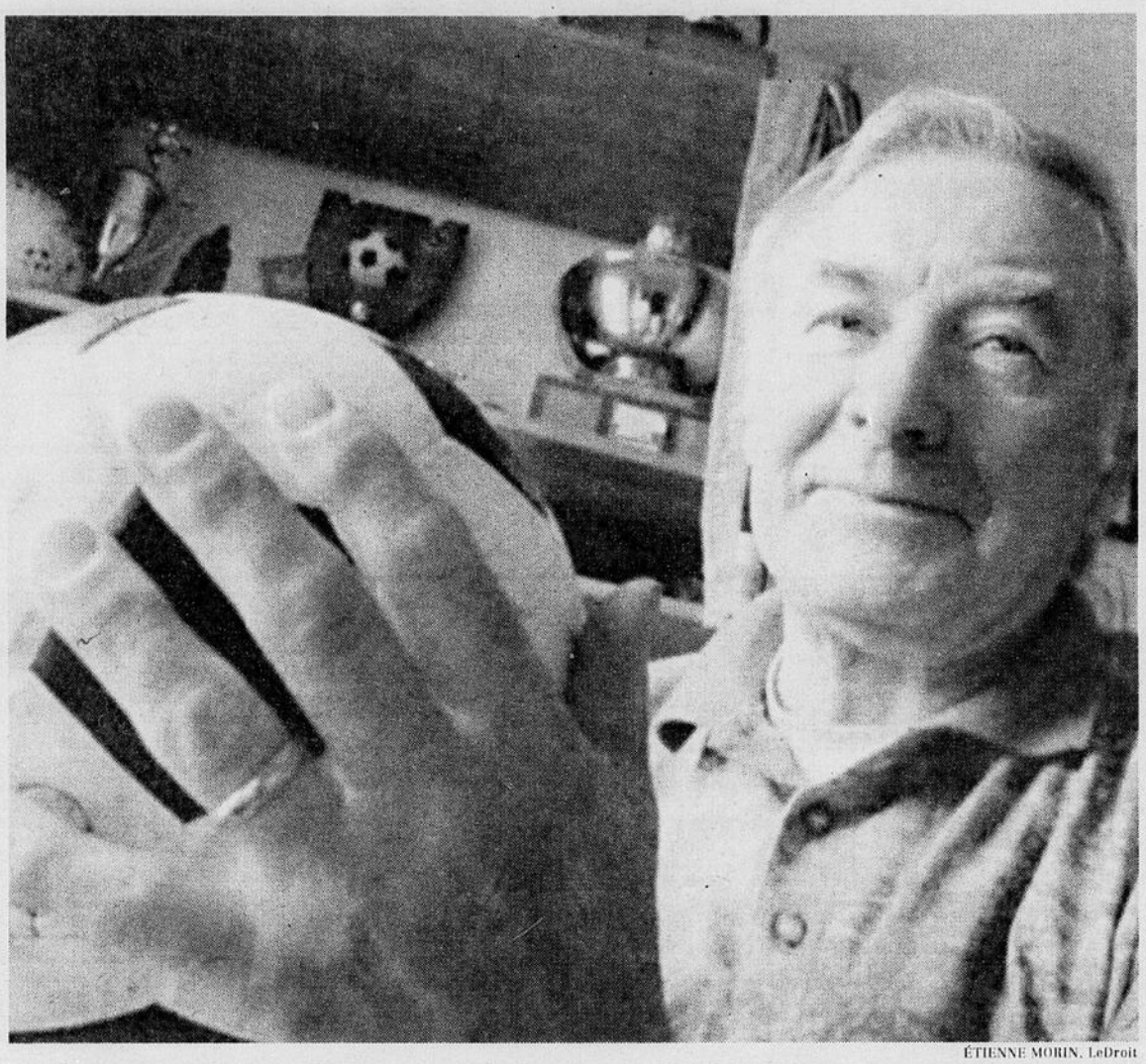
Déjà une vingtaine d'années que le docteur Pierre Granier assume sa passion pour le foot.

Une passion qui n'a jamais diminué et qui ne diminuera jamais.

Le médecin-vétérinaire en mange du soccer depuis qu'il est haut comme trois pommes. Depuis ses premiers coups de pied sur le ballon et ses premiers coups de tête, là-bas, dans sa France natale.

«C'est une maladie, dit-il. Une maladie incurable. Une maladie que j'avais paquetée dans mes bagages quand j'ai quitté pour le Québec, en 1954. C'était à Saint-Hyacinthe, et je ne pouvais pas trouver un ballon de soccer dans les magasins. Je me suis finalement trouvé une équipe de Français, à Montréal. On jouait contre un dénommé Lorne Worsley, l'ancien gardien de la Ligue nationale. Je ne l'oublierai jamais le *Gump*, avec ses cheveux en brosse. Il était bedonnant, mais très bon.»

Pierre Granier était à Aylmer quand le soccer est sorti de son cocon, en Outaouais. Du temps où les droits d'inscription dépassaient à peine 2 $ et que les jeunes tentaient leurs chances dans ce sport relativement nouveau sur le continent nord-américain.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le docteur Pierre Granier: «J'ai toujours aimé m'amuser et ça ne change pas».

«J'ai toujours aimé m'amuser et ça ne change pas. Je voulais que les jeunes s'amusent autant que moi.»

Les jeunes se sont amusés. Particulièrement son fils, Pierre, qui était gardien de but. On l'a déjà vu avec un poste-radio dans le filet ou assis sur la barre transversale. «Dire qu'il écoutait la radio tout en jouant au soccer. Ce sont de bons souvenirs.»

Les années ont passé et le docteur est toujours actif le long des lignes de côté. Et sa feuille de route est reluisante. C'est lui qui a mené l'équipe senior de Gatineau en première division de la Ligue d'Ottawa-Carleton, il y a plusieurs années.

«Quelle équipe avec les Jocelyn Chaurest, Denis Maurice, Gilbert Hétu et compagnie. Des gars que je vois encore aujourd'hui.»

Depuis six ans, on le retrouve à la barre des Lions de Hull, une autre équipe qui joue en première division d'Ottawa-Carleton.

«Je n'ai pas changé. Il faut que je m'amuse.»

Fondateur de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais avec le gatinois Jean-Pierre Hétu, le docteur Granier aime ce qu'il voit sur les terrains de soccer de la région. C'est ce qui entoure le contenu qui le déçoit un peu.

Le talent est là

«Le talent est là. Prenez un jeune comme Sylvain Cloutier de Cantley. Il est excellent. Faudrait lui trouver un camp d'entraînement chez les professionnels à ce jeune-là. Il a le potentiel pour aller loin. Très loin.»

On le répète, Pierre Granier aime ce qu'il voit.

Mais il aimerait que davantage de gens aient l'occasion d'apprécier ce qu'il voit sur les terrains de foot de la région.

«Il est anormal qu'un sport comme le soccer n'obtienne pas plus de visibilité dans les médias de la région. Pendant plusieurs années, j'ai alimenté les médias écrits, mais on m'a laissé tomber. Ne serait-ce que pour rendre hommage à ces fanatiques qui ont mis le soccer sur les rails, il y a une vingtaine d'années dans la région. C'est clair, le soccer doit obtenir plus de visibilité.»

Plus de 5000 adeptes et deux formations élites

Dire qu'il y a 25 ans, on tapait le ballon rond sur les murs des écoles de Gatineau en attendant qu'on plante des poteaux de métal qui allaient un jour servir de filets.

Le soccer a grandi et a gagné ses lettres de noblesse au fil des ans. Aujourd'hui, ils sont plus de 5000 adeptes à pratiquer le sport le plus populaire de la planète dans la région.

Un de ses faits d'armes a été la mise sur pied des équipes de calibre AAA, FC Outaouais. Deux sont en action, cette saison, les formations U-19 et U-17, deux équipes qui participent aux activités de la Ligue de soccer élite du Québec et qui sont du tirage de la prestigieuse Coupe du Québec.

«Notre équipe est le pendant au soccer de l'Intrépide de Gatineau, a insisté le gérant de l'équipe U-17, Robert Couillard. Ça, les gens l'ignorent.»

L'économiste de carrière à Statistique Canada dit vrai. La quinzaine de jeunes joueurs qui ont été retenus par cette formation ont été recrutés parmi les 35 jeunes footballeurs qui se sont entraînés en gymnase depuis septembre 1996.

«Voilà qui prouve à quel point le soccer est pris au sérieux par ses jeunes adeptes, affirme-t-il. L'ajout du soccer au programme sport-études de l'école secondaire de l'Île à Hull ne fait qu'ajouter à la popularité de ce sport.»

Premiers balbutiements

Les premiers balbutiements des équipes de soccer de niveau AAA remontent à il y a quatre ans, dans la région. Le programme de ses équipes est ni plus ni moins que le sommet de la pyramide régionale du développement des jeunes joueurs et des jeunes joueuses de soccer.

En 1994, la première édition du FC Outaouais U-17 avait donné raison aux dirigeants de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais qui avaient décidé de mettre sur pied ce programme d'élite.

L'équipe avait hérité du fanion remis aux champions du Québec et s'était classée quatrième au championnat canadien.

L'année suivante, rien de moins qu'une deuxième place au championnat canadien et à la Coupe du Québec et trois de ses joueurs, Vladimir Édouard et Nicolas Goulet, de Hull, de même que Michel Savard de Gatineau, ont fait le saut avec l'équipe du Québec.

«Pas mauvais, n'est-ce-pas», estime Robert Couillard.

Comme la plupart des bénévoles, le gérant du FC Outaouais U-17 s'est amené au soccer parce que sa fille, Geneviève, et son fils, Mathieu, qui en est à sa deuxième saison avec le U-17, avaient eu le coup de foudre pour le sport à Pélé.

«Il y a quelques années, on s'est retrouvé en Europe avec une équipe de Gatineau qui jouait dans la Ligue d'Ottawa-Carleton, a rappelé Robert Couillard. Comment ne pas tomber en amour avec ce sport après tout ce qu'on a vécu en Allemagne et en Autriche.»

Il s'est retiré momentanément du soccer, la saison dernière, mais cette année, il n'a pu résister à la tentation quand l'entraîneur-chef du U-17, Bernard Thivierge lui a tendu la perche.

«Ce qu'il y a de difficile avec le soccer, c'est que tout se déroule dans un court laps de temps. T'as l'impression que la saison commence, mais au fond, elle est sur le point de se terminer. Je ne pouvais pas dire non à Bernard. Ce gars-là travaille tellement fort avec les jeunes. Fort et bien.»

Pas le dernier venu

Bernard Thivierge n'est pas le dernier venu sur la scène du soccer régional. Il est co-directeur de Vision-Sport, une compagnie qui offre des camps de soccer dans la région de la capitale nationale sans oublier qu'il est titulaire d'une licence «C» d'entraîneur délivrée par l'Association canadienne des entraîneurs.

«Il en a vu des joueurs de soccer au cours des 20 dernières années et il saura relever le défi, cette saison, croit Robert Couillard.

Une jeune équipe

«On a une jeune équipe. Seulement quatre joueurs de l'an passé sont de retour. Et il ne faut pas oublier nos 15 ans, dont deux, Luc Bilette et Christiano Russo, ont été retenus par la Sélection du Québec.»

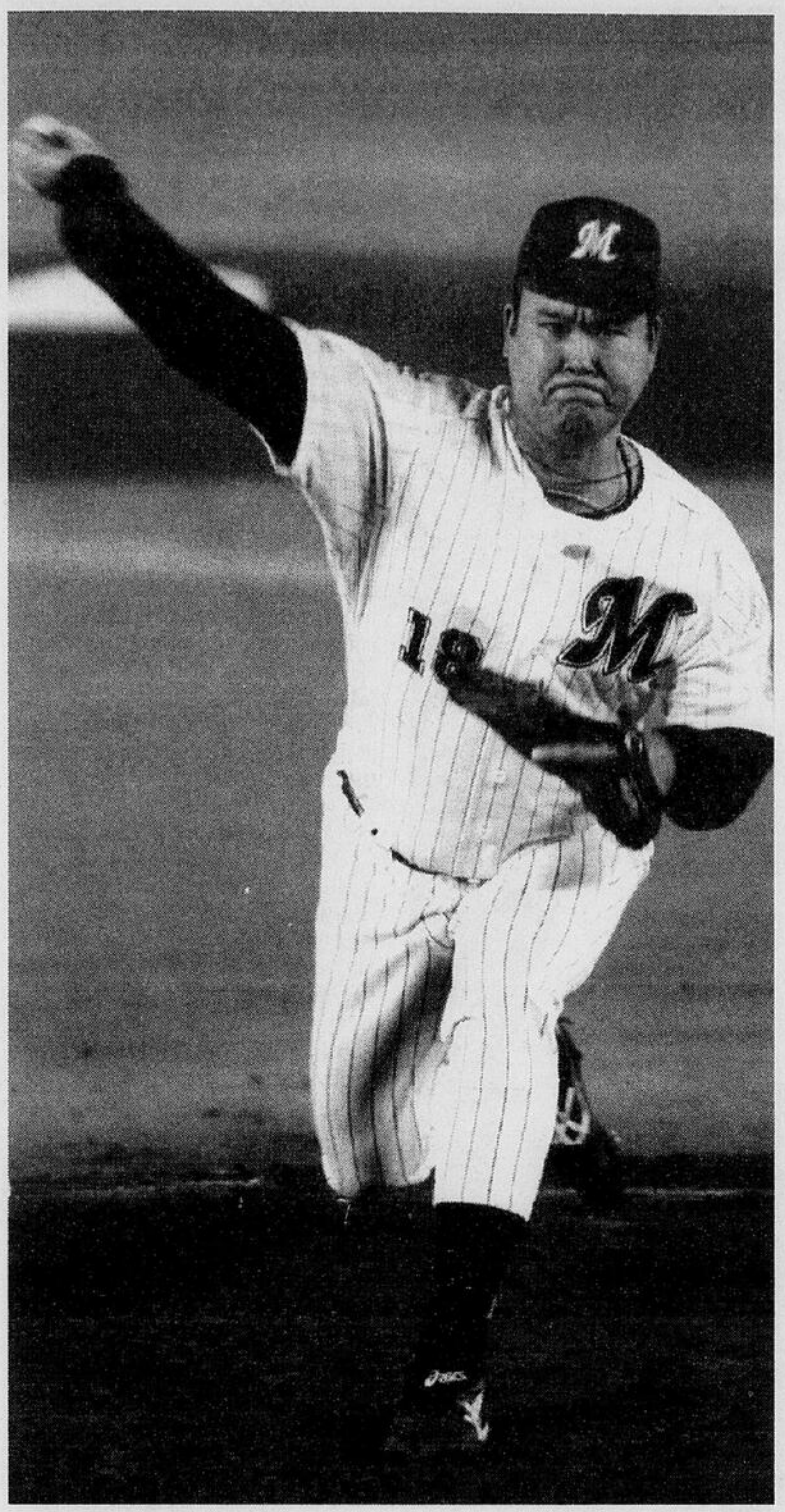
Le FC Outaouais U-17 dispute ses matches locaux au parc Du Ruisseau de Hull.

Sa prochaine joute à domicile dans le cadre du championnat de la Ligue de soccer élite du Québec, aura lieu le 27 juillet, à 16 h, contre Jean-Talon-Rosemont.

L'équipe participera aussi au prestigieux Liberty Cup, le week-end du 18, 19 et 20 juillet, à Long Island.

«LE tournoi, soutient Robert Couillard avec ses équipes des États-Unis et d'Europe de l'est.»

Les Yankees donnent le gros lot à Irabu



ASSOCIATED PRESS

Hideki Irabu a reçu le plus fort boni de l'histoire des ligues majeures de baseball pour un joueur n'ayant aucune expérience dans les ligues majeures ou mineures.

Le lanceur japonais Hideki Irabu a touché le gros lot. Il a finalement accepté des Yankees de New York un contrat de quatre ans évalué à 12,8 millions $.

Associated Press — New York

Les deux parties réglaient hier les derniers détails et l'annonce sera faite en conférence de presse aujourd'hui.

L'entente comprend un boni de 8,5 millions $ à la signature, 200 000 $ cette saison, 800 000 $ en 1998, 1 million $ en 1999 et 2 millions $ en l'an 2000. Les Yankees possèdent également une option de 4 millions $ en 2001 avec une clause de rachat de 300 000 $.

C'est le plus fort montant jamais accordé par une équipe des ligues majeures à un joueur n'ayant aucune expérience dans les ligues majeures ou les ligues mineures. Il est supérieur au boni à la signature de 10,2 millions $ qui a été accordé le 25 novembre au lanceur Matt White par les Devils Rays de Tampa Bay, une équipe d'expansion qui doit commencer ses activités la saison prochaine.

Âgé de 27 ans, Irabu affiche un dossier de 59-59 en carrière dans la Ligue du Pacifique au Japon. Il a présenté une fiche de 12-6 et une moyenne de points mérités de 2,40 la saison dernière.

À la place de Gooden ou Rogers?

Il se trempera les pieds dans les ligues mineures avant de rejoindre les Yankees. Il pourrait prendre la place de Dwight Gooden ou Kenny Rogers dans la rotation.

Irabu deviendra le quatrième lanceur japonais dans les ligues majeures. Les autres sont Hideo Nomo, des Dodgers de Los Angeles, Shigetoshi Hasegawa, des Angels d'Anaheim, et Takashi Kashiwada, des Mets de New York.

Droits de négociations

Les Mariners de Seattle possèdent aussi un lanceur japonais, Mac Suzuki. Il évolue cependant dans les ligues mineures.

Les Yankees avaient obtenu les droits de négociation avec Irabu des Padres de San Diego en payant la somme de 3 millions $ le 22 avril.

Les Yankees avaient également cédé le voltigeur blessé Ruben Rivera et le lanceur des ligues mineures Rafael Medina en retour de trois joueurs des ligues mineures: le joueur de deuxième but Homer Bush et les voltigeurs Gordon Amerson et Vernon Maxwell.

Baseball en bref

Guzman: fracture du pouce

Presse Canadienne — Toronto

Les Blue Jays de Toronto ont inscrit le nom du lanceur Juan Guzman sur la liste des blessés pour 15 jours en raison d'une fracture du pouce de la main droite.

Guzman a été blessé lors du match contre les Yankees de New York mercredi quand il a été atteint à la main droite par une balle frappée par Bernie Williams. Il a aussi subi une légère luxation du pouce.

Le droitier Luis Andujar a été rappelé de Syracuse, la filiale AAA des Blue Jays, pour prendre la place de Guzman dans la formation.

Abreu et Fernandez opérés

Associated Press — Houston

Le voltigeur Bob Abreu et le gaucher Sid Fernandez, deux joueurs des Astros de Houston, ont subi avec succès des opérations qui les tiendront à l'écart du jeu pendant plusieurs semaines.

Abreu, 23 ans, a été opéré au poignet droit.

Il affichait une moyenne de ,245 en 40 matches.

Fernandez, 34 ans, a subi une arthroscopie au coude gauche. Il a remporté la victoire à son seul départ de la saison.

Soyez GAGNANT avec Cité Chrysler

LIQUIDATION SPECTACULAIRE D'INVENTAIRE

SUR NOS SUPERBES VOITURES D'OCCASION!

1996 NEON EXPRESSO
air climatisé
12 350$

1996 CAVALIER COUPÉ
avec air climatisé
14 595$

1993 CHEROKEE SPORT,
blanc
16 995$

1994 MAZDA 626 CHRONOS
14 350$

1992 MERCURY GRAND MARQUIS
tout équipé
13 350$

1985 CADILLAC
4 995$

1993 DODGE SPIRIT
9 750$

1993 SHADOW E.S.
8 995$

1994 ACHIEVA
11 995$

1995 DAKOTA 4X4 avec air climatisé
17 495$

1995 NÉON
10 995$

1992 PATHFINDER 4X4
16 750$

1992 B2200
10 545$

777-2611
1261, boulevard St-Joseph Hull.
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h.
Vendredi de 9 h à 18 h.
Samedi de 9 h à 17 h.
MOI, JE CRÉE DE L'EMPLOI, J'ACHÈTE EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS.

EXTR'AVANTAGE

CITÉ
CHRYSLER-PLYMOUTH / JEEP-EAGLE • CAMIONS DODGE

CJRC 1150 RADIO MÉDIA présente le baseball des Expos

Les Expos affrontent aujourd'hui à 18h50
PITTSBURGH

En collaboration avec : LeDroit

La voix du baseball en Outaouais.

Après les Martinez, Perez, Lansing, Segui et cie

Doug Strange, le projet spécial de Felipe Alou

Au fil des ans, il y en a eu des projets spéciaux chez les Expos. La récupération et le recyclage, ça les connaît.

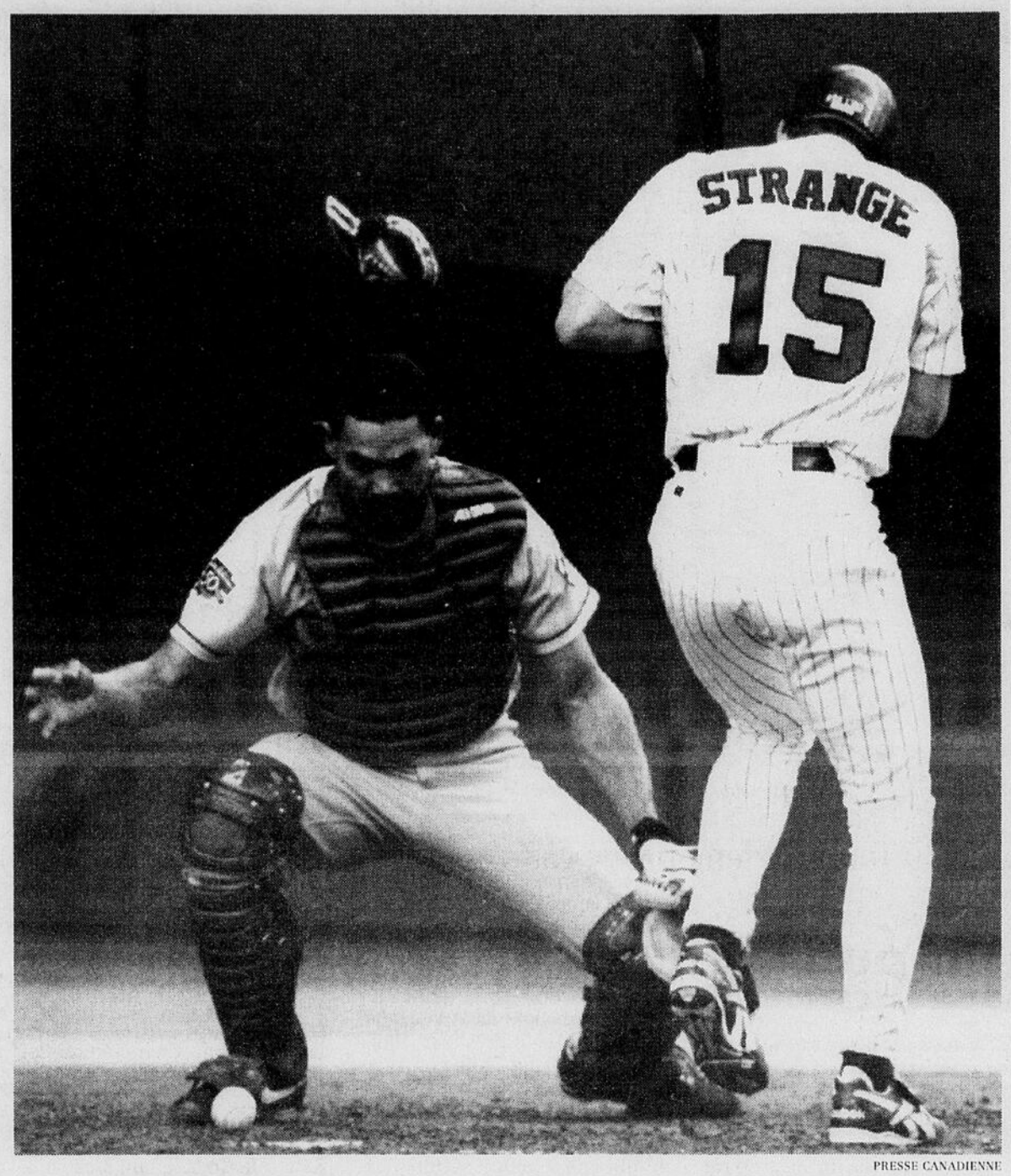
MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

On n'a qu'à penser à Dennis Martinez, dont la carrière semblait terminée, Pascual Perez, qui était perdu dans la nature, Mike Lansing, qui jouait à Miami pour une équipe indépendante et qui n'avait pas été repêché, Jeff Fassero, qui avait végété dans les ligues mineures pendant plus de six ans sans avoir sa vraie chance, David Segui, que les Orioles et les Mets ne voulaient plus, les Otis Nixon, Rex Hudler, qui sont toujours dans le baseball.

Cette année, le projet spécial de Felipe Alou, sa trouvaille de 1997, c'est Doug Strange.

À la fin du camp d'entraînement, il y a bien peu d'amateurs montréalais qui avaient même entendu son nom. Un réserviste comme bien d'autres, un 24e ou 25e joueur, un gars qu'on allait utiliser qu'à l'occasion, un gars qui en est à sa 13e saison dans le baseball professionnel, mais qui n'a jamais réussi à faire sa marque.

Son seul véritable fait d'armes, si on peut s'exprimer ainsi, est survenu tout juste avant le début du camp des Expos, le 12 février, quand son épouse Holli a donné naissance à des quadruplés.



PRESSE CANADIENNE

Doug Strange en a donné beaucoup aux Expos depuis qu'il a remplacé Shane Andrews au troisième coussin.

Enfin une chance

Mais voilà que Shane Andrews connaît des problèmes au bâton, puis il est blessé à l'épaule et voilà que Strange a enfin sa chance, une chance véritable comme celle que seuls peuvent accorder les Expos à des joueurs considérés souvent comme marginaux.

Et Strange, un jeune homme réservé, n'a pas l'intention de laisser passer cette chance.

En 38 matches, il présente une moyenne de ,346 avec quatre circuits, dont un très spectaculaire à l'intérieur du terrain lundi contre les Mets, et il a déjà produit 23 points. Au troisième but, il accomplit tous les jeux de base et encore.

Alou pas surpris

Felipe Alou, qui a vu à l'oeuvre la très grande majorité des joueurs qui sont dans les rangs professionnels, se souvient de Strange quand il était à Lakeland dans la ligue de la Floride, filiale A des Tigers de Détroit, en 1986.

«Je me souviens d'un gars qui jouait alors à tous les jours sous la chaleur torride du centre de la Floride. Je peux dire qu'il est un bon soldat. Il a toujours été un bon joueur défensif. Mais il n'arrêtait pas de changer d'équipe.»

Alou ne peut pas savoir comment Strange s'en tirera vraiment pendant toute une saison. Mais le jeune homme semble motivé. Ce n'est pas surprenant avec tant de bouches à nourrir.

«Il est devenu un frappeur ambidextre depuis quelques années seulement et, au camp, il a effectué des ajustements importants. Je vous disais souvent au camp que vous deviez surveiller ce jeune homme, qu'il était un bon joueur et que je n'hésiterais pas à l'utiliser.

«Maintenant, il produit des points à un rythme qui pourrait lui permettre d'atteindre le plateau des 100 points produits. Il n'a pas joué sur une base régulière depuis des années, mais rien ne me surprend d'un gars qui peut avoir des quadruplés.»

Alou a donné crédit à son instructeur des frappeurs Tommy Harper pour avoir aidé Strange à s'en sortir vraiment au camp.

Harper, lui, mentionne que c'est vraiment Strange qui a fait tout le travail.

«Sa position du côté gauche était très ouverte. Il devait avancer vers le lanceur en s'élançant, a dit Harper. Il se passait lui-même les menottes bien souvent. Je n'aimais pas cela.

«Puis un jour, il m'a dit de bien l'observer dans la cage, qu'il avait changé sa position. Il avait une position plus fermée et il voulait savoir ce que j'en pensais. Après 10 minutes à le voir frapper des flèches un peu partout, je lui ai dit de ne plus jamais rien changer, de garder pour toujours cette nouvelle position.»

Harper a participé au recyclage de bien des projets spéciaux.

La place idéale

Il croit toujours que Montréal est la place idéale pour ce genre de joueurs.

«Strange n'aurait pas pu percer à Cleveland où on donne une fortune à Matt Williams. Les Dodgers, qui viennent d'accorder un gros salaire à Todd Zeile, n'auraient pas donné de chance non plus à un gars comme Strange. Il faut souvent être à la bonne place au bon moment et c'est souvent ici que ça se passe.

«On donne la chance aux joueurs de son calibre ici. Felipe a dit pendant tout le camp que c'était un bon joueur, qu'il se rappelait bien de lui. Il a la chance de le montrer maintenant. Sa nouvelle position lui permet d'avoir des mains plus rapides.»

Harper aime bien le fait que Strange est un travailleur acharné et qu'il loge la balle à tous les champs. Mais il se demande bien comment il peut tenir le coup.

«Je le vois arriver ici au stade très tôt à tous les jours. Il se laisse glisser sur un des sofas dans le vestiaire. Pour lui, c'est un havre de paix», a dit Harper.

«J'imagine un peu quatre bébés à la maison. C'est comme se faire crier après par quatre grandes gueules comme Grudzielanek ou Lansing tout le temps. Moi aussi, je chercherais un refuge.»

Les Expos en bref

Une belle récompense pour Harper

Tommy Harper, l'instructeur des frappeurs des Expos, a reçu une belle récompense l'autre jour.

Henry Rodriguez est venu le voir pour lui expliquer son changement d'attitude.

«Tu sais Tommy, les lanceurs ne me donnent plus rien de bon. Je n'ai pas vu de bons tirs depuis fort longtemps, a dit Rodriguez. Alors je ne cherche plus à claquer le circuit. Je veux juste mettre la balle en jeu.»

Harper était enchanté.

«Je pense que Rodriguez a enfin compris. Quand un gars parle comme cela, j'appelle cela de la maturité. Il se concentre à frapper des coups sûrs et souvent maintenant, il soutire même des buts sur balles importants. Il pourra toujours obtenir plus d'une vingtaine de circuits de toute façon.»

Rodriguez a claqué neuf circuits cette saison. Mais ce qui est plus important est qu'il présente une moyenne de ,337 et domine la Ligue nationale avec 19 doubles.

«Pour notre équipe, la clé c'est toujours les doubles, a dit Harper. Quand on obtient des doubles, le long de la ligne ou dans les allées, on garde la défensive adverse sur les dents constamment. Les gars se concentrent lors des exercices au bâton à frapper des coups en flèche dans les allées. Et nous pouvons être fiers de dire que nos huit gars sur le terrain se débrouillent bien en attaque depuis le début. F.P. Santangelo est le seul gars qui m'inquiète un peu depuis quelque temps. Mais avec huit réguliers et trois réservistes qui vont bien, on n'a pas à se plaindre.»

Un jour de congé

Les Expos ont eu congé hier. Ils entreprennent ce soir une série de trois matches à Pittsburgh contre les Pirates.

On s'attend à ce que Doug Strange, blessé à une cuisse, et David Segui, blessé à un genou, soient de retour dans la formation.

Repêchage des joueurs amateurs

La semaine prochaine à New York aura lieu le repêchage des joueurs amateurs. Les Expos choisiront au 23e rang de la première ronde, mais auront deux choix «sandwich» entre les deux premières rondes pour la perte des joueurs autonomes Mel Rojas et Moises Alou, et deux autres entre les deuxième et troisième rondes et entre les troisième et quatrième rondes.

L'an dernier, le premier choix des Expos s'était arrêté sur le lanceur John Patterson, d'Orange au Texas. Ils avaient été incapables de le mettre sous contrat.

Juden contre Schmidt

Ce soir à Pittsburgh, le droitier Jeff Juden tentera de garder sa fiche intacte, lui qui est maintenant le seul partant des Expos à n'avoir pas subi la défaite. Juden (5-0, moyenne de 4,00) affrontera Jason Schmidt (1-3, moyenne de 5,59). Samedi dernier au Stade olympique, il avait battu les Pirates en les limitant à six coups sûrs et trois points en six manches et deux tiers de travail.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

ASSOCIATED PRESS

Il a plu et venté hier à Dublin. Joe Damiano, le cadet de Stuart Appleby, récupère le parapluie de ce dernier, que le vent a poussé dans un étang.

Première ronde du Tournoi Memorial de golf

Quadruple égalité en tête

Associated Press — Dublin, Ohio

Tim Herron, Jesper Parnevik, Glen Day et Billy Andrade ont tous disputé une première ronde de 66, six sous le par, pour prendre l'initiative du tournoi Memorial et Tiger Woods a joué 72, évitant d'égaler son pire pointage de l'année.

Scott Hoch se retrouve à un coup des meneurs ayant joué 67.

Phil Blackmar, Guy Boros et Ernie Els ont joué 68. Jack Nicklaus, fondateur du tournoi et concepteur du parcours, a connu une première journée de 69.

Woods, lui, a été incapable de profiter des bonnes conditions de jeu, éprouvant beaucoup de problèmes.

«L'élan est juste un peu trop raide, a commenté Woods. J'essaierai de corriger le problème avant le U.S. Open le mois prochain. J'ai frappé plusieurs balles qui ont bifurqué vers la droite.»

Woods montrait une fiche de plus-3 après 14 trous, avant de réussir un eagle au 15e trou et un birdie au trou suivant.

Woods a connu deux rondes de 73 depuis le début de l'année. Son pire score depuis qu'il évolue chez les professionnels, soit en 66 rondes, a été 78. Il a connu cette ronde de quelques heures seulement après l'hospitalisation de son père l'an dernier.

Un autre golfeur en a arraché, mais il était uniquement heureux d'être sur le parcours.

Il s'agit de John Daly, de retour au jeu après avoir suivi une cure de désintoxication, auteur d'un 76.

Un contrat de trois ans

Rosa s'entend avec les Kings

L'ailier droit Pavel Rosa, meilleur pointeur des trois ligues juniors majeures au pays, a conclu une entente de trois ans avec les Kings de Los Angeles, a fait savoir l'équipe.

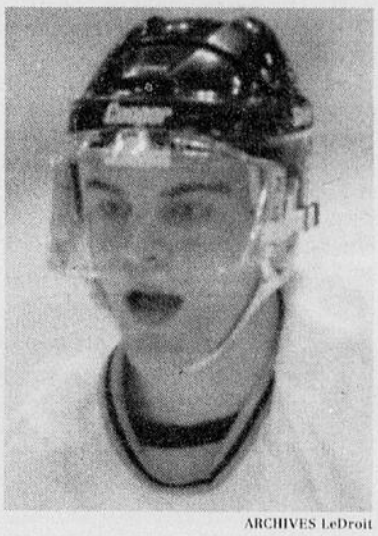
PC — Inglewood, Californie

Rosa, âgé de 19 ans, a dominé la LHJMQ au chapitre des buts (63), des passes (90) et, évidemment, des points (153).

Il est seulement le cinquième joueur à réussir l'exploit après les Dale Hawerchuk, Pat LaFontaine, Mario Lemieux et Daniel Brière.

Rouage important des champions de la Coupe Memorial, les Olympiques de Hull, Rosa est né à Most, en République Tchèque.

Mesurant cinq pieds 11 pouces et pesant 182 livres, il a été le troisième choix des Kings (50e au total) au repêchage de 1995.



ARCHIVES LeDroit

Pavel Rosa

Golf en bref

Alcott et Anschutz au premier rang

Associated Press — St-Louis

Amy Alcott et Jody Anschutz ont pris la tête du tournoi Michelob Light, en disputant chacune une ronde de 68, quatre coups sous la normale, hier à St. Louis.

Alcott n'est qu'à une victoire du total de 30 requis pour être admise au Temple de la Renommée mais, à 41 ans, elle n'a pas connu la victoire en cinq ans et elle en était hier à sa première ronde de moins de 70 coups en huit tournois cette année. Son meilleur classement a été une 57e place. Anschutz, quant à elle, n'a pas gagné depuis 1987.

Laurel Kean, Hiromi Kobayashi et Penny Hammel sont à un coup derrière. Karrie Webb, Annika Sorenstam, la meilleure boursière, Karrie Webb, Dottie Pepper, Karen Weiss et Nancy Harvey, de Swift Current, en Saskatchewan, suivent à 70.

Victoire du Country Club de Montréal

Presse Canadienne - Bromont

L'équipe du Country Club de Montréal, dirigée par le professionnel Francis Bergeron, a eu besoin de deux trous de prolongation avant de s'approprier les grands honneurs de la 20e édition du tournoi pro-champion-championne, hier au club Royal Bromont.

L'équipe de Bergeron, complétée de Jos Horn et Louise Larochelle, a inscrit un birdie à ce «20e» trou (sans doute pour célébrer le 20e anniversaire de l'événement), et ainsi éliminé le trio du club Cowansville, composé de Gilles Lapierre et des champions Steve Rouleau et Andrea Brown.

Les clubs L'Epiphanie et Balmoral avaient pour leur part été éliminés au premier trou de prolongation. Ces quatre équipes avaient présenté une carte de 60, 12 coups sous la normale.

AUCUN PIÈGE... AUCUNE ATTRAPE... C'EST GARANTI! → Vite!

GRAND CHEROKEE 1997

6 cyl., aut., clim., 4X4, 2 coussins gonfl., vitres teintées foncées et 75 autres caractéristiques

NE PAYEZ QUE 359$* /mois

JEEP TJ 1997

4 cyl., moteur 2.5 litres, 4X4, transm. 5 vit., deux cous. gonfl., SF, toit souple et la liste est encore longue!

NE PAYEZ QUE 199$* /mois

GARANTIE DES BAS PRIX
Nous battrons n'importe quel prix ou paiement annoncé n'importe où au Canada pour toute Jeep Eagle, Suzuki ou Honda en stock munie d'un équipement similaire!

*Basé sur crédit-bail clé d'or 30 mois, acompte de 3 950 $ ou reprise équivalente. Taxes, immatric. et premier paiement payables au moment de la prise de possession. Sur approbation de crédit. 20 400 km/année.

KAYDEE JEEP EAGLE 1075, CH. RICHMOND 820-3131

SUZUKI of Ottawa La vente se termine samedi à 17 h

ANNONCE L'ACHAT SPÉCIAL D'UNE FLOTTE DE SUZUKI SWIFT 1997 NEUVES!!!

9995$*

Essuie-glace arr.
Garantie pare-chocs à pare-chocs 3 ans
Deux coussins gonfl. - Servofreins
Console plein centre

À PARTIR DE SEULEMENT 139$** /mois

***Transp., prép. et toutes taxes applicables en sus. †Basé sur crédit-bail 60 mois, transp., prép., premier et dernier paiements en sus. ACOMPTE ZÉRO (sur approbation de crédit). Restriction de kilométrage.

SUZUKI of Ottawa Le concessionnaire ayant le volume de ventes le plus élevé à Ottawa La conduire, c'est l'adopter 728-7474 1071, CH. RICHMOND

Après les Martinez, Perez, Lansing, Segui et cie

Doug Strange, le projet spécial de Felipe Alou

Au fil des ans, il y en a eu des projets spéciaux chez les Expos. La récupération et le recyclage, ça les connaît.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

On n'a qu'à penser à Dennis Martinez, dont la carrière semblait terminée, Pascual Perez, qui était perdu dans la nature, Mike Lansing, qui jouait à Miami pour une équipe indépendante et qui n'avait pas été repêché, Jeff Fassero, qui avait végété dans les ligues mineures pendant plus de six ans sans avoir sa vraie chance, David Segui, que les Orioles et les Mets ne voulaient plus, les Otis Nixon, Rex Hudler, qui sont toujours dans le baseball.

Cette année, le projet spécial de Felipe Alou, sa trouvaille de 1997, c'est Doug Strange.

À la fin du camp d'entraînement, il y a bien peu d'amateurs montréalais qui avaient même entendu son nom. Un réserviste comme bien d'autres, un 24e ou 25e joueur, un gars qu'on allait utiliser qu'à l'occasion, un gars qui en est à sa 13e saison dans le baseball professionnel, mais qui n'a jamais réussi à faire sa marque.

Son seul véritable fait d'armes, si on peut s'exprimer ainsi, est survenu tout juste avant le début du camp des Expos, le 12 février, quand son épouse Holli a donné naissance à des quadruplés.

Enfin une chance

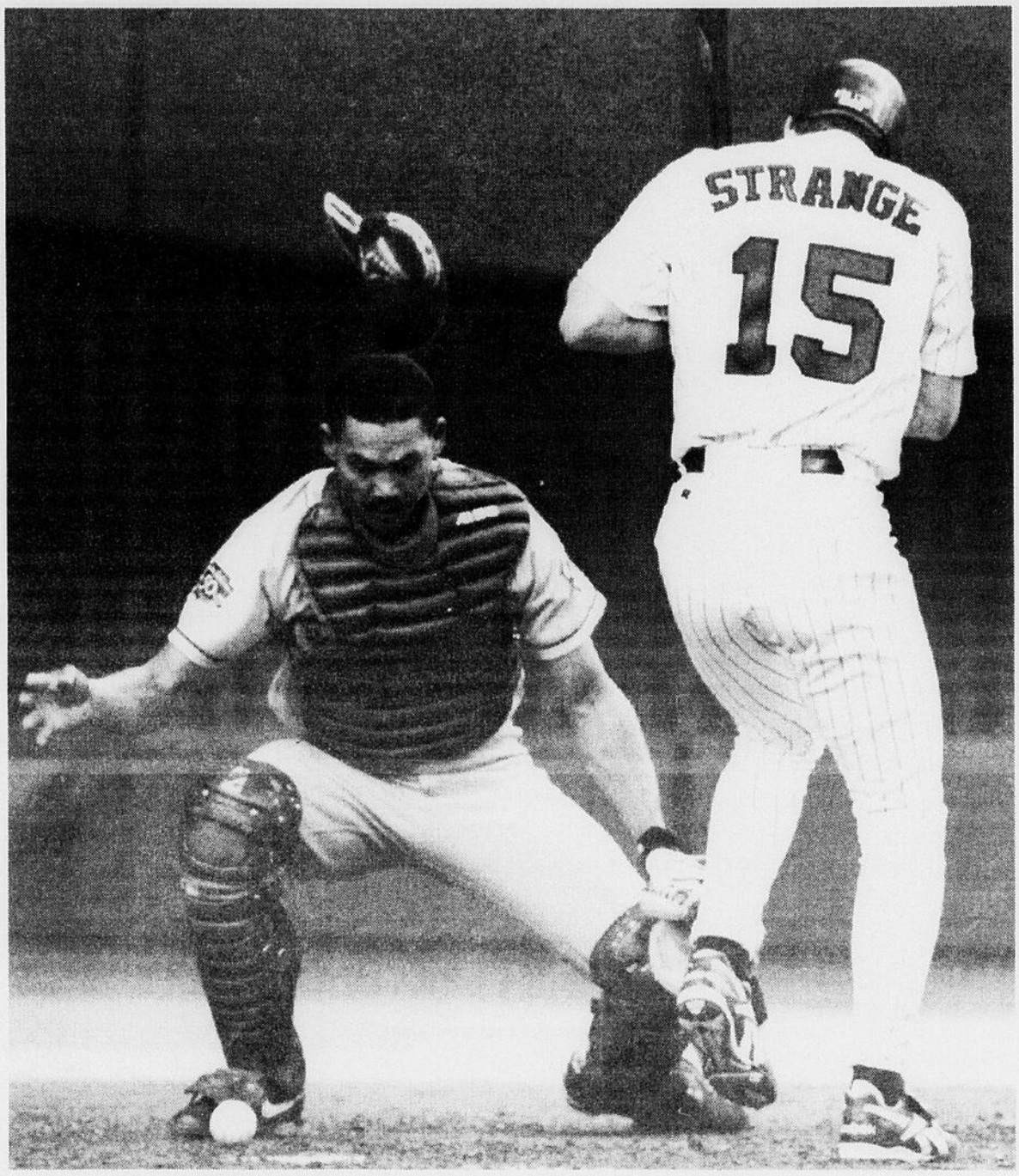
Mais voilà que Shane Andrews connaît des problèmes au bâton, puis il est blessé à l'épaule et voilà que Strange a enfin sa chance, une chance véritable comme celle que seuls peuvent accorder les Expos à des joueurs considérés souvent comme marginaux.

Et Strange, un jeune homme réservé, n'a pas l'intention de laisser passer cette chance.

En 38 matches, il présente une moyenne de ,346 avec quatre circuits, dont un très spectaculaire à l'intérieur du terrain lundi contre les Mets, et il a déjà produit 23 points. Au troisième but, il accomplit tous les jeux de base et encore.

Alou pas surpris

Felipe Alou, qui a vu à l'oeuvre la très grande majorité des joueurs qui sont dans les rangs professionnels, se souvient de Strange quand il était à Lakeland dans la ligue de la Floride, filiale A des Tigers de Détroit, en 1986.



PRESSE CANADIENNE

Doug Strange en a donné beaucoup aux Expos depuis qu'il a remplacé Shane Andrews au troisième coussin.

«Je me souviens d'un gars qui jouait alors à tous les jours sous la chaleur torride du centre de la Floride. Je peux dire qu'il est un bon soldat. Il a toujours été un bon joueur défensif. Mais il n'arrêtait pas de changer d'équipe.»

Alou ne peut pas savoir comment Strange s'en tirera vraiment pendant toute une saison. Mais le jeune homme semble motivé. Ce n'est pas surprenant avec tant de bouches à nourrir.

«Il est devenu un frappeur ambidextre depuis quelques années seulement et, au camp, il a effectué des ajustements importants. Je vous disais souvent au camp que vous deviez surveiller ce jeune homme, qu'il était un bon joueur et que je n'hésiterais pas à l'utiliser.

«Maintenant, il produit des points à un rythme qui pourrait lui permettre d'atteindre le plateau des 100 points produits. Il n'a pas joué sur une base régulière depuis des années, mais rien ne me surprend d'un gars qui peut avoir des quadruplés.»

Alou a donné crédit à son instructeur des frappeurs Tommy Harper pour avoir aidé Strange à s'en sortir vraiment au camp.

Harper, lui, mentionne que c'est vraiment Strange qui a fait tout le travail.

«Sa position du côté gauche était très ouverte. Il devait avancer vers le lanceur en s'élançant, a dit Harper. Il se passait lui-même les menottes bien souvent. Je n'aimais pas cela.

«Puis un jour, il m'a dit de bien l'observer dans la cage, qu'il avait changé sa position. Il avait une position plus fermée et il voulait savoir ce que j'en pensais. Après 10 minutes à le voir frapper des flèches un peu partout, je lui ai dit de ne plus jamais rien changer, de garder pour toujours cette nouvelle position.»

Harper a participé au recyclage de bien des projets spéciaux.

La place idéale

Il croit toujours que Montréal est la place idéale pour ce genre de joueurs.

«Strange n'aurait pas pu percer à Cleveland où on donne une fortune à Matt Williams. Les Dodgers, qui viennent d'accorder un gros salaire à Todd Zeile, n'auraient pas donné de chance non plus à un gars comme Strange. Il faut souvent être à la bonne place au bon moment et c'est souvent ici que ça se passe.

«On donne la chance aux joueurs de son calibre ici. Felipe a dit pendant tout le camp que c'était un bon joueur, qu'il se rappelait bien de lui. Il a la chance de le montrer maintenant. Sa nouvelle position lui permet d'avoir des mains plus rapides.»

Harper aime bien le fait que Strange est un travailleur acharné et qu'il loge la balle à tous les champs. Mais il se demande bien comment il peut tenir le coup.

«Je le vois arriver ici au stade très tôt à tous les jours. Il se laisse glisser sur un des sofas dans le vestiaire. Pour lui, c'est un havre de paix», a dit Harper.

«J'imagine un peu quatre bébés à la maison. C'est comme se faire crier après par quatre grandes gueules comme Grudzielanek ou Lansing tout le temps. Moi aussi, je chercherais un refuge.»

Les Expos en bref

Une belle récompense pour Harper

Tommy Harper, l'instructeur des frappeurs des Expos, a reçu une belle récompense l'autre jour.

Henry Rodriguez est venu le voir pour lui expliquer son changement d'attitude.

«Tu sais Tommy, les lanceurs ne me donnent plus rien de bon. Je n'ai pas vu de bons tirs depuis fort longtemps, a dit Rodriguez. Alors je ne cherche plus à claquer le circuit. Je veux juste mettre la balle en jeu.»

Harper était enchanté.

«Je pense que Rodriguez a enfin compris. Quand un gars parle comme cela, j'appelle cela de la maturité. Il se concentre à frapper des coups sûrs et souvent maintenant, il soutire même des buts sur balles importants. Il pourra toujours obtenir plus d'une vingtaine de circuits de toute façon.»

Rodriguez a claqué neuf circuits cette saison. Mais ce qui est plus important est qu'il présente une moyenne de ,337 et domine la Ligue nationale avec 19 doubles.

«Pour notre équipe, la clé c'est toujours les doubles, a dit Harper. Quand on obtient des doubles, le long de la ligne ou dans les allées, on garde la défensive adverse sur les dents constamment. Les gars se concentrent lors des exercices au bâton à frapper des coups en flèche dans les allées. Et nous pouvons être fiers de dire que nos huit gars sur le terrain se débrouillent bien en attaque depuis le début. F.P. Santangelo est le seul gars qui m'inquiète un peu depuis quelque temps. Mais avec huit réguliers et trois réservistes qui vont bien, on n'a pas à se plaindre.»

Un jour de congé

Les Expos ont eu congé hier. Ils entreprennent ce soir une série de trois matches à Pittsburgh contre les Pirates.

On s'attend à ce que Doug Strange, blessé à une cuisse, et David Segui, blessé à un genou, soient de retour dans la formation.

Repêchage des joueurs amateurs

La semaine prochaine à New York aura lieu le repêchage des joueurs amateurs. Les Expos choisiront au 23e rang de la première ronde, mais auront deux choix «sandwich» entre les deux premières rondes pour la perte des joueurs autonomes Mel Rojas et Moises Alou, et deux autres entre les deuxième et troisième rondes et entre les troisième et quatrième rondes.

L'an dernier, le premier choix des Expos s'était arrêté sur le lanceur John Patterson, d'Orange au Texas. Ils avaient été incapables de le mettre sous contrat.

Juden contre Schmidt

Ce soir à Pittsburgh, le droitier Jeff Juden tentera de garder sa fiche intacte, lui qui est maintenant le seul partant des Expos à n'avoir pas subi la défaite. Juden (5-0, moyenne de 4,00) affrontera Jason Schmidt (1-3, moyenne de 5,59). Samedi dernier au Stade olympique, il avait battu les Pirates en les limitant à six coups sûrs et trois points en six manches et deux tiers de travail.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

ASSOCIATED PRESS

Il a plu et venté hier à Dublin. Joe Damiano, le cadet de Stuart Appleby, récupère le parapluie de ce dernier, que le vent a poussé dans un étang.

Première ronde du Tournoi Memorial de golf

Quadruple égalité en tête

Associated Press — Dublin, Ohio

Tim Herron, Jesper Parnevik, Glen Day et Billy Andrade ont tous disputé une première ronde de 66, six sous le par, pour prendre l'initiative du tournoi Memorial et Tiger Woods a joué 72, évitant d'égaler son pire pointage de l'année.

Scott Hoch se retrouve à un coup des meneurs ayant joué 67.

Phil Blackmar, Guy Boros et Ernie Els ont joué 68. Jack Nicklaus, fondateur du tournoi et concepteur du parcours, a connu une première journée de 69.

Woods, lui, a été incapable de profiter des bonnes conditions de jeu, éprouvant beaucoup de problèmes.

«L'élan est juste un peu trop raide, a commenté Woods. J'essaierai de corriger le problème avant le U.S. Open le mois prochain. J'ai frappé plusieurs balles qui ont bifurqué vers la droite.»

Woods montrait une fiche de plus-3 après 14 trous, avant de réussir un eagle au 15e trou et un birdie au trou suivant.

Woods a connu deux rondes de 73 depuis le début de l'année. Son pire score depuis qu'il évolue chez les professionnels, soit en 66 rondes, a été 78. Il a connu cette ronde de quelques heures seulement après l'hospitalisation de son père l'an dernier.

Un autre golfeur en a arraché, mais il était uniquement heureux d'être sur le parcours.

Il s'agit de John Daly, de retour au jeu après avoir suivi une cure de désintoxication, auteur d'un 76.

Un contrat de trois ans

Rosa s'entend avec les Kings

L'ailier droit Pavel Rosa, meilleur pointeur des trois ligues juniors majeures au pays, a conclu une entente de trois ans avec les Kings de Los Angeles, a fait savoir l'équipe.

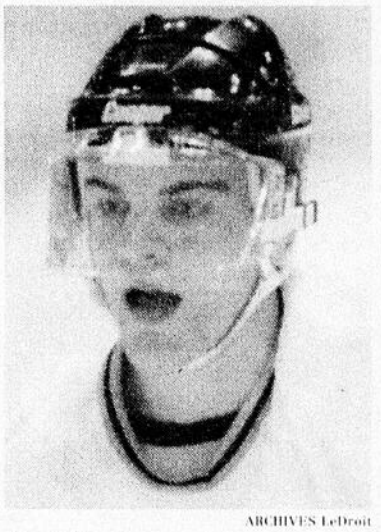
PC — Inglewood, Californie

Rosa, âgé de 19 ans, a dominé la LHJMQ au chapitre des buts (63), des passes (90) et, évidemment, des points (153).

Il est seulement le cinquième joueur à réussir l'exploit après les Dale Hawerchuk, Pat LaFontaine, Mario Lemieux et Daniel Brière.

Rouage important des champions de la Coupe Memorial, les Olympiques de Hull, Rosa est né à Most, en République Tchèque.

Mesurant cinq pieds 11 pouces et pesant 182 livres, il a été le troisième choix des Kings (50e au total) au repêchage de 1995.



ARCHIVES LeDroit

Pavel Rosa

Golf en bref

Alcott et Anschutz au premier rang

Associated Press — St-Louis

Amy Alcott et Jody Anschutz ont pris la tête du tournoi Michelob Light, en disputant chacune une ronde de 68, quatre coups sous la normale, hier à St. Louis.

Alcott n'est qu'à une victoire du total de 30 requis pour être admise au Temple de la Renommée mais, à 41 ans, elle n'a pas connu la victoire en cinq ans et elle en était hier à sa première ronde de moins de 70 coups en huit tournois cette année. Son meilleur classement a été une 57e place. Anschutz, quant à elle, n'a pas gagné depuis 1987.

Laurel Kean, Hiromi Kobayashi et Penny Hammel sont à un coup derrière. Karrie Webb, Annika Sorenstam, la meilleure boursière, Karrie Webb, Dottie Pepper, Karen Weiss et Nancy Harvey, de Swift Current, en Saskatchewan, suivent à 70.

Victoire du Country Club de Montréal

Presse Canadienne - Bromont

L'équipe du Country Club de Montréal, dirigée par le professionnel Francis Bergeron, a eu besoin de deux trous de prolongation avant de s'approprier les grands honneurs de la 20e édition du tournoi pro-champion-championne, hier au club Royal Bromont.

L'équipe de Bergeron, complétée de Jos Horn et Louise Larochelle, a inscrit un birdie à ce «20e» trou (sans doute pour célébrer le 20e anniversaire de l'événement), et ainsi éliminé le trio du club Cowansville, composé de Gilles Lapierre et des champions Steve Rouleau et Andrea Brown.

Les clubs L'Epiphanie et Balmoral avaient pour leur part été éliminés au premier trou de prolongation. Ces quatre équipes avaient présenté une carte de 60, 12 coups sous la normale.

AUCUN PIÈGE... AUCUNE ATTRAPE... C'EST GARANTI! → Vite!

GRAND CHEROKEE 1997

6 cyl., aut., clim., 4X4, 2 coussins gonfl., vitres teintées foncées et 75 autres caractéristiques

NE PAYEZ QUE 359$*/mois

JEEP TJ 1997

4 cyl., moteur 2.5 litres, 4X4, transm. 5 vit., deux cous. gonfl., SF, toit souple et la liste est encore longue!

NE PAYEZ QUE 199$*/mois

GARANTIE DES BAS PRIX
Nous battrons n'importe quel prix ou paiement annoncé n'importe où au Canada pour toute Jeep Eagle, Suzuki ou Honda en stock munie d'un équipement similaire!

*Basé sur crédit-bail clé d'or 30 mois, acompte de 3 950 $ ou reprise équivalente. Taxes, immatric. et premier paiement payables au moment de la prise de possession. Sur approbation de crédit. 20 400 km/année.

KAYDEE JEEP EAGLE 1075, CH. RICHMOND 820-3131

SUZUKI of Ottawa

La vente se termine samedi à 17 h

ANNONCE L'ACHAT SPÉCIAL D'UNE FLOTTE DE SUZUKI SWIFT 1997 NEUVES!!!

9995$*

Essuie-glace arr.
Garantie pare-chocs à pare-chocs 3 ans
Deux coussins gonfl. - Servofreins
Console plein centre

À PARTIR DE SEULEMENT 139$**/mois

***Transp., prép. et toutes taxes applicables en sus. †Basé sur crédit-bail 60 mois, transp., prép., premier et dernier paiements en sus. ACOMPTE ZÉRO (sur approbation de crédit). Restriction de kilométrage.

SUZUKI of Ottawa

Le concessionnaire ayant le volume de ventes le plus élevé à Ottawa

La conduire, c'est l'adopter

728-7474
1071, CH. RICHMOND

Les Flyers et les Red Wings

Dignes successeurs de l'Avalanche

Il y a longtemps qu'une finale de la coupe Stanley n'a pas opposé deux équipes dont les prétentions à la victoire soient aussi réelles.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne

À la veille de cette série qui commence, samedi, au CoreStates Center, les Flyers de Philadelphie et les Red Wings de Détroit se présentent comme de dignes successeurs de l'Avalanche du Colorado.

Les Flyers ont accédé à la finale en disposant des Penguins de Pittsburgh, des Sabres de Buffalo et des Rangers de New York, chaque fois en cinq matches. Durant la finale de l'association Est, Eric Lindros s'est révélé le leader et l'inspiration des Flyers, une équipe talentueuse, rapide et robuste qui possède de la profondeur.

Jusqu'ici, aucune équipe n'est parvenue à ralentir de premier trio des Flyers composé de John LeClair, Lindros et Dainius Zubrus. En raison de la domination du trio de Lindros, d'aucuns estiment que les Flyers sont l'équipe d'une seule ligne d'attaque. C'est écarter bien vite Rod Brind'Amour (10 buts en séries) et Joel Otto, deux centres d'expérience qui pivotent les deuxième et troisième trios. C'est aussi faire peu de cas de Mikael Renberg, qu'une blessure à un pied a éloigné temporairement du «Legion of Doom». Le Suédois va d'ailleurs retrouver LeClair et Lindros lors du premier match de la finale. Et que dire de Trent Klatt, un vrai petit pit-bull, du vétéran Dale Hawerchuk ou de Shjon Podein?

On entend dire de la défensive des Flyers qu'elle manque de mobilité. Pourtant, Paul Coffey reste l'un des grands patineurs de l'histoire de la LNH. Janne Niinimaa, Petr Svoboda et Éric Desjardins sont également de bons patineurs, tandis que Chris Therien et Kjell Samuelsson, à six pieds quatre et six pieds six respectivement, sont des valeurs sûres à la ligne bleue.

L'incertitude pointe plutôt du côté des gardiens. Mais Ron Hextall, en relève à Garth Snow, a démontré une belle maturité face aux Rangers en remportant les trois derniers matches de la série.

Le quintet russe

Du côté des Red Wings, il sera intéressant de voir comment le quintet russe va réagir face aux Flyers, une formation lourde et agressive. Jusqu'ici, Viacheslav Fetisov, Vladimir Konstantinov, Sergeï Fedorov, Igor Larionov et Vyacheslav Kozlov se sont bien débrouillés dans les précédentes séries contre St. Louis, Anaheim et le Colorado.

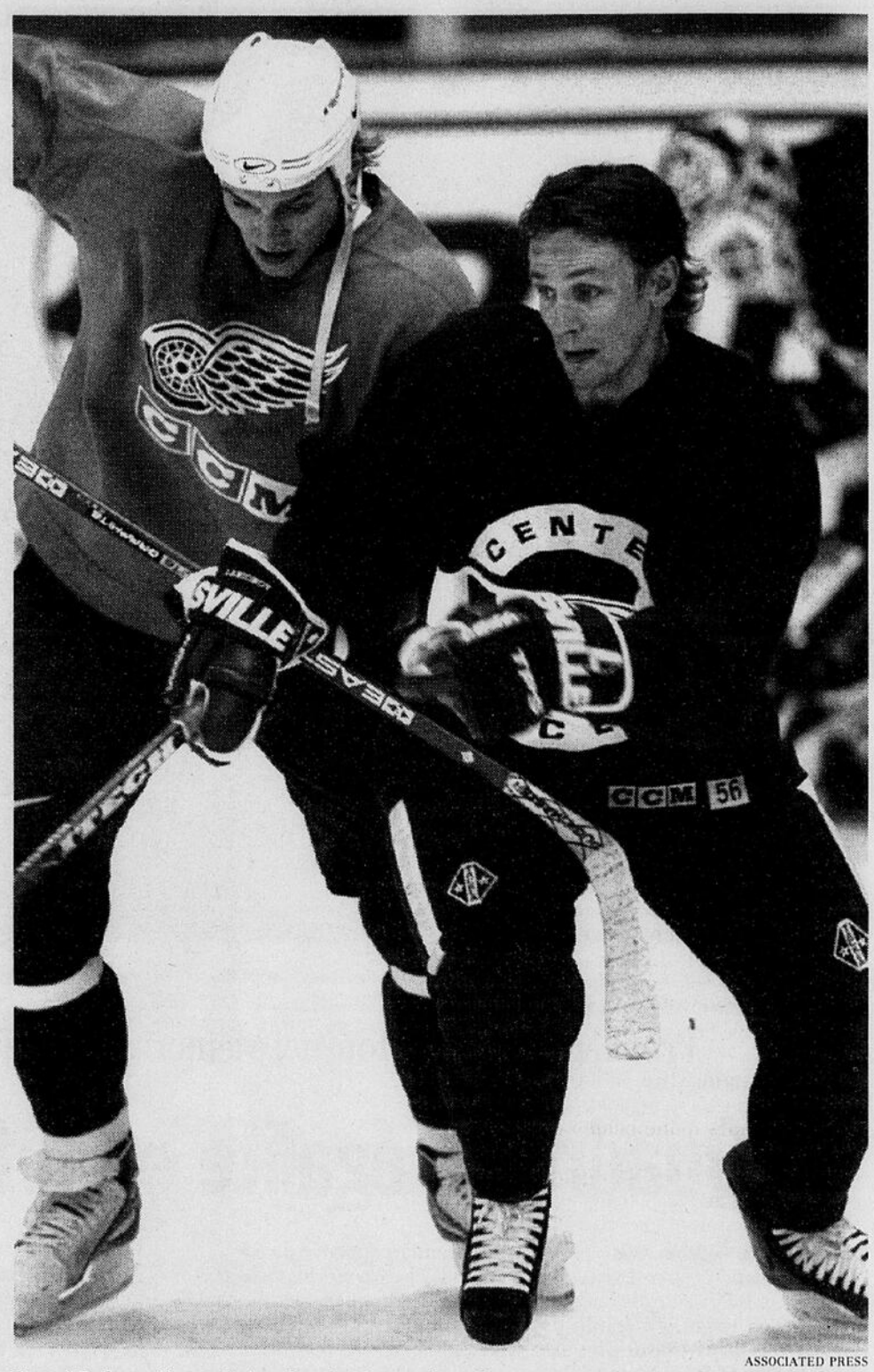
Le joueur-clé des Red Wings pourrait être le vétéran Steve Yzerman. Celui-ci vise une première coupe à sa 14e saison dans l'uniforme des Red Wings. Il y a deux ans, son rêve s'est écroulé sur les rives de l'Hudson alors que les Devils du New Jersey balayaient Détroit en quatre rencontres. Cette fois, l'histoire risque d'être différente.

Brendan Shanahan n'était pas là en 1995. Sa présence devrait avoir un impact, surtout si Scott Bowman décide de l'opposer au trio de Lindros. Quel choc en perspective.

Martin Lapointe a également mérité la confiance de Bowman et l'ancien attaquant du Titan de Laval est prêt à jouer un rôle dans cette finale. Les Red Wings peuvent également se féliciter d'être allés chercher le vétéran défenseur Larry Murphy ainsi que les attaquants Tomas Sandstrom et Joey Kocur en fin de saison.

Le gardien Mike Vernon (12-4) a supplanté Chris Osgood en séries. Âgé de 34, Vernon a l'occasion d'enlever une deuxième coupe après celle de 1989 remportée contre le Canadien. Un beau défi l'attend.

Les Flyers en six.



ASSOCIATED PRESS

Sergeï Fedorov (à gauche) et Igor Larionov, deux des cinq joueurs russes des Red Wings, lors de l'entraînement de l'équipe hier après-midi.

La belle époque des Red Wings

NEIL STEVENS
Associated Press — Détroit

C'était la belle époque.

Il y avait des emplois pour tout le monde dans les usines d'automobiles avec l'arrivée sur le marché de la Chevrolet V8 et les chaînes de montage fonctionnaient à plein régime dans la ville de l'automobile.

Les amateurs de hockey de la région de Windsor et Detroit suivaient avec intérêt les exploits des Red Wings, qui étaient en quête d'un deuxième championnat de suite dans le circuit à six équipes.

Les Red Wings ont gagné la coupe Stanley en 1954, battant le Canadien grâce au but en prolongation de Tony Leswick lors du septième match.

Les deux équipes ont encore été dominantes en 1954-1955, les Red Wings terminant au premier rang de la ligue pour la septième année d'affilée.

Les Red Wings misaient sur la «Production Line» composée de Ted Lindsay, Earl Reibel et Gordie Howe. Terry Sawchuk avait réussi 12 blanchissages au cours du calendrier de 70 rencontres, méritant le trophée Vézina remis au meilleur gardien.

Le Canadien avait dans sa formation les Bernard (Boom Boom) Geoffrion, Maurice (Rocket) Richard et Jean Beliveau, qui ont pris les trois premiers rangs des pointeurs de la ligue, et Jacques Plante était son gardien.

Jimmy Skinner était l'entraîneur des Red Wings, qui avaient éliminé les Maple Leafs de Toronto en première ronde, et Dick Irvin dirigeait le Canadien, qui a sorti les Bruins de Boston en demi-finale.

À la limite

La finale de 1955 s'est rendue à la limite de sept matches. Le Canadien manquait les services de Richard, sous le coup d'une suspension depuis mars à la suite d'un incident lors d'un match contre les Bruins. Richard avait balancé son bâton à un rival Hal Laycoe, en plus de bousculer le juge de lignes Cliff Thompson.

Favoris pour l'emporter quand la série a commencé le 3 avril, les Red Wings ont enlevé les honneurs des deux premiers matches à l'aréna Olympia, où ils n'avaient pas perdu depuis le mois de décembre.

Le Canadien a égalé la série en gagnant les deux rencontres présentées au Forum.

Après avoir partagé les honneurs des deux matches suivants, la série n'était plus que l'affaire d'un match, le septième qui a été disputé le 14 avril à l'Olympia devant une salle comble de 15 541 personnes.

Les Red Wings l'ont emporté 3-1 grâce aux deux filets d'Alex Delvecchio et au but de Gordie Howe, qui récoltait ainsi un 20e point en séries, un record.

Floyd Curry a privé Sawchuk d'un jeu blanc.

Les joueurs du Canadien ont accepté de serrer la main de leurs rivaux, ce qu'ils n'avaient pas fait l'année précédente.

La revanche du Canadien

Les Red Wings ont participé à la finale l'année suivante, mais le Canadien les a battus en cinq matches.

Sous la gouverne de Toe Blake, les Habitants savouraient donc la première conquête de cinq d'affilée.

Les Red Wings ont été de retour à la finale en 1961, 1963, 1964 et 1966 sans obtenir de succès.

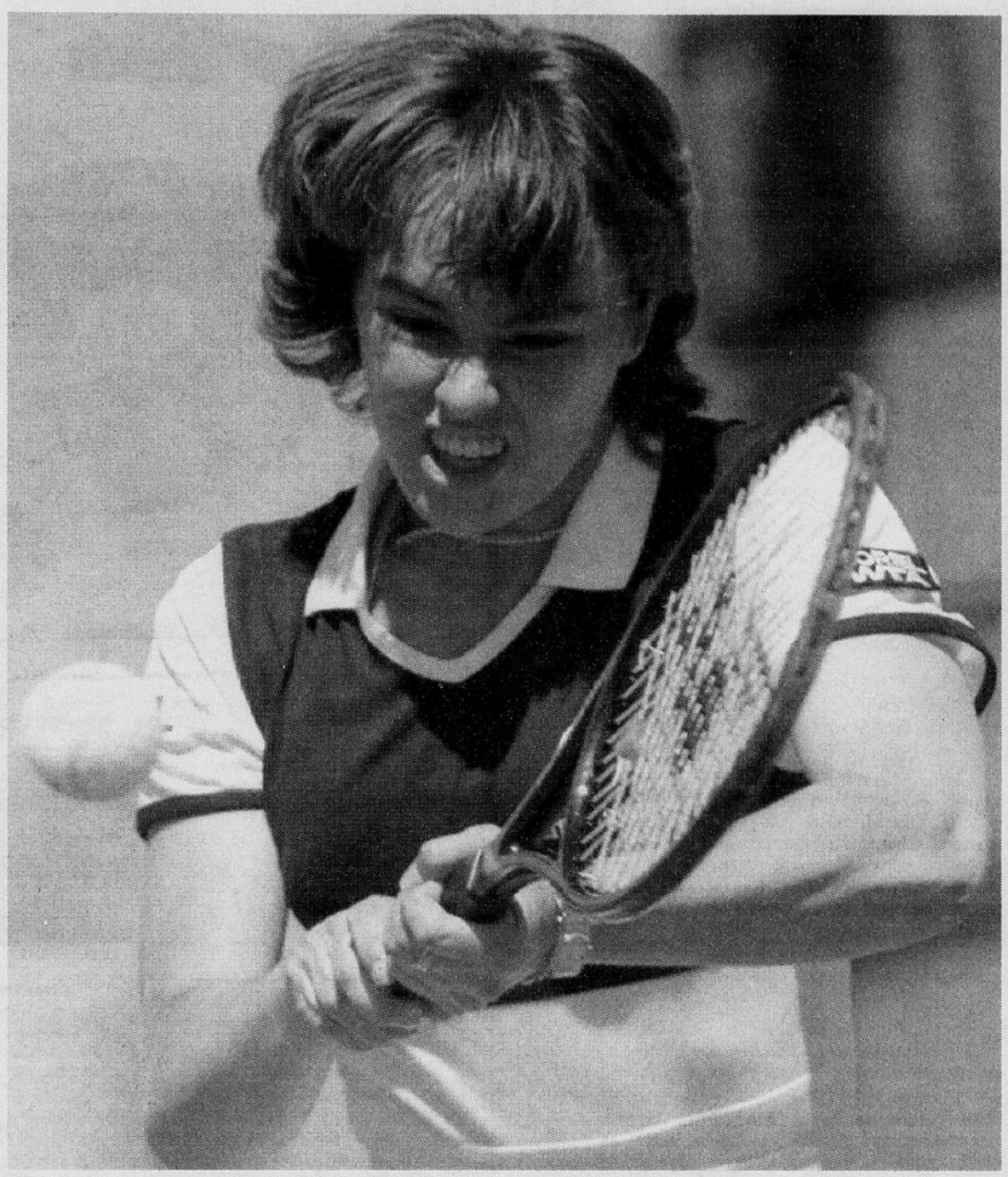
Tombant dans la médiocrité, ils ont par la suite raté les séries au cours de 15 des 17 saisons suivantes.

Les Red Wings sont redevenus compétitifs depuis une dizaine d'années, mais ils n'ont toujours pas mis la main sur le précieux trophée depuis 1955.

Internationaux de tennis de France

Hingis en a arraché contre Pizzichini

Comme le virage initial en bout de ligne droite de grille de départ des Grands Prix de Formule un, les premiers tours des Internationaux de France sont les plus dangereux à négocier.



ASSOCIATED PRESS

Martina Hingis a eu toute une frousse contre Gloria Pizzichini.

Associated Press — Paris

La numéro un mondiale Martina Hingis en a fait l'expérience hier à Roland-Garros, frisant la défaite au deuxième tour face à Gloria Pizzichini.

L'Italienne, classée 75e mondiale, a mené un set à zéro et bénéficié d'une balle de 5-3 dans le deuxième quand elle a commis une double faute...

«J'ai béni le ciel», a déclaré Hingis, qui l'a emporté 3-6, 6-4 et 6-1 pour s'arroger le droit d'affronter au troisième tour la championne du monde junior 1995, la Russe Anna Kournikova.

«Être nº 1 mondiale impressionne parfois l'adversaire, ça peut aider dans les moments délicats», a souligné Hingis, sans inquiétude désormais pour son genou blessé lors d'une chute de cheval.

Pizzichini n'est pas une totale inconnue. L'an dernier, elle avait atteint le troisième tour après avoir éliminé Julie Halard, 19e mondiale.

Williams baisse pavillon devant Tauziat

Plus tôt dans la journée, la jeune américaine Venus Williams, qui n'a que 16 ans, s'était inclinée après trois sets acharnés contre la Française Nathalie Tauziat. Elle a perdu 5-7, 6-3 et 7-5.

«C'était un match difficile. Il y a eu beaucoup de fautes, a déclaré Tauziat, 23e mondiale. J'aurais pu conclure en deux sets si j'avais saisi les occasions dans la première manche.»

Une autre Française, Mary Pierce, tête de série nº 10 et victorieuse à Rome, a dominé la Canadienne Patricia Hy-Boulais en gagnent en deux sets, 6-1 et 6-3.

La journée a été bonne pour les têtes de série féminines. Les sept en lice se sont qualifiées. Monica Seles, tête de série no 3, a battu Sarah Pitkowski 6-3 et 7-5. Arantxa Sanchez-Vicario (6), Mary-Joe Fernandez (12), Brenda Schults-McCarthy (14) et Barbara Paulus (16) l'ont aussi emporté.

Victoire de Chang

Chez les hommes, l'Américain Michael Chang a continué son chemin. Face au Français Jérôme Golmard, un grand gaucher qui lui rendait 100 places au classement, la tête de série nº 2 et nº 2 mondial s'est imposée en quatre sets, 6-2, 6-3, 3-6 et 6-2.

Vainqueur du tournoi en 1989, Chang affrontera Stéphane Simian, l'un des six Français qualifiés pour le prochain tour.

Les Espagnols, qui comptent encore cinq représentants, ont failli perdre Albert Costa, tête de série nº 11 et vainqueur du tournoi de Barcelone, qui a mis cinq sets à éliminer le Roumain Andrei Pavel, 94e mondial, 6-1, 4-6, 0-6, 6-3 et 6-4.

Les autres têtes de série qui se sont qualifiées hier sont Richard Krajicek (6), le Sud-Africain Wayne Ferreira (13), vainqueur de l'Espagnol Roberto Carretero, 335e mondial, évincé 7-6 (7-4), 4-6, 6-1, 2-6 et 6-4, et Sergi Bruguera (16).

Lareau et O'Brien passent

Presse Canadienne — Paris

Sébastien Lareau et Alex O'Brien, cinquièmes têtes de série à Roland-Garros, ont remporté leur premier match 6-4, 7-6 (13-11) aux dépens d'un duo formé du Britannique Mark Petchey et du Tchèque David Rikl.

Douze heures avant son match, Lareau se demandait si son partenaire américain n'allait pas perdre par forfait puisqu'O'Brien soignait une blessure.

Les deux hommes ont atteint la finale des Internationaux d'Australie au cours des deux dernières années et ont terminé deuxièmes au dernier championnat du monde de doubles.

Lareau avait été éliminé en simple la veille, 7-5, 6-2, 6-4, par le Français Lionel Rioux.

Problèmes intestinaux

Par ailleurs, l'Américain Pete Sampras, qui souffrait hier de problèmes intestinaux, a obtenu que sa rencontre du troisième tour soit retardée aujourd'hui aux Internationaux de France.

Sampras, le nº 1 mondial, a battu mercredi au deuxième tour l'Espagnol Francisco Clavet, 31e mondial, en trois sets, 6-1, 6-2 et 6-2. Il brigue le seul tournoi du Grand Chelem qu'il n'a jamais remporté.

Sampras devait rencontrer le Suédois Magnus Norman lors du deuxième match de la journée sur le court A. Les deux hommes disputeront plutôt le quatrième match. Aucune précision n'a été donnée sur l'indisposition dont est victime le numéro un mondial.

Aujourd'hui

Irabu touche le gros lot

Le lanceur japonais Hideki Irabu a touché le gros lot. Il a finalement accepté des Yankees de New York un contrat de quatre ans évalué à 12,8 millions $. L'entente comprend un boni de 8,5 millions $ à la signature, 200 000 $ cette saison, 800 000 $ en 1998, 1 million $ en 1999 et 2 millions $ en l'an 2000.

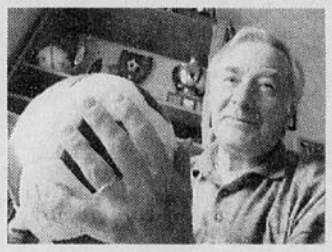
Page 63

Baseball

Doug Strange, le projet de Felipe Alou en 1997

Page 64

Marc André Joanisse



Pierre Granier reste un mordu du soccer

Page 62

Natation

Limpert et Chevrier procurent un doublé au Canada à Barcelone

Page 58

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

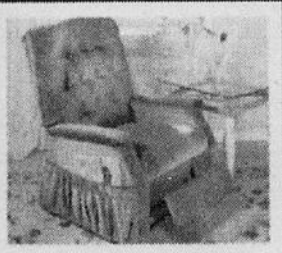
562-7704

68

SEARS

Déjouez la TPS*

OU, AVEC LA CARTE SEARS, VOUS AVEZ JUSQU'EN 1999 POUR PAYER SANS INTÉRÊT† TOUS LES MEUBLES††, TÉLÉVISEURS ET CHAÎNES STÉRÉO



Seulement 299,99

FAUTEUIL INCLINABLE 2 POSITIONS AVEC CONVERTISSEUR EN PRIME

À l'achat de ce fauteuil inclinable, obtenez en prime une télécommande téléviseur/magnétoscope. N° 41032. Inclure la prime en cas de retour. De plus, d'autres fauteuils sont soldés!

Seulement 398$

FAUTEUIL INCLINABLE

Vert sapin, vert pin/bleu soutenu, brun, bleu acier, vin de framboise et vert pin. Tant qu'il y en aura. N° 41431. De plus, d'autres fauteuils sont soldés!

Seulement 798$

CANAPÉ-LIT 2 PL. OU G 2 PL.

Fait au Canada; matelas 4" à ressorts. Marine soutenu/canneberge. N° 48727

Rabais de 30$

TÉLÉCOULEUR STÉRÉO JVC[MD] 27" Exclusif à Sears. Modèle à incrustation fenêtre dans l'image à 2 syntonisateurs; définition améliorée. N° 14467. Cour. Sears 829,99.

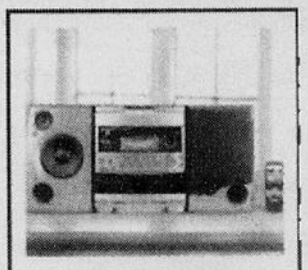
799,99

Rabais de 30$

MAGNÉTOSCOPE JVC[MD] À 4 TÊTES NA ET MONTAGE STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ VCR Plus+[MC] à changement de canal du câble. N° 30816. Cour. Sears 479,99.

449,99

VCR PLUS+[MC] est une marque de commerce de Gemstar Development Corporation



Seulement 399,99

CHAÎNE STÉRÉO PIONEER[MD]

Grande puissance totale, 25 watts par canal; chargeur pour 3 DC; double platine cassette; haut-parleurs à 2 voies. N° 28718

†Payez en 19 mensualités égales, sans intérêt jusqu'en janvier 1999. Cette offre est valable pour tous les meubles††, duos-sommeil, tapis décoratifs et produits électroniques. Les 35 $ de frais de paiements différés, de même que tous les autres frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Cette offre exclut les achats par catalogue et les articles soldés dans nos centres de liquidation. Sur approbation de crédit. Renseignez-vous. ††D/601 Rayon de l'ameublement; sauf les meubles pour bébés et de jardin.

*Sears déduira du total de vos achats un montant équivalant à la TPS. L'offre "Déjouez la TPS" est valable pour tous les meubles††, duos-sommeil, tapis décoratifs, télés et chaînes stéréo, en stock dans les magasins de détail Sears, exclut les frais de paiements différés, de livraison, d'installation et de contrat d'entretien, ainsi que les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Les deux offres prennent fin le dimanche 8 juin 1997 et ne peuvent être combinées.

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 8 JUIN 1997

tant qu'il y en aura

SEARS

Attendez-vous à plus

Copyright 1997. Sears Canada Inc.

Gloucester Orléans Cumberland

Entente avec la Ville

Les Rangers de Gloucester resteront à l'aréna Earl Armstrong

Les Rangers de Gloucester, de la Ligue centrale junior A d'Ottawa, demeureront chez eux, à l'aréna Earl Armstrong de Gloucester. Après des mois de négociations avec la Ville pour la location de l'aréna du chemin Ogilvie, tout est bien qui finit bien. Une entente est sur le point d'être signée.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

«Tout le monde en sort gagnant, la Ville, l'organisation des Rangers, les commanditaires», lance Denis Lacroix, le propriétaire de l'équipe de hockey. Évidemment fier de la tournure des événements, M. Lacroix explique au *Droit* que la Ville et l'organisation ont dû faire des compromis pour en arriver à une entente qui a finalement été acceptée à l'unanimité par le conseil municipal de Gloucester cette semaine.

L'entente conclue est d'une durée de six ans, ce qui assure une sécurité aux Rangers, précise M. Lacroix, qui recherchait ce genre d'entente à long terme.

L'organisation des Rangers a réussi à faire un gain important, selon M. Lacroix. En fait, les Rangers pourront toucher aux revenus générés par les affiches publicitaires installées sur la bande de la patinoire. Un premier contrat proposé aux Rangers mettait une croix sur cette possibilité.

Selon l'entente qui sera signée sous peu, les Rangers devront débourser 3000 $ par année à la Ville pour ces panneaux publicitaires. Malgré le fait que les Rangers doivent verser ce montant, l'équipe est assurée d'un revenu important, sans lequel elle ne pourrait fonctionner. Sans ces revenus, a argué M. Lacroix dans ses négociations avec la Ville, l'équipe n'aurait pu demeurer à flot et aurait dû songer à s'installer ailleurs.

«Ces panneaux sont très importants pour nous et pour les commanditaires, dont plusieurs ont des contrats-échanges avec nous», précise Denis Lacroix.

Développement

La Ville de Gloucester, poursuit l'homme d'affaires, a compris que l'équipe des Rangers est un organisme à but non lucratif qui est là pour le bien du développement de jeunes hockeyeurs. La preuve, Marty Johnston, un joueur des Olympiques de Hull qui ont remporté la coupe Memorial, a porté le gilet des Rangers. Tout comme Marc Robitaille, à qui on a offert une importante bourse d'études dans une université américaine.

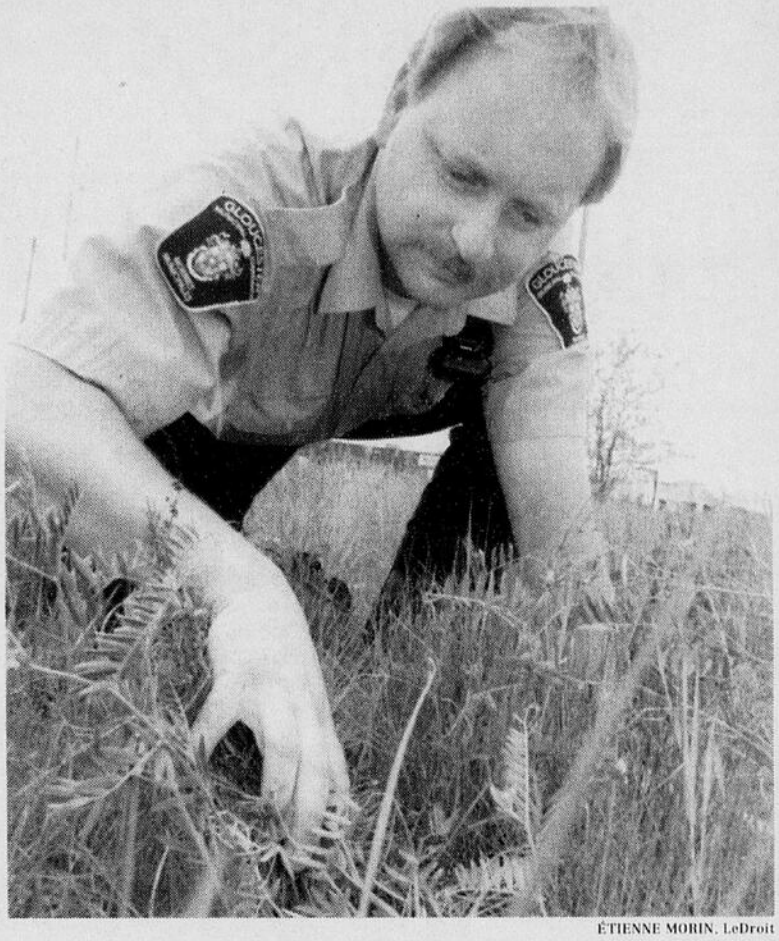
La Ville, selon M. Lacroix, a également reconnu les efforts déployés par les bénévoles de l'organisation.

Outre les revenus des panneaux, le contrat de location de la cantine a lui aussi été renouvelé pour une période de six ans, durant laquelle les Rangers verseront 6500 $ par année à la Ville. Les Rangers devront respecter l'entente déjà conclue entre Gloucester et Coca-Cola. Les Rangers paieront également 2500 $ par année à la Ville pour gérer la machine distributrice de boissons gazeuses, tout en respectant l'entente avec Coca-Cola.

Les tarifs imposés par la Ville pour la location de la glace par les Rangers seront les mêmes que ceux imposés aux équipes du hockey mineur. Enfin, la Ville fournira gratuitement aux Rangers un espace de bureau à l'aréna et permettra l'utilisation exclusive d'un vestiaire pendant la saison.

Il s'agit, selon la Ville de Gloucester, d'un des meilleurs contrats pour une équipe de la Ligue centrale junior A. Cette entente, est-il écrit dans le rapport, permettra à l'équipe de rencontrer ses obligations financières.

Sur ce, Denis Lacroix est entièrement d'accord. «L'équipe n'est pas là pour faire de l'argent, mais elle n'est pas là pour en perdre non plus. Cette entente va nous permettre d'équilibrer le budget, comme nous l'avons fait au cours des dernières années», se réjouit le propriétaire de l'équipe.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Inspecteur des mauvaises herbes de la Ville de Gloucester, Derek Petch a repéré des mauvaises herbes sur une propriété du quartier Cyrville. La Ville compte quatre agents des règlements municipaux dont l'une des tâches est de voir à l'application de la Loi provinciale sur le contrôle des mauvaises herbes.

Un métier différent

Inspecteur des mauvaises herbes

Il y a des gens dont le métier est celui d'inspecteur de bâtiments, de viandes ou d'automobiles. Puis il y a, à la Ville de Gloucester, des agents de règlements municipaux qui deviennent, pendant la belle saison, des inspecteurs de mauvaises herbes.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Il s'agit d'un emploi qui consiste à voir à l'application de la Loi provinciale sur le contrôle des mauvaises herbes.

À Gloucester, ils sont quatre inspecteurs de mauvaises herbes, prêts à répondre aux plaintes au moindre signe de la présence de mauvaises herbes, de plants nocifs et allergènes. Les plaintes sont logées pour des raisons de santé et souvent d'esthétisme.

Ces mauvaises herbes se retrouvent dans les fossés et sur les terrains vacants ou non entretenus par leurs propriétaires. La grande majorité des plaintes proviennent des résidants du secteur urbain, explique au *Droit* Derek Petch, agent des règlements municipaux et inspecteur de mauvaises herbes à la Division des standards municipaux et des relations communautaires à la Ville de Gloucester. «Les gens n'aiment pas voir de grandes herbes envahir le terrain voisin», lance M. Petch en guise d'exemple.

Au total, 23 espèces de plants sont identifiés comme étant des mauvaises herbes à Gloucester. Du sumac vénéneux, en passant par l'herbe à poux et différentes variétés de chardon. Les pissenlits ne font pas partie de la liste.

Date limite

Les propriétaires de terrains où l'on retrouve de ces mauvaises herbes ont jusqu'au 15 juin pour s'en défaire. Autrement, si la Ville en a vent, elle devra intervenir. Lorsque la Loi n'est pas appliquée après l'émission des avertissements d'usage, Gloucester embauche une compagnie à qui elle confie la tâche de couper les mauvaises herbes. La facture est acheminée au propriétaire fautif, accompagnée d'un frais administratif de 150 $.

Depuis que la Ville émet une lettre demandant aux propriétaires de se conformer à la Loi et qu'elle impose des frais de 150 $, le nombre d'infractions est à la baisse, a remarqué M. Petch. Certains propriétaires sont pris en défaut année après année, par contre. Souvent, il s'agit de propriétaires qui n'habitent pas la région, ou de promoteurs dont les terrains n'ont pas encore été développés.

En bref

Foire des services de secours

Le Service des incendies de Cumberland, en collaboration avec Coldwell Banker Interactive Realty, tiendra sa septième Foire de services de secours et journée d'accueil annuelle, le dimanche 8 juin.

L'activité se déroulera à la caserne du 500, boulevard Charlemagne, à Orléans, de 12 h à 15 h.

Le public est invité à voir l'exposition de toute une gamme d'équipements et d'appareils fournis par le Service des incendies de Cumberland, le détachement de Cumberland de la Police provinciale de l'Ontario, le Service d'ambulance Rockland-Orléans et l'Unité de disposition des bombes de la Gendarmerie royale du Canada.

Des représentants de la Surveillance de quartier, de Welcome Wagon et d'autres groupes communautaires seront également sur place.

Des hot-dogs, hamburgers et des boissons gazeuses seront offerts à prix réduit et les profits seront versés à des oeuvres de charité.

Vélo flambant neuf

Joshua Matergio, de l'école élémentaire catholique Des Voyageurs, à Orléans, doit recevoir aujourd'hui un beau vélo tout neuf.

Cet élève de la deuxième année a remporté le grand prix de la Journée sécurité à vélo que tenait récemment le Club Optimiste d'Orléans. Joshua recevra son prix des mains de Lorette Thibodeau, la présidente du Club Optimiste, et Richard Kerwin, le président de l'activité.

La journée d'aujourd'hui à l'école Des Voyageurs verra aussi le couronnement des meilleurs athlètes qui ont participé, hier, à la journée d'athlétisme.

Invitation à l'engagement

Le maire de Gloucester, Claudette Cain, invite les contribuables à poser leur candidature pour siéger au Comité des citoyens et citoyennes chargés d'étudier l'organisation de l'administration municipale dans Ottawa-Carleton.

Selon elle, les gens doivent s'engager maintenant et ne pas attendre de se retrouver devant un fait accompli.

«C'est maintenant le temps de vous impliquer. Vous devez poser votre candidature avant le 6 juin», a-t-elle encouragé lors de la réunion du conseil municipal cette semaine.

Ce comité de citoyen, qui sera composé de 12 personnes, examinera dans une perspective d'ensemble les meilleures options d'administration municipale et régionale pour Ottawa-Carleton.

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TELEPHONE

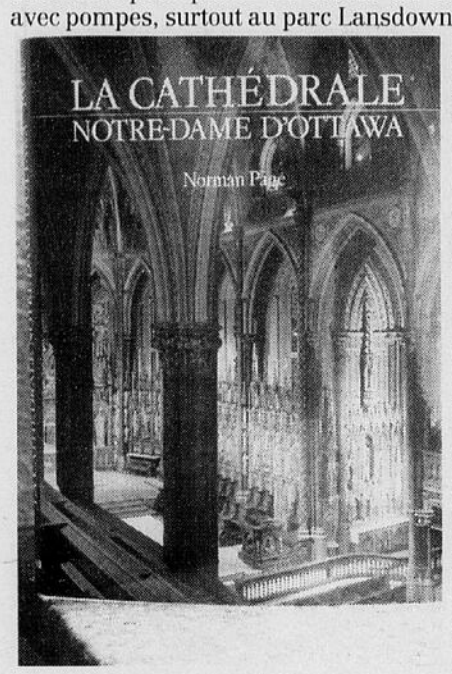
Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**
Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

Edgard Demers

Carrefour

Les 150 ans de l'archidiocèse d'Ottawa rappellent le Congrès marial de 1947

En ce vendredi 30 mai, jour de l'inauguration des célébrations du 150e anniversaire de l'archidiocèse d'Ottawa, mon esprit survole les décennies pour planer au-dessus du Congrès marial de 1947, tenu avec pompes, surtout au parc Lansdowne. Deux ans après la fin de la Deuxième Guerre mondiale, Mgr Alexandre Vachon, prélat de l'archidiocèse d'Ottawa-Hull, avait voulu remercier le Très-Haut, pour la paix revenue après six ans de conflits, par une manifestation d'action de grâce lors du centenaire de son territoire ecclésiastique. Le thème de ce Congrès marial de 1947 était *Ad Jesum per Mariam* ou *À Jésus par Marie*.



Il va sans dire que le programme comprenait de grands ralliements religieux à la cathédrale et en plein air afin d'accommoder les foules. Que de cardinaux et d'évêques du monde entier se sont rendus à Ottawa, à l'invitation de son archevêque Mgr Vachon, en ce mois de juin 1947.

Mais ce sont surtout deux spectacles à grand déploiement qu'a retenu ma mémoire. À l'Auditorium d'Ottawa, angle O'Connor et Argyle, là où se dresse aujourd'hui le YMCA/YWCA, on présentait *Jésus, Fils de Marie*, de Paul Gury, avec les grandes étoiles montréalaises d'alors ou en passe de le devenir: Jean-Pierre Kingsley (le Christ), Marthe Thiery (Marie), Denise Pelletier (Marie Madeleine), Jean Coutu ou Jean-Pierre Masson (Pilate), Albert Duquesne (Caïphe), Paul Guèvremont (le futur papa Plouffe), Pierre Durand, Jean-Paul Dugas, etc.

Au parc Lansdowne, un pageant glorifiant la Vierge Marie avait été monté dans les deux langues. Des centaines d'élèves avaient été mobilisés pour les choeurs. Pour la version française, Mia Riddez campait Marie (Florence Fancott, toujours vivante, pour la version anglaise) et partageait la vedette avec Jacques Auger en coryphée. La superproduction attira des milliers de spectateurs.

Cinquante ans plus tard, Mgr Marcel Gervais, archevêque d'Ottawa, a voulu «dire merci et reconnaître les signes d'espérance» en ce 150e anniversaire. Les temps ont bien changés et l'intensité de la foi aussi. Mais il ne faut pas perdre espoir.

Déjà, j'ai parlé de ce début des fêtes. *LeDroit* a publié un cahier spécial. Donc, je ne désire qu'ajouter que tout est gratuit et qu'il faut composer le 738-5025, poste 228, pour des billets.

Le service *Les écrits d'or* au Salon de la Belle Retraite

Il y a quelques semaines, j'étais l'invité des membres de l'équipe de la revue *Essor*, au Centre de jour Guigues, installé dans ses nouveaux locaux au 159, rue Murray. Mon intention était de démystifier l'écriture et d'encourager ce groupe à se surpasser, car il n'y a pas d'âge limite pour quiconque désire s'exprimer par la prose ou la poésie.

Parmi mes exemples, je mentionnais l'octogénaire Marguerite Lesop, dont le livre *Autour de ma vie en 80 ans* a dépassé depuis longtemps le cap des 30 000 exemplaires. Il y avait aussi cette Américaine de 97 ans à qui la Warner-Time a offert près d'un million pour ses mémoires. L'apport d'une autre aînée, d'Ottawa celle-là, était souligné; elle avait confié ses souvenirs à ses carnets pour en rédiger une biographie tirée à 80 exemplaires afin que sa famille immédiate, ses nièces et neveux la connaissent mieux, elle et son époque. Quel merveilleux cadeau! À mon avis, cette dame avait autant de mérite que les deux autres.

Si vous êtes de mon avis, qu'une telle expérience vous a toujours tentés et que vous visiterez le Salon de la Belle Retraite, demain, à 10 h, au Centre de jour Guigues, arrêtez-vous à la salle B. Florian Chrétien, exprofesseur et toujours écrivain, parlera de son service *Les écrits d'or*, spécialement mis sur pied afin de préparer pour la publication «les récits de vie, les histoires de famille, le rappel des souvenirs et les écrits des aîné(e)s».

Ce service a vu le jour en décembre dernier. Plusieurs hommes et femmes ont déjà profité du service offert par Florian Chrétien, résidant de Gatineau, qui accompagne sa clientèle de la page écrite à la publication. Profitez de votre passage au Centre de jour Guigues pour lui poser vos questions.

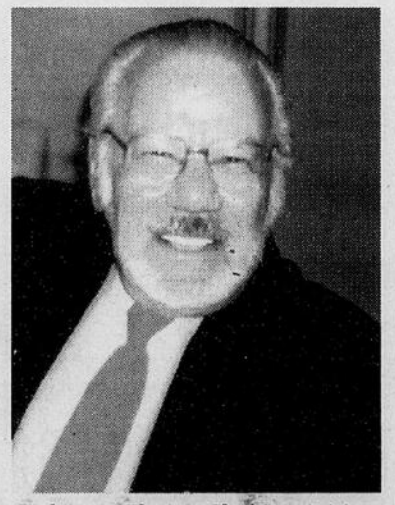
Le prix d'entrée au Salon de la Belle Retraite est de 5 $. Information: 241-4070.

De ceci et de cela...

Le 14e Téléthon de CJOH au profit de l'HEEO... Cette cueillette annuelle de fonds pour la Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario débute à 19 h, le 31 mai, pour se terminer 24 heures plus tard, le 1er juin... **Max Keeping**, de CJOH, et **Wayne Rostad**, vedette de la série *On the Road* à la CBC, en sont les coanimateurs... Ces dernières années, cet événement a rapporté 19, 3 millions $, dont 2,3 millions $, en 1996... Pour en arriver à de tels résultats, le Téléthon de CJOH, membre du Children's Miracle Network, mobilise quelque 2000 bénévoles pour la bonne marche de cette manifestation... Plus de 100 organismes communautaires amassent des fonds l'année durant pour la fondation de l'HEEO... Des représentants viendront remettre des chèques au cours du téléthon... La petite **Émilie Joinette**, âgée de neuf ans, atteinte de fibrose kystique et patiente régulière de l'HEEO, sera au nombre des enfants courageux qui seront présentés aux téléspectateurs par les coanimateurs **Keeping** et **Rostad**... Ils sont tous des exemples de ténacité...

Prélude au téléthon... Dès aujourd'hui, la Fondation de l'HEEO incite le public de l'Est de l'Ontario et de l'Ouest du Québec à participer à la *Journée portez votre ourson*... On demande d'endosser les *t-shirts* mauves (15 $ pour adultes, 10 $ pour enfants), des chandails (25 $) ou encore des chemises de golf (35 $)... Il y a aussi des casquettes à 12 $... Pour savoir où acheter ces vêtements: **Diane Foran** (738-3663) ou **Carmen Wynn** (737-2785)... Tous les profits, à l'instar de ceux du 14e Téléthon de CJOH, sont versés à la Fondation de l'HEEO pour la recherche sur les maladies infantiles, la formation du personnel, l'acquisition d'équipement moderne, l'achat de jouets et de jeux, ainsi que l'aide au famille en période de crise... Continuez à être généreux...

Échos... La réunion annuelle de l'Association des auteur(e)s de l'Ontario français... Elle s'est tenue à Toronto, sous le thème de la marginalité, autant l'origine ethnique des membres que l'orientation sexuelle de certain(e)s... Une délégation d'Ottawa-Hull et des environs, dont le président **Pierre Pelletier** et la directrice générale **Sylvie Tessier**, s'est rendue dans la capitale ontarienne... **Yves Antoine**, poète et professeur au Collège de l'Outaouais, a animé la table ronde *Le dire pas-de-souche*, qui comprenait **Jacqueline Beaugé-Rosier**, de l'Outaouais... **Paul-François Sylvestre** a participé au panel sur *Le dire des gais et lesbiennes*, tandis que **Linda Cardinal** et M. **Pelletier** émettaient leurs opinions sur *Le dire politique*... **Nancy Vickers** était au nombre des membres de l'AAAOF qui ont lu des extraits puisés dans leurs textes... **François-Xavier Simard** et l'auteur de ces lignes ont agi comme observateurs en prévision de l'an prochain, alors que l'assemblée générale se tiendra à Vanier... **Marguerite Andersen** dirigeait l'équipe qui a organisé les sessions torontoises...



Ci-dessus, Florian Chrétien, initiateur des Écrits d'or. *Prière de lire les détails à gauche.*

EDGARD DEMERS, LeDroit

De gauche à droite, Pierre Raphaël Pelletier, Margaret Andersen, Sylvie Tessier et Paul-François Sylvestre, du bureau de direction de l'AAAOF, lors de l'assemblée générale à Toronto. S.v.p. lire ci-bas.

La Journée internationale des familles... Le soleil s'est mis de la partie après la pluie et a remporté la victoire... **Micheline Beaulne**, snjm, directrice de la Maison de la famille de la rue Prestland, a comptabilisé quelque 270 présences, dont une centaine d'enfants, à la fête organisée pour marquer ce jour... Elle rappelle que les portes sont toujours ouvertes, rue Prestland, à tous les membres d'une famille... Pour renseignements sur les nombreux services offerts: 747-1457... **Au hasard des rencontres...** À l'église Notre-Dame-de-Lourdes, l'autre samedi, le soprano **Jacqueline Martin**, jadis du Théâtre lyrique de Hull, touchant l'orgue... Elle en fait autant à une douzaine de paroisses de la région... Elle chante toujours... D'ailleurs, Mme **Martin** fait partie d'un groupe vocal qui participe, en fin de semaine, au Café chantant du Salon de la Belle Retraite...

Le calendrier... Aujourd'hui... De 10 h à minuit... Un Signe-O-thon aux jardins Lakeside, à Britannia... Cette invitation au grand public provient de la Société canadienne de l'ouïe dans le but de sensibiliser la population au monde de ceux et celles qui n'entendent pas bien ou pas du tout... Il y aura des divertissements, des expositions, des jeux et surtout des signes, sauf pour des pauses de 15 minutes pour les gens qui ne peuvent s'empêcher de parler... Un barbecue est prévu et une soirée durant laquelle on fera la fête entre 20 h et minuit... Pour information: **Lannie Mitchell** au 521-0509 (voix) ou au 521-0634 (ATS)... **Ce soir...** Dernière de trois représentations de *L'Insomnie*, de et avec **Robert Marinier**, au Festival de théâtre des Amériques en cours à Montréal... **Le 1er juin...** Pique-nique des familles **Roy**, de 10 h 30 à 20 h, au terrain de balle de la paroisse d'Embrun... Détails de dernière heure: **Gaëtanne** au 837-1025... **Concert-bénéfice du pianiste Paul-André Asselin...** Alors que Leucan commémorera les jeunes victimes du cancer à Montréal... L'artiste se produira dimanche, à 19 h 30, à la Maison de la culture de Gatineau... Billets à 15 $ en vente dans les librairies Réflexion... Au profit de la Maison Mathieu-Froment-Savoie... Détails: 770-8822 ou 827-3951... **À venir, le 14 juin...** Retrouvailles des familles **Bégin** à Vanier... Détails: **Nick Bégin** au 745-1242.

LEUCAN

Yvon Legault

collaboration spéciale

Défaite crève-coeur

Défaite crève-coeur du O.R. Lalonde-Masterfeed d'Alfred, mercredi soir, dans la Ligue de fastball du Centre RA d'Ottawa. Barry Blondin a réussi un amorti suicide parfait en début de 7e manche pour propulser le Rock Welding à une victoire de 1-0.

Il s'agissait d'une deuxième défaite de suite pour l'équipe d'Alfred.

Ron Dewar a bien espacé quatre coups sûrs pour mériter la victoire. Joe Devlin a encaissé la défaite malgré le fait qu'il ait accordé seulement cinq coups sûrs.

Match nul

Le Bar Le Chivas de Hawkesbury et le Bar Long-Sault de Grenville ont été incapables de faire un maître dans la Ligue de balle-molle Québec-Ontario en début de semaine. Les deux équipes se sont livré un verdict nul de 5-5.

C'est un ballon sacrifice du lanceur Sylvain Larocque en 7e manche qui a permis au Chivas de niveler la marque. Tirant de l'arrière 4-0 en début de match, le Bar Long-Sault a inscrit cinq points sans riposte pour prendre les devants. Luc Dewar a été le meilleur à l'attaque avec une prestation de trois coups sûrs, un simple et deux doubles.

Marc Ranger et André Woodbury se sont succédé au monticule pour le Long-Sault.

Dans l'autre rencontre à l'affiche en début de semaine, le Pat Burner-Remorquage Poirier de Hawkesbury l'a emporté facilement 6-1 sur le Marché Lefebvre de Hawkesbury. Les vainqueurs ont entrepris le match en lions, marquant deux points dès la manche initiale en route vers une quatrième gain de suite cette saison.

Daniel Presseault a été l'artilleur gagnant. Martin Ladouceur a été crédité d'une partie sauvegardée. L'échec a été débité de la fiche de Marc Berniquez.

École de basket-ball

L'école de basket-ball «Hoops» sera de retour dans la région cet été pour une dixième année consécutive.

Elle tiendra une première session pour les jeunes de 9 à 14 ans à Russell du 7 au 11 juillet. Elle fera ensuite deux haltes à Vankleek Hill du 14 au 18 juillet (9 à 11 ans), puis du 21 au 25 juillet (12 à 14 ans). La quatrième et dernière session aura lieu à Rockland du 28 juillet au 1er août (9 à 14 ans).

Encore une fois cette année, le personnel de l'école sera formé d'entraîneurs de la région et de joueurs universitaires. L'excellente Vicky Wilson, de Vankleek Hill, qui porte les couleurs des Golden Gaels de l'université Queen's, sera du groupe.

On peut s'inscrire ou obtenir de plus amples renseignements en composant le (613) 632-0400.

École de baseball

Une nouveauté dans la région. Le Collège d'Alfred de l'Université de Guelph tiendra une école de baseball cet été.

Cette école, qui s'adresse aux jeunes de 8 à 15 ans, se déroulera sur le campus du collège.

La première session est prévue du 29 juin au 4 juillet (8 à 12 ans) et la deuxième, du 6 au 11 juillet (13 à 15 ans).

L'école sera sous la coordination d'Alex Agostino, dépisteur pour les Expos de Montréal et ancien instructeur de l'équipe nationale. Il sera secondé dans ses fonctions par Sébastien Grenier, des Diplomates de la Rive sud, de la Ligue Montréal junior élite et Daniel Brabant, ex-lanceur de l'organisation des Indians de Cleveland.

Pour s'inscrire, il faut composer le (613) 679-2426.

En finale de la NBA

Les Bulls: cinquième participation en sept ans

Associated press — Chicago

Pour la cinquième fois en sept ans, les Bulls de Chicago participeront à la finale de la NBA.

Contrairement au match précédent, Michael Jordan a connu un bon départ marquant 15 de ses 28 points au premier quart quand les Bulls ont éliminé le Heat de Miami en finale de l'association Est mercredi soir, en l'emportant 100-87.

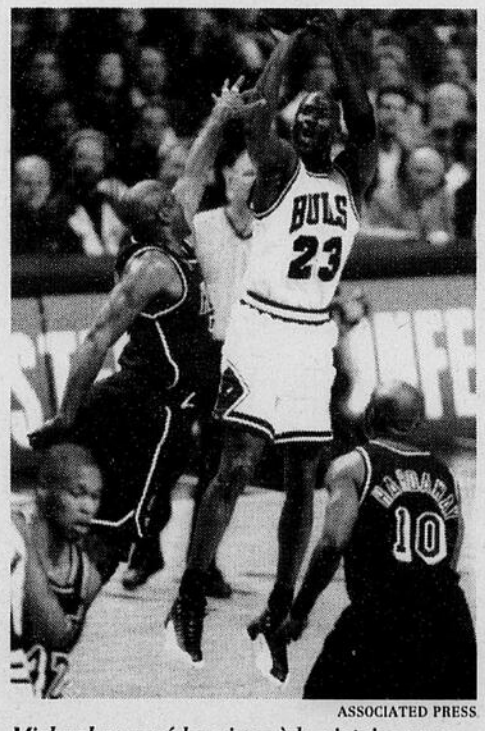
En cinq parties

Les Bulls, qui ont raflé les titres au cours de leurs quatre premières présences en finale (1991, 1992, 1993, 1996), ont eu raison du Heat en cinq matches.

Ils affronteront le vainqueur du duel entre Utah et Houston.

La finale commencera dimanche, si Utah gagne ce soir, ou le 4 juin si la présentation du septième match était nécessaire.

Mercredi, les Bulls ont perdu les services de Scotty Pippen tôt dans le match. Pippen s'est tordu une cheville et son remplaçant Luc Longley a mieux fait que l'homme de 100 millions $ du Heat Alonzo Mourning, ayant le meilleur 14-13 au chapitre des points.

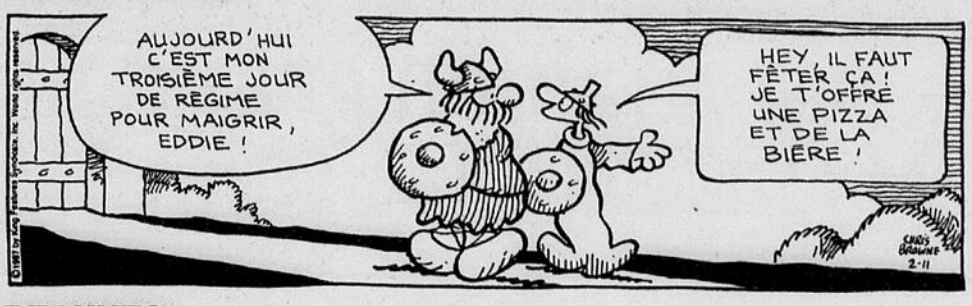


ASSOCIATED PRESS

Michael a mené les siens à la victoire avec 28 points, dont 15 au premier quart.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

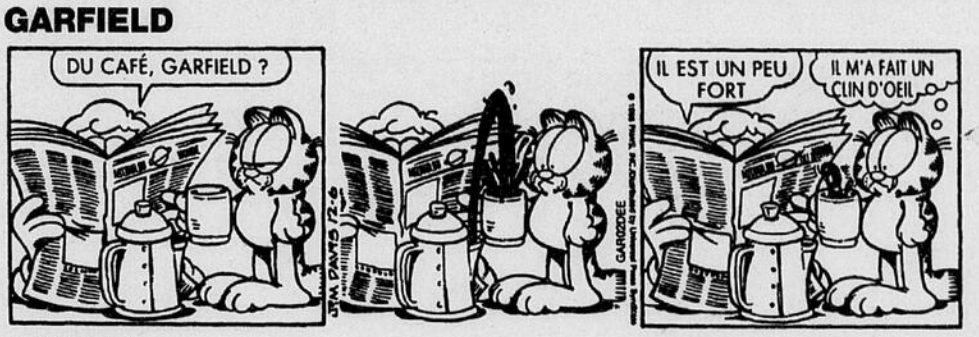


PEANUTS

PHILOMÈNE

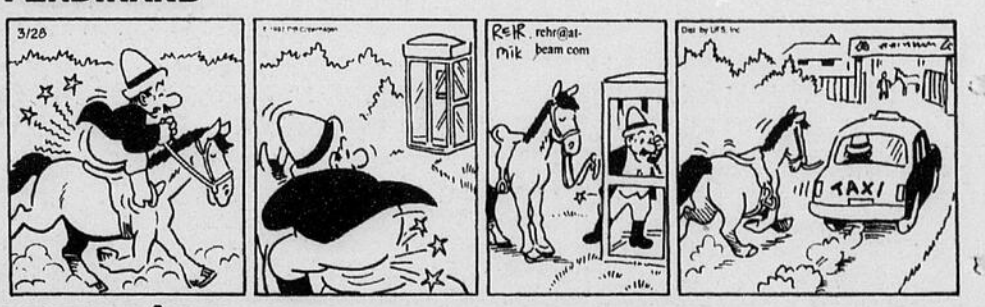
BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME